叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 兔医生和奇伊狼(doctor Rabbit And Ki-yi Coyote) 000001

2. 兔医生和奇伊狼(doctor Rabbit And Ki-yi Coyote) 000002

3. 兔医生和奇伊狼(doctor Rabbit And Ki-yi Coyote) 000003

4. 兔医生和奇伊狼(doctor Rabbit And Ki-yi Coyote) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

兔医生和奇伊狼(Doctor Rabbit and Ki-Yi Coyote)
第1/4页

['dɑ:ktər] ['ræbɪt]
DOCTOR **RABBIT**
医生 兔子

兔八哥

[ænd; ənd][ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
AND **KI** **-** **YI** **COYOTE**
和 KI - 易 郊狼

和 KI-YI 郊狼

[ðə; ði] ['gri:nˌwʊdz] ['sɪri:z]
THE **GREENWOODS** **SERIES**
这 绿林 系列

格林伍兹系列

['dɑ:ktər] ['ræbɪt]
DOCTOR **RABBIT**
医生 兔子

兔八哥

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
KI **-** **YI** **COYOTE**
KI - 易 郊狼

KI-YI 郊狼

[baɪ]
By
经过

经过

['tɔməs] [kla:k] ['hɪŋkəl]
THOMAS **CLARK** **HINKLE**
托马斯 克拉克 欣克尔

托马斯·克拉克·欣克尔

[rændˌrɑ:nt] [mək'næˌli:] & ['kʌmpəni]
RAND **McNALLY** **&** **COMPANY**
兰德公司 麦克纳利 & 公司

兰德麦克纳利公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɑ:pirаɪt] , -
Copyright **,** **1918**
版权 , -

版权所有，1918年

[baɪ][rænd,rɑ:nt][mək'næ,li:] & ['kʌmpəni]

By	Rand	McNally	&	Company
经过	兰德	麦克纳利	&	公司

兰德麦克纳利公司

[tu:; tə]

To
到

到

- [ænd; ənd] - [bɔɪ]

Todu	and	Woddy	Boy
-	和	-	男生

托杜和沃迪男孩

[[,pi: 'dʒi:][,vi:,aɪ'aɪ]]

[	Pg	vii	]
[	页	七	]

[第 vii 页]

[ðə; ði] ['kɑ:ntents]

THE	CONTENTS
这	内容

目录

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [gets] [ə; eɪ] [kɔ:l] [wʌn]

Doctor	Rabbit	Gets	a	Call	1
医生	兔子	获得	一个	称呼	1

兔医生接到电话 1

[ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][eɪt]

In	Fear	of	Ki	-	Yi	Coyote	8
在	害怕	的	基	-	易	郊狼	8

害怕奇伊郊狼 8

[ðə; ði] [hoʊlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] -

The	Holes	Under	the	Trees	13
这	孔	在下面	这	树木	-

树下的洞 13

['dɑ:ktərɪŋ] ['bɪli] ['ræbɪt] -

Doctoring	Billy	Rabbit	17
医生	比利	兔子	-

给比利兔看病 17

[ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['tʃeɪsɪz] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] -

Ki	-	Yi	Coyote	Chases	Doctor	Rabbit	21
基	-	易	郊狼	追逐	医生	兔子	-

奇伊狼追逐兔子医生 21

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [gets] [ə; eɪ] [sker] -

Doctor	Rabbit	Gets	a	Scare	27
医生	兔子	获得	一个	吓	-

兔医生吓了一跳 27

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [ɪ'skeɪp] -

Doctor	Rabbit	and	Jack	Rabbit	Escape	32
医生	兔子	和	杰克	兔子	逃脱	-

兔医生和杰克兔逃脱记 32

[kiː] - [jiː][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [ˈwɑːtʃɪz] [fɔːr; fər][ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] -

Ki	-	Yi	Coyote	Watches	for	Doctor	Rabbit	38
基	-	易	郊狼	手表	为了	医生	兔子	-

Ki-Yi Coyote 手表，适用于 Doctor Rabbit 38

[ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [kɔːlz] [ɑːn] [ˈtʃæti] [ˈskwɜːrəl] -

Doctor	Rabbit	Calls	on	Chatty	Squirrel	44
医生	兔子	呼叫	在	健谈	松鼠	-

兔子医生拜访爱说话的松鼠 44

[ˈfuːlɪŋ] [kiː] - [jiː][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] -

Fooling	Ki	-	Yi	Coyote	49
愚弄	基	-	易	郊狼	-

愚弄奇易郊狼 49

[kiː] - [jiː][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [ˈtʃeɪsɪz] [ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] -

Ki	-	Yi	Coyote	Chases	Doctor	Rabbit	53
基	-	易	郊狼	追逐	医生	兔子	-

奇伊狼追逐兔子医生 53

[ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [skiːm] -

Doctor	Rabbit	Has	a	Scheme	59
医生	兔子	有	一个	方案	-

兔医生有个计划 59

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][ɪkˈsaɪtɪd] -

The	Little	Creatures	of	the	Woods	Are	Excited	64
这	小的	生物	的	这	伍兹	是	兴奋的	-

森林里的小动物们都很兴奋 64

[ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][bɪg][dɔːg] [ˈjæpi] -

Doctor	Rabbit	Talks	with	Big	Dog	Yappy	70
医生	兔子	会谈	和	大的	狗	喋喋不休	-

兔医生和大狗雅皮对话 70

[ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][dʒæk] [ˈræbɪt] -

Doctor	Rabbit	Talks	with	Jack	Rabbit	77
医生	兔子	会谈	和	杰克	兔子	-

兔医生与杰克兔对话 77

[oʊld][ˈʌŋk(ə)l] [aʊl] [ˈgɪvz] [gʊd] [ədˈvaɪs] -

Old	Uncle	Owl	Gives	Good	Advice	83
老的	叔叔	猫头鹰	给予	好的	建议	-

老猫头鹰叔叔给出了很好的建议 83

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]

[	Pg	viii	]
[	页	八	]

[第 viii 页]

[ˈjæpi] [ˈtʃeɪsɪz] [kiː] - [jiː][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] -

Yappy	Chases	Ki	-	Yi	Coyote	89
喋喋不休	追逐	基	-	易	郊狼	-

Yappy Chases Ki-Yi Coyote 89

[kiː] - [jiː][ˈkaɪˌoʊtiːz] [streɪndʒ] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] -

Ki	-	Yi	Coyote's	Strange	Hiding	Place	95
基	-	易	郊狼的	奇怪的	隐藏	地方	-

奇伊郊狼的奇怪藏身之处 95

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][kiː] - [jiː][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] -

Catching	Ki	-	Yi	Coyote	100
捕捉	基	-	易	郊狼	-

捕捉 Ki-Yi 土狼 100

[ðə; ðI]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðI] [wʊdz] [ɑ:r; ər] ['hæpi] [ə'gen] -

The	Little	Creatures	of	the	Woods	Are	Happy	Again	103
这	小的	生物	的	这	伍兹	是	快乐的	再次	-

森林里的小动物们又快乐起来了 103

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌaɪ'ɛks]]

[	Pg	ix	]
[	页	九	]

[第 ix 页]

[ðə; ðI] [ˌilə'streiʃəns]

THE	ILLUSTRATIONS
这	插图

插图

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]

FACING	PAGE
面向	页

对面页

“ [sə'poʊz] ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ʃʊd; ʃəd][get]['æftər][ˌem 'i:] ! ” [wʌn]

“	Suppose	Mr	.	Coyote	should	get	after	me	!	”	1
“	认为	先生	.	郊狼	应该	得到	后	我	!	”	1

“要是郊狼先生来追我，那可就糟了！”[1]

“ [gʊd] [deɪ] , ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['goʊɪŋ] ! ” -

“	Good	day	,	Mr	.	Coyote	,	I	have	to	be	going	!	”	28
“	好的	天	,	先生	.	郊狼	,	我	有	到	是	去	!	”	-

“再见，郊狼先生，我得走了！”28

“ [seiks] [ə'laɪv] !

“	Sakes	alive	!
“	清酒	活	!

“我的天哪!

” ['mɪstər] . ['skwɜ:rəl] [ɪk'skleɪmd] .

”	Mr	.	Squirrel	exclaimed	.
”	先生	.	松鼠	惊呼	.

“松鼠先生惊呼道。”

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][aʊt] ? ” -

“	How	did	you	find	out	?	”	46
“	如何	做过	你	寻找	出去	?	”	-

“你是怎么知道的？”46

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ræbɪt] . . . [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli]['tɪk(ə)ld][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] -

Dr	.	Rabbit	.	.	.	was	certainly	tickled	about	something	60
博士	.	兔子	.	.	.	曾是	当然	挠痒	关于	某物	-

兔子博士.....显然对某件事感到十分高兴，60

['mɪstər] . [dʒæk] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dæns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪg][ʌv; əv][dʒɔɪ] -

Mr	.	Jack	Rabbit	began	to	dance	a	little	jig	of	joy	80
先生	.	杰克	兔子	开始	到	舞蹈	一个	小的	夹具	的	喜悦	-

杰克兔先生开始跳起欢快的吉格舞 80

[hi:; hi][ræn] [streɪt] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['fɑ:rmɚz] [kɔ:rn] - [krɪb] -

He	ran	straight	for	Mr	.	Farmer's	corn	-	crib	96
他	跑	直的	为了	先生	.	农民的	玉米	-	婴儿床	-

他径直朝农夫先生的玉米仓跑去 96

[[ˌpi: 'dʒi:][eks]]

[	Pg	x	]
[	页	x	]

[第 x 页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[Pg xi]
[页 十一]

[第 xi 页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˌaɪˈaɪ]]
[Pg xii]
[页 十二]

[第十二页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

“ [səˈpoʊz] [ˈmɪstər] . [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][ʃʊd; ʃəd][get][ˈæftər][ˌem ˈiː] !
“ Suppose Mr . Coyote should get after me !
” 认为 先生 . 郊狼 应该 得到 后 我 !

“假设郊狼先生来追我！”

” [ˈdɑːktər] [ˈræbɪt]
” DOCTOR RABBIT
” 医生 兔子

《兔八哥》

[ænd; ənd]
AND
和

和

[kiː] - [jiː][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt]
KI - YI COYOTE
KI - 易 郊狼

KI-YI 郊狼

[ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [gets] [ə; eɪ] [kɔːl]
DOCTOR RABBIT GETS A CALL
医生 兔子 获得 一个 称呼

兔医生接到一个电话

[ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈveri] [bɪgɪst] [triː] [ɪn][ðə; ðiˈ][bɪg] [griːn] [wʊdz] .
Doctor Rabbit lived in the very biggest tree in the Big Green Woods .
医生 兔子 居住地 在 这 非常 最大 树 在 这 大的 绿色的 伍兹 .

兔医生住在大绿森林里最大的一棵树上。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈæftər][ɔːl][ðə; ðiˈ] [ˈʌðər] [ˈræbəts] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɒktəd]
He looked after all the other rabbits when they were ill and he doctored
他 看起来 后 全部 这 其他 兔子 什么时候 他们 是 患病的 和 他 篡改过的
[kwaɪt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][bɪg] [wʊdz] [tuː] ,
quite a number of the other little creatures of the Big Woods too ,
相当 一个 数字 的 这 其他 小的 生物 的 这 大的 伍兹 也 ,

当其他兔子生病时，他会照顾它们；他还为大森林里许多其他的小动物治病。

[wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [wel] .
when they did not feel well .
什么时候 他们 做过 不是 感觉 出色地 .

当他们感觉不舒服的时候。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈdʒɑːli][ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l] , [ˈɔːlweɪz] [ˈtraɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][help] [ˈʌðər] ,
He was so jolly and cheerful , always trying so hard to help others ,
他 曾是 所以 快乐的 和 快乐 , 总是 尝试 所以 难的 到 帮助 其他的 ,

他性格开朗活泼，总是尽力帮助别人。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] .

that	he	had	a	great	many	friends	.
那	他	有	一个	伟大的	许多	朋友们	.

他有很多朋友。

['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [hiː; hi] ['dɪdnt]

Doctor	Rabbit	said	when	he	came	to	live	in	the	Big	Green	Woods	he	didn't
医生	兔子	说	什么时候	他	来了	到	居住	在	这	大的	绿色的	伍兹	他	没有

[hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][soʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] .

have	the	least	idea	that	he	would	have	so	many	adventures	.
有	这	至少	主意	那	他	会	有	所以	许多	冒险	.

兔子医生说，当他来到大绿森林居住时，他丝毫没有想到自己会经历这么多冒险。

“ [bʌt; bət] [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [kɜːrld] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , “ [its]

“	But	then	,	”	he	said	one	day	as	he	curled	his	mustache	,	“	it's
“	但	然后	,	”	他	说	一	天	作为	他	卷曲	他的	胡子	,	“	它是

“但是，”有一天他一边卷着胡子一边说，“就是……”

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] .

a	good	thing	I	have	so	many	adventures	.
一个	好的	事物	我	有	所以	许多	冒险	.

幸好我有很多冒险经历。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [teɪk] ['plenti] [ʌv; əv]['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [faɪn][fɔːr; fər][maɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

They	make	me	take	plenty	of	exercise	,	and	that's	fine	for	my	constitution	.
他们	制作	我	拿	很多	的	锻炼	,	和	那就是	美好的	为了	我的	宪法	.

他们让我进行大量的运动，这对我的体质很有好处。

” [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] ['eksərsaɪz] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [helθ] .

”	What	he	meant	by	this	was	that	exercise	kept	him	in	good	health	.
”	什么	他	意思是	经过	这	曾是	那	锻炼	保留	他	在	好的	健康	.

他的意思是，锻炼让他保持了良好的健康状态。

[aɪ] [sed] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [lʊkt] ['æftər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

I	said	Doctor	Rabbit	looked	after	some	of	the	other	creatures	when	they	were
我	说	医生	兔子	看起来	后	一些	的	这	其他	生物	什么时候	他们	是

[ɪl] .

ill	.
患病的	.

我说，兔子医生会在其他动物生病的时候照顾它们。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [goʊ] [nɪr] .

But	there	were	some	he	did	not	dare	go	near	.
但	那里	是	一些	他	做过	不是	敢	去	靠近	.

但有些地方他不敢靠近。

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !

Well	,	I	should	say	not	!
出色地	,	我	应该	说	不是	!

嗯，我应该说不是!

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

For	instance	,	there	was	Ki	-	yi	Coyote	,
为了	实例	,	那里	曾是	基	-	易	郊狼	,

例如，有奇伊郊狼（Ki-yi Coyote），

[huː] [lɪvd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [waɪd] ['preri] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [bɪg] [griːn] [wʊdz] .

who	lived	out	on	the	Wide	Prairie	just	outside	the	Big	Green	Woods	.
WHO	居住地	出去	在	这	宽的	草原	只是	外部	这	大的	绿色的	伍兹	.

他们住在大绿林外广阔的草原上。

[noʊ] , ['dɑːktər] ['ræbɪt] ['nevər] [went] [nɪr] [kiː] - [jiː] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

No	,	Doctor	Rabbit	never	went	near	Ki	-	yi	Coyote	.
不	,	医生	兔子	绝不	去	靠近	基	-	易	郊狼	.

不，兔医生从来没有靠近过奇伊狼。

[ænd; ənd] [ɪf] [oʊld] [kiː] - [jiː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

And	if	old	Ki	-	yi	had	been	ill	and	if	all	his	relatives	had	been	so
和	如果	老的	基	-	易	有	到过	患病的	和	如果	全部	他的	亲属	有	到过	所以

[ɪl] [ðeɪ] ['nevər] [ə'gen] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ,

ill	they	never	again	would	be	able	to	get	out	of	bed	,
患病的	他们	绝不	再次	会	是	有能力的	到	得到	出去	的	床	,

如果老基义生病了，如果他的所有亲戚都病得很重，以至于再也无法下床，

['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [kɛəd] [æt; ət] [ɔːl] .

Doctor	Rabbit	would	not	have	cared	at	all	.
医生	兔子	会	不是	有	关心	在	全部	.

兔医生根本不会在意。

[noʊ] [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [kiː] - [jiː] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

No	indeed	,	he	would	have	been	glad	of	it	,	because	Ki	-	yi	Coyote
不	的确	,	他	会	有	到过	高兴的	的	它	,	因为	基	-	易	郊狼

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

and	all	his	relatives	,
和	全部	他的	亲属	,

不，他肯定会很高兴的，因为基伊郊狼和他的所有亲戚，

[huː] [lɪvd] [fɑːr] [ə'weɪ] , [wɜːr; wər] ['redi] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] ['gɑːb(ə)l] [ʌp] ['dɑːktər] ['ræbɪt] .

who	lived	far	away	,	were	ready	any	time	to	gobble	up	Doctor	Rabbit	.
WHO	居住地	远的	离开	,	是	准备好	任何	时间	到	咕噜	向上	医生	兔子	.

那些住在远方的人随时准备吞噬兔子博士。

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[naʊ] , [wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [kiː] - [jiː]

Now	,	one	fine	morning	in	spring	Doctor	Rabbit	began	to	have	trouble	with	Ki	-	yi
现在	,	一	美好的	早晨	在	春天	医生	兔子	开始	到	有	麻烦	和	基	-	易

.

:
.

在一个晴朗的春日早晨，兔医生开始遇到奇宜的问题。

[ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] ['veri] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ə; eɪ]

On	this	morning	Doctor	Rabbit	arose	from	his	bed	very	early	and	prepared	a
在	这	早晨	医生	兔子	出现	从	他的	床	非常	早期的	和	准备	一个

[faɪn] ['brekfəst] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

fine	breakfast	for	himself	.
美好的	早餐	为了	他自己	.

这天早上，兔医生很早就起床了，给自己准备了一顿丰盛的早餐。

[hiː; hi] [kʊkt] [sʌm; səm] [naɪs] [nuː] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [griːn] ['piːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] ['fɑːrmər]

He	cooked	some	nice	new	potatoes	and	green	peas	he	had	found	in	Farmer
他	煮熟	一些	好的	新的	土豆	和	绿色的	豌豆	他	有	成立	在	农民

[roʊz] ['gɑːrdn] .

Roe's	garden	.
鱼卵	花园	.

他用在罗伊农夫的花园里找到的一些新鲜土豆和青豆做了饭。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

After	he	had	eaten	his	breakfast	he	had	to	wash	the	dishes	because
后	他	有	吃	他的	早餐	他	有	到	洗	这	菜肴	因为

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['enibɑːdi] [els] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

there	wasn't	anybody	else	to	do	it	.
那里	不是	任何人	别的	到	做	它	.

他吃完早饭后不得不洗碗，因为没有其他人可以做这件事。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [lɪvd] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [triː] .

You	see	,	he	lived	all	alone	in	the	big	tree	.
你	看	,	他	居住地	全部	独自的	在	这	大的	树	.

你看，他一直独自住在大树上。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .

He	didn't	like	to	wash	dishes	but	he	did	it	anyway	.
他	没有	喜欢	到	洗	菜肴	但	他	做过	它	反正	.

他不喜欢洗碗，但他还是洗了。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [best] [per] [ʌv; əv] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [jɑːrd]

Then	he	put	on	his	second	best	pair	of	glasses	and	went	out	in	his	front	yard
然后	他	放	在	他的	第二	最好的	一对	的	眼镜	和	去	出去	在	他的	正面	院子

[tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [freʃ] [er] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

to	get	some	fresh	air	and	see	if	his	neighbor	,
到	得到	一些	新鲜的	空气	和	看	如果	他的	邻居	,

然后他戴上第二副最好的眼镜，走到前院呼吸新鲜空气，看看他的邻居怎么样了。

[bluː] [dʒeɪ] , [wʌz; wəz] [ʌp] .

Blue	Jay	,	was	up	.
蓝色的	杰伊	,	曾是	向上	.

蓝鸟队，上场了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [bluː] [dʒeɪ]

There	was	a	very	good	reason	why	he	wanted	to	know	whether	Blue	Jay
那里	曾是	一个	非常	好的	原因	为什么	他	通缉	到	知道	无论	蓝色的	杰伊

[wʌz; wəz] [ʌp] .

was	up	.
曾是	向上	.

他想知道蓝鸟队是否上场是有充分理由的。

[dʒʌst] [naʊ] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['trʌbld] .

Just	now	Doctor	Rabbit	was	greatly	troubled	.
只是	现在	医生	兔子	曾是	非常	麻烦	.

刚才兔子医生非常烦恼。

[naʊ] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [ə'baʊt] ?

Now	,	what	do	you	suppose	he	was	troubled	about	?
现在	,	什么	做	你	认为	他	曾是	麻烦	关于	?

那么，你觉得他当时在担心什么呢?

[waɪ] , [wɜːrd] [hæd; həd]

Why	,	word	had
为什么	,	单词	有

为什么，这个词有

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[bɪn] [brɔːt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈbɪli] [ˈræbɪt] , [ðə; ði] [smɔːl] [sʌn] [ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd][ˈmɪsɪz]
been **brought** **the** **night** **before** **that** **Billy** **Rabbit** **,** **the** **small** **son** **of** **Jack** **and** **Mrs**
到过 带来 这 夜晚 前 那 比利 兔子 , 这 小的 儿子 的 杰克 和 太太
. [dʒæk] [ˈræbɪt] ,
. Jack Rabbit ,
. 杰克 兔子 ,

前一天晚上，杰克兔和杰克兔太太的小儿子比利兔被带了过来。

[huː] [lɪvd] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪd] [ˈpreri] , [wʌz; wəz] [ɪl] .
who lived far out on the Wide Prairie , was ill .
WHO 居住地 远的 出去 在 这 宽的 草原 , 曾是 患病的 .

住在广袤草原上的那位老人生病了。

[bluː] [dʒeɪ][hæd; həd] [kʌm] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] .
Blue Jay had come flying in to tell the news .
蓝色的 杰伊 有 来 飞行 在 到 告诉 这 消息 .

蓝鸟飞来报信。

[hiː; hi] [sed] [ˈmɪsɪz] . [dʒæk] [ˈræbɪt] [toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈbɪli] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈbetər] [baɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈdɑːktər]
He said Mrs . Jack Rabbit told him if Billy was not better by morning Doctor
他 说 太太 . 杰克 兔子 讲述 他 如果 比利 曾是 不是 更好的 经过 早晨 医生
[ˈræbɪt] [wʊd] [ˈsɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [ˈpreri] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs]
Rabbit would simply have to cross the Wide Prairie even if it was dangerous
兔子 会 简单地 有 到 叉 这 宽的 草原 甚至 如果 它 曾是 危险的
.
:
.

他说，杰克兔太太告诉他，如果比利到早上还没有好转，兔医生就不得不穿越广阔的草原，即使这很危险。

[naʊ] [ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːtnteɪl] [ˈræbɪt] ,
Now Doctor Rabbit was a cottontail rabbit ,
现在 医生 兔子 曾是 一个 棉尾兔 兔子 ,

兔医生是一只棉尾兔。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ˈkudnt] [rʌn][ˈfæstər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkɑːtnteɪl] .
so of course he couldn't run faster than any other cottontail .
所以 的 课程 他 不能 跑步 快点 比 任何 其他 棉尾兔 .

所以他当然不可能比其他棉尾兔跑得快。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][rʌn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][soʊ][fæst][nɔːr][soʊ][fɑːr][æz; əz][kʊd; kəd][dʒæk] [ˈræbɪt] .
He could not run anything like so fast nor so far as could Jack Rabbit .
他 可以 不是 跑步 任何事物 喜欢 所以 快速地 也不 所以 远的 作为 可以 杰克 兔子 .

他既跑不快，也跑不远，远不及杰克兔。

[soʊ][ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈtrʌbld] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
So Doctor Rabbit was greatly troubled this morning .
所以 医生 兔子 曾是 非常 麻烦 这 早晨 .

所以，兔医生今天早上非常烦恼。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][sɪt] [stɪl] , [bʌt; bət] [kept] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈsloʊli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt]
He could not sit still , but kept walking slowly round and round in his front
他 可以 不是 坐 仍然 , 但 保留 步行 缓慢地 圆形的 和 圆形的 在 他的 正面
[jɑːrd] .
yard .
院子 .

他坐立不安，不停地在自家前院里慢慢地绕着圈走。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [raʊnd][ænd; ənd][raʊnd][hi:; hi][sed][tu:; tə][hɪm'self] ,

As	he	walked	round	and	round	he	said	to	himself	,
作为	他	步行	圆形的	和	圆形的	他	说	到	他自己	,

他一边走一边自言自语:

“ [aɪv] ['nevər] [bɪn] [soʊ][fɑ:r][aʊt][ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən][waɪd] ['preri] [æz; əz][dʒæk] ['ræbɪts] .

“	I've	never	been	so	far	out	on	the	open	Wide	Prairie	as	Jack	Rabbit's	.
“	我已经	绝不	到过	所以	远的	出去	在	这	打开	宽的	草原	作为	杰克	兔子的	.

“我从未到过像杰克兔那样广阔无垠的大草原上。

[sə'poʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ə'weɪ][aʊt]

Suppose	I	should	go	away	out
认为	我	应该	去	离开	出去

假设我应该离开

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ðer; ðər][tu:; tə] [si:] ['lɪt(ə)l] [sɪk] ['bɪli] [ænd; ənd][ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ʃʊd; ʃəd][get]['æftər][ˌem 'i:] !

there	to	see	little	sick	Billy	and	Ki	-	yi	Coyote	should	get	after	me	!
那里	到	看	小的	生病的	比利	和	基	-	易	郊狼	应该	得到	后	我	!

去那里是为了看望生病的小比利，而奇伊郊狼应该来追我!

['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !

Goodness	gracious	!
善良	亲切	!

我的天哪!

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] .

He	would	be	almost	sure	to	catch	me	.
他	会	是	几乎	当然	到	抓住	我	.

他几乎肯定能抓住我。

” ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [ɔ:l][ə'raʊnd]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]

”	Doctor	Rabbit	trembled	a	little	and	looked	all	around	even	though	he	was
”	医生	兔子	颤抖	一个	小的	和	看起来	全部	大约	甚至	尽管	他	曾是

[raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] ['dɔ:rˌjɑ:rd] .

right	in	his	own	dooryard	.
正确的	在	他的	自己的	前院	.

“兔子医生微微颤抖了一下，环顾四周，尽管他就在自家院子里。”

[hi:; hi] ['veri] [mʌtʃ] [hoʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][goʊ][soʊ][fɑ:r][aʊt][ɑ:n][ðə; ði][waɪd]

He	very	much	hoped	he	would	not	be	called	to	go	so	far	out	on	the	Wide
他	非常	很多	希望	他	会	不是	是	称为	到	去	所以	远的	出去	在	这	宽的

['preri] .

Prairie	.
草原	.

他非常希望自己不会被派往那么遥远的广袤草原。

[bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi] [fɪrd] ['hæpənd] .

But	what	he	feared	happened	.
但	什么	他	害怕	发生	.

但他最担心的事还是发生了。

['veri] [su:n] [dʒæk] ['ræbɪt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [fæst] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [keɪm]

Very	soon	Jack	Rabbit	came	running	fast	,	and	flying	right	along	with	him	came
非常	很快	杰克	兔子	来了	跑步	快速地	,	和	飞行	正确的	沿着	和	他	来了

[blu:] [dʒeɪ] .

Blue	Jay	.
蓝色的	杰伊	.

很快，杰克兔飞快地跑了过来，蓝鸟也紧随其后飞了过来。

['bɪzi] [bluː] [dʒeɪ]['dʒen(ə)rəli] [noʊz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .
Busy **Blue** **Jay** **generally** **knows** **everything** **that** **is** **happening** **.**
忙碌的 蓝色的 杰伊 一般来说 知道 一切 那 是 发生 .

忙碌的蓝鸟通常都知道所有发生的事情。

[dʒæk] ['ræbɪt] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə]['dɑːktər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] , ['bəuiŋ] [pə'laɪtli] , [sed] :
Jack **Rabbit** **walked** **straight** **up** **to** **Doctor** **Rabbit** **and** **,** **bowing** **politely** **,** **said** **:**
杰克 兔子 步行 直的 向上 到 医生 兔子 和 , 鞠躬 礼貌地 , 说 :

杰克兔径直走到兔医生面前，礼貌地鞠了一躬，说道:

“ [aɪm][soʊ][glæd][aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] , ['dɑːktər] .
“ **I'm** **so** **glad** **I** **found** **you** **at** **home** **,** **Doctor** **.**
“ 我是 所以 高兴的 我 成立 你 在 家 , 医生 .

“医生，我很高兴在家找到您。”

[maɪ] [sʌn] ['bɪli] [ɪz][noʊ] ['betər] .
My **son** **Billy** **is** **no** **better** **.**
我的 儿子 比利 是 不 更好的 .

我儿子比利的情况也好不到哪里去。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [wɜːrs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['trʌbld] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
In **fact** **,** **he** **is** **much** **worse** **,** **and** **we** **are** **troubled** **about** **him** **.**
在 事实 , 他 是 很多 更糟 , 和 我们 是 麻烦 关于 他 .

事实上，他的情况更糟，我们很担心他。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] ?
Can't **you** **run** **over** **and** **see** **him** **right** **now** **?**
不能 你 跑步 超过 和 看 他 正确的 现在 ?

你现在不能过去看看他吗?

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['dɑːktər] ['ræbɪt] [dɪd][nɑːt]
” **For** **a** **moment** **Doctor** **Rabbit** **did** **not**
” 为了 一个 片刻 医生 兔子 做过 不是

“兔博士一时之间没有.....”

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
know **what** **to** **say** **.**
知道 什么 到 说 .

知道该说什么。

[hiː; hi] [fɪrd] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,
He **feared** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **,**
他 害怕 基 - 易 郊狼 ,

他害怕奇伊郊狼，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bɪli] ['ræbɪts] ['biːɪŋ] [soʊ] [ɪl]
but **at** **the** **same** **time** **he** **hated** **to** **think** **of** **Billy** **Rabbit's** **being** **so** **ill**
但 在 这 相同的 时间 他 憎恨 到 思考 的 比利 兔子的 存在 所以 患病的
[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wel] .
with **no** **one** **there** **to** **make** **him** **well** **.**
和 不 一 那里 到 制作 他 出色地 .

但与此同时，他又很痛心地想到比利兔病得这么重，却没有人照顾它。

[hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] .
He **thought** **and** **thought** **.**
他 想法 和 想法 .

他反复思考。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] :
Finally **he** **said** **:**
最后 他 说 :

最后他说:

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][get]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][sʌn] .
“ **Of** **course** **,** **Friend** **Jack** **Rabbit** **,** **I** **shall** **try** **to** **get** **over** **to** **see** **your** **son** **.**
“ 的 课程 , 朋友 杰克 兔子 , 我 将 尝试 到 得到 超过 到 看 你的 儿子 .

“当然，杰克兔朋友，我会想办法去看望你的儿子。”

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
But **as** **you** **know** **,**
但 作为 你 知道 ,

但正如你所知，

[its] ['veri] ['deɪndʒərəs][fɔːr; fər][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kɑːnt] [rʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æz; əz][fæst][æz; əz]
it's **very** **dangerous** **for** **me** **because** **I** **can't** **run** **more** **than** **half** **as** **fast** **as**
它是 非常 危险的 为了 我 因为 我 不能 跑步 更多的 比 一半 作为 快速地 作为
[juː; jʊ][kæn; kən] .
you **can** **.**
你 能 .

这对我来说非常危险，因为我跑得速度不到你的一半。

[naʊ] [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː] [ɪf] [oʊld][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][get]['æftər]
Now **what** **could** **we** **do** **if** **old** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **should** **happen** **to** **get** **after**
现在 什么 可以 我们 做 如果 老的 基 - 易 郊狼 应该 发生 到 得到 后
[ˌjuː 'es] ?
us **?**
我们 ?

如果老奇伊郊狼碰巧来追杀我们，我们该怎么办?

” [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['hædnt] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] .
” **Friend** **Jack** **Rabbit** **scratched** **his** **head** **and** **said** **he** **hadn't** **thought** **about** **that** **.**
” 朋友 杰克 兔子 刮痕 他的 头 和 说 他 之前没有 想法 关于 那 .

“朋友杰克兔挠了挠头说，他没想过这个问题。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['sɪriəs] ['mætər] , [tuː] .
It **was** **a** **very** **serious** **matter** **,** **too** **.**
它 曾是 一个 非常 严肃的 事情 , 也 .

这的确是一件非常严肃的事情。

[fɔːr; fər] [sə'poʊz] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ʃʊd; ʃəd]['gɑːb(ə)l][ʌp] [gʊd] ['dɑːktər] ['ræbɪt] !
For **suppose** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **should** **gobble** **up** **good** **Doctor** **Rabbit** **!**
为了 认为 基 - 易 郊狼 应该 咕噜 向上 好的 医生 兔子 !

假设奇伊狼吞食了善良的兔子医生!

[ðen] [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [wʊdz] ['kriːtʃərz] [duː] ?
Then **what** **would** **the** **woods** **creatures** **do** **?**
然后 什么 会 这 树林 生物 做 ?

那么，森林里的动物们会怎么做呢?

[ðeɪ] [mʌst; məst]['sɜːrt(ə)nli][plæn][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɪn] ['seɪfti] .
They **must** **certainly** **plan** **some** **means** **of** **going** **in** **safety** **.**
他们 必须 当然 计划 一些 方法 的 去 在 安全 .

他们肯定要计划一些安全离开的方式。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

“ [seɪ] ！ ” [sed] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] ['sʌd(ə)nli] ， “ [aɪv] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .
“ Say ！ ” said Doctor Rabbit suddenly ， “ I've thought of a plan .
“ 说 ！ ” 说 医生 兔子 突然 ， “ 我已经 想法 的 一个 计划 .

“说！”兔子医生突然说道，“我想到一个计划。”

[aɪl] [dʒʌst][raɪd][ɑ:n][jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd] [wi:l] [get][ðer; ðər][ɪn][noʊ][taɪm] !
I'll just ride on your back and we'll get there in no time !
患病的 只是 骑 在 你的 后退 和 出色地 得到 那里 在 不 时间 ！

我骑在你背上，很快就能到！

” [bʌt; bət] [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
” But Friend Jack Rabbit scratched his head again .
” 但 朋友 杰克 兔子 刮痕 他的 头 再次 .

“但是杰克兔朋友又挠了挠头。”

[hi:; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['dɑ:ktər][wʌz; wəz] ['veri]
He wasn't sure he could carry Doctor Rabbit , because the Doctor was very
他 不是 当然 他 可以 携带 医生 兔子 ， 因为 这 医生 曾是 非常
['pɔ:rtli] — [ðæt] [ɪz] ,
portly — that is ,
肥胖的 — 那 是 ，

他不确定自己能不能背得动兔博士，因为博士体型很胖——也就是说，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [fæt][ænd; ənd] ['hevi] .
he was pretty fat and heavy .
他 曾是 漂亮的 胖的 和 重的 .

他很胖，也很重。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði][plæn] .
But anyway he agreed to try the plan .
但 反正 他 同意 到 尝试 这 计划 .

但无论如何，他同意尝试这个计划。

[soʊ]['dɑ:ktər] ['ræbɪt] ['hɜ:rid] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][best] [per] [ʌv; əv][goʊld]
So Doctor Rabbit hurried into his house and put on his best pair of gold
所以 医生 兔子 慌忙 进入 他的 房子 和 放 在 他的 最好的 一对 的 金子
['glæsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][best] [kloʊðz] .
glasses and his best clothes .
眼镜 和 他的 最好的 衣服 .

于是，兔医生匆匆回到家，戴上他最好的金眼镜，穿上他最好的衣服。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [laɪkt] , [hi:; hi] [sed] , [tu:; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz][best] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] .
He always liked , he said , to look his best before his patients .
他 总是 喜欢 ， 他 说 ， 到 看 他的 最好的 前 他的 患者 .

他说，他总是喜欢在病人面前展现自己最好的一面。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] [keɪs] [ɪn][hænd][hi:; hi] [spræŋ] [ə'pɑ:n][dʒæk] ['ræbɪts] [bæk] .
Then with his medicine case in hand he sprang upon Jack Rabbit's back .
然后 和 他的 药品 案件 在 手 他 弹簧 之上 杰克 兔子的 后退 .

然后，他手里拿着药箱，跳到了杰克兔的背上。

“ [si:] [haʊ] [fæst][ju:; jʊ][kæn; kən][rʌn][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] .
“ See how fast you can run to the edge of the Big Green Woods .
“ 看 如何 快速地 你 能 跑步 到 这 边缘 的 这 大的 绿色的 伍兹 .

“看看你能多快跑到大绿森林的边缘。”

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [test] !
That will be a good test !
那 将要 是 一个 好的 测试 ！

那将是一次很好的考验！

” ['ʃaʊtɪd] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] ['ænsər] , “ ['veri] [wel] .
” shouted Doctor Rabbit , and Jack Rabbit answered , “ Very well .
” 喊叫 医生 兔子 , 和 杰克 兔子 回答 , “ 非常 出色地 .

“兔医生喊道，”杰克兔回答说：“很好。”

[ɪf] [jʊə(r)] ['redi] [aɪl] [traɪ] !
If you're ready I'll try !
如果 你是 准备好 患病的 尝试 !

如果你准备好了，我就试试！

” [[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]
” [Pg 8]
” [页 8]

[第 8 页]

[ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
IN FEAR OF KI - YI COYOTE
在 害怕 的 KI - 易 郊狼

害怕基伊郊狼

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk] ['ræbɪt] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [wɪð; wɪθ]
Just as Jack Rabbit started for the edge of the Big Green Woods with
只是 作为 杰克 兔子 开始 为了 这 边缘 的 这 大的 绿色的 伍兹 和
['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Doctor Rabbit on his back ,
医生 兔子 在 他的 后退 ,

杰克兔背着兔医生，开始向大绿森林的边缘走去。

[blu:] [dʒeɪ] [flu:] [ə'lɔ:ŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Blue Jay flew along ahead of them .
蓝色的 杰伊 飞翔 沿着 前方 的 他们 .

蓝鸟飞在他们前面。

[ðen] [keɪm] ['rɑ:bɪn] - [ðə; ði] - [red] , ['wɪslɪŋ] [red] [bɜ:rd][ænd; ənd] ['ʌðər] .
Then came Robin - the - Red , whistling Red Bird and others .
然后 来了 罗宾 - 这 - 红色的 , 吹口哨 红色的 鸟 和 其他的 .

然后是红鸟罗宾，他吹着口哨唱着《红鸟》等等。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [si:n] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [raɪd] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd]
They had never seen Doctor Rabbit ride before and they all laughed and
他们 有 绝不 已见 医生 兔子 骑 前 和 他们 全部 笑了 和
['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [ə'pɪrəns] [hi:; hi] [meɪd] .
shouted at the funny appearance he made .
喊叫 在 这 有趣的 外貌 他 制成 .

他们以前从未见过兔子医生骑马，他滑稽的模样让他们都哈哈大笑、大声叫喊。

[ə'weɪ] [went] [dʒæk] ['ræbɪt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
Away went Jack Rabbit as fast as he could for the edge of the Woods .
离开 去 杰克 兔子 作为 快速地 作为 他 可以 为了 这 边缘 的 这 伍兹 .

杰克兔飞快地跑向森林边缘。

“ [ðɪs] [ɪz] [faɪn] ! ” [kraɪd]['dɑ:ktər] ['ræbɪt] .
“ This is fine ! ” cried Doctor Rabbit .
“ 这 是 美好的 ! ” 哭 医生 兔子 .

“这太好了！”兔子医生喊道。

“ [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [dʒæk] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi][æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ! ”
“ Keep it up , Jack Rabbit , and we'll be at your house in a jiffy ! ”
“ 保持 它 向上 , 杰克 兔子 , 和 出色地 是 在 你的 房子 在 一个 瞬间 ! ”

“杰克兔，继续努力，我们马上就到你家了！”

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !
“ Ha ! ha ! ha !
” 哈 ! 哈 ! 哈 !

“哈哈！哈哈！

” [læft] [bluː] [dʒeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [əˈlɔːŋ] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈwɑtʃɪŋ]
” laughed Blue Jay and the others as they flew along near the ground watching
” 笑了 蓝色的 杰伊 和 这 其他的 作为 他们 飞翔 沿着 靠近 这 地面 观看
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“蓝鸟和其他鸟儿一边低空飞行一边看着它们，哈哈大笑。”

“ [lʊk] [æt; ət][ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈɔːtəməbiːl] !
“ Look at Doctor Rabbit in his new automobile !
” 看 在 医生 兔子 在 他的 新的 汽车 !

“快看兔子医生开着他的新车！”

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
Look at him !
看 在 他 !

瞧瞧他！

” [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
” they shouted .
” 他们 喊叫 .

他们喊道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl]
Then they all
然后 他们 全部

然后他们全都

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[læft] [əˈgen] .
laughed again .
笑了 再次 .

又笑了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈreɪst] [əˈlɔːŋ] [ˈstʌbi] [ˈwʊdtʃʌk] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfʌni]
As they raced along Stubby Woodchuck came out of his house to see the funny
作为 他们 比赛 沿着 矮胖的 土拨鼠 来了 出去 的 他的 房子 到 看 这 有趣的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

他们一路飞奔，这时，矮胖土拨鼠从屋里走了出来，看到了这滑稽的一幕。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ˈtʃiːpi] [ˈtʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] [ˈtʃæti] [red] [ˈskwɜːrəl][ænd; ənd] [ˈfrɪski] [greɪ] [ˈskwɜːrəl]
and so did Cheepy Chipmunk and Chatty Red Squirrel and Frisky Gray Squirrel
和 所以 做过 便宜的 花栗鼠 和 健谈 红色的 松鼠 和 活泼的 灰色的 松鼠
[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] .
and many others .
和 许多 其他的 .

还有爱耍嘴皮子的花栗鼠、爱说话的红松鼠、活泼的灰松鼠以及许多其他动物。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈwʌndɚd] [ɪf] [dʒæk] [ˈræbɪt] [kʊd; kəd][hoʊld][aʊt] [ˈkæriɪŋ] [ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [soʊ][fɑːr] .
They all wondered if Jack Rabbit could hold out carrying Doctor Rabbit so far .
他们 全部 想知道 如果 杰克 兔子 可以 抓住 出去 携带 医生 兔子 所以 远的 .

他们都很想知道杰克兔能不能驮着兔医生走这么远。

[ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['maɪti] [strɔ:ŋ] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

They	thought	he	must	be	mighty	strong	if	he	could	.
他们	想法	他	必须	是	强大的	强的	如果	他	可以	.

他们认为他如果能做到这一点，那他一定力气很大。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi]

But	when	he	reached	the	edge	of	the	woods	he	stopped	and	said	he
但	什么时候	他	达到	这	边缘	的	这	树林	他	停止	和	说	他

[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

would	have	to	give	it	up	.
会	有	到	给	它	向上	.

但当他走到树林边缘时，他停了下来，说他不得不放弃。

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [pæntid] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

He	lay	down	and	panted	for	a	while	.
他	躺	向下	和	喘息	为了	一个	尽管	.

他躺下喘了好一会儿气。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [sed] [hi:; hi]['hædnt][ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [ðæt] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][soʊ]

By	and	by	he	said	he	hadn't	the	least	idea	that	Doctor	Rabbit	was	so
经过	和	经过	他	说	他	之前没有	这	至少	主意	那	医生	兔子	曾是	所以

['hevi] .

heavy	.
重的	.

过了一会儿，他说他一点也不知道兔子医生这么重。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ][ðə; ði]

he	said	it	seemed	as	if	he	was	carrying	a	house	on	his	back	by	the
他	说	它	似乎	作为	如果	他	曾是	携带	一个	房子	在	他的	后退	经过	这

[taɪm][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

time	he	reached	the	edge	of	the	woods	.
时间	他	达到	这	边缘	的	这	树林	.

他说，当他到达树林边缘时，感觉就像背着一栋房子一样。

[ðen] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ] [wɔ:k] — [ɔ:r][rʌn] [ɪf]

Then	they	talked	the	matter	over	and	decided	they	would	both	walk	—	or	run	if
然后	他们	谈话	这	事情	超过	和	决定	他们	会	两个都	走	—	或者	跑步	如果

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] .

they	had	to	.
他们	有	到	.

然后他们商量了一下，决定两人一起走——如果需要的话，就跑。

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['wɜ:rid] .

Doctor	Rabbit	was	a	good	deal	worried	.
医生	兔子	曾是	一个	好的	交易	担心	.

兔子医生非常担心。

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɔ:s]

He	looked	out	across
他	看起来	出去	穿过

他向外望去

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[ðə; ði] [waɪd] ['preri] [ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] [fɑ:r][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][dʒæk] ['ræbɪts] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

the	**Wide**	**Prairie**	**and**	**saw**	**how**	**far**	**it**	**was**	**to**	**Jack**	**Rabbit's**	**little**	**house**	**.**
这	宽的	草原	和	锯	如何	远的	它	曾是	到	杰克	兔子的	小的	房子	.

广阔的草原，看看离杰克兔的小屋还有多远。

[haʊ] [hi:; hi][dɪd] [heɪt] [tu:; tə][stɑ:rt] !

How	**he**	**did**	**hate**	**to**	**start**	**!**
如何	他	做过	恨	到	开始	!

他真是太讨厌开始了!

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] .

Then	**he**	**had**	**an**	**idea**	**.**
然后	他	有	一个	主意	.

然后他想到了一个主意。

[hi:; hi] [sɔ:] ['sevrəl] [smɔ:l] [tri:z] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['preri] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑ:rt] .

He	**saw**	**several**	**small**	**trees**	**out**	**on**	**the**	**Prairie**	**some**	**distance**	**apart**	**.**
他	锯	一些	小的	树木	出去	在	这	草原	一些	距离	除	.

他看到草原上相隔一段距离长着几棵小树。

“ [seɪ] !

“	**Say**	**!**
”	说	!

“说!

[dʒæk] ['ræbɪt] ， ” [sed] [hi:; hi] ,

Jack	**Rabbit**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**
杰克	兔子	,	”	说	他	,

“杰克兔，”他说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['eni] [hoʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tri:z] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] -

“	**I**	**wonder**	**if**	**there**	**are**	**any**	**holes**	**among**	**the**	**roots**	**of**	**those**	**trees**	**so**	**I**	**could**	**'**
”	我	想知道	如果	那里	是	任何	孔	之中	这	根	的	那些	树木	所以	我	可以	-

[hoʊl] [ʌp]

hole	**up**
洞	向上

“我想知道那些树根之间有没有什么洞，这样我就可以躲进去。”

- [[hi:; hi] [ment] [rʌn] ['ɪntu:][ə; eɪ][hoʊl]] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] .

'	**[**	**he**	**meant**	**run**	**into**	**a**	**hole**	**]**	**if**	**I**	**had**	**to**	**.**
-	[	他	意思是	跑步	进入	一个	洞	]	如果	我	有	到	.

"(他的意思是，如果必须的话，我会钻进洞里。”

[aɪ] [mi:n] [ɪf] [ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ʃʊd; ʃəd][get]['æftər][ˌju: 'es] . ”

I	**mean**	**if**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**should**	**get**	**after**	**us**	**.**	**”**
我	意思是	如果	基	-	易	郊狼	应该	得到	后	我们	.	”

我的意思是，如果奇伊郊狼来找我们麻烦的话。”

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

“	**Sure**	**enough**	**!**
”	当然	足够的	!

“果然!

” [kraɪd][dʒæk] ['ræbɪt] .

”	**cried**	**Jack**	**Rabbit**	**.**
”	哭	杰克	兔子	.

“杰克兔叫道。”

“ [ðə; ði][reɪn][hæz; həz] [wɑːʃt] [bɛr] [ðə; ði][tɑːp] [ruːts] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [triːz] [ænd; ənd]
“ The rain has washed bare the top roots of every one of those trees and
“ 这 雨 有 洗过 裸 这 顶部 根 的 每一个 一 的 那些 树木 和
[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [hoʊlz] ['ʌndər] ['evri] [triː] !
there are two or three holes under every tree !
那里 是 二 或者 三 孔 在下面 每一个 树 !

“雨水冲刷掉了每棵树的根部，每棵树下都有两三个洞！”

” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [lʊkt] ['veri] [streɪt] [æt; ət][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [sed] , “ [naʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]
” Doctor Rabbit looked very straight at Jack Rabbit and said , “ Now are you
” 医生 兔子 看起来 非常 直的 在 杰克 兔子 和 说 , “ 现在 是 你
[raɪt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] ? ”
right sure about that ? ”
正确的 当然 关于 那 ? ”

兔医生直直地看着杰克兔，说道：“你确定吗？”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ” [dʒæk] ['ræbɪt] [sed] ; “ [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
“ Yes , I am sure , ” Jack Rabbit said ; “ as sure as anything .
“ 是的 , 我 是 当然 , ” 杰克 兔子 说 ; “ 作为 当然 作为 任何事物 .

“是的，我确信，”杰克兔说；“我非常确定。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [triːz] [dʒʌst] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][aɪ]
It happens that I was at every one of those trees just yesterday and I
它 发生 那 我 曾是 在 每一个 一 的 那些 树木 只是 昨天 和 我
[snɪft] [ænd; ənd] [snʌft]
sniffed and snuffed
嗅了嗅 和 熄灭

碰巧我昨天去了那些树下，仔细地嗅了嗅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[raʊnd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hoʊlz] .
round every one of those holes .
圆形的 每一个 一 的 那些 孔 .

把每个孔都绕一圈。

[aɪ] ['dɪdnt] [goʊ]['ɪntuː] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][hoʊlz] .
I didn't go into any of them for I don't like to go into holes .
我 没有 去 进入 任何 的 他们 为了 我 不 喜欢 到 去 进入 孔 .

我没有进去，因为我不喜欢进洞。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hoʊlz] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli][ðer; ðər] .
But those holes are certainly there .
但 那些 孔 是 当然 那里 .

但这些漏洞确实存在。

[ænd; ənd] [ɪf] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ʃʊd; ʃəd][get]['æftər][juː 'es] [wen] [wiː; wi][get] ['prɪti] [wel] [aʊt][ɑːn]
And if Ki - yi Coyote should get after us when we get pretty well out on
和 如果 基 - 易 郊狼 应该 得到 后 我们 什么时候 我们 得到 漂亮的 出色地 出去 在
[ðə; ði] ['preri] ,
the Prairie ,
这 草原 ,

如果当我们深入草原时，奇伊郊狼追赶我们，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][aɪ'd][let][hɪm; ɪm] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] .
you could make for a tree and I'd let him chase me .
你 可以 制作 为了 一个 树 和 ID 让 他 追赶 我 .

你可以躲到树上，我会让他追我。

[aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['meni] [ə; eɪ]
I'm not much afraid of him because I've run away from him many a
我是 不是 很多 害怕的 的 他 因为 我已经 跑步 离开 从 他 许多 一个
[taɪm] . ”
time . ”
时间 . ”

我并不太怕他，因为我曾经多次逃离过他。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] ['dɑːktər] ['ræbɪt] .
“ All right , ” agreed Doctor Rabbit .
“ 全部 正确的 , ” 同意 医生 兔子 .

“好吧，”兔子医生同意道。

“ [wiːl] [goʊ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][fɜːrst] [triː] .
“ We'll go straight for the first tree .
“ 出色地 去 直的 为了 这 第一的 树 .

“我们将直接前往第一棵树。”

[wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] [wiːl] [lʊk] [ɔːl][əˈraʊnd][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [liːst] [saɪn][ʌv; əv] ['slɪŋki] [kiː] - [jiː] ,
When we get there we'll look all around for the least sign of slinky Ki - yi ,
什么时候 我们 得到 那里 出色地 看 全部 大约 为了 这 至少 符号 的 弹簧 基 - 易 ,

到了那里，我们会四处寻找丝滑的奇伊的任何踪迹。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [wiːl] [muːv] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðiː][nekst] [triː] . ”
and if we don't see anything we'll move on to the next tree . ”
和 如果 我们 不 看 任何事物 出色地 移动 在 到 这 下一个 树 . ”

如果什么也没看到，我们就去看下一棵树。”

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” [dʒæk] ['ræbɪt] [sed] ; “ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
“ Sure thing , ” Jack Rabbit said ; “ that will make you as safe as anything .
“ 当然 事物 , ” 杰克 兔子 说 ; “ 那 将要 制作 你 作为 安全的 作为 任何事物 .

“当然可以，”杰克兔说，“那样你就会非常安全了。”

” [soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .
” So they started out .
” 所以 他们 开始 出去 .

于是他们开始了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [əˈlɔːŋ] [dʒæk] ['ræbɪt] [sed] :
As they hurried along Jack Rabbit said :
作为 他们 慌忙 沿着 杰克 兔子 说 :

他们匆匆赶路时，杰克兔说道：

“ [wen] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ðiː][læst] [triː] [wiːl] [hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][maɪ]
“ When we leave the last tree we'll have only a little way to go to my
“ 什么时候 我们 离开 这 最后的 树 出色地 有 仅有的 一个 小的 方式 到 去 到 我的
[hoʊm] .
home .
家 .

“当我们离开最后一棵树时，离我家就只有一小段路了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[its] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] [bɪ'saɪd] [æn; ən] [oʊk] [fens] [poʊst] .
It's just a little farther on beside an oak fence post .
它是 只是 一个 小的 更远 在 旁 一个 橡木 栅栏 邮政 .

它就在橡木栅栏柱旁边，再往前走一点就到了。

" [soʊ] [ðeɪ] [kept] ['goʊɪŋ] , ['hɑːpɪti] , ['hɑːpɪti] , [hɑːp] .

"	So	they	kept	going	,	hoppity	,	hoppity	,	hop	.
"	所以	他们	保留	去	,	跳跃	,	跳跃	,	跳	.

于是他们就一直蹦蹦跳跳地走着。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] ['dɑːktər] ['ræbɪts] ['kɜːrɪdʒ] [roʊz] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] .

And	as	they	went	Doctor	Rabbit's	courage	rose	little	by	little	.
和	作为	他们	去	医生	兔子的	勇气	玫瑰	小的	经过	小的	.

随着他们继续前进，兔医生的勇气也渐渐增强了。

['æftər] [ɔːl] , [θɔːt] [hiː; hi] , [pər'hæps] [kiː] - [jiː] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

After	all	,	thought	he	,	perhaps	Ki	-	yi	Coyote	would	not	see	them	.
后	全部	,	想法	他	,	也许	基	-	易	郊狼	会	不是	看	他们	.

他心想，毕竟，也许奇伊郊狼不会看到他们。

['iːv(ə)n] [soʊ] , [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ]

Even	so	,	he	kept	a	sharp	eye	out	for	anything	that	might	be	moving	in	the
甚至	所以	,	他	保留	一个	锋利的	眼睛	出去	为了	任何事物	那	可能	是	移动	在	这

[græs] .

grass	.
草	.

即便如此，他仍然时刻留意着草丛里任何可能移动的东西。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [dʒæk] ['ræbɪt] [tuː; tə] [duː] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

And	he	told	Jack	Rabbit	to	do	the	same	.
和	他	讲述	杰克	兔子	到	做	这	相同的	.

他还告诉杰克兔也这样做。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , [sɜːr] , " [dʒæk] ['ræbɪt] ['ænsər] .

"	Indeed	I	will	,	sir	,	"	Jack	Rabbit	answered	.
"	的确	我	将要	,	先生	,	"	杰克	兔子	回答	.

"我当然愿意，先生。"杰克兔回答道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] [lʊk] [aʊt] .

"	I	always	do	look	out	.
"	我	总是	做	看	出去	.

我一直都很注意。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [duː] !

I	should	say	I	do	!
我	应该	说	我	做	!

我应该说我愿意！

[ænd; ənd] [ɪf] [kiː] - [jiː] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['stɑːrts] [ʌp] [aɪl] [siː] [hɪm; ɪm] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] !

And	if	Ki	-	yi	Coyote	starts	up	I'll	see	him	quick	as	a	flash	!
和	如果	基	-	易	郊狼	开始	向上	患病的	看	他	快的	作为	一个	闪光	!

如果奇伊郊狼启动，我肯定能立刻看到他！

" [ðen] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə; eɪ] [bɪt] ['fæstər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get]

"	Then	they	hurried	a	bit	faster	because	Doctor	Rabbit	said	he	wanted	to	get
"	然后	他们	慌忙	一个	少量	快点	因为	医生	兔子	说	他	通缉	到	得到

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [triː] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] [hoʊlz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

to	the	first	tree	and	examine	the	holes	for	himself	.
到	这	第一的	树	和	检查	这	孔	为了	他自己	.

"然后他们加快了脚步，因为兔子医生说他想亲自到第一棵树下检查一下树洞。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[ðə; ði] [hoʊlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz]
THE **HOLES** **UNDER** **THE** **TREES**
这 孔 在下面 这 树木

树下的洞

['dɑːktər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒæk] ['ræbɪt] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] ['preri] [ænd; ənd] [lʊkt]
Doctor **Rabbit** **and** **Mr** **.** **Jack** **Rabbit** **moved** **across** **the** **Wide** **Prairie** **and** **looked**
医生 兔子 和 先生 . 杰克 兔子 已搬 穿过 这 宽的 草原 和 看起来
[ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
about **them** **in** **every** **direction** **.**
关于 他们 在 每一个 方向 .

兔医生和杰克兔先生穿过广阔的草原，环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [bʌntʃ] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [waɪd] ['preri] ,
There **was** **a** **great** **deal** **of** **bunch** **grass** **on** **the** **Wide** **Prairie** **,**
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 束 草 在 这 宽的 草原 ,

广袤的草原上长满了丛生草。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['nɜːrvəs] .
and **this** **made** **them** **very** **nervous** **.**
和 这 制成 他们 非常 紧张的 .

这让他们非常紧张。

[ðeɪ] [nuː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][tuː; tə][haɪd][bɪ'haɪnd][wʌn]
They **knew** **how** **easy** **it** **would** **be** **for** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **to** **hide** **behind** **one**
他们 知道 如何 简单的 它 会 是 为了 基 - 易 郊狼 到 隐藏 在后面 一
[ʌv; əv] [ðoʊz] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [græs] [ʌn'tɪl][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['ræbɪt] [keɪm] ['veri] [nɪr] .
of **those** **bunches** **of** **grass** **until** **an** **innocent** **rabbit** **came** **very** **near** **.**
的 那些 成捆 的 草 直到 一个 清白的 兔子 来了 非常 靠近 .

他们知道，基伊郊狼很容易就能躲在那些草丛后面，直到一只无辜的兔子靠近为止。

['dɑːktər] ['ræbɪt] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] ,
Doctor **Rabbit** **stopped** **and** **said** **,**
医生 兔子 停止 和 说 ,

兔医生停下来说道：

“ [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [dʒʌst][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm] ['evri] [bʌntʃ]
“ **I** **really** **believe** **we** **should** **keep** **just** **as** **far** **as** **possible** **from** **every** **bunch**
“ 我 真的 相信 我们 应该 保持 只是 作为 远的 作为 可能的 从 每一个 束
[ʌv; əv] [græs] .
of **grass** **.**
的 草 .

“我真的认为我们应该尽可能远离每一丛草。”

” [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['bækwərd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
” **Then** **he** **jumped** **backward** **,** **because** **he** **saw** **something** **moving** **in** **the** **grass** **.**
” 然后 他 跳了起来 落后 , 因为 他 锯 某物 移动 在 这 草 .

“然后他向后跳了一步，因为他看到草丛里有什么东西在动。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌnflaʊər] ; [soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] .
But **it** **proved** **to** **be** **nothing** **but** **a** **sunflower** **;** **so** **they** **walked** **on** **.**
但 它 已证实 到 是 没有什么 但 一个 向日葵 ; 所以 他们 步行 在 .

但结果发现那只不过是一朵向日葵；于是他们继续往前走。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [triː] , [ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
By **and** **by** **they** **came** **to** **the** **first** **tree** **,** **and** **how** **glad** **they** **were** **!**
经过 和 经过 他们 来了 到 这 第一的 树 , 和 如何 高兴的 他们 是 !

不久，他们来到了第一棵树前，他们多么高兴啊！

['dɑːktər] ['ræbɪt]
Doctor **Rabbit**
医生 兔子

兔医生

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[went] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .
went **into** **the** **hole** **there** **to** **look** **about** **.**
去 进入 这 洞 那里 到 看 关于 .

我走进那个洞里四处查看。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,
After **a** **little** **time** **he** **came** **out** **and** **said** **a** **gray** **squirrel** **had** **been** **there** **,**
后 一个 小的 时间 他 来了 出去 和 说 一个 灰色的 松鼠 有 到过 那里 ,

过了一会儿，他出来说道，那里来过一只灰松鼠。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .
but **it** **had** **been** **a** **good** **while** **before** **.**
但 它 有 到过 一个 好的 尽管 前 .

但那已经是很久以前的事了。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][laɪk][æn; ən][oʊld] [haʊs] [ðæt] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][wʌns]
He **said** **it** **looked** **to** **him** **like** **an** **old** **house** **that** **people** **had** **lived** **in** **once**
他 说 它 看起来 到 他 喜欢 一个 老的 房子 那 人们 有 居住地 在 一次
,
,
,

他说，在他看来，这像是一栋曾经有人居住过的老房子。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
but **not** **for** **a** **long** **time** **.**
但 不是 为了 一个 长的 时间 .

但这种情况不会持续太久。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [græs] [grəuz] [ʌp] [tɔːl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [get]
You **know** **how** **the** **grass** **grows** **up** **tall** **in** **the** **front** **yard** **,** **and** **the** **windows** **get**
你 知道 如何 这 草 生长 向上 高的 在 这 正面 院子 , 和 这 视窗 得到
['broʊkən] ,
broken **,**
破碎的 ,

你知道前院的草长得很高，窗户都被打破了吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [kriːk] [wen] [juː; jʊ]['oʊpən][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dæmp] ,
and **the** **doors** **creak** **when** **you** **open** **them** **,** **and** **there** **is** **a** **damp** **,**
和 这 门 吱嘎声 什么时候 你 打开 他们 , 和 那里 是 一个 潮湿 ,

门打开时会发出吱吱声，而且还有潮湿的气息。

['mʌsti] [smel] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] .
musty **smell** **in** **a** **house** **.**
发霉的 闻 在 一个 房子 .

房子里弥漫着一股霉味。

[wel] , ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .
Well **,** **Doctor** **Rabbit** **said** **it** **was** **that** **way** **in** **the** **hole** **under** **the** **tree** **.**
出色地 , 医生 兔子 说 它 曾是 那 方式 在 这 洞 在下面 这 树 .

兔子医生说，树下的洞里就是这样的。

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] , ['meɪbi] , [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] ,
Some **animal** **,** **a** **gray** **squirrel** **,** **maybe** **,** **had** **lived** **there** **,**
一些 动物 , 一个 灰色的 松鼠 , 或许 , 有 居住地 那里 ,

那里曾经住着某种动物，也许是只灰松鼠。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm] ['ʌðər] [smɔ:l]['ænɪm(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɜ:rəl] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

and	perhaps	some	other	small	animal	before	the	gray	squirrel	;	but	they
和	也许	一些	其他	小的	动物	前	这	灰色的	松鼠	;	但	他们

[wɜ:r; wər] [gɔ:n] [naʊ] .

were	gone	now	.
是	已消失	现在	.

在灰松鼠之前，或许还有其他一些小动物；但现在它们都不见了。

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['bɑ:ðərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Doctor	Rabbit	said	there	was	one	thing	that	bothered	him	a	little	.
医生	兔子	说	那里	曾是	一	事物	那	烦恼	他	一个	小的	.

兔子医生说有一件事让他有点烦恼。

“ [wɒts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
“	是什么	那	?

那是什么?

” [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] .

”	Friend	Jack	Rabbit	wanted	to	know	.
”	朋友	杰克	兔子	通缉	到	知道	.

”朋友杰克兔想知道。”

“ [waɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪz]

“	Why	,	”	replied	wise
“	为什么	,	”	回复	明智的

“为什么？”智者回答道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] , “ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['pɑ:səbli] [ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [noʊz] [hu:]

Doctor	Rabbit	,	“	I	was	just	thinking	that	possibly	Ki	-	yi	Coyote	knows	who
医生	兔子	,	“	我	曾是	只是	思维	那	可能	基	-	易	郊狼	知道	WHO

[lɪvd] [hɪr] ,

lived	here	,
居住地	这里	,

兔医生：“我只是在想，或许奇伊狼知道这里曾经住着谁。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] .

and	why	they	are	gone	.
和	为什么	他们	是	已消失	.

以及他们离开的原因。

['meɪbi] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

Maybe	he	made	a	breakfast	of	them	!
或许	他	制成	一个	早餐	的	他们	!

也许他把它们做成了早餐!

” [ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

”	They	didn't	say	any	more	about	that	part	of	it	,
”	他们	没有	说	任何	更多的	关于	那	部分	的	它	,

“他们没有再多谈那部分内容。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [tri:] .

and	pretty	soon	they	came	to	the	next	tree	.
和	漂亮的	很快	他们	来了	到	这	下一个	树	.

很快，他们就来到了下一棵树下。

['dɑːktər] ['ræbɪt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] [hɪr] , ['ɔːlsoʊ] .

Doctor	**Rabbit**	**went**	**into**	**the**	**hole**	**here**	**,**	**also**	**.**
医生	兔子	去	进入	这	洞	这里	,	还	.

兔子医生也从这里钻进了洞里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [dʒæk] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['trʌbld] ;

He	**was**	**gone**	**so**	**long**	**that**	**Jack**	**Rabbit**	**began**	**to**	**be**	**quite**	**troubled**	**;**
他	曾是	已消失	所以	长的	那	杰克	兔子	开始	到	是	相当	麻烦	;

他离开的时间太长了，杰克兔开始变得非常不安；

[bʌt; bət]['faɪnəli]['dɑːktər] ['ræbɪt] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] ['kɑːtnteɪl] ['ræbɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðer; ðər] ,

but	**finally**	**Doctor**	**Rabbit**	**came**	**out**	**and**	**said**	**a**	**cottontail**	**rabbit**	**had**	**been**	**in**	**there**	**,**
但	最后	医生	兔子	来了	出去	和	说	一个	棉尾兔	兔子	有	到过	在	那里	,

但最后兔子医生出来了，说有一只棉尾兔进去过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'goʊ] .

but	**it**	**had**	**been**	**a**	**good**	**while**	**ago**	**.**
但	它	有	到过	一个	好的	尽管	前	.

但那已经是很久以前的事了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [oʊld][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] ['gɔbəld] [ʌp][ðə; ði] ['kɑːtnteɪl]

He	**thought**	**it**	**likely**	**that**	**old**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**had**	**gobbled**	**up**	**the**	**cottontail**
他	想法	它	可能	那	老的	基	-	易	郊狼	有	狼吞虎咽	向上	这	棉尾兔

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] .

who	**had**	**lived**	**there**	**.**
WHO	有	居住地	那里	.

他认为老基伊郊狼很可能已经把住在那里的小棉尾兔吃掉了。

“ [haʊ'evər] , ” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] , “ ['pɑːsəbli] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] .

“	**However**	**,**	**”**	**Doctor**	**Rabbit**	**said**	**,**	**“**	**possibly**	**he**	**got**	**away**	**.**
“	然而	,	”	医生	兔子	说	,	“	可能	他	得到	离开	.

“但是，”兔子医生说，“他可能已经逃脱了。”

” [ðen] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ] ['ʃʊrli] [hoʊp][hiː; hi][gɑːt][ə'weɪ] .

”	**Then**	**he**	**exclaimed**	**,**	**“**	**I**	**surely**	**hope**	**he**	**got**	**away**	**.**
”	然后	他	惊呼	,	“	我	一定	希望	他	得到	离开	.

然后他惊呼道：“我真希望他逃脱了。”

” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊlz] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [triːz] ,

”	**Doctor**	**Rabbit**	**looked**	**into**	**the**	**holes**	**under**	**the**	**other**	**two**	**trees**	**,**
”	医生	兔子	看起来	进入	这	孔	在下面	这	其他	二	树木	,

兔子医生向另外两棵树下的洞穴望去，

[ænd; ənd] [sed] [sʌm; səm] [smɔːl] ['ænɪmlz] [hæd; həd][wʌns] [lɪvd] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	**said**	**some**	**small**	**animals**	**had**	**once**	**lived**	**in**	**them**	**.**
和	说	一些	小的	动物	有	一次	居住地	在	他们	.

他说，以前有一些小动物生活在里面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**16**	**]**
[	页	-	]

[第16页]

[ɔːl] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['nɜːrvəs] .

All	**this**	**naturally**	**made**	**Doctor**	**Rabbit**	**more**	**and**	**more**	**nervous**	**.**
全部	这	自然	制成	医生	兔子	更多的	和	更多的	紧张的	.

这一切自然让兔医生越来越紧张。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [noʊ]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [seɪf] [aʊt][soʊ][fɑːr][ɑːn][ðə; ði] [waɪd] ['preri] [bʌt; bət]

It	looked	as	if	no	animal	was	safe	out	so	far	on	the	Wide	Prairie	but
它	看起来	作为	如果	不	动物	曾是	安全的	出去	所以	远的	在	这	宽的	草原	但

[fliːt] [dʒæk] ['ræbɪt] ,

fleet	Jack	Rabbit	,
舰队	杰克	兔子	,

看起来，在这片广袤的草原上，除了行动敏捷的野兔之外，没有哪种动物是安全的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] ['maɪti] [kloʊz] .

and	even	he	had	to	watch	out	mighty	close	.
和	甚至	他	有	到	手表	出去	强大的	关闭	.

即使是他也必须时刻保持警惕。

[wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði][læst] [triː] , ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] ,

When	they	left	the	last	tree	,	Doctor	Rabbit	said	,
什么时候	他们	左边	这	最后的	树	,	医生	兔子	说	,

当他们离开最后一棵树时，兔医生说：

“ [naʊ] [lets] [rʌn] [gʊd] [ænd; ənd][fæst][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] !

“	Now	let's	run	good	and	fast	the	rest	of	the	way	!
”	现在	我们来吧	跑步	好的	和	快速地	这	休息	的	这	方式	!

“现在让我们一路快速奔跑吧！”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] — ['hɑːpɪti] , ['hɑːpɪti] , ['hɑːpɪti] ,

”	And	they	did	—	hoppity	,	hoppity	,	hoppity	,
”	和	他们	做过	—	跳跃	,	跳跃	,	跳跃	,

“他们真的就这么做了——蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳，

[soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [tuː] [lɔːŋ] [greɪ] [striːks] ['goʊɪŋ] [tɔːrd] [dʒæk] ['ræbɪts] [hoʊm] .

so	fast	that	they	looked	like	two	long	gray	streaks	going	toward	Jack	Rabbit's	home	.
所以	快速地	那	他们	看起来	喜欢	二	长的	灰色的	连胜	去	朝向	杰克	兔子的	家	.

速度之快，就像两条长长的灰色闪电朝着杰克兔的家飞去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['dɑːktərɪŋ] ['bɪli] ['ræbɪt]

DOCTORING	BILLY	RABBIT
医生	比利	兔子

比利兔医生

[wen] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [æt; ət][læst] [riːtʃt] [dʒæk] ['ræbɪts] [hoʊm] ,

When	Doctor	Rabbit	at	last	reached	Jack	Rabbit's	home	,
什么时候	医生	兔子	在	最后的	达到	杰克	兔子的	家	,

当兔医生终于到达杰克兔的家时，

[hiː; hi] [faʊnd] ['bɪli] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]

he	found	Billy	Rabbit	was	suffering	with	nothing	more	than	a	case	of
他	成立	比利	兔子	曾是	痛苦	和	没有什么	更多的	比	一个	案件	的

[əˈkjuːt][ˌɪndɪˈdʒestʃən] — [ðæt] [ɪz] , ['kɑːlɪk] .

acute	indigestion	—	that	is	,	colic	.
急性	消化不良	—	那	是	,	绞痛	.

他发现比利兔只不过患了急性消化不良——也就是肠绞痛。

['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['bɪliːz] ['hævɪŋ] ['iːtn] [tuː] ['meni] [griːn] ['piːz]

Doctor	Rabbit	said	this	was	caused	by	Billy's	having	eaten	too	many	green	peas
医生	兔子	说	这	曾是	导致	经过	比利	拥有	吃	也	许多	绿色的	豌豆

[frʌm; frəm]['fɑːrmər] [roʊz] ['gɑːrdn] .

from	Farmer	Roe's	garden	.
从	农民	鱼卵	花园	.

兔子医生说这是因为比利吃了太多罗伊农夫花园里的青豌豆造成的。

['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [kaɪnd] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ɔːl]

Mrs	.	Jack	Rabbit	explained	that	kind	friends	and	neighbors	had	brought	in	all
太太	.	杰克	兔子	解释	那	种类	朋友们	和	邻居	有	带来	在	全部

['sɔrts] [ʌv; əv]['pæt(ə)nt] ['medsnz] .

sorts	of	patent	medicines	.
排序	的	专利	药物	.

杰克兔太太解释说，好心的朋友和邻居们带来了各种各样的专利药品。

[ðiːz] ['medsnz] , [ðeɪ] [sed] , [hæd; həd] [kjʊr] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli] ,

These	medicines	,	they	said	,	had	cured	many	of	their	family	,
这些	药物	,	他们	说	,	有	治愈	许多	的	他们的	家庭	,

他们说，这些药治好了他们家族的许多病。

['iːv(ə)n][sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .

even	some	who	had	lived	before	they	were	born	.
甚至	一些	WHO	有	居住地	前	他们	是	出生	.

甚至有些是他们在出生之前就存在的。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] , ['lʊkɪŋ] ['sɪriəsli] [æt; ət]['dɑːktər] ['ræbɪt] ,

“	But	,	”	said	Mrs	.	Jack	Rabbit	,	looking	seriously	at	Doctor	Rabbit	,
“	但	,	”	说	太太	.	杰克	兔子	,	寻找	严重地	在	医生	兔子	,

“但是，”杰克兔太太严肃地看着兔医生说，“

“ [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [geɪv] ['bɪli] [ɔːl][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [ðeɪ] [brɔːt] , [hiː; hi][ɪz][noʊ] ['betər] .

“	although	I	gave	Billy	all	the	medicine	they	brought	,	he	is	no	better	.
“	虽然	我	给予	比利	全部	这	药品	他们	带来	,	他	是	不	更好的	.

“虽然我把他们带来的所有药都给了比利，但他病情并没有好转。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz] [wɜːrs] .

In	fact	,	he	is	worse	.
在	事实	,	他	是	更糟	.

事实上，他的情况更糟。

” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət] ['bɪli] ['ræbɪt]

”	Doctor	Rabbit	looked	at	Billy	Rabbit
”	医生	兔子	看起来	在	比利	兔子

兔医生看着比利兔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz][goʊld] ['glæsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['nebəz] [ænd; ənd] [frendz]

and	then	looked	over	his	gold	glasses	at	the	neighbors	and	friends
和	然后	看起来	超过	他的	金子	眼镜	在	这	邻居	和	朋友们

['stændɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

standing	all	around	.
常设	全部	大约	.

然后他透过金色的眼镜，看向周围站着的邻居和朋友们。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [hiː; hi] [gruː] [wɜːrs] , [dɪd][hiː; hi] ?

Then	he	said	,	“	He	grew	worse	,	did	he	?
然后	他	说	,	“	他	生长	更糟	,	做过	他	?

然后他说：“他病情恶化了吗？”

[əˈhemˌəˈhəm] !

Ahem	!
嗯	!

咳！

[əˈhemˌəˈhəm] !
ahem **!**
嗯 !

咳!

[hiː; hi] [gruː] [wɜːrs] !
he **grew** **worse** **!**
他 生长 更糟 !

他的病情恶化了!

[aɪ] [siː] !
I **see** **!**
我 看 !

我懂了!

[aɪ] [siː] !
I **see** **!**
我 看 !

我懂了!

[wel] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , ['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] ,
Well **,** **to** **tell** **you** **the** **truth** **,** **Mrs** **.** **Jack** **Rabbit** **,**
出色地 , 到 告诉 你 这 真相 , 太太 . 杰克 兔子 ,

说实话，杰克兔太太，

['æftər][ɔːl] [ðæt] [dəup][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [groʊ] [wɜːrs] !
after **all** **that** **dope** **I** **should** **think** **he** **would** **grow** **worse** **!**
后 全部 那 太棒了 我 应该 思考 他 会 生长 更糟 !

吸了那么多毒之后，我以为他会变得更糟呢!

〞 [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] [pleɪn] .
〞 **Well** **,** **that** **was** **pretty** **plain** **.**
〞 出色地 , 那 曾是 漂亮的 清楚的 .

“嗯，这很清楚。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] ['wɑːntɪd][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æŋgri] ,
Some **of** **the** **neighbors** **wanted** **to** **let** **it** **be** **known** **that** **they** **were** **angry** **,**
一些 的 这 邻居 通缉 到 让 它 是 已知 那 他们 是 生气的 ,

一些邻居想让大家知道他们很生气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] .
but **they** **didn't** **dare** **.**
但 他们 没有 敢 .

但他们不敢。

[noʊ] , [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk][ɑːn] ['bɪli] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] .
No **,** **you** **see** **their** **own** **work** **on** **Billy** **Rabbit** **was** **a** **failure** **.**
不 , 你 看 他们的 自己的 工作 在 比利 兔子 曾是 一个 失败 .

不，你看他们自己制作的《比利兔》就是失败的。

[ðeɪ] [hæd; həd][sent][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi]
They **had** **sent** **for** **the** **doctor** **,** **and** **they** **had** **to** **do** **just** **what** **he**
他们 有 发送 为了 这 医生 , 和 他们 有 到 做 只是 什么 他
[sed] .
said **.**
说 .

他们请来了医生，他们必须按照医生的指示去做。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [kept] [stɪl] , [ænd; ənd]['dɑːktər] ['ræbɪt] ,
So **they** **all** **kept** **still** **,** **and** **Doctor** **Rabbit** **,**
所以 他们 全部 保留 仍然 , 和 医生 兔子 ,

于是他们都一动不动，兔医生

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [wei] , [sed] , " ['mɪsɪz] . [dʒæk]
after **he** **had** **cleared** **his** **throat** **in** **a** **very** **dignified** **way** **,** **said** **,** **"** **Mrs** **.** **Jack**
后 他 有 已清除 他的 喉 在 一个 非常 凝重 方式 , 说 , " 太太 . 杰克
['ræbɪt] ,
Rabbit **,**
兔子 ,

他非常庄重地清了清嗓子，然后说道："杰克兔夫人，

[aɪ] [wʊd] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['teɪblspu:n] .
I **would** **thank** **you** **for** **a** **tablespoon** **.**
我 会 感谢 你 为了 一个 汤匙 .

谢谢你给我一汤匙。

" [wen] [hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] ['teɪblspu:n] , ['dɑ:ktər]
" **When** **he** **got** **the** **tablespoon** **,** **Doctor**
" 什么时候 他 得到 这 汤匙 , 医生

"当他拿到汤匙时，医生

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

['ræbɪt] [geɪv] ['bɪli] ['ræbɪt] [ə'baʊt][ðə; ði]['næsti:əst] ['teɪstɪŋ] ['medɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
Rabbit **gave** **Billy** **Rabbit** **about** **the** **nastiest** **tasting** **medicine** **in** **the** **world** **.**
兔子 给予 比利 兔子 关于 这 最恶劣的 品尝 药品 在 这 世界 .

兔子给了比利兔子世界上最难吃的药。

[naʊ] , [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] !
Now **,** **guess** **what** **it** **was** **!**
现在 , 猜测 什么 它 曾是 !

现在，猜猜是什么！

['kæstər] [ɔɪl] ?
Castor **Oil** **?**
卡斯托尔 油 ?

蓖麻油?

[ðæts] [raɪt] , [ju:; jʊ] [gest] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] !
That's **right** **,** **you** **guessed** **it** **the** **first** **time** **!**
那就是 正确的 , 你 猜对了 它 这 第一的 时间 !

没错，你第一次就猜对了！

[jes] , [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [hoʊl] ['teblspʊnˌfʊl] .
Yes **,** **that's** **exactly** **what** **Doctor** **Rabbit** **gave** **him** **—** **a** **whole** **tablespoonful** **.**
是的 , 那就是 确切地 什么 医生 兔子 给予 他 — 一个 所有的 一汤匙 .

没错，兔子医生就是给了他一大勺。

['bɪli] ['ræbɪt] ['swɑ:loʊd] [ðə; ði] [hoʊl] ['spu:nfʊl] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
Billy **Rabbit** **swallowed** **the** **whole** **spoonful** **before** **he** **knew** **what** **it** **was** **.**
比利 兔子 吞咽 这 所有的 一勺 前 他 知道 什么 它 曾是 .

比利兔还没弄明白那是什么，就把整勺都吞了下去。

[ðen] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] ['laɪɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] , [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði]
Then **,** **although** **he** **had** **before** **been** **lying** **quite** **still** **,** **he** **jumped** **around** **in** **the**
然后 , 虽然 他 有 前 到过 说谎 相当 仍然 , 他 跳了起来 大约 在 这
[bed] ,
bed **,**
床 ,

然后，尽管他之前一直静静地躺着，却突然在床上跳了起来。

[kɪkt] [ɔːf][ðə; ði]['kʌvərz] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['nevər] [wʊd] [teɪk] [ə'nʌðər] [doʊs][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ɪn]
kicked **off** **the** **covers** **,** **and** **said** **he** **never** **would** **take** **another** **dose** **of** **medicine** **in**
踢 离开 这 封面 , 和 说 他 绝不 会 拿 其他 剂量 的 药品 在
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his **life** **.**
他的 生活 .

他踢开被子，说他这辈子再也不会吃药了。

[bʌt; bət]['dɑːktər] ['ræbɪt] [dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] ['lɪt(ə)l] [sɪk] ['ræbəts]
But **Doctor** **Rabbit** **just** **laughed** **and** **said** **that** **was** **the** **way** **little** **sick** **rabbits**
但 医生 兔子 只是 笑了 和 说 那 曾是 这 方式 小的 生病的 兔子
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɔːkt] .
usually **talked** **.**
通常 谈话 .

但兔医生只是笑着说，生病的小兔子通常都是这么说话的。

[ðen] ['dɑːktər] ['ræbɪt] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm] [græs] [tiː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,
Then **Doctor** **Rabbit** **ordered** **some** **grass** **tea** **for** **his** **patient** **,**
然后 医生 兔子 订购 一些 草 茶 为了 他的 病人 ,

然后，兔医生给他的病人点了一些草茶。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [griːn] ['piːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] .
and **no** **more** **green** **peas** **for** **a** **whole** **week** **.**
和 不 更多的 绿色的 豌豆 为了 一个 所有的 星期 .

整整一周都吃不到青豆了。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I** **shall** **have** **to** **be** **going** **now** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 我 将 有 到 是 去 现在 , ” 他 说 ,

“我得走了，”他说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] !
“ **and** **how** **I** **do** **wish** **I** **were** **back** **in** **the** **Big** **Green** **Woods** **!**
“ 和 如何 我 做 希望 我 是 后退 在 这 大的 绿色的 伍兹 !

“我多么希望自己能回到那片绿色的大森林里啊！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **20** **]**
” [页 -]

“[第 20 页]

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði][dʒæk] ['ræbɪt] ['nebəz] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] ['frendli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Now **all** **the** **jack** **rabbit** **neighbors** **were** **feeling** **pretty** **friendly** **by** **this** **time** **,**
现在 全部 这 杰克 兔子 邻居 是 感觉 漂亮的 友好的 经过 这 时间 ,

这时，所有的野兔邻居们都变得非常友好了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['dɑːktər] ['ræbɪt] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt]['dɑːktər] .
because **they** **saw** **that** **Doctor** **Rabbit** **really** **was** **a** **very** **smart** **doctor** **.**
因为 他们 锯 那 医生 兔子 真的 曾是 一个 非常 聪明的 医生 .

因为他们发现兔子医生确实是一位非常聪明的医生。

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .
They **all** **wanted** **to** **go** **along** **with** **him** **for** **his** **protection** **.**
他们 全部 通缉 到 去 沿着 和 他 为了 他的 保护 .

为了保护他，他们都想跟着他走。

[bʌt; bət]['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] , “ [noʊ] , [ðæt] [wɪl] [duː][noʊ] [gʊd] .
But **Doctor** **Rabbit** **said** **,** **“** **No** **,** **that** **will** **do** **no** **good** **.**
但 医生 兔子 说 , “ 不 , 那 将要 做 不 好的 .

但是兔子医生说：“不行，那样做没有好处。”

[kiː] - [jiː][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [wʊd] [siː] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .

Ki	**-**	**yi**	**Coyote**	**would**	**see**	**all**	**of**	**us**	**sooner**	**than**	**two**	**of**	**us**	**.**
基	-	易	郊狼	会	看	全部	的	我们	很快	比	二	的	我们	.

Ki-yi Coyote 会比我们两个人更快地看到我们所有人。

[frend] [dʒæk] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [əˈloʊn] .

Friend	**Jack**	**Rabbit**	**and**	**I**	**will**	**go**	**back**	**alone**	**.**
朋友	杰克	兔子	和	我	将要	去	后退	独自的	.

我和我的朋友杰克兔将独自返回。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	**So**	**the**	**two**	**of**	**them**	**started**	**back**	**toward**	**the**	**woods**	**.**
"	所以	这	二	的	他们	开始	后退	朝向	这	树林	.

于是两人便往树林的方向走去。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**21**	**]**
[	页	-	]

[第21页]

[kiː] - [jiː][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] ['tʃeɪsɪz] ['dɑːktər] ['ræbɪt]

KI	**-**	**YI**	**COYOTE**	**CHASES**	**DOCTOR**	**RABBIT**
KI	-	易	郊狼	追逐	医生	兔子

奇伊郊狼追逐兔子医生

['dɑːktər] ['ræbɪt] [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] ['hɜːrid] [əˈlɔːŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [waɪd] ['preri] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm]

Doctor	**Rabbit**	**and**	**Jack**	**Rabbit**	**hurried**	**along**	**across**	**the**	**Wide**	**Prairie**	**until**	**they**	**came**
医生	兔子	和	杰克	兔子	慌忙	沿着	穿过	这	宽的	草原	直到	他们	来了

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [triː] .

to	**the**	**first**	**tree**	**.**
到	这	第一的	树	.

兔医生和杰克兔匆匆穿过广阔的草原，来到第一棵树前。

[hɪr] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [stɑːp][ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd][ə; eɪ][bɪt] .

Here	**Doctor**	**Rabbit**	**said**	**they**	**had**	**better**	**stop**	**and**	**look**	**around**	**a**	**bit**	**.**
这里	医生	兔子	说	他们	有	更好的	停止	和	看	大约	一个	少量	.

兔医生说，他们最好停下来四处看看。

[soʊ] ['kɔːʃəs] [dʒæk] ['ræbɪt] [went] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] ,

So	**cautious**	**Jack**	**Rabbit**	**went**	**up**	**on**	**a**	**little**	**hill**	**and**	**looked**	**all**	**around**	**,**
所以	谨慎	杰克	兔子	去	向上	在	一个	小的	爬坡道	和	看起来	全部	大约	,

于是，谨慎的杰克兔爬上一座小山坡，环顾四周。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

but	**he**	**said**	**he**	**couldn't**	**see**	**a**	**thing**	**.**
但	他	说	他	不能	看	一个	事物	.

但他却说他什么也看不见。

" [dɪd][juː; jʊ] [lʊk] ['maɪti] [kloʊz][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] ?

"	**Did**	**you**	**look**	**mighty**	**close**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**Big**	**Green**	**Woods**	**?**
"	做过	你	看	强大的	关闭	在	这	方向	的	这	大的	绿色的	伍兹	?

你有没有仔细地朝大绿森林的方向看一看?

" ['dɑːktər] ['ræbɪt] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

"	**Doctor**	**Rabbit**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	医生	兔子	通缉	到	知道	.

兔子医生想知道。

([juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .)

(	**You**	**see**	**this**	**was**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**they**	**were**	**going**	**.**	**)**
(	你	看	这	曾是	这	方向	在	哪个	他们	是	去	.	)

（你看，这就是他们前进的方向。）

“ [ɪn'di:d] , [aɪ][dɪd] [lʊk] !
“ Indeed , I did look !
“ 的确 , 我 做过 看 !

“我确实看过了！”

” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['ræbɪt] .
” replied Jack Rabbit .
” 回复 杰克 兔子 .

“杰克兔回答道。”

“ [aɪ] [lʊkt] [mɔ:r] ['kloʊsli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ,
“ I looked more closely in that direction than in any other ,
“ 我 看起来 更多的 密切 在 那 方向 比 在 任何 其他 ,

“我比其他任何方向都更仔细地观察了那个方向，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] .
and there wasn't a thing in sight .
和 那里 不是 一个 事物 在 视线 .

周围什么也没有。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 22]
” [页 -]

[第 22 页]

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] , “ [wi:l] [goʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tri:] .
“ All right , ” said Doctor Rabbit , “ we'll go for the next tree .
“ 全部 正确的 , ” 说 医生 兔子 , “ 出色地 去 为了 这 下一个 树 .

“好吧，”兔子医生说，“我们去下一棵树。”

” [ðeɪ] [keɪm] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [tri:] , [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][læst]
” They came safely to the next tree , and pretty soon they came to the last
” 他们 来了 安全 到 这 下一个 树 , 和 漂亮的 很快 他们 来了 到 这 最后的
[tri:] .
tree .
树 .

他们安全地来到了下一棵树下，很快他们就来到了最后一棵树下。

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [faɪn] [naʊ] .
Doctor Rabbit was feeling fine now .
医生 兔子 曾是 感觉 美好的 现在 .

兔医生现在感觉好多了。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [baɪ][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
They stopped by the tree and talked for a little while .
他们 停止 经过 这 树 和 谈话 为了 一个 小的 尽管 .

他们停在树旁，聊了一会儿。

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [sed] , “ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ker] [mʌtʃ] [ɪf] [ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][dɪd] [kʌm]
Doctor Rabbit said , “ I don't think I should care much if Ki - yi Coyote did come
医生 兔子 说 , “ 我 不 思考 我 应该 关心 很多 如果 基 - 易 郊狼 做过 来
['æftər][ˌju: 'es] .
after us .
后 我们 .

兔子医生说：“如果奇伊狼真的来追杀我们，我想我也不必太在意。”

[aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [ɪn][noʊ][taɪm] !
I could run away from him and be in the Big Green Woods in no time !
我 可以 跑步 离开 从 他 和 是 在 这 大的 绿色的 伍兹 在 不 时间 !

我很快就能逃离他，跑到碧绿的大森林里去！

" [bʌt; bət][dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
" But Jack Rabbit had run away from Ki - yi Coyote a good many
" 但 杰克 兔子 有 跑步 离开 从 基 - 易 郊狼 一个 好的 许多
[taɪmz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] .
times , and he knew .
时代 , 和 他 知道 .

"但是杰克兔已经多次从奇伊狼手中逃脱，他知道这一点。"

[soʊ][hi:; hi] [sed] ['prɪti] ['sɪriəsli] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] .
So he said pretty seriously , " I don't know about that , Doctor Rabbit .
所以 他 说 漂亮的 严重地 , " 我 不 知道 关于 那 , 医生 兔子 .

于是他很严肃地说："我不知道，兔子医生。"

[ki:] - [ji:][kæn; kən][rʌn] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)l] . "
Ki - yi can run something awful . "
基 - 易 能 跑步 某物 可怕 . "

Ki-yi 可能会搞出一些很糟糕的事情。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] ,
" I know , " said Doctor Rabbit ,
" 我 知道 , " 说 医生 兔子 ,

"我知道，"兔医生说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [lʊk] [soʊ][kloʊz] [ðæt] [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd] [bi:t] [hɪm; ɪm] [ðæt]
" but the Big Green Woods look so close that I feel sure I could beat him that
" 但 这 大的 绿色的 伍兹 看 所以 关闭 那 我 感觉 当然 我 可以 打 他 那
[fɑ:r] .
far .
远的 .

"但是大绿林看起来离我很近，我觉得我肯定能比他跑得更远。"

" [ðen] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [sed] ?
" Then what do you suppose he said ?
" 然后 什么 做 你 认为 他 说 ?

"那你觉得他说了什么？"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[wel] , [hi:; hi] ['dɪdnt] ['ri:əlaɪz] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi]
Well , he didn't realize what he was saying , of course , but this is what he
出色地 , 他 没有 意识到 什么 他 曾是 说 , 的 课程 , 但 这 是 什么 他
[sed] :
said :
说 :

当然，他当时并没有意识到自己说了什么，但他确实说了这些话：

" [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] !
" Ha , ha , ha !
" 哈 , 哈 , 哈 !

"哈哈哈哈！"

[waɪ] , [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] ,
Why , Friend Jack Rabbit ,
为什么 , 朋友 杰克 兔子 ,

为什么，杰克兔朋友?

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [oʊld] [kiː] - [jiː] [wʊd] [kʌm] ['terɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] [raɪt]
I **feel** **so** **sure** **about** **it** **that** **I** **wish** **old** **Ki** **-** **yi** **would** **come** **tearing** **out** **this** **way** **right**
我 感觉 所以 当然 关于 它 那 我 希望 老的 基 - 易 会 来 撕裂 出去 这 方式 正确的
[naʊ] !
now **!**
现在 !

我对此深信不疑，真希望老奇义现在就冲过来!

[jes] , [sɜːr] !
Yes **,** **sir** **!**
是的 , 先生 !

是的，先生!

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] .
I **wish** **he** **would** **.**
我 希望 他 会 .

我希望他能这么做。

[dʒʌst][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [wen'evər] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] .
Just **let** **him** **come** **whenever** **he** **wants** **to** **.**
只是 让 他 来 每当 他 想要 到 .

他想来就来吧。

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] ,
If **he** **came** **,**
如果 他 来了 ,

如果他来了，

[aɪ'd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [soʊ] [kwɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː]
I'd **run** **away** **and** **be** **in** **the** **Big** **Green** **Woods** **so** **quick** **he** **could** **hardly** **see**
ID 跑步 离开 和 是 在 这 大的 绿色的 伍兹 所以 快的 他 可以 几乎 看
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

我会逃走，迅速跑进大绿森林，快到他几乎看不见我。

" [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['redi]
" **And** **then** **something** **happened** **,** **something** **that** **Doctor** **Rabbit** **was** **not** **ready**
" 和 然后 某物 发生 , 某物 那 医生 兔子 曾是 不是 准备好
[fɔːr; fər][æt; ət][ɔːl] ,
for **at** **all** **,**
为了 在 全部 ,

"然后，发生了一件兔子博士完全没有预料到的事情。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
because **he** **really** **was** **not** **expecting** **it** **.**
因为 他 真的 曾是 不是 期待 它 .

因为他真的没想到会这样。

[dʒʌst] [ðen] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][dɪd] [kʌm] ['terɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [waɪd] ['preri] ['æftər]
Just **then** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **did** **come** **tearing** **over** **the** **great** **Wide** **Prairie** **after**
只是 然后 基 - 易 郊狼 做过 来 撕裂 超过 这 伟大的 宽的 草原 后
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

就在这时，奇伊郊狼飞奔着穿过广袤的大草原，追赶着他们而来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] !
And **he** **came** **from** **the** **direction** **of** **the** **Big** **Green** **Woods** **!**
和 他 来了 从 这 方向 的 这 大的 绿色的 伍兹 !

他来自大绿森林的方向!

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] .

Doctor	**Rabbit**	**had**	**forgotten**	**all**	**about**	**that**	**.**
医生	兔子	有	被遗忘的	全部	关于	那	.

兔子医生早就把这件事忘得一干二净了。

[hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] ['veri] ['bædli] [skerd] .

He	**certainly**	**was**	**very**	**much**	**surprised**	**,**	**and**	**very**	**badly**	**scared**	**.**
他	当然	曾是	非常	很多	惊讶	,	和	非常	糟糕	害怕的	.

他当时确实非常惊讶，也非常害怕。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['dɑ:rtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] , [ʌv; əv]

He	**could**	**have**	**darted**	**into**	**the**	**hole**	**under**	**the**	**tree**	**,**	**of**
他	可以	有	飞镖	进入	这	洞	在下面	这	树	,	的

他本可以钻进树下的洞里，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**24**	**]**
[	页	-	]

[第24页]

[kɔ:rs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] .

course	**,**	**and**	**that**	**is**	**just**	**what**	**he**	**should**	**have**	**done**	**.**
课程	,	和	那	是	只是	什么	他	应该	有	完毕	.

当然，他本来就应该这么做。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wen] ['ræbəts] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ˞:lz] , [get] [skerd] ,

But	**sometimes**	**when**	**rabbits**	**,**	**like**	**little**	**boys**	**and**	**girls**	**,**	**get**	**scared**	**,**
但	有时	什么时候	兔子	,	喜欢	小的	男孩们	和	女孩们	,	得到	害怕的	,

但有时候，兔子也会像小男孩和小女孩一样感到害怕，

[ðeɪ] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] .

they	**forget**	**all**	**about**	**what**	**is**	**the**	**best**	**thing**	**to**	**do**	**.**
他们	忘记	全部	关于	什么	是	这	最好的	事物	到	做	.

他们完全忘记了什么才是最好的做法。

[wʌt] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [θɪŋ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ki:] - [ji:]

What	**Doctor**	**Rabbit**	**ought**	**to**	**have**	**done**	**the**	**very**	**first**	**thing**	**when**	**he**	**saw**	**Ki**	**-**	**yi**
什么	医生	兔子	应该	到	有	完毕	这	非常	第一的	事物	什么时候	他	锯	基	-	易

['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

coming	**was**	**to**	**say**	**to**	**himself**	**,**
未来	曾是	到	说	到	他自己	,

兔医生看到奇伊走过来时，第一件事就应该对自己说：

“ [naʊ] , [aɪ] ['mʌsnt] [bi:; bi] [soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['du:ɪŋ] .

“	**Now**	**,**	**I**	**mustn't**	**be**	**so**	**scared**	**that**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**I'm**	**doing**	**.**
“	现在	,	我	不得	是	所以	害怕的	那	我	不	知道	什么	我是	正在做	.

“现在，我不能太害怕，以至于不知道自己在做什么。”

[aɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wʌn] [tu:; tə]

I	**must**	**be**	**careful**	**and**	**get**	**out**	**of**	**this**	**,**	**because**	**I**	**have**	**no**	**one**	**to**
我	必须	是	小心	和	得到	出去	的	这	,	因为	我	有	不	一	到

[help] [ˌem 'i:] .

help	**me**	**.**
帮助	我	.

我必须小心谨慎，尽快脱身，因为我没有人可以帮我。

” [bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [stɑ:p] [tu:; tə] [θɪŋk] .

”	**But**	**he**	**didn't**	**stop**	**to**	**think**	**.**
”	但	他	没有	停止	到	思考	.

但他没有停下来思考。

[noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][dʒʌst] [haikt] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] ['preri] !

No	,	**he**	**was**	**so**	**frightened**	**he**	**just**	**hiked**	**out**	**across**	**the**	**Wide**	**Prairie**	**!**
不	,	他	曾是	所以	害怕	他	只是	徒步旅行	出去	穿过	这	宽的	草原	!

不，他当时吓坏了，就徒步穿过了广阔的草原!

[ðen] [kaɪnd][dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [skerd] , [nɑːt][fɔːr; fər][hɪm'self] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]['dɑːktər] ['ræbɪt] .

Then	**kind**	**Jack**	**Rabbit**	**was**	**certainly**	**scared**	**,**	**not**	**for**	**himself**	**,**	**but**	**for**	**Doctor**	**Rabbit**	**.**
然后	种类	杰克	兔子	曾是	当然	害怕的	,	不是	为了	他自己	,	但	为了	医生	兔子	.

善良的杰克兔当时确实很害怕，不是为自己，而是为兔医生。

[soʊ][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt]['æftər]['dɑːktər] ['ræbɪt] ,

So	**he**	**started**	**out**	**after**	**Doctor**	**Rabbit**	**,**
所以	他	开始	出去	后	医生	兔子	,

所以他是在兔医生之后开始的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [æz; əz][laʊd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	**when**	**he**	**caught**	**up**	**he**	**shouted**	**in**	**his**	**ear**	**as**	**loud**	**as**	**he**	**could**	**,**
和	什么时候	他	捕捉	向上	他	喊叫	在	他的	耳朵	作为	大声	作为	他	可以	,

追上去后，他用尽全力对着他的耳朵大喊。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dɑːktər] ['ræbɪt] ?

“	**What's**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**,**	**Doctor**	**Rabbit**	**?**
“	是什么	这	事情	和	你	,	医生	兔子	?

“兔子医生，你怎么了？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] !

You	**must**	**be**	**crazy**	**!**
你	必须	是	疯狂的	!

你一定是疯了!

[naʊ] , [aɪl]

Now	**,**	**I'll**
现在	,	患病的

现在，我将

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**25**	**]**
[	页	-	]

[第25页]

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ænd; ənd][juː; jʊ] [dɑːdʒ] [bæk] [fɔːr; fər] [ðæt] [hoʊl] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] .

take	**care**	**of**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**and**	**you**	**dodge**	**back**	**for**	**that**	**hole**	**under**	**the**	**tree**	**.**
拿	关心	的	基	-	易	郊狼	和	你	躲闪	后退	为了	那	洞	在下面	这	树	.

解决掉奇伊郊狼后，你就可以躲回树下的洞里了。

” [ðen] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [rɪ'membər] .

”	**Then**	**Doctor**	**Rabbit**	**remembered**	**.**
”	然后	医生	兔子	记得	.

“然后兔医生想起来了。”

['kræfti][kiː] - [jiː][wʌz; wəz] [raɪt] [kloʊz][ænd; ənd][traɪd][hɑːrd][tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt]

Crafty	**Ki**	**-**	**yi**	**was**	**right**	**close**	**and**	**tried**	**hard**	**to**	**seize**	**him**	**,**	**but**	**he**	**didn't**
狡猾	基	-	易	曾是	正确的	关闭	和	尝试	难的	到	抢占	他	,	但	他	没有

,

,

,

狡猾的奇伊离他很近，拼命想抓住他，但没成功。

[ænd; ənd]['dɑːktər] ['ræbɪt] ['dɑːrtɪd] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hoʊl] .

and	Doctor	Rabbit	darted	safely	into	the	hole	.
和	医生	兔子	飞镖	安全	进入	这	洞	.

兔医生迅速钻进了洞里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kloʊz][kɔːl] .

It	was	a	mighty	close	call	.
它	曾是	一个	强大的	关闭	称呼	.

真是千钧一发。

[kiː] - [jiː]['kaɪˌoʊtiːz] [ʃɑːrp] [tiːθ] [hæd; həd] [snæpt] [twaɪs] [æt; ət]['dɑːktər] ['ræbɪt] ,

Ki	-	yi	Coyote's	sharp	teeth	had	snapped	twice	at	Doctor	Rabbit	,
基	-	易	郊狼的	锋利的	牙齿	有	啪啪	两次	在	医生	兔子	,

奇伊狼的尖牙曾两次咬向兔医生。

[wʌns][soʊ][kloʊz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪni] [raʊnd] [teɪl][wʌz; wəz] ['bɪtn] [ɔːf] .

once	so	close	that	some	of	his	tiny	round	tail	was	bitten	off	.
一次	所以	关闭	那	一些	的	他的	微小的	圆形的	尾巴	曾是	被咬	离开	.

有一次，它离猎物太近，以至于它小小的圆尾巴被咬掉了一小截。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['klevər][dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][kloʊz] [bɪ'saɪd] ['dɑːktər] ['ræbɪt] , ['ʃaʊtɪŋ] ([dʒʌst][tuː; tə]

All	this	time	clever	Jack	Rabbit	was	close	beside	Doctor	Rabbit	,	shouting	(	just	to
全部	这	时间	聪明的	杰克	兔子	曾是	关闭	旁	医生	兔子	,	喊叫	(	只是	到

[fuːl] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

fool	Ki	-	yi	Coyote	,
傻子	基	-	易	郊狼	,

这段时间里，聪明的杰克兔一直待在兔医生旁边，大声喊叫（只是为了迷惑奇伊狼），

[ʌv; əv] [kɔːrs]) , “ [oʊ] , [maɪ] !

of	course	)	,	“	Oh	,	my	!
的	课程	)	,	“	哦	,	我的	!

当然），“哦，我的天哪！

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['broʊkən][leg] !

I've	got	a	broken	leg	!
我已经	得到	一个	破碎的	腿	!

我腿骨折了！

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['broʊkən][leg] !

I've	got	a	broken	leg	!
我已经	得到	一个	破碎的	腿	!

我腿骨折了！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [ɪf] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [kʌmz] ['æftər][ˌem 'iː] !

What	shall	I	do	if	Ki	-	yi	Coyote	comes	after	me	!
什么	将	我	做	如果	基	-	易	郊狼	来	后	我	!

如果奇伊郊狼来追杀我，我该怎么办！

[oʊ] , [gʊd] [kiː] - [jiː] , [pliːz] [dəunt] [kʌm] ['æftər][ˌem 'iː] , - [kɔːz] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['broʊkən][leg] !

Oh	,	good	Ki	-	yi	,	please	don't	come	after	me	,	'	cause	I've	got	a	broken	leg	!
哦	,	好的	基	-	易	,	请	不	来	后	我	,	-	原因	我已经	得到	一个	破碎的	腿	!

哦，好心的奇伊，请不要追我，因为我的腿断了！

” [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [kiː] - [jiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv]

”	Well	,	if	it	hadn't	been	for	this	,	I	think	that	Ki	-	yi	would	certainly	have
”	出色地	,	如果	它	之前没有	到过	为了	这	,	我	思考	那	基	-	易	会	当然	有

[kɔːt] ['dɑːktər] ['ræbɪt] ,

caught	Doctor	Rabbit	,
捕捉	医生	兔子	,

“要不是因为这件事，我觉得奇义肯定能抓住兔子博士。”

[bʌt; bət]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [mɪst]
but **after** **he** **had** **missed**
但 后 他 有 错过

但他错过了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[hɪm; ɪm][wʌns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ə'gen] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [dʒæk] ['ræbɪts]
him **once** **,** **and** **was** **just** **going** **for** **him** **again** **,** **he** **heard** **Jack** **Rabbit's**
他 一次 , 和 曾是 只是 去 为了 他 再次 , 他 听到 杰克 兔子的
[moʊn] .
moan **.**
呻吟 .

他曾经对付过他，现在正要再次对付他时，他听到了杰克兔的呻吟声。

[soʊ][hi:; hi] [sed] , “ [aɪl] [goʊ]['æftər][dʒæk] ['ræbɪt] .
So **he** **said** **,** **“** **I'll** **go** **after** **Jack** **Rabbit** **.**
所以 他 说 , “ 患病的 去 后 杰克 兔子 .

于是他说：“我要去追捕杰克兔。”

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['broʊkən][leg] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [hæf] ['traɪɪŋ] .
He **has** **a** **broken** **leg** **,** **and** **I** **can** **catch** **him** **without** **half** **trying** **.**
他 有 一个 破碎的 腿 , 和 我 能 抓住 他 没有 一半 尝试 .

他腿断了，但我毫不费力就能抓住他。

” [ænd; ənd][ɔ:f][hi:; hi]['stɑ:rtɪd]['æftər][dʒæk] ['ræbɪt] .
” **And** **off** **he** **started** **after** **Jack** **Rabbit** **.**
” 和 离开 他 开始 后 杰克 兔子 .

于是他便开始追赶杰克兔。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [gets] [ə; eɪ] [sker]
DOCTOR **RABBIT** **GETS** **A** **SCARE**
医生 兔子 获得 一个 吓

兔医生吓了一跳

[wen] [dʒæk] ['ræbɪt] [sɔ:] [ðæt] [ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm] ,
When **Jack** **Rabbit** **saw** **that** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **was** **after** **him** **,**
什么时候 杰克 兔子 锯 那 基 - 易 郊狼 曾是 后 他 ,

当杰克兔看到奇伊狼在追他时，

[hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [ə'weɪ] [ɑ:n] [θri:] [legz][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz]
he **started** **away** **on** **three** **legs** **for** **all** **the** **world** **as** **if** **one** **of** **his** **legs**
他 开始 离开 在 三 腿 为了 全部 这 世界 作为 如果 一 的 他的 腿
[wʌz; wəz]['broʊkən] .
was **broken** **.**
曾是 破碎的 .

他迈着三条腿开始走，看起来好像一条腿断了似的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dʒoʊk] ,
It **was** **very** **easy** **for** **him** **to** **play** **this** **little** **joke** **,**
它 曾是 非常 简单的 为了 他 到 玩 这 小的 开玩笑 ,

对他来说，开这个小玩笑简直易如反掌。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] ['præktɪst] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [wen] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:g][gɑ:t]['æftər]
because **he** **had** **practiced** **it** **a** **good** **deal** **when** **a** **small** **dog** **got** **after**
因为 他 有 练习 它 一个 好的 交易 什么时候 一个 小的 狗 得到 后
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

因为之前被小狗追赶时，他经常练习这种应对方法。

“ [oʊ] [dɪr] !
“ **Oh** **dear** **!**
“ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] !
Oh **dear** **!**
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] !
Oh **dear** **!**
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?
what **shall** **I** **do** **?**
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

” ['klevər][dʒæk] ['ræbɪt] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [tɔ:rd] [ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ;
” **clever** **Jack** **Rabbit** **shouted** **back** **toward** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **;**
” 聪明的 杰克 兔子 喊叫 后退 朝向 基 - 易 郊狼 ;

“聪明的杰克兔朝奇伊狼喊道;

[ænd; ənd][oʊld][ki:] - [ji:] [θɔ:t] [naʊ] [hi:; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] ['ræbɪt] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
and **old** **Ki** **-** **yi** **thought** **now** **he** **would** **surely** **have** **rabbit** **for** **dinner** **.**
和 老的 基 - 易 想法 现在 他 会 一定 有 兔子 为了 晚餐 .

老基义心想，这下他晚餐肯定能吃到兔子了。

[soʊ][hi:; hi][ræn][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz]['evər][hi:; hi][kʊd; kəd] .
So **he** **ran** **as** **hard** **as** **ever** **he** **could** **.**
所以 他 跑 作为 难的 作为 曾经 他 可以 .

于是他拼尽全力地跑。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !
“ **Ha** **!** **ha** **!**
“ 哈 ! 哈 !

“哈哈!

” [hi:; hi] [jeld] .
” **he** **yelled** **.**
” 他 大喊 .

他大喊道。

“ [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [nu:] [ju:d] [breɪk] [jʊr; jər][leg][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][aɪ'd][get][ju:; jʊ] .
“ **I** **always** **knew** **you'd** **break** **your** **leg** **some** **time** **,** **and** **I'd** **get** **you** **.**
“ 我 总是 知道 你会 休息 你的 腿 一些 时间 , 和 ID 得到 你 .

“我一直都知道你总有一天会摔断腿，到时候我一定会揍你。”

[hɑ:] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] , [bɪg] , [fæt] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] !
Now **I'm** **going** **to** **have** **a** **nice** **,** **big** **,** **fat** **rabbit** **for** **dinner** **!**
现在 我是 去 到 有 一个 好的 , 大的 , 胖的 兔子 为了 晚餐 !

现在我要吃一只又大又肥的兔子当晚餐了!

" [ænd; ənd][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [swɪft][dʒʌmp]
" **And** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **took** **a** **long** **,** **swift** **jump**
" 和 基 - 易 郊狼 采取 一个 长的 , 迅速 跳

"然后，奇伊·科约特纵身一跃，跳得又高又快。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[tuː; tə] [siːz] [dʒæk] ['ræbɪt] — [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] !
to **seize** **Jack** **Rabbit** **—** **but** **he** **wasn't** **there** **!**
到 抢占 杰克 兔子 — 但 他 不是 那里 !

去抓杰克兔——但他不在那里!

[hiː; hi][wʌz; wəz]['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən]['evər] .
He **was** **farther** **away** **than** **ever** **.**
他 曾是 更远 离开 比 曾经 .

他比以往任何时候都离得更远了。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][kiː] - [jɪz] [sər'praɪz][ænd; ənd]['æŋgər] ,
And **much** **to** **Ki** **-** **yi's** **surprise** **and** **anger** **,**
和 很多 到 基 - 易的 惊喜 和 愤怒 ,

令基义既惊讶又愤怒的是,

[dʒæk] ['ræbɪt] [pʊt] [ɔːl] [fɔːr] [legz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] [æz; əz][hiː; hi][ræn] ,
Jack **Rabbit** **put** **all** **four** **legs** **down** **on** **the** **ground** **and** **said** **as** **he** **ran** **,**
杰克 兔子 放 全部 四 腿 向下 在 这 地面 和 说 作为 他 跑 ,

杰克兔四脚着地，一边跑一边说:

" [soʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **So** **you're** **going** **to** **have** **rabbit** **for** **dinner** **,** **are** **you** **?**
" 所以 你是 去 到 有 兔子 为了 晚餐 , 是 你 ?

"所以你晚餐要吃兔子吗？"

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]['dɑːktər] ['ræbɪt] , [fɔːr; fər]['hiːz] [seɪf] .
Well **,** **it** **won't** **be** **me** **,** **and** **it** **won't** **be** **Doctor** **Rabbit** **,** **for** **he's** **safe** **.**
出色地 , 它 惯于 是 我 , 和 它 惯于 是 医生 兔子 , 为了 他是 安全的 .

嗯，不会是我，也不会是兔博士，因为他很安全。

[gʊd] [deɪ] , [kiː] - [jiː] ; [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] ! "
Good **day** **,** **Ki** **-** **yi** **;** **I** **must** **be** **going** **!** **"**
好的 天 , 基 - 易 ; 我 必须 是 去 ! "

琪伊，你好；我得走了!

" [gʊd] [deɪ] , ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] !
" **Good** **day** **,** **Mr** **.** **Coyote** **,** **I** **have** **to** **be** **going** **!**
" 好的 天 , 先生 . 郊狼 , 我 有 到 是 去 !

"再见，郊狼先生，我得走了！"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [dʒæk] ['ræbɪt] [went] ['rʌnɪŋ] .
" **And** **away** **Jack** **Rabbit** **went** **running** **.**
" 和 离开 杰克 兔子 去 跑步 .

于是，杰克兔跑开了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [soʊ] ['iːzəli] [ðɪs] [taɪm] , ['æftər][ɔːl] .

But	he	wasn't	to	get	away	so	easily	this	time	,	after	all	.
但	他	不是	到	得到	离开	所以	容易地	这	时间	,	后	全部	.

但这一次，他终究没能轻易逃脱。

[kiː] - [jiː][wʌz; wəz][moʊst] ['terəbli] ['æŋgri] ,

Ki	-	yi	was	most	terribly	angry	,
基	-	易	曾是	最多	可怕	生气的	,

奇义非常生气，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [tʃeɪs] [dʒæk] ['ræbɪt] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]

and	he	made	up	his	mind	to	chase	Jack	Rabbit	just	as	long	as	he
和	他	制成	向上	他的	头脑	到	追赶	杰克	兔子	只是	作为	长的	作为	他

[kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

could	see	him	.
可以	看	他	.

他下定决心，只要还能看到杰克兔，就要一直追下去。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['dɑːktər] ['ræbɪt] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kuːl] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] ,

In	the	meantime	,	Doctor	Rabbit	lay	down	on	the	cool	earth	in	the	hole	,
在	这	与此同时	,	医生	兔子	躺	向下	在	这	凉爽的	地球	在	这	洞	,

与此同时，兔医生躺在洞里凉爽的泥土上。

[ænd; ənd] [pæntid] [ænd; ənd] [pæntid] .

and	panted	and	panted	.
和	喘息	和	喘息	.

他气喘吁吁，喘息不止。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['taɪərd][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][rʌn][fɔːr; fər][laɪf] .

He	was	dreadfully	tired	and	frightened	from	his	run	for	life	.
他	曾是	极其糟糕	疲劳的	和	害怕	从	他的	跑步	为了	生活	.

他因为拼命逃命而筋疲力尽，也吓坏了。

[hiː; hi][kept] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][kiː] - [jiː] [wʊd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [noʊz]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd]

He	kept	thinking	that	Ki	-	yi	would	thrust	his	long	nose	into	the	hole	and
他	保留	思维	那	基	-	易	会	推力	他的	长的	鼻子	进入	这	洞	和

他一直想着基伊会把长鼻子伸进洞里，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[bɪ'gɪn] [dɪgɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] .

begin	digging	to	get	in	.
开始	挖掘	到	得到	在	.

开始挖掘进入。

[bʌt; bət][kiː] - [jiː] ['dɪdnt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

But	Ki	-	yi	didn't	,	of	course	.
但	基	-	易	没有	,	的	课程	.

当然，奇义并没有。

['æftər]['dɑːktər] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

After	Doctor	Rabbit	had	rested	a	few	minutes	he	began	to	be	anxious	to
后	医生	兔子	有	休息	一个	很少	分钟	他	开始	到	是	焦虑的	到

[noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] .

know	what	had	become	of	Friend	Jack	Rabbit	.
知道	什么	有	变得	的	朋友	杰克	兔子	.

兔医生休息了几分钟后，开始焦急地想知道朋友杰克兔的下落。

[hæd; həd][kiː] - [jiː][baɪ]['eni] [tʃæns] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ?

Had	Ki	-	yi	by	any	chance	caught	him	?
有	基	-	易	经过	任何	机会	捕捉	他	?

奇义有没有可能抓住他?

['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [skerd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Doctor	Rabbit	was	scared	even	to	think	about	it	.
医生	兔子	曾是	害怕的	甚至	到	思考	关于	它	.

兔子医生连想都不敢想这件事。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	decided	he	would	try	to	find	out	what	had	happened	.
他	决定	他	会	尝试	到	寻找	出去	什么	有	发生	.

他决定查明究竟发生了什么事。

[soʊ][hiː; hi] [krept] ['veri] ['kɔːʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] .

So	he	crept	very	cautiously	toward	the	opening	of	the	hole	and	peeped	out	.
所以	他	悄悄地爬	非常	谨慎地	朝向	这	开幕	的	这	洞	和	偷窥	出去	.

于是他小心翼翼地爬向洞口，向外窥视。

[fɜːrst][hiː; hi][pʊt]['oʊnli][hɪz; ɪz][noʊz][aʊt] .

First	he	put	only	his	nose	out	.
第一的	他	放	仅有的	他的	鼻子	出去	.

他一开始只把鼻子伸出来了。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hoʊl] [hed] [aʊt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl][ə'raʊnd] .

Then	he	put	his	whole	head	out	,	and	looked	all	around	.
然后	他	放	他的	所有的	头	出去	,	和	看起来	全部	大约	.

然后他把整个头伸出去，环顾四周。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'baʊt][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [swɪft][dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][oʊld][kiː] - [jiː][ðə; ði][slɪp] .

He	had	about	decided	that	swift	Jack	Rabbit	had	given	old	Ki	-	yi	the	slip	.
他	有	关于	决定	那	迅速	杰克	兔子	有	给定	老的	基	-	易	这	滑	.

他几乎已经认定敏捷的野兔甩掉了老奇义。

“ [ges] [aɪ'd] ['betər] [haɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] , ” [sed] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [tuː; tə][hɪm'self] ,

“	Guess	I'd	better	hike	for	the	Big	Green	Woods	,	”	said	Doctor	Rabbit	to	himself	,
“	猜测	ID	更好的	远足	为了	这	大的	绿色的	伍兹	,	”	说	医生	兔子	到	他自己	,

“看来我最好还是去大绿森林徒步吧。”兔博士自言自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]

and	he	was	just	going	to	start	when	he	saw	something	that	made	him
和	他	曾是	只是	去	到	开始	什么时候	他	锯	某物	那	制成	他

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['maɪti] [kwɪk] .

change	his	mind	mighty	quick	.
改变	他的	头脑	强大的	快的	.

他正准备开始，却看到一些东西，让他迅速改变了主意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi]['dɪdnt] [rʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] ,

And	this	time	he	didn't	run	for	the	Big	Green	Woods	,
和	这	时间	他	没有	跑步	为了	这	大的	绿色的	伍兹	,

而这一次，他没有为大绿森林队效力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] !

I	should	say	he	didn't	!
我	应该	说	他	没有	!

我应该说他没有!

[noʊ] , [hiː; hi][dʒʌst] [bækt] [pɑːrt] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] ,

No	,	he	just	backed	part	way	into	the	hole	under	the	tree	,
不	,	他	只是	支持的	部分	方式	进入	这	洞	在下面	这	树	,

不，他只是后退了一部分，陷进了树下的洞里。

[ænd; ənd] [ðen] [stretʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

and	then	stretched	up	his	head	and	watched	what	was	coming	.
和	然后	拉伸	向上	他的	头	和	观看	什么	曾是	未来	.

然后他抬起头，看着即将发生的事情。

[wʌt] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sɔː] [wʌz; wəz] [pʊr] [dʒæk] ['ræbɪt] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

What	Doctor	Rabbit	saw	was	poor	Jack	Rabbit	running	as	hard	as	he	could	,
什么	医生	兔子	锯	曾是	贫穷的	杰克	兔子	跑步	作为	难的	作为	他	可以	,

兔医生看到的是可怜的杰克兔拼命奔跑。

[ænd; ənd][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [stɪl] ['æftər][hɪm; ɪm] !

and	Ki	-	yi	Coyote	still	after	him	!
和	基	-	易	郊狼	仍然	后	他	!

奇伊郊狼还在追捕他!

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] , [dʒæk] ['ræbɪt] ['ʃaʊtɪd] [aʊt]['evər][soʊ][laʊd] , “ ['dɑːktər] ['ræbɪt] !

As	he	came	on	toward	the	tree	,	Jack	Rabbit	shouted	out	ever	so	loud	,	“	Doctor	Rabbit	!
作为	他	来了	在	朝向	这	树	,	杰克	兔子	喊叫	出去	曾经	所以	大声	,	“	医生	兔子	!

当他走向树的时候，杰克兔大声喊道：“兔医生！”

['dɑːktər] ['ræbɪt] !

Doctor	Rabbit	!
医生	兔子	!

兔子医生!

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd][help][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Come	out	and	help	me	a	little	.
来	出去	和	帮助	我	一个	小的	.

出来帮帮我吧。

[aɪm][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] !

I'm	about	to	be	caught	!
我是	关于	到	是	捕捉	!

我快要被抓住了!

[its] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] .

It's	my	rheumatism	.
它是	我的	风湿病	.

这是我的风湿病。

['hiːz] ['ɔːlmoʊst][gɑːt][ˌem 'iː] [naʊ] !

He's	almost	got	me	now	!
他是	几乎	得到	我	现在	!

他快要抓住我了!

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [dɑːdʒ] ['veri] ['kwɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm]
" **And** **just** **then** **Jack** **Rabbit** **had** **to** **dodge** **very** **quickly** **to** **keep** **from**
" 和 只是 然后 杰克 兔子 有 到 躲闪 非常 迅速地 到 保持 从
['biːɪŋ] [kɔːt] .
being **caught** **.**
存在 捕捉 .

"就在这时，杰克兔不得不迅速躲闪，以免被抓住。"

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] ['veri] [bæd][fɔːr; fər] [pʊr] [dʒæk] ['ræbɪt] ,
It **certainly** **looked** **very** **bad** **for** **poor** **Jack** **Rabbit** **,**
它 当然 看起来 非常 坏的 为了 贫穷的 杰克 兔子 ,

可怜的杰克兔看起来处境非常糟糕。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [kiː] - [jiː][kaɪˈoʊti; 'kaɪoʊt] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] !
and **right** **then** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **came** **very** **near** **seizing** **him** **again** **!**
和 正确的 然后 基 - 易 郊狼 来了 非常 靠近 抓住 他 再次 !

就在这时，奇伊郊狼差点又抓住了他!

['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [skerd] [tuː; tə] [briːð] .
Doctor **Rabbit** **was** **almost** **too** **scared** **to** **breathe** **.**
医生 兔子 曾是 几乎 也 害怕的 到 呼吸 .

兔医生吓得几乎喘不过气来。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə][duː] [ɪk'sept] [tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][let][kiː] - [jiː]
He **didn't** **know** **what** **on** **earth** **to** **do** **except** **to** **spring** **out** **and** **let** **Ki** **-** **yi**
他 没有 知道 什么 在 地球 到 做 除了 到 春天 出去 和 让 基 - 易

他不知所措，只好跳出去放基义走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

[tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] .
chase **him** **instead** **.**
追赶 他 反而 .

去追他吧。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][duː] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
And **he** **was** **about** **to** **do** **this** **when** **he** **thought** **of** **something** **else** **.**
和 他 曾是 关于 到 做 这 什么时候 他 想法 的 某物 别的 .

他正要这么做的时候，突然想到了另一件事。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [leɪ] [loʊ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [waɪl] [dʒæk] ['ræbɪt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd]
So **he** **just** **lay** **low** **and** **waited** **while** **Jack** **Rabbit** **came** **running** **nearer** **and**
所以 他 只是 躺 低的 和 等待 尽管 杰克 兔子 来了 跑步 更近 和
['nɪrər] [ðə; ði] [triː] .
nearer **the** **tree** **.**
更近 这 树 .

于是他便躲在一旁等待，看着杰克兔越来越靠近那棵树。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

['dɑːktər] ['ræbɪt] [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [ɪ'skeɪp]
DOCTOR **RABBIT** **AND** **JACK** **RABBIT** **ESCAPE**
医生 兔子 和 杰克 兔子 逃脱

兔博士和杰克兔逃脱

[waɪl] [dʒæk] ['ræbɪt] , [wɪð; wɪθ][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][kloʊz]['æftər][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ]

While	**Jack**	**Rabbit**	**,**	**with**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**close**	**after**	**him**	**,**	**was**	**running**
尽管	杰克	兔子	,	和	基	-	易	郊狼	关闭	后	他	,	曾是	跑步

[tɔːrd] [ðə; ði] [triː] ,

toward	**the**	**tree**	**,**
朝向	这	树	,

杰克兔带着奇伊狼紧随其后，朝着树的方向跑去。

['dɑːktər] ['ræbɪt] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , “ [kʌm] [raɪt] [pæst] [ðɪs] [triː] , [dʒæk] ['ræbɪt] !

Doctor	**Rabbit**	**shouted**	**out**	**,**	**“**	**Come**	**right**	**past**	**this**	**tree**	**,**	**Jack**	**Rabbit**	**!**
医生	兔子	喊叫	出去	,	“	来	正确的	过去的	这	树	,	杰克	兔子	!

兔医生大喊道：“杰克兔，从这棵树旁边过来！”

[kʌm] [raɪt] [pæst] [ðɪs] [triː] !

Come	**right**	**past**	**this**	**tree**	**!**
来	正确的	过去的	这	树	!

请直接从这棵树旁边经过！

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][plæn] !

I've	**got**	**a**	**plan**	**!**
我已经	得到	一个	计划	!

我有个计划！

[kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] .

Come	**right**	**along**	**,**	**I'll**	**help**	**you**	**.**
来	正确的	沿着	,	患病的	帮助	你	.

跟我来，我帮你。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

” [ðæt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] ['wʌndərfəli] .

”	**That**	**encouraged**	**Friend**	**Jack**	**Rabbit**	**wonderfully**	**.**
”	那	鼓励	朋友	杰克	兔子	太棒了	.

“这极大地鼓舞了杰克兔朋友。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] [lɔːŋ] [dʒʌmps][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ə'hed]

He	**took**	**a**	**few**	**extra**	**long**	**jumps**	**and**	**managed**	**to**	**get**	**a**	**little**	**farther**	**ahead**
他	采取	一个	很少	额外的	长的	跳跃	和	管理	到	得到	一个	小的	更远	前方

[ʌv; əv][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

of	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**.**
的	基	-	易	郊狼	.

他多跳了几次远，成功地领先 Ki-yi Coyote 更远了一点。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

Of	**course**	**he**	**didn't**	**know**	**what**	**Doctor**	**Rabbit**	**was**	**going**	**to**	**do**	**,**
的	课程	他	没有	知道	什么	医生	兔子	曾是	去	到	做	,

他当然不知道兔子医生会做什么。

[bʌt; bət][dʒæk] ['ræbɪt] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn]['dɑːktər] ['ræbɪt] .

but	**Jack**	**Rabbit**	**always**	**had**	**great**	**faith**	**in**	**Doctor**	**Rabbit**	**.**
但	杰克	兔子	总是	有	伟大的	信仰	在	医生	兔子	.

但杰克兔一直对兔医生充满信心。

[soʊ][hiː; hi][ræn] [raɪt] [pæst][ðə; ði][hoʊl]['ʌndər][ðə; ði] [triː] .
So he ran right past the hole under the tree .
所以 他 跑 正确的 过去的 这 洞 在下面 这 树 .

于是他径直跑过了树下的洞。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz]['kræfti][kiː] - [jiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['oʊpən][ænd; ənd]
Then , just as crafty Ki - yi was going by with his mouth wide open and
然后 , 只是 作为 狡猾 基 - 易 曾是 去 经过 和 他的 嘴 宽的 打开 和
[hɪz; ɪz] [tʌŋ]
his tongue
他的 舌头

就在狡猾的奇伊张着嘴，伸出舌头经过时，他突然出现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['hæŋɪŋ] [aʊt] ,
hanging out ,
绞刑 出去 ,

闲逛，

['dɑːktər] ['ræbɪt] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] ['næstiːəst]['medɪs(ə)n]
Doctor Rabbit sprang up and threw a whole bottle of his very nastiest medicine
医生 兔子 弹簧 向上 和 扔 一个 所有的 瓶子 的 他的 非常 最恶劣的 药品
[raɪt] ['ɪntuː][kiː] - [jɪz] [feɪs] !
right into Ki - yi's face !
正确的 进入 基 - 易的 脸 !

兔医生猛地跳起来，把一整瓶他最难喝的药直接泼到了奇怡的脸上！

[wel] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [oʊld][kiː] - [jiː] [ðen] .
Well , you should have seen old Ki - yi then .
出色地 , 你 应该 有 已见 老的 基 - 易 然后 .

你真应该看看老奇义当时的样子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən][hiː; hi]['evər][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He was more surprised than he ever had been before in his life .
他 曾是 更多的 惊讶 比 他 曾经 有 到过 前 在 他的 生活 .

他感到前所未有的惊讶。

[ænd; ənd][mæd] !
And mad !
和 疯狂的 !

疯了！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] ['mædɪst] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
He was about the maddest coyote you ever heard of .
他 曾是 关于 这 最疯狂的 郊狼 你 曾经 听到 的 .

他简直是我听过最疯狂的郊狼。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [hæd; həd] [bɪn] [waɪd]['oʊpən] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][gɑːt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
His mouth had been wide open , so of course he got most of the
他的 嘴 有 到过 宽的 打开 , 所以 的 课程 他 得到 最多 的 这
['medɪs(ə)n][ðer; ðər] .
medicine there .
药品 那里 .

他当时嘴巴张得很大，所以大部分药都流到了嘴里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔医生和奇伊狼(Doctor Rabbit and Ki-Yi Coyote)
第2/4页

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈteɪstɪd] [soʊ] [ˈnæsti] [hiː; hi] [stɑːpt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv]

It	tasted	so	nasty	he	stopped	just	a	moment	to	try	to	get	it	out	of
它	尝过	所以	可恶的	他	停止	只是	一个	片刻	到	尝试	到	得到	它	出去	的

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	mouth	,
他的	嘴	,

那味道太难吃了，他不得不停下来想办法把它从嘴里弄出来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kudnt] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['æftər] ['dɑːktər] ['ræbɪt] .

but	when	he	found	he	couldn't	,	he	started	out	after	Doctor	Rabbit	.
但	什么时候	他	成立	他	不能	,	他	开始	出去	后	医生	兔子	.

但当他发现自己做不到时，他便开始追随兔子医生。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋgriːɝ] [ðæn; ðən] ['evər] , [ænd; ənd] [ræn] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] .

He	was	angrier	than	ever	,	and	ran	as	hard	as	he	could	run	.
他	曾是	更愤怒	比	曾经	,	和	跑	作为	难的	作为	他	可以	跑步	.

他比以往任何时候都更加愤怒，拼命地跑着。

[dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [bæd] - ['teɪstɪŋ] ['medɪs(ə)n] [ɪn] [kiː] - [jiː]

Just	as	soon	as	Doctor	Rabbit	had	thrown	the	bad	-	tasting	medicine	in	Ki	-	yi
只是	作为	很快	作为	医生	兔子	有	抛掷	这	坏的	-	品尝	药品	在	基	-	易

['kaɪˌoʊtiːz] [feɪs] ,

Coyote's	face	,
郊狼的	脸	,

就在兔医生把难吃的药泼到奇伊狼脸上之后，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [wʊdz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri]

he	started	out	for	the	Big	Green	Woods	as	fast	as	his	legs	could	carry
他	开始	出去	为了	这	大的	绿色的	伍兹	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他迈着最快的步伐，朝着大绿森林进发。

[dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd] [dɑːdʒd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Jack	Rabbit	had	dodged	over	a	little	hill	and	was	out	of	sight	.
杰克	兔子	有	躲避	超过	一个	小的	爬坡道	和	曾是	出去	的	视线	.

杰克兔翻过一个小山坡，消失在了人们的视线中。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[wen] ['æŋgri] [kiː] - [jiː] ['stɑːrtɪd] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [nɪr] [ðə; ði] [bɪg]

When	angry	Ki	-	yi	started	after	him	again	Doctor	Rabbit	was	already	near	the	Big
什么时候	生气的	基	-	易	开始	后	他	再次	医生	兔子	曾是	已经	靠近	这	大的

[griːn] [wʊdz] ,

Green	Woods	,
绿色的	伍兹	,

当愤怒的奇伊再次追赶他时，兔博士已经接近大绿森林了。

[soʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

so	he	looked	back	and	just	laughed	and	shouted	.
所以	他	看起来	后退	和	只是	笑了	和	喊叫	.

于是他回头看了一眼，然后大笑起来，大声喊叫。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
“ Ha , ha , ha !
“ 哈 , 哈 , 哈 !

“哈哈哈哈！”

” [hiː; hi] [læft] .
” he laughed .
” 他 笑了 .

他笑了。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] ['prɪti] [mæd] , [ɑːnt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [kiː] - [jiː] ?
“ I guess you're pretty mad , aren't you , Mr . Ki - yi ?
“ 我 猜测 你是 漂亮的 疯狂的 , 不是 你 , 先生 . 基 - 易 ?

“看来你很生气啊，基义先生？”

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[haʊ] [duː][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ?
How do you like the medicine ?
如何 做 你 喜欢 这 药品 ?

你觉得这种药怎么样?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] — [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][dʒæk] ['ræbɪt] ?
Is it as good as — as good as jack rabbit ?
是 它 作为 好的 作为 — 作为 好的 作为 杰克 兔子 ?

它和野兔一样好吃吗?

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , ['dɑːktər] ['ræbɪt] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] , [ænd; ənd]
” And with that , Doctor Rabbit bounded into the Big Green Woods , and
” 和 和 那 , 医生 兔子 有界 进入 这 大的 绿色的 伍兹 , 和
[hwiskt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
whisked out of sight .
搅拌 出去 的 视线 .

“说完，兔博士就蹦蹦跳跳地跑进了大绿森林，消失得无影无踪。”

[æz; əz]['dɑːktər] ['ræbɪt] [ræn] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi][met][dʒæk] ['ræbɪt] ,
As Doctor Rabbit ran along , he met Jack Rabbit ,
作为 医生 兔子 跑 沿着 , 他 遇见 杰克 兔子 ,

兔医生一路奔跑，遇到了杰克兔。

[huː] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd]['mænɪdʒd][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
who also had managed to get into the woods .
WHO 还 有 管理 到 得到 进入 这 树林 .

他们也设法进入了树林。

[ðeɪ] [bəuθ][kept] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['dɑːktər] ['ræbɪts] [hoʊm][ɪn][ðə; ði][bɪg] [triː] .
They both kept running until they reached Doctor Rabbit's home in the big tree .
他们 两个都 保留 跑步 直到 他们 达到 医生 兔子的 家 在 这 大的 树 .

他们俩一直跑，直到到达大树上兔子医生的家。

[hɪr] ['taɪərd][dʒæk] ['ræbɪt] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [pæntid] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
Here **tired** **Jack** **Rabbit** **threw** **himself** **down** **on** **the** **grass** **and** **panted** **for** **a** **long**
这里 疲劳的 杰克 兔子 扔 他自己 向下 在 这 草 和 喘息 为了 一个 长的
[waɪl] .
while **.**
尽管 .

疲惫的杰克兔倒在草地上，喘了好一会儿气。

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [reɪs] [hi:; hi]['evər][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]
He **said** **it** **was** **about** **the** **hardest** **race** **he** **ever** **had** **had** **in** **his**
他 说 它 曾是 关于 这 最难 种族 他 曾经 有 有 在 他的
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

他说这是他一生中最艰难的一场比赛。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [gest] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪŋ] [oʊld] , [fɔ:r; fər]
and **that** **he** **guessed** **he** **must** **be** **getting** **old** **,** **for**
和 那 他 猜对了 他 必须 是 获得 老的 , 为了

他猜想自己一定是老了，因为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **35** **]**
[页 -]

[第35页]

[hi:; hi] ['kudnt] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] .
he **couldn't** **run** **as** **fast** **as** **he** **used** **to** **.**
他 不能 跑步 作为 快速地 作为 他 用过的 到 .

他跑得不如以前快了。

[bʌt; bət]['æftər]['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt][sʌm; səm]['lɪnəmənt][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪm; ɪm]
But **after** **Doctor** **Rabbit** **had** **brought** **out** **some** **liniment** **and** **rubbed** **him**
但 后 医生 兔子 有 带来 出去 一些 擦剂 和 摩擦 他
[wel] ,
well **,**
出色地 ,

但兔医生拿出一些药膏，仔细地给他涂抹后，

[dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [hi:; hi] [felt] ['betər] .
Jack **Rabbit** **said** **he** **felt** **better** **.**
杰克 兔子 说 他 毛毡 更好的 .

杰克兔说他感觉好多了。

[ðen] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ]['dɑ:ktər] ['ræbɪt] ,
Then **after** **he** **had** **eaten** **a** **good** **dinner** **with** **Doctor** **Rabbit** **,**
然后 后 他 有 吃 一个 好的 晚餐 和 医生 兔子 ,

然后，他和兔医生享用了一顿丰盛的晚餐后，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [felt] [soʊ] [faɪn] [hi:; hi] [bi'li:vd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ki:] - [ji:]
he **said** **he** **felt** **so** **fine** **he** **believed** **he** **could** **run** **away** **from** **Ki** **-** **yi**
他 说 他 毛毡 所以 美好的 他 相信 他 可以 跑步 离开 从 基 - 易
[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ænd; ənd][nɑ:t][hæf][traɪ] .
Coyote **and** **not** **half** **try** **.**
郊狼 和 不是 一半 尝试 .

他说他感觉非常好，相信自己可以逃离奇伊郊狼，而且会尽力而为。

“ [wʌt] [aɪ] [ni:d] , ” [sed] [dʒæk] ['ræbɪt] , “ [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪnəmənt][ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **What** **I** **need** **,** **”** **said** **Jack** **Rabbit** **,** **“** **is** **a** **little** **of** **that** **liniment** **around** **the** **house** **,**
“ 什么 我 需要 , ” 说 杰克 兔子 , “ 是 一个 小的 的 那 擦剂 大约 这 房子 ,

“我需要的是，”杰克兔说，“在家里弄点那种药膏。”

[soʊ][maɪ][waɪf][kʊd; kəd][rʌb][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][naʊ][ænd; ənd][ðen] .

so	my	wife	could	rub	me	with	it	now	and	then	.
所以	我的	妻子	可以	擦	我	和	它	现在	和	然后	.

这样我妻子就可以时不时地用它给我按摩。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kjʊr] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] . ”

I	believe	it	would	cure	my	rheumatism	.	”
我	相信	它	会	治愈	我的	风湿病	.	”

我相信它能治好我的风湿病。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	I	am	quite	certain	of	it	,	”	Doctor	Rabbit	told	him	,
“	我	是	相当	肯定	的	它	,	”	医生	兔子	讲述	他	,

“我对此非常肯定，”兔子医生告诉他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ræpt] [ʌp][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒæk]

and	he	wrapped	up	a	bottle	of	it	right	away	and	gave	it	to	Jack
和	他	包装	向上	一个	瓶子	的	它	正确的	离开	和	给予	它	到	杰克

['ræbɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Rabbit	to	take	home	with	him	.
兔子	到	拿	家	和	他	.

他立刻把其中一瓶包装好，送给杰克兔带回家。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

After	that	they	sat	down	and	talked	.
后	那	他们	卫星	向下	和	谈话	.

之后他们坐下来交谈。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] [dʒæk] ['ræbɪt] [ðen] ,

“	I	wish	,	”	said	Jack	Rabbit	then	,
“	我	希望	,	”	说	杰克	兔子	然后	,

“我希望如此，”杰克兔说道。

“ [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][rʌn][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

“	that	there	were	some	way	to	run	Ki	-	yi	Coyote	clear	out	of	the
“	那	那里	是	一些	方式	到	跑步	基	-	易	郊狼	清除	出去	的	这

[waɪd] ['preri] , [ɔːr]

Wide	Prairie	,	or
宽的	草原	,	或者

“有办法把基伊郊狼彻底赶出广阔的草原，或者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˌɔːltə'geðər] .

some	way	to	get	rid	of	him	altogether	.
一些	方式	到	得到	摆脱	的	他	共	.

想办法彻底摆脱他。

” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ['kɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd]

”	Doctor	Rabbit	was	leaning	against	a	tree	curling	his	mustache	and
”	医生	兔子	曾是	倾斜	反对	一个	树	冰壶	他的	胡子	和

['fraʊnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

frowning	a	little	.
皱眉	一个	小的	.

兔子医生靠在一棵树上，卷着胡子，微微皱着眉头。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] , [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] [fraʊn] .

When	he	was	thinking	hard	,	he	usually	did	frown	.
什么时候	他	曾是	思维	难的	,	他	通常	做过	皱眉	.

他认真思考的时候，通常会皱眉。

“ [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I've been thinking about that , Friend Jack Rabbit , ” he said ,
“ 我已经 到过 思维 关于 那 , 朋友 杰克 兔子 , ” 他 说 ,

“我一直在思考这个问题，杰克兔朋友，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv]['kræfti][kiː] - [jiː] ,
“ and I believe I know a way to get rid of crafty Ki - yi ,
“ 和 我 相信 我 知道 一个 方式 到 得到 摆脱 的 狡猾 基 - 易 ,

“而且我相信我知道怎么除掉狡猾的基伊。”

[soʊ] ['hiːl] ['nevər] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] [ə'gen] . ”
so he'll never bother us again . ”
所以 地狱 绝不 打扰 我们 再次 . ”

这样他以后就不会再来烦我们了。

“ [juː; jʊ][duː] ? ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ['ræbɪt] ['iːgərli] , ['prɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] .
“ You do ? ” exclaimed Jack Rabbit eagerly , pricking up his long ears .
“ 你 做 ? ” 惊呼 杰克 兔子 急切地 , 刺 向上 他的 长的 耳朵 .

“真的吗？”杰克兔兴奋地喊道，竖起了长长的耳朵。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][plæn] ?
“ What is your plan ?
“ 什么 是 你的 计划 ?

你的计划是什么?

” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] ['hævnt] [θɔːt]
” Doctor Rabbit dropped his voice to a whisper and said , “ I haven't thought
[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [jet] ,
it all out yet ,
它 全部 出去 然而 ,

兔子医生压低声音，轻声说道：“我还没完全想好。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [raɪt] [suːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] .
but I will right soon , and I'll let you know .
但 我 将要 正确的 很快 , 和 患病的 让 你 知道 .

但我很快就会回复，到时候我会通知你。

” [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]
” Then he looked through the trees toward the edge of the woods , and
” 然后 他 看起来 通过 这 树木 朝向 这 边缘 的 这 树林 , 和
['pɔɪntɪŋ] [wʌn] [frʌnt] [fʊt] ,
pointing one front foot ,
指向 一 正面 脚 ,

然后他透过树丛望向树林边缘，伸出一只前脚，

[sed] :
said :
说 :

说:

“ [lʊk] ! [lʊk] !
“ Look ! look !
” 看 ! 看 !

“看！看！”

[kiː] - [jɪz] ['sniːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [aʊt][ðer; ðər] [naʊ] !
Ki - yi's sneaking along out there now !
基 - 易的 鬼鬼祟祟 沿着 出去 那里 现在 !

Ki-yi现在正偷偷溜出去呢!

” [dʒæk] ['ræbɪt] [lʊkt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
” Jack Rabbit looked quickly , and sure enough , Ki - yi Coyote
” 杰克 兔子 看起来 迅速地 , 和 当然 足够的 , 基 - 易 郊狼

杰克兔迅速环顾四周，果然，看到了基伊郊狼。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] .
was slipping along and peering into the woods .
曾是 滑倒 沿着 和 窥视 进入 这 树林 .

他一边溜走一边向树林里张望。

“ [hi:; hi] ['dʌznt] [si:] [ˌju: 'es][æt; ət][ɔ:l] , ” ['wɪspəd] [dʒæk] ['ræbɪt] ,
“ He doesn't see us at all , ” whispered Jack Rabbit ,
“ 他 不 看 我们 在 全部 , ” 低声说道 杰克 兔子 ,

“他根本看不见我们，”杰克兔低声说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [skɪp] [aʊt][ænd; ənd][goʊ] [waɪl] [aɪ] [noʊ] [wer] [hi:; hi][ɪz] .
“ and I think I'll skip out and go while I know where he is .
“ 和 我 思考 患病的 跳过 出去 和 去 尽管 我 知道 在哪里 他 是 .

“我想我还是趁我知道他在哪里的时候溜出去吧。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wen] [ju:; jʊ] [dɪ'saɪd] [haʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [rʌn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['preri] [ænd; ənd]
when you decide how you're going to run him out of the Wide Prairie and
什么时候 你 决定 如何 你是 去 到 跑步 他 出去 的 这 宽的 草原 和
[get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
get rid of him ,
得到 摆脱 的 他 ,

当你决定如何把他赶出广袤的草原并除掉他时，

[let][ˌem 'i:] [noʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? ”
let me know , will you ? ”
让 我 知道 , 将要 你 ? ”

告诉我一声好吗?

“ [aɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] , ” ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [sed] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [θɔ:t] [aʊt][baɪ]
“ I surely will , ” Doctor Rabbit said , “ and I'll have it all thought out by
“ 我 一定 将要 , ” 医生 兔子 说 , “ 和 患病的 有 它 全部 想法 出去 经过
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“我一定会的，”兔子医生说，“到明天早上我就会把一切都想清楚。”

” [ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [slɪpt] [ə'weɪ] [tu:; tə] [tel] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ðæt] [ɪn]
” Then Jack Rabbit slipped away to tell all his friends and relatives that in
” 然后 杰克 兔子 滑倒了 离开 到 告诉 全部 他的 朋友们 和 亲属 那 在
[sʌm; səm] [wei] ,
some way ,
一些 方式 ,

“然后杰克兔溜走去告诉他所有的朋友和亲戚，在某种程度上，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [dʒʌst] [jet] [noʊ] [haʊ] , ['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][kiː] - [jiː]

he	didn't	just	yet	know	how	,	Doctor	Rabbit	was	going	to	get	rid	of	Ki	-	yi
他	没有	只是	然而	知道	如何	,	医生	兔子	曾是	去	到	得到	摆脱	的	基	-	易

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

Coyote	.
郊狼	.

他还不知道兔子医生要如何除掉奇伊狼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['wɑːtʃɪz] [fɔːr; fər] ['dɑːktər] ['ræbɪt]

KI	-	YI	COYOTE	WATCHES	FOR	DOCTOR	RABBIT
KI	-	易	郊狼	手表	为了	医生	兔子

KI-YI 郊狼为兔子医生守候

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['dɑːktər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

It	was	just	as	Doctor	Rabbit	had	expected	.
它	曾是	只是	作为	医生	兔子	有	预期的	.

正如兔子博士预料的那样。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][toʊld][dʒæk] ['ræbɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæt] ['veri] [naɪt] [kiː] - [jiː]

He	had	not	told	Jack	Rabbit	about	it	,	but	that	very	night	Ki	-	yi
他	有	不是	讲述	杰克	兔子	关于	它	,	但	那	非常	夜晚	基	-	易

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [keɪm] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Coyote	came	prowling	around	,
郊狼	来了	潜行	大约	,

他没有把这件事告诉杰克兔，但就在那天晚上，奇伊狼就出现了，在附近徘徊。

[dʒʌst][æz; əz]['dɑːktər] ['ræbɪt] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] .

just	as	Doctor	Rabbit	thought	he	would	.
只是	作为	医生	兔子	想法	他	会	.

正如兔子博士预料的那样。

['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ɪn][bed] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ,

Doctor	Rabbit	was	in	bed	,	but	he	had	not	gone	to	sleep	,
医生	兔子	曾是	在	床	,	但	他	有	不是	已消失	到	睡觉	,

兔医生躺在床上，但他还没睡着。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [jɑːrd] .

when	he	heard	a	noise	out	in	his	front	yard	.
什么时候	他	听到	一个	噪音	出去	在	他的	正面	院子	.

当他听到前院有动静时。

['veri] ['kwaɪətli][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌp'sterz] ['wɪndoʊ] .

Very	quietly	he	put	his	head	out	of	an	upstairs	window	.
非常	悄悄	他	放	他的	头	出去	的	一个	楼上	窗户	.

他悄悄地把头伸出楼上的窗户。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

Sure	enough	!
当然	足够的	!

果然!

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['slɪŋki] [kiː] - [jiː] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [aʊt][ðer; ðər][ænd; ənd] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

There	was	slinky	Ki	-	yi	walking	around	out	there	and	mumbling	to	himself	.
那里	曾是	弹簧	基	-	易	步行	大约	出去	那里	和	喃喃自语	到	他自己	.

只见衣着苗条的奇伊在外面走来走去，嘴里喃喃自语。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [aɪ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [hɪr] .

He	was	saying	,	“	I	know	well	enough	he	lives	here	.
他	曾是	说	,	“	我	知道	出色地	足够的	他	生活	这里	.

他说：“我很清楚他住在这里。”

[aɪ][kæn; kən] [smel] [hɪz; ɪz] [træks] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [smel] ['ræbɪt] , [tuː] , [æz; əz][pleɪn][æz; əz]

I	can	smell	his	tracks	,	and	I	can	smell	rabbit	,	too	,	as	plain	as
我	能	闻	他的	轨道	,	和	我	能	闻	兔子	,	也	,	作为	清楚的	作为

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

我能闻到他的足迹，也能闻到兔子的味道，非常明显。

['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə][bed] [naʊ] , [noʊ] [daʊt] ,

He's	gone	to	bed	now	,	no	doubt	,
他是	已消失	到	床	现在	,	不	怀疑	,

他现在肯定已经去睡觉了。

[soʊ] [aɪl] [haɪd] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kɔːl][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

so	I'll	hide	out	here	and	pay	him	a	call	in	the	morning	.
所以	患病的	隐藏	出去	这里	和	支付	他	一个	称呼	在	这	早晨	.

所以我就躲在这里，明天早上再给他打电话。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	39	]
”	[	页	-	]

“[第 39 页]

“ [hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] !

“	He	,	he	,	he	!
“	他	,	他	,	他	!

“嘿嘿嘿！ ”

” [kiː] - [jiː] ['tʃʌkld] ['sɔːftli][tuː; tə][hɪm'self] .

”	Ki	-	yi	chuckled	softly	to	himself	.
”	基	-	易	轻笑	轻轻	到	他自己	.

奇义低声轻笑了一声。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['tɪk(ə)ld][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][faʊnd] [wer] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [lɪvd] .

He	was	so	tickled	to	think	he	had	found	where	Doctor	Rabbit	lived	.
他	曾是	所以	挠痒	到	思考	他	有	成立	在哪里	医生	兔子	居住地	.

他高兴极了，因为他找到了兔子博士的住处。

[hiː; hi] [θɔːt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [sər'praɪz] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

He	thought	now	it	would	be	easy	to	surprise	Doctor	Rabbit	and	make	a
他	想法	现在	它	会	是	简单的	到	惊喜	医生	兔子	和	制作	一个

['brekfəst] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

breakfast	of	him	.
早餐	的	他	.

他心想，现在要给兔子医生一个惊喜，把他做成早餐，应该很容易。

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [floʊd] [ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [brʊk] ,

Only	a	little	distance	away	flowed	the	Murmuring	Brook	,
仅有的	一个	小的	距离	离开	流动	这	淙淙	溪	,

不远处便是潺潺溪流。

[wer] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [went] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][drɪŋk] .

where	Doctor	Rabbit	went	every	morning	for	a	drink	.
在哪里	医生	兔子	去	每一个	早晨	为了	一个	喝	.

兔子医生每天早上都去那里喝水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pæθ] [ðæt][led][frʌm; frəm]['dɑ:ktər] ['ræbɪts] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [brʊk] ,

There	was	a	path	that	led	from	Doctor	Rabbit's	house	to	the	brook	,
那里	曾是	一个	小路	那	引领	从	医生	兔子的	房子	到	这	溪	,

从兔医生家到小溪有一条小路，

[ænd; ənd][ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [haɪd] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	Ki	-	yi	Coyote	thought	he	would	hide	right	beside	the	path	in	the
和	基	-	易	郊狼	想法	他	会	隐藏	正确的	旁	这	小路	在	这

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

奇伊郊狼心想，他可以躲在小路旁边的灌木丛里。

[ðen] [wen] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Then	when	Doctor	Rabbit	came	along	in	the	morning	,
然后	什么时候	医生	兔子	来了	沿着	在	这	早晨	,

然后，第二天早上兔医生来了，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [paʊns] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['brekfəst] .

he	could	pounce	upon	him	and	have	him	for	breakfast	.
他	可以	猛扑	之上	他	和	有	他	为了	早餐	.

他可以扑上去把他吃掉当早餐。

[soʊ][slaɪ][ki:] - [ji:] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ðɪ][pæθ][ænd; ənd][leɪ] [daʊn] [tu:; tə][weɪt]

So	sly	Ki	-	yi	picked	out	a	good	place	near	the	path	and	lay	down	to	wait
所以	狡猾	基	-	易	挑选	出去	一个	好的	地方	靠近	这	小路	和	躺	向下	到	等待

[ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .

until	morning	.
直到	早晨	.

于是狡猾的奇伊在小路附近找了个好地方躺下，等待天亮。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [get] ['prɪti] ['taɪərd] ['weɪtɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg][fæt] ['ræbɪt] [fɔ:r; fər]

“	I	suppose	I'll	get	pretty	tired	waiting	,	”	he	said	,	“	but	a	big	fat	rabbit	for
“	我	认为	患病的	得到	漂亮的	疲劳的	等待	,	”	他	说	,	“	但	一个	大的	胖的	兔子	为了

“我想我等得会很累，”他说，“但是一只肥兔子……”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

['brekfəst] [ɪz] [wɜ:rθ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] .

breakfast	is	worth	waiting	for	.
早餐	是	值得	等待	为了	.

早餐值得等待。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət][ðə; ðɪ]['veri] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

”	And	he	smacked	his	lips	at	the	very	thought	of	it	.
”	和	他	猛击	他的	嘴唇	在	这	非常	想法	的	它	.

“光是想到这件事，他就咂了咂嘴。”

[ðen] [hi:; hi] [sed] , “ [maɪ] ! [aɪ] ['hævnt] ['teɪstɪd] ['ræbɪt] [fɔ:r; fər] [tu:] [hoʊl] [mʌnθs] .

Then	he	said	,	“	My	!	I	haven't	tasted	rabbit	for	two	whole	months	.
然后	他	说	,	“	我的	!	我	还没有	尝过	兔子	为了	二	所有的	几个月	.

然后他说：“我的天！我已经整整两个月没吃过兔肉了。”

[jes] , [ɪn'di:d] , [aɪl] [weɪt] [raɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] !

Yes	,	indeed	,	I'll	wait	right	here	until	morning	!
是的	,	的确	,	患病的	等待	正确的	这里	直到	早晨	!

是的，我会一直在这里等到天亮！

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ki:] - [ji:] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" And again Ki - yi smacked his lips .
" 和 再次 基 - 易 猛击 他的 嘴唇 .

"基伊又咂了咂嘴。"

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['daʊni] [skri:tʃ] [aʊl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tri:] [raɪt] [ə'bʌv] [ki:] - [ji:]
Now it so happened that Downy Screech Owl was in the tree right above Ki - yi
现在 它 所以 发生 那 绒毛状 尖叫 猫头鹰 曾是 在 这 树 正确的 多于 基 - 易
[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,
Coyote ,
郊狼 ,

碰巧的是，绒毛角鸮当时就在奇伊郊狼正上方的树上。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .
and heard what he said .
和 听到 什么 他 说 .

我听到了他说的话。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [wʊdz] !
" Get out of my woods !
" 得到 出去 的 我的 树林 !

"滚出我的树林！"

" ['daʊni] [skri:tʃ] [aʊl] [kraɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [vɔɪs] .
" Downy Screech Owl cried , in his strange voice .
" 绒毛状 尖叫 猫头鹰 哭 , 在 他的 奇怪的 嗓音 .

"绒毛猫头鹰用它那奇怪的声音叫道。"

[oʊld][ki:] - [ji:] [dʒʌmpt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑ:rtld] .
Old Ki - yi jumped , he was so startled .
老的 基 - 易 跳了起来 , 他 曾是 所以 惊慌 .

老奇义吓了一跳，跳了起来。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
Then he looked up and saw who it was .
然后 他 看起来 向上 和 锯 WHO 它 曾是 .

然后他抬起头，看到了是谁。

" ['nevər] [maɪnd] , ['skri:tʃi] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['smu:ðɪst] [vɔɪs] ,
" Never mind , Screechy , " he said , in his smoothest voice ,
" 绝不 头脑 , 刺耳的 , " 他 说 , 在 他的 最顺滑 嗓音 ,

"没事了，吱吱，"他用最柔和的声音说道。

" [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ku:l] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rmərɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" I just came in for a cool drink at the Murmuring Brook and a little
" 我 只是 来了 在 为了 一个 凉爽的 喝 在 这 淙淙 溪 和 一个 小的
[næp] [hɪr] . "
nap here . "
午睡 这里 . "

"我只是来潺潺溪边喝杯凉水，然后在这里小睡一会儿。"

" [ju:; jʊ][kɑ:nt] [fu:l] [ˌem 'i:] !
" You can't fool me !
" 你 不能 傻子 我 !

你骗不了我！

" ['daʊni] [aʊl] [kraɪd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [vɔɪs] .
" Downy Owl cried back in his very strange voice .
" 绒毛状 猫头鹰 哭 后退 在 他的 非常 奇怪的 嗓音 .

"绒毛猫头鹰用他那非常奇怪的声音回应道。"

“ [jʊə(r)] ['æftər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ You're after something , and I know it !
“ 你是 后 某物 , 和 我 知道 它 !

“你有所图谋，我知道！”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[aɪ] [noʊ] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['æftər] , [tuː] .
I know whom you are after , too .
我 知道 谁 你 是 后 , 也 .

我也知道你们的目标是谁。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['æftər] —
You are after —
你 是 后 —

你正在寻找——

” [raɪt] [hɪr] ['daʊni] [skriːtʃ] [aʊl] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] .
” Right here Downy Screech Owl stopped talking .
” 正确的 这里 绒毛状 尖叫 猫头鹰 停止 说 .

“就在这时，绒毛猫头鹰停止了说话。”

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [get]['dɑːktər] ['ræbɪt] ['ɪntuː]
He happened to think he might say something that would get Doctor Rabbit into
他 发生 到 思考 他 可能 说 某物 那 会 得到 医生 兔子 进入
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

他碰巧觉得他可能会说些什么话，让兔子医生惹上麻烦。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
So he made up his mind to keep still for the present ,
所以 他 制成 向上 他的 头脑 到 保持 仍然 为了 这 展示 ,

所以他决定暂时保持沉默。

[ænd; ənd][slɪp]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [tel] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [wer] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
and slip over in a little while and tell Doctor Rabbit where Ki - yi Coyote
和 滑 超过 在 一个 小的 尽管 和 告诉 医生 兔子 在哪里 基 - 易 郊狼
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

过一会儿就溜过去告诉兔子医生奇伊狼在哪里。

[juː; jʊ] [siː] , ['daʊni] [aʊl] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
You see , Downy Owl didn't know that Doctor Rabbit was awake .
你 看 , 绒毛状 猫头鹰 没有 知道 那 医生 兔子 曾是 醒 .

你看，小猫头鹰并不知道兔子医生已经醒了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪn] [siːn] [baɪ] ['enibɑːdi] [els] .
He didn't know that Ki - yi Coyote had even been seen by anybody else .
他 没有 知道 那 基 - 易 郊狼 有 甚至 到过 已见 经过 任何人 别的 .

他根本不知道基伊郊狼是否曾被其他人见过。

['daʊni] [skriːtʃ] [aʊl] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər]
Downy Screech Owl waited until Ki - yi Coyote curled himself up , as if for
绒毛状 尖叫 猫头鹰 等待 直到 基 - 易 郊狼 卷曲 他自己 向上 , 作为 如果 为了
[ə; eɪ][næp] ,
a nap ,
一个 午睡 ,

绒毛猫头鹰等到奇伊郊狼蜷缩成一团，好像要打盹儿似的，才停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [fluː] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ˈdɑːktər] [ˈræbɪts] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ˈveri] [ˈdʒentli] .

and	then	flew	around	to	Doctor	Rabbit's	back	door	and	knocked	very	gently	.
和	然后	飞翔	大约	到	医生	兔子的	后退	门	和	敲门	非常	轻轻地	.

然后飞到兔医生的后门，轻轻地敲了敲门。

[ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [kræk] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː]

Doctor	Rabbit	opened	the	door	only	a	very	little	crack	,	but	when	he	saw	who
医生	兔子	打开	这	门	仅有的	一个	非常	小的	裂缝	,	但	什么时候	他	锯	WHO

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

兔博士只把门打开了一条小缝，但当他看到来人是谁时，

[hiː; hi] [let] [ˈdaʊni] [aʊl] [ɪn] .

he	let	Downy	Owl	in	.
他	让	绒毛状	猫头鹰	在	.

他放绒猫头鹰进来了。

[ænd; ənd] [ˈdaʊni] [bɪˈgæn] [raɪt] [əˈweɪ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

And	Downy	began	right	away	,	for	he	was
和	绒毛状	开始	正确的	离开	,	为了	他	曾是

唐尼立刻就开始了，因为他

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] : “ [kiː] - [jiː] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [ɪz] [raɪt] [aʊt] [ðer; ðər] , [ˈhaɪdɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [pæθ] ,

very	much	excited	:	“	Ki	-	yi	Coyote	is	right	out	there	,	hiding	by	the	path	,
非常	很多	兴奋的	:	“	基	-	易	郊狼	是	正确的	出去	那里	,	隐藏	经过	这	小路	,

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !

waiting	for	you	!
等待	为了	你	!

非常兴奋：“奇伊郊狼就在那里，藏在小路旁，等着你呢！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] , [ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [ˈænsər] , “ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	to	his	surprise	,	Doctor	Rabbit	answered	,	“	I	know	it	.
但	到	他的	惊喜	,	医生	兔子	回答	,	“	我	知道	它	.

但令他惊讶的是，兔子博士回答说：“我知道。”

[aɪv] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ! ”

I've	been	watching	him	all	the	time	!	”
我已经	到过	观看	他	全部	这	时间	!	”

我一直在关注他！

“ [maɪ] , [aɪm] [ˈsɜːrt(ə)nli] [glæd] [juː; jʊ] [hæv; həv] , ” [sed] [ˈdaʊni] [skriːtʃ] [aʊl] ;

“	My	,	I'm	certainly	glad	you	have	,	”	said	Downy	Screech	Owl	;
“	我的	,	我是	当然	高兴的	你	有	,	”	说	绒毛状	尖叫	猫头鹰	;

“哎呀，我真高兴你这么做了，”绒毛猫头鹰说道；

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? ”

“	but	what	are	you	going	to	do	?	”
“	但	什么	是	你	去	到	做	?	”

“但是你打算怎么办？”

“ [dəunt] [tɔ:k] [soʊ] [laʊd] !
“ Don't talk so loud !
“ 不 讲话 所以 大声 !

“别那么大声说话！”

” ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [wɔ:rnd] .
” Doctor Rabbit warned .
” 医生 兔子 警告 .

兔子医生警告道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] :
“ I'm going to do this :
“ 我是 去 到 做 这 :

“我打算这样做：

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [oʊld] [ki:] - [ji:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [hi:; hi] ['evər] [wʌz; wəz] [fu:ld] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] [hɪz; ɪz]
I'm going to fool old Ki - yi worse than he ever was fooled before in his
我是 去 到 傻子 老的 基 - 易 更糟 比 他 曾经 曾是 被骗了 前 在 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

我要让老奇义比他这辈子遇到的任何人都更受骗。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [dʒoʊk] [aɪ] [pleɪ] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [wɪl] [bi:; bi] ['fʌni] .
The first joke I play on him will be funny .
这 第一的 开玩笑 我 玩 在 他 将要 是 有趣的 .

我跟他开的第一个玩笑一定会很有趣。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sekənd] [dʒoʊk] [aɪ] [pleɪ] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [klɪr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg]
But the second joke I play on him will take him clear away from the Big
但 这 第二 开玩笑 我 玩 在 他 将要 拿 他 清除 离开 从 这 大的
[gri:n] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪd] ['preri] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [ɔ:l] . ”
Green Woods and the Wide Prairie for good and all . ”
绿色的 伍兹 和 这 宽的 草原 为了 好的 和 全部 . ”

但我跟他开的第二个玩笑，会让他永远离开那片绿色的森林和广阔的草原。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] ! ” [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['daʊni] [skri:tʃ] [aʊl] [kʊd; kəd] [seɪ] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ]
“ My goodness me ! ” was all Downy Screech Owl could say , he was so
“ 我的 善良 我 ! ” 曾是 全部 绒毛状 尖叫 猫头鹰 可以 说 , 他 曾是 所以
['pʌz(ə)ld] .
puzzled .
困惑 .

“我的天哪！”绒毛猫头鹰只能发出这样的感叹，他感到非常困惑。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [dʒoʊks] [ɑ:n]
“ How are you going to play the jokes on
“ 如何 是 你 去 到 玩 这 笑话 在

“你打算怎么跟他们开玩笑？”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[slaɪ] [ki:] - [ji:] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [dʒoʊks] ?
sly Ki - yi , and what are the jokes ?
狡猾 基 - 易 , 和 什么 是 这 笑话 ?

狡猾的基伊，你们的笑话是什么？

” [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
” he wanted to know .
” 他 通缉 到 知道 .

他想知道。

“ ['nevər] [maɪnd] [naʊ] , ” ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] ['wɪspəd] ;
“ Never mind now , ” Doctor Rabbit whispered ;
“ 绝不 头脑 现在 , ” 医生 兔子 低声说道 ;

“现在没事了，”兔子医生低声说道；

“ [ju:; jʊ][dʒʌst][slɪp] [bæk] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ki:] - [ji:][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .
“ you just slip back and see if Ki - yi is still there .
“ 你 只是 滑 后退 和 看 如果 基 - 易 是 仍然 那里 .

“你只需悄悄溜回去看看基伊是否还在那里。”

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] , [traɪ][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
If he is , try to keep him there .
如果 他 是 , 尝试 到 保持 他 那里 .

如果他在那里，就尽量让他待在那里。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 44]
” [页 -]

“[第 44 页]

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [kɔ:lz] [ɑ:n] ['tʃæti] ['skwɜ:rəl]
DOCTOR RABBIT CALLS ON CHATTY SQUIRREL
医生 兔子 呼叫 在 健谈 松鼠

兔子医生拜访了爱说话的松鼠

['lɪt(ə)l] ['daʊni] [aʊl] [flu:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] .
Little Downy Owl flew back to the tree .
小的 绒毛状 猫头鹰 飞翔 后退 到 这 树 .

小绒鸮飞回了树上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [stɪl] ['laɪɪŋ] [bɪ'loʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] ,
There was Ki - yi Coyote still lying below on the grass ,
那里 曾是 基 - 易 郊狼 仍然 说谎 以下 在 这 草 ,

基伊郊狼仍然躺在下面的草地上。

[ɔ:l] [kɜ:rld] [ʌp][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][fæst] [ə'sli:p] .
all curled up just as if he were fast asleep .
全部 卷曲 向上 只是 作为 如果 他 是 快速地 睡着了 .

他蜷缩成一团，就像睡着了一样。

['daʊni] [skri:tʃ] [aʊl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] , [aʊt][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti]
Downy Screech Owl looked at him for a while and then , out of curiosity
绒毛状 尖叫 猫头鹰 看起来 在 他 为了 一个 尽管 和 然后 , 出去 的 好奇心
,
,
,

绒毛鸣叫猫头鹰看了他一会儿，然后出于好奇，

[flu:] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] .
flew down on a limb a little closer .
飞翔 向下 在 一个 肢 一个 小的 更近 .

飞到一根树枝上，离得更近了些。

[stɪl] [ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][dɪd][nɑ:t] [mu:v] , [soʊ] ['daʊni] [aʊl] [flu:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] .
Still Ki - yi Coyote did not move , so Downy Owl flew a little closer .
仍然 基 - 易 郊狼 做过 不是 移动 , 所以 绒毛状 猫头鹰 飞翔 一个 小的 更近 .

奇伊郊狼仍然一动不动，于是绒鸮飞得更近了些。

[dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [slaɪ][ki:] - [ji:] [mu:v] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ðə; ði]['taɪni:əst][bɪt] ,
Just then he saw sly Ki - yi move his ear the tiniest bit ,
只是 然后 他 锯 狡猾 基 - 易 移动 他的 耳朵 这 最小的 少量 ,

就在这时，他看到狡猾的奇义微微动了一下耳朵。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]['mʌmb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
and **heard** **him** **mumble** **something** **to** **himself** **.**
和 听到 他 咕哝 某物 到 他自己 .

我听到他低声自语了几句。

['lɪt(ə)l] ['daʊni] [fluː] [ʌp] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [triː] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['wɪŋkɪŋ] .
Little **Downy** **flew** **up** **high** **in** **the** **tree** **as** **quick** **as** **winking** **.**
小的 绒毛状 飞翔 向上 高的 在 这 树 作为 快的 作为 眨眼 .

小绒球眨眼间就飞到了树顶上。

“ [aɪl] [dʒʌst][weɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ['veri] ['sɔːftli][tuː; tə][hɪm'self] ,
“ **I'll** **just** **wait** **,** **”** **he** **said** **very** **softly** **to** **himself** **,**
“ 患病的 只是 等待 , ” 他 说 非常 轻轻 到 他自己 ,

“我就等着吧,”他轻声自语道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [oʊld][kiː] - [jiː]['stɑːrts][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ,
“ **and** **if** **old** **Ki** **-** **yi** **starts** **to** **go** **away** **,**
“ 和 如果 老的 基 - 易 开始 到 去 离开 ,

“如果老奇义开始衰老，

[aɪl] [tɔːk][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ʌn'tɪl][aɪ] [siː] [wʌt] ['dɑːktər] ['ræbɪt]
I'll **talk** **to** **him** **and** **try** **to** **keep** **him** **here** **until** **I** **see** **what** **Doctor** **Rabbit**
患病的 讲话 到 他 和 尝试 到 保持 他 这里 直到 我 看 什么 医生 兔子
[ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .
is **going** **to** **do** **.**
是 去 到 做 .

我会和他谈谈，尽量让他留在这里，直到我看看兔子医生打算怎么做。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **45** **]**
” [页 -]

“[第 45 页]

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɔːrnɪŋ] ,
When **it** **was** **almost** **morning** **,**
什么时候 它 曾是 几乎 早晨 ,

当天快亮的时候，

['dɑːktər] ['ræbɪt] [gɑːt][aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [kiː] - [jiː]
Doctor **Rabbit** **got** **out** **of** **bed** **and** **peeped** **out** **toward** **the** **place** **where** **Ki** **-** **yi**
医生 兔子 得到 出去 的 床 和 偷窥 出去 朝向 这 地方 在哪里 基 - 易
[hæd; həd] [bɪn] .
had **been** **.**
有 到过 .

兔医生下了床，朝奇伊刚才待的地方探出头去。

[jes] , [sɜːr] !
Yes **,** **sir** **!**
是的 , 先生 !

是的，先生!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .
He **was** **still** **there** **.**
他 曾是 仍然 那里 .

他当时还在那里。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] .
Indeed **,** **he** **was** **.**
的确 , 他 曾是 .

的确如此。

['dɑːktər] ['ræbɪt] [sɔː] [hɪm; ɪm] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]

Doctor	**Rabbit**	**saw**	**him**	**stretch**	**his**	**head**	**up**	**and**	**look**	**toward**	**the**	**house**	**in**	**the**
医生	兔子	锯	他	拉紧	他的	头	向上	和	看	朝向	这	房子	在	这

[triː] .

tree	**.**
树	.

兔医生看到他伸长脖子，望向树上的房子。

['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][soʊ]['tɪk(ə)ld][hiː; hi][dʒʌst] [læft] [tuː; tə][hɪm'self] .

Doctor	**Rabbit**	**was**	**so**	**tickled**	**he**	**just**	**laughed**	**to**	**himself**	**.**
医生	兔子	曾是	所以	挠痒	他	只是	笑了	到	他自己	.

兔医生被逗得哈哈大笑起来。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] ['veri] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

Then	**he**	**slipped**	**out**	**at**	**his**	**back**	**door**	**and**	**went**	**very**	**quietly**	**through**	**the**	**woods**
然后	他	滑倒了	出去	在	他的	后退	门	和	去	非常	悄悄	通过	这	树林

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] ['tʃæti] [red] ['skwɜːrəl] [lɪvd] .

until	**he**	**came**	**to**	**the**	**tree**	**where**	**Chatty**	**Red**	**Squirrel**	**lived**	**.**
直到	他	来了	到	这	树	在哪里	健谈	红色的	松鼠	居住地	.

然后他悄悄地从后门溜出去，穿过树林，一直走到爱说话的红松鼠居住的那棵树下。

['tʃæti] [red] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [wen] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [θʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,

Chatty	**Red**	**was**	**still**	**asleep**	**,**	**but**	**when**	**Doctor**	**Rabbit**	**thumped**	**on**	**the**	**door**	**,**
健谈	红色的	曾是	仍然	睡着了	,	但	什么时候	医生	兔子	猛击	在	这	门	,

喋喋不休的红兔还在睡觉，但当兔医生砰砰地敲门时，

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

he	**came**	**down**	**to**	**see**	**who**	**was**	**there**	**.**
他	来了	向下	到	看	WHO	曾是	那里	.

他下来查看是谁在那里。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dɑːktər] ['ræbɪt] , [hiː; hi] [sed] , “ ['eniwʌn] [sɪk] ['oʊvər] [ðɪs] [wei] , ['dɑːktər] ? ”

When	**he**	**saw**	**Doctor**	**Rabbit**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**Anyone**	**sick**	**over**	**this**	**way**	**,**	**Doctor**	**?**	**”**
什么时候	他	锯	医生	兔子	,	他	说	,	“	任何人	生病的	超过	这	方式	,	医生	?	”

他见到兔医生后，问道：“医生，这边有人生病了吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] ['dɑːktər] ['ræbɪt] , “ [aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd][juː; jʊ][tuː; tə][help][ˌem 'iː][aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Doctor**	**Rabbit**	**,**	**“**	**I**	**just**	**wanted**	**you**	**to**	**help**	**me**	**out**	**a**	**little**	**.**	**”**
“	不	,	”	说	医生	兔子	,	“	我	只是	通缉	你	到	帮助	我	出去	一个	小的	.	”

“不，”兔医生说，“我只是想请你帮个忙。”

“ [aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , ” ['tʃæti] ['skwɜːrəl] [sed] .

“	**I**	**certainly**	**will**	**,**	**if**	**I**	**can**	**,**	**”**	**Chatty**	**Squirrel**	**said**	**.**
“	我	当然	将要	, 如果	我	能	,	”	健谈	松鼠	说	.	

“如果可以的话，我当然会，”爱说话的松鼠说道。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd][wʌns][hæd; həd]

You	**see**	**,**	**he**	**had**	**once**	**had**
你	看	,	他	有	一次	有

你看，他曾经有过

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**46**	**]**
[	页	-	]

[第46页]

[ðə; ði]['kɑːlɪk] ['veri] [bæd] , [ænd; ənd]['dɑːktər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [kʌm] [raɪt] ['oʊvər][ænd; ənd] [kjʊr]

the	**colic**	**very**	**bad**	**,**	**and**	**Doctor**	**Rabbit**	**had**	**come**	**right**	**over**	**and**	**cured**
这	绞痛	非常	坏的	,	和	医生	兔子	有	来	正确的	超过	和	治愈

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他的肠绞痛非常严重，兔医生立刻赶来治好了他。

[soʊ][hiː; hi][felt] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
so **he** **felt** **deeply** **grateful** **.**
所以 他 毛毡 深 感激的 .

所以他内心充满了感激之情。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ?
“ What do you want me to do ?
“ 什么 做 你 想 我 到 做 ?

“你想让我做什么？”

” ['tʃæti] [æskt] .
” Chatty asked .
” 健谈 问 .

“健谈的人问道。”

“ [wel] , ” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] ,
“ Well , ” Doctor Rabbit said ,
“ 出色地 , ” 医生 兔子 说 ,

“嗯，”兔子医生说，

“ [fɜːrst][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz][ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] .
“ first I want to tell you that Ki - yi Coyote is in the Big Green Woods .
“ 第一的 我 想 到 告诉 你 那 基 - 易 郊狼 是 在 这 大的 绿色的 伍兹 .

“首先我想告诉大家，奇伊郊狼在大绿森林里。”

[ɪn][fækt] , ['hiːz]['haɪdɪŋ] [nɪr] [maɪ] [haʊs] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ,
In fact , he's hiding near my house this very minute ,
在 事实 , 他是 隐藏 靠近 我的 房子 这 非常 分钟 ,

事实上，他此刻就藏在我家附近。

[ænd; ənd][iks'pekts][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
and expects to make a breakfast of me when I go down to the
和 预期 到 制作 一个 早餐 的 我 什么时候 我 去 向下 到 这
['mɜːrmərɪŋ] [brʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][drɪŋk] . ”
Murmuring Brook for a drink . ”
淙淙 溪 为了 一个 喝 . ”

他指望着我到潺潺溪边喝水的时候，把我当早餐吃掉。”

“ [seiks] [ə'laɪv] !
“ Sakes alive !
“ 清酒 活 !

“我的天哪！

” ['tʃæti] [ɪk'skleɪmd] .
” Chatty exclaimed .
” 健谈 惊呼 .

“喋喋不休的人”惊呼道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ?
“ How did you find out ?
“ 如何 做过 你 寻找 出去 ?

你是怎么知道的?

” [ðen] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] ,
” Then Doctor Rabbit told him that he had been awake and listening ,
” 然后 医生 兔子 讲述 他 那 他 有 到过 醒 和 聆听 ,

“然后兔子医生告诉他，他一直醒着，一直在听。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['daʊni] [skriːtʃ] [aʊl] [wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] ['wɑtʃɪŋ] [kiː] - [jiː] ,
and that Downy Screech Owl was up in the tree watching Ki - yi ,
和 那 绒毛状 尖叫 猫头鹰 曾是 向上 在 这 树 观看 基 - 易 ,

那只绒毛角鸮正栖息在树上，注视着基伊。

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .

and	if	necessary	would	talk	to	him	to	keep	him	there	.
和	如果	必要的	会	讲话	到	他	到	保持	他	那里	.

必要时会和他谈谈，让他留下来。

“ [seiks] [ə'laɪv] !

“	Sakes	alive	!
“	清酒	活	!

“我的天哪!

” ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [ɪk'skleɪmd] .

”	Mr	.	Squirrel	exclaimed	.
”	先生	.	松鼠	惊呼	.

“松鼠先生惊呼道。”

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] ? ”

“	How	did	you	find	out	?	”
“	如何	做过	你	寻找	出去	?	”

你是怎么知道的?

“ [wel] , [wel] , [wel] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tʃæti] ['skwɜːrəl] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	Well	,	well	,	well	!	”	exclaimed	Chatty	Squirrel	,	rubbing	his	eyes	.
“	出色地	,	出色地	,	出色地	!	”	惊呼	健谈	松鼠	,	擦	他的	眼睛	.

“哎呀，哎呀，哎呀！”爱说话的松鼠揉着眼睛惊呼道。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [bɪn] [ə'weɪk] [wen] ['dɑːktər] ['ræbɪt]

He	had	hardly	been	awake	when	Doctor	Rabbit
他	有	几乎	到过	醒	什么时候	医生	兔子

他刚睡醒不久，兔医生就出现了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['waɪdər] [ə'weɪk] ['evri] ['mɪnɪt] .

knocked	on	the	door	,	but	now	he	was	getting	wider	awake	every	minute	.
敲门	在	这	门	,	但	现在	他	曾是	获得	更广泛	醒	每一个	分钟	.

他敲了敲门，但现在他每分钟都更加清醒了。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] ?

“	What	do	you	want	me	to	do	?
“	什么	做	你	想	我	到	做	?

“你想让我做什么？”

” ['tʃæti] [æskt] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] [ænd; ənd] ['veri] [braɪt] .

”	Chatty	asked	again	,	with	his	eyes	wide	open	and	very	bright	.
”	健谈	问	再次	,	和	他的	眼睛	宽的	打开	和	非常	明亮的	.

“Chatty睁大眼睛，目光炯炯地又问了一遍。”

“ [fɜːrst] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['dɑːktər] ['ræbɪt] ,

“	First	I	want	to	play	a	joke	on	him	,	”	said	Doctor	Rabbit	,
“	第一的	我	想	到	玩	一个	开玩笑	在	他	,	”	说	医生	兔子	,

“首先我想捉弄他一下，”兔医生说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	and	I'll	tell	you	how	to	do	it	.
“	和	患病的	告诉	你	如何	到	做	它	.

“我会告诉你该怎么做。”

[kiː] - [jiː][ɪz] [naʊ] [raɪt] ['ʌndər] [ðæt] [bɪg] [elm] [triː] [bɪ'twiːn] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ]

Ki	-	yi	is	now	right	under	that	big	elm	tree	between	my	house	and	the	Murmuring
基	-	易	是	现在	正确的	在下面	那	大的	榆树	树	之间	我的	房子	和	这	淙淙

[brʊk] .

Brook	.
溪	.

Ki-yi 现在就在我家和潺潺溪之间的那棵大榆树下。

[juː; jʊ][slɪp]['oʊvər] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][klaɪm] [ʌp][tuː; tə]

You	slip	over	through	the	trees	as	quick	as	you	can	and	climb	up	to
你	滑	超过	通过	这	树木	作为	快的	作为	你	能	和	爬	向上	到

[ðæt] [oʊld] [nest] ['dʒɪm] [kroʊ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

that	old	nest	Jim	Crow	used	to	live	in	.
那	老的	巢	吉姆	乌鸦	用过的	到	居住	在	.

你迅速穿过树林，爬上吉姆·克劳曾经居住的那个老巢。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ðæt] ['fɑːrmər] [roʊz] [bɔɪ] [θruː] [æt; ət][juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

There's	a	stone	in	the	nest	that	Farmer	Roe's	boy	threw	at	you	the	other	day	.
有	一个	石头	在	这	巢	那	农民	鱼卵	男生	扔	在	你	这	其他	天	.

鸟巢里有一块石头，是罗伊农夫的儿子前几天扔向你的。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ? ”

Do	you	remember	?	”
做	你	记住	?	”

你是否记得？ ”

“ [ɪn'diːd] [aɪ][duː] [rɪ'membər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['fɑːrmər] [roʊz] [bɔɪ] ['ɔːlmoʊst][hɪt][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt]

“	Indeed	I	do	remember	,	because	Farmer	Roe's	boy	almost	hit	me	with	that
“	的确	我	做	记住	,	因为	农民	鱼卵	男生	几乎	打	我	和	那

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

“我确实记得，因为罗伊农夫的儿子差点用那块石头砸到我。”

” ['tʃæti] ['skwɜːrəl] [sed] .

”	Chatty	Squirrel	said	.
”	健谈	松鼠	说	.

“话痨松鼠说道。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” [sed] ['dɑːktər] ['ræbɪt] ,

“	Very	well	,	then	,	”	said	Doctor	Rabbit	,
“	非常	出色地	,	然后	,	”	说	医生	兔子	,

“很好，”兔医生说。

“ [juː; jʊ][get]['ɪntuː] [ðæt] [nest] [ænd; ənd] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [stoʊn] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]

“	you	get	into	that	nest	and	get	hold	of	that	stone	,	and	when	you	have
“	你	得到	进入	那	巢	和	得到	抓住	的	那	石头	,	和	什么时候	你	有

[ə; eɪ] [gʊd]

a	good
一个	好的

“你进入那个巢穴，抓住那块石头，当你拥有一个好……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[tʃæns] , [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [raɪt] [ɑːn][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

chance	,	drop	it	down	right	on	Ki	-	yi	Coyote	.
机会	,	降低	它	向下	正确的	在	基	-	易	郊狼	.

机会来了，直接把它扔到 Ki-yi Coyote 身上。

[ðen] [laɪ] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd] [kiːp] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,
Then lie flat on the limb and keep perfectly still ,
然后 说谎平坦的 在 这 肢 和 保持 完美 仍然 ,

然后平躺在树枝上，保持一动不动。

[soʊ] [hiː; hi] [wəʊnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [stoʊn] [keɪm] [frʌm; frəm] . ”
so he won't know where the stone came from . ”
所以 他 惯于 知道 在哪里 这 石头 来了 从 . ”

所以他不会知道这块石头是从哪里来的。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] ?
“ But where are you going to be , and what will you do ?
“ 但 在哪里 是 你 去 到 是 , 和 什么 将要 你 做 ?

“但是你要去哪里，你要做什么呢？”

” ['tʃæti] ['skwɜːrəl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Chatty Squirrel wanted to know .
” 健谈 松鼠 通缉 到 知道 .

话痨松鼠想知道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He was very nervous about it .
他 曾是 非常 紧张的 关于 它 .

他对此非常紧张。

“ [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ; [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , ” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] ['sɔːftli] .
“ You wait and see ; I'll attend to that , ” Doctor Rabbit said softly .
“ 你 等待 和 看 ; 患病的 出席 到 那 , ” 医生 兔子 说 轻轻 .

“你等着瞧吧，我会处理的。”兔子医生轻声说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [kiː] - [jiː] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [di'saidz] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] .
“ And now you hurry along before Ki - yi Coyote decides to go away .
“ 和 现在 你 匆忙 沿着 前 基 - 易 郊狼 决定 到 去 离开 .

“现在你得赶紧走，免得奇伊郊狼决定离开。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 49]
” [页 -]

“[第 49 页]

['fuːlɪŋ] [kiː] - [jiː] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
FOOLING KI - YI COYOTE
愚弄 KI - 易 郊狼

愚弄基伊郊狼

['tʃæti] [red] ['skwɜːrəl] [rɪ'membər] [wel] [ɪ'nʌf] [haʊ] ['fɑːrmər] [roʊz] [bɔɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [ðæt]
Chatty Red Squirrel remembered well enough how Farmer Roe's boy had thrown that
健谈 红色的 松鼠 记得 出色地 足够的 如何 农民 鱼卵 男生 有 抛掷 那
[rɑːk] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ɪn] ['dʒɪm] ['kroʊz]
rock up at him a few days before when he had taken refuge in Jim Crow's
岩石 向上 在 他 一个 很少 天 前 什么时候 他 有 已采取 避难所 在 吉姆 乌鸦的
[oʊld] [nest] .
old nest .
老的 巢 .

健谈的红松鼠清楚地记得，几天前，当他躲在吉姆·克劳的旧巢穴里时，罗伊农夫的儿子朝他扔了一块石头。

[ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['tʃæti] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] .
It so happened that Chatty Squirrel was not much hurt .
它 所以 发生 那 健谈 松鼠 曾是 不是 很多 伤害 .

巧合的是，爱说话的松鼠并没有受重伤。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [bruːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [ðə; ði][stoʊn] [fel]['ɪntuː][ðə; ði][nest] .

In	fact	he	was	only	bruised	a	little	when	the	stone	fell	into	the	nest	.
在	事实	他	曾是	仅有的	瘀伤	一个	小的	什么时候	这	石头	跌倒	进入	这	巢	.

事实上，石头掉进鸟巢时，他只是受了点轻伤。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bædli] [skerd] — [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] ,

But	he	had	been	badly	scared	—	indeed	he	had	,
但	他	有	到过	糟糕	害怕的	—	的确	他	有	,

但他当时非常害怕——事实上，他确实非常害怕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm]['terəb(ə)l][hɑːrm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

because	the	stone	was	big	enough	to	do	him	terrible	harm	if	it	had
因为	这	石头	曾是	大的	足够的	到	做	他	糟糕的	伤害	如果	它	有

[strʌk] [hɪm; ɪm] ['skwerli] .

struck	him	squarely	.
击	他	完全	.

因为那块石头很大，如果正面击中他，会对他造成严重的伤害。

['tʃæti] ['skwɜːrəl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn][dʒoʊk][tuː; tə][slɪp]['oʊvər][ænd; ənd]

Chatty	Squirrel	thought	it	would	be	a	mighty	fine	joke	to	slip	over	and
健谈	松鼠	想法	它	会	是	一个	强大的	美好的	开玩笑	到	滑	超过	和

[drɑːp] [ðæt] [stoʊn] [ɑːn][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

drop	that	stone	on	Ki	-	yi	Coyote	.
降低	那	石头	在	基	-	易	郊狼	.

健谈的松鼠觉得，如果滑倒把石头扔到奇伊郊狼身上，那将是一个非常绝妙的玩笑。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [heitid] [oʊld][kiː] - [jiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɑːdi] ,

He	naturally	hated	old	Ki	-	yi	as	much	as	anybody	,
他	自然	憎恨	老的	基	-	易	作为	很多	作为	任何人	,

他自然像其他人一样憎恨老奇义。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər] ['brekfəst] — [ɔːr][dʒʌst]['eni] [taɪm] — [kiː] - [jiː][wʌz; wəz][kwaɪt][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv]

because	for	breakfast	—	or	just	any	time	—	Ki	-	yi	was	quite	as	fond	of
因为	为了	早餐	—	或者	只是	任何	时间	—	基	-	易	曾是	相当	作为	喜爱	的

['tendər]

tender
投标

因为早餐——或者任何时候——基伊都非常喜欢嫩滑的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

['skwɜːrəl][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][fæt]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ɔːr]['dʒuːsi]['lɪt(ə)l] [aʊl] .

squirrel	as	he	was	of	fat	little	rabbit	or	juicy	little	owl	.
松鼠	作为	他	曾是	的	胖的	小的	兔子	或者	多汁的	小的	猫头鹰	.

松鼠就像肥嘟嘟的小兔子或肥美的小猫头鹰。

[soʊ] [wen] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [slɪpt] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [brʊk]

So	when	Doctor	Rabbit	slipped	away	toward	a	little	bridge	over	the	Murmuring	Brook
所以	什么时候	医生	兔子	滑倒了	离开	朝向	一个	小的	桥	超过	这	淙淙	溪

,

,

,

于是，当兔医生悄悄溜向潺潺溪上的一座小桥时，

['tʃæti] ['skwɜːrəl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪg] [elm] ['ʌndər] [wɪtʃ] [kiː] - [jiː]

Chatty	**Squirrel**	**started**	**off**	**through**	**the**	**tree**	**tops**	**toward**	**the**	**big**	**elm**	**under**	**which**	**Ki**	**-**	**yi**
健谈	松鼠	开始	离开	通过	这	树	最高额	朝向	这	大的	榆树	在下面	哪个	基	-	易

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [leɪ] ['weɪtɪŋ] .

Coyote	**lay**	**waiting**	**.**
郊狼	躺	等待	.

健谈的松鼠开始穿过树梢，朝着基伊郊狼卧着的大榆树走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['deɪlaɪt] [wen] ['tʃæti] [red] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɪg] [elm] [ænd; ənd] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

It	**was**	**just**	**daylight**	**when**	**Chatty**	**Red**	**reached**	**the**	**big**	**elm**	**and**	**got**	**into**	**the**
它	曾是	只是	日光	什么时候	健谈	红色的	达到	这	大的	榆树	和	得到	进入	这

[oʊld] ['kroʊz] [nest] [wer] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] .

old	**crow's**	**nest**	**where**	**the**	**stone**	**was**	**.**
老的	乌鸦的	巢	在哪里	这	石头	曾是	.

天刚亮，喋喋不休的红就到了大榆树下，爬进了石头所在的旧瞭望台。

[hiː; hi] [piːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [daʊn] .

He	**peeped**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**nest**	**and**	**down**	**.**
他	偷窥	超过	这	边缘	的	这	巢	和	向下	.

他从巢穴边缘探出头，向下看了看。

[jes] , [sɜːr] !

Yes	**,**	**sir**	**!**
是的	,	先生	!

是的，先生！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [oʊld] [kiː] - [jiː] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] !

There	**was**	**old**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**!**
那里	曾是	老的	基	-	易	郊狼	!

那里有只老奇伊郊狼！

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [prɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['skwɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

He	**had**	**his**	**ears**	**pricked**	**up**	**,**	**and**	**he**	**was**	**squinting**	**through**	**the**	**trees**
他	有	他的	耳朵	刺痛	向上	,	和	他	曾是	眯眼	通过	这	树木

[tɔːrd] ['dɑːktər] ['ræbɪts] [haʊs] .

toward	**Doctor**	**Rabbit's**	**house**	**.**
朝向	医生	兔子的	房子	.

他竖起耳朵，眯着眼睛透过树丛望向兔医生的家。

“ ['hiːl] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [naʊ] , ['veri] [suːn] !

“	**He'll**	**come**	**this**	**way**	**now**	**,**	**very**	**soon**	**!**
“	地狱	来	这	方式	现在	,	非常	很快	!

“他很快就会来这边了！”

” ['griːdi] [kiː] - [jiː] [sed] , [ænd; ənd] [smækt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

”	**greedy**	**Ki**	**-**	**yi**	**said**	**,**	**and**	**smacked**	**his**	**lips**	**.**
”	贪婪的	基	-	易	说	,	和	猛击	他的	嘴唇	.

“贪婪的基伊咂了咂嘴说道。”

['tʃæti] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [skəuldid] [aʊt] [laʊd] .

Chatty	**heard**	**him**	**,**	**and**	**was**	**so**	**angry**	**he**	**almost**	**scolded**	**out**	**loud**	**.**
健谈	听到	他	,	和	曾是	所以	生气的	他	几乎	责骂	出去	大声	.

查蒂听到了他的话，非常生气，几乎要大声斥责出来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] .

But	**he**	**didn't**	**.**
但	他	没有	.

但他没有。

[hiː; hi] [kept] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stoʊn] .

He	**kept**	**perfectly**	**still**	**and**	**thought**	**about**	**the**	**stone**	**.**
他	保留	完美	仍然	和	想法	关于	这	石头	.

他一动不动地站着，想着那块石头。

[kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
Ki - yi Coyote
基 - 易 郊狼

基伊郊狼

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði][oʊld] ['kroʊz] [nest] .
moved a little , and now he was right under the old crow's nest .
已搬 一个 小的 , 和 现在 他 曾是 正确的 在下面 这 老的 乌鸦的 巢 .

他稍微挪动了一下，现在就站在老乌鸦巢的正下方了。

['tʃæti] [red] ['wʌndɝd] [wer] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
Chatty Red wondered where Doctor Rabbit was , and looked down on the ground
健谈 红色的 想知道 在哪里 医生 兔子 曾是 , 和 看起来 向下 在 这 地面
[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] ,
and all around ,
和 全部 大约 ,

喋喋不休的小红兔想知道兔医生在哪里，便低头环顾四周。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
but he couldn't see him .
但 他 不能 看 他 .

但他看不见他。

“ [aɪl] [ə'beɪ]['ɔːrdərz] , ['eniweɪ] , ” ['tʃæti] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm'self] ,
“ I'll obey orders , anyway , ” Chatty whispered to himself ,
“ 患病的 服从 订单 , 反正 , ” 健谈 低声说道 到 他自己 ,

“反正我会服从命令的，”喋喋不休地低声自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][noʊz]['ʌndər][ðə; ði][stoʊn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd]
and he got his nose under the stone and began to work it toward
和 他 得到 他的 鼻子 在下面 这 石头 和 开始 到 工作 它 朝向
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] .
the edge of the nest .
这 边缘 的 这 巢 .

他把鼻子伸到石头底下，开始把石头挪向巢穴边缘。

[kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [soʊ][hiː; hi][dʒʌst][leɪ]
Ki - yi Coyote didn't know what was going on , of course , so he just lay
基 - 易 郊狼 没有 知道 什么 曾是 去 在 , 的 课程 , 所以 他 只是 躺
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

当然，奇伊郊狼并不知道发生了什么事，所以它只是静静地躺着。

[smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][kept][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [ɑːn]['dɑːktər] ['ræbɪts] [haʊs] .
smacked his lips , and kept a sharp eye on Doctor Rabbit's house .
猛击 他的 嘴唇 , 和 保留 一个 锋利的 眼睛 在 医生 兔子的 房子 .

他咂了咂嘴，密切关注着兔子医生的房子。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrk] , ['tʃæti] ['skwɜːrəl][gɑːt][ðə; ði][stoʊn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] ,
After a little work , Chatty Squirrel got the stone to the edge of the nest ,
后 一个 小的 工作 , 健谈 松鼠 得到 这 石头 到 这 边缘 的 这 巢 ,

费了一番功夫，健谈的松鼠终于把石头搬到了巢穴边缘。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][æz; əz][kiː] - [jiː][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['tʃæti]

and	then	just	as	Ki	-	yi	Coyote	stretched	his	head	a	little	,	Chatty
和	然后	只是	作为	基	-	易	郊狼	拉伸	他的	头	一个	小的	,	健谈

[pʊʃt] [ðə; ði][bɪg] [stoʊn] ['oʊvər] .

pushed	the	big	stone	over	.
推动	这	大的	石头	超过	.

就在奇伊狼稍微伸长脖子的时候，喋喋不休地把大石头推倒了。

[kərˈplʌŋk] !

Kerplunk	!
噗通	!

噗通!

[ðə; ði] [stoʊn] [hɪt][kiː] - [jiː] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪr] !

the	stone	hit	Ki	-	yi	right	on	the	ear	!
这	石头	打	基	-	易	正确的	在	这	耳朵	!

石头正中基伊的耳朵!

[wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][ðə; ði] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] .

Well	,	he	was	about	the	scaredest	coyote	that	ever	was	.
出色地	,	他	曾是	关于	这	最害怕	郊狼	那	曾经	曾是	.

他大概是史上最胆小的郊狼了。

[hiː; hi]

He
他

他

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[jelpt] [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɔːl] [əˈraʊnd] .

yelped	and	sprang	up	in	the	air	,	and	jumped	all	around	.
尖叫	和	弹簧	向上	在	这	空气	,	和	跳了起来	全部	大约	.

它尖叫一声，跳到空中，四处乱跳。

[ðen] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [brʊk] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

Then	right	from	the	other	side	of	the	Murmuring	Brook	came	the	voice	of
然后	正确的	从	这	其他	边	的	这	淙淙	溪	来了	这	嗓音	的

['dɑːktər] ['ræbɪt] .

Doctor	Rabbit	.
医生	兔子	.

这时，从潺潺溪的另一边传来了兔子医生的声音。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

“	Ha	,	ha	,	ha	!
“	哈	,	哈	,	哈	!

“哈哈哈哈！”

[wel] , [wel] , ['fɑːksi][kiː] - [jiː] , [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][dʒʌmp][soʊ] ?

Well	,	well	,	foxy	Ki	-	yi	,	what	made	you	jump	so	?
出色地	,	出色地	,	狐狸	基	-	易	,	什么	制成	你	跳	所以	?

哟，哟，狡猾的奇伊，你吓成什么样了?

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! [ges] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [θroʊ] [soʊ] [streɪt] !

Ha	,	ha	,	ha	!	guess	you	didn't	know	I	could	throw	so	straight	!
哈	,	哈	,	哈	!	猜测	你	没有	知道	我	可以	扔	所以	直的	!

哈哈哈哈！看来你不知道我投掷的球这么直!

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

" ['nætʃ(ə)rəli][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [θɔːt] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði][stoʊn] ,
" Naturally Ki - yi Coyote thought Doctor Rabbit had thrown the stone ,
" 自然 基 - 易 郊狼 想法 医生 兔子 有 抛掷 这 石头 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['æŋgri] .
and he was terribly angry .
和 他 曾是 可怕 生气的 .

"奇伊狼自然认为兔子博士扔了石头，他非常生气。"

[ə'weɪ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] .
Away he started .
离开 他 开始 .

他出发了。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][dʒʌst] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [get]['dɑːktər]
Yes , sir , he just ground his teeth and said he certainly would get Doctor
是的 , 先生 , 他 只是 地面 他的 牙齿 和 说 他 当然 会 得到 医生
['ræbɪt] ,
Rabbit ,
兔子 ,

是的，先生，他咬牙切齿地说他一定会找到兔子医生。

[ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [tuː] .
and get him in a hurry , too .
和 得到 他 在 一个 匆忙 , 也 .

而且要让他赶紧过来。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] ['mɜːrmərɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
But luckily Murmuring Brook was between them ,
但 幸运的是 淙淙 溪 曾是 之间 他们 ,

但幸运的是，潺潺溪流横亘在他们之间。

[soʊ]['dɑːktər] ['ræbɪt] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]
so Doctor Rabbit laughed and shouted again and darted out of sight in the
所以 医生 兔子 笑了 和 喊叫 再次 和 飞镖 出去 的 视线 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

于是，兔医生又笑了起来，大声喊叫着，飞快地消失在树林里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['tʃeɪsɪz] ['dɑːktər] ['ræbɪt]
KI - YI COYOTE CHASES DOCTOR RABBIT
KI - 易 郊狼 追逐 医生 兔子

奇伊郊狼追逐兔子医生

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]['stɑːrtɪd]['æftər]['dɑːktər] ['ræbɪt] ,
As soon as Ki - yi Coyote started after Doctor Rabbit ,
作为 很快 作为 基 - 易 郊狼 开始 后 医生 兔子 ,

奇伊狼刚开始追赶兔医生，

['tʃæti] ['skwɜːrəl][bɪ'gæn]['skoʊldɪŋ][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Chatty Squirrel began scolding as hard as he could .
健谈 松鼠 开始 责骂 作为 难的 作为 他 可以 .

话痨松鼠开始拼命地训斥别人。

[kiː] - [jiː][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [soʊ][fæst][hiː; hi]['dɪdnt] [hɪr] , [bʌt; bət] ['tʃæti] [skəuldid] ['eniweɪ] .

Ki	-	yi	was	running	so	fast	he	didn't	hear	,	but	Chatty	scolded	anyway	.
基	-	易	曾是	跑步	所以	快速地	他	没有	听到	,	但	健谈	责骂	反正	.

Ki-yi跑得太快，没听到，但Chatty还是训斥了他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz]['æŋgri] ['fiːlɪŋz] .

It	seemed	to	relieve	his	angry	feelings	.
它	似乎	到	缓解	他的	生气的	情怀	.

这似乎缓解了他的怒气。

[maɪ] ! [haʊ] ['æŋgri] ['tʃæti] ['skwɜːrəl][wʌz; wəz] !

My	!	How	angry	Chatty	Squirrel	was	!
我的	!	如何	生气的	健谈	松鼠	曾是	!

我的天！话痨松鼠真是太生气了！

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgriːɝ][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔːr] .

He	was	angrier	than	he	had	ever	been	in	all	his	life	before	.
他	曾是	更愤怒	比	他	有	曾经	到过	在	全部	他的	生活	前	.

他比以往任何时候都更加愤怒。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə] , ” ['tʃæti] ['skwɜːrəl][skəuldid] ,

“	The	idea	,	”	Chatty	Squirrel	scolded	,
“	这	主意	,	”	健谈	松鼠	责骂	,

“这个想法，”爱说话的松鼠责备道。

“ [ʌv; əv][kiː] - [jiː]['kaɪˌoʊtiːz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ʌv; əv]

“	of	Ki	-	yi	Coyote's	coming	into	the	Big	Green	Woods	to	make	a	breakfast	of
“	的	基	-	易	郊狼的	未来	进入	这	大的	绿色的	伍兹	到	制作	一个	早餐	的

['dɑːktər] ['ræbɪt] !

Doctor	Rabbit	!
医生	兔子	!

“奇伊狼来到大绿森林，要把兔子医生做成早餐！”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [tuː] , [ɔːr][ʌv; əv] [bluː] [dʒeɪ] ,

And	he	would	make	a	breakfast	of	me	,	too	,	or	of	Blue	Jay	,
和	他	会	制作	一个	早餐	的	我	,	也	,	或者	的	蓝色的	杰伊	,

他也会把我或者蓝鸟做成早餐。

[ɔːr][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

or	of	any	of	us	,	if	he	had	a	chance	.
或者	的	任何	的	我们	,	如果	他	有	一个	机会	.

如果他有机会，他可能会选择我们中的任何一个。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

I	wish	I	were	as	big	as	the	big	brown	bear	for	a	minute	.
我	希望	我	是	作为	大的	作为	这	大的	棕色的	熊	为了	一个	分钟	.

我真希望自己能像那只大棕熊一样大一会儿。

[aɪ'd] [ʃoʊ] [oʊld][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] !

I'd	show	old	Ki	-	yi	Coyote	!
ID	展示	老的	基	-	易	郊狼	!

我得让老奇伊·科约特见识见识！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	54	]
”	[	页	-	]

“[第 54 页]

[ænd; ənd] ['tʃæti] ['skwɜːrəl][skəuldid][soʊ][fæst][ænd; ənd][soʊ][laʊd] [ðæt] ['prez(ə)ntli][hɪz; ɪz] ['nebəz]
And **Chatty** **Squirrel** **scolded** **so** **fast** **and** **so** **loud** **that** **presently** **his** **neighbors**
和 健谈 松鼠 责骂 所以 快速地 和 所以 大声 那 目前 他的 邻居
[hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [keɪm] ['flɔkiŋ] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
heard **him** **and** **came** **flocking** **around** **to** **see** **what** **the** **trouble** **was** **.**
听到 他 和 来了 集群 大约 到 看 什么 这 麻烦 曾是 .

喋喋不休的松鼠大声斥责，很快邻居们就听到了，纷纷围过来查看发生了什么事。

“ [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [æskt] ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **What's** **that** **you** **say** **?** **”** **asked** **Stubby** **Woodchuck** **,** **running** **up** **to** **the** **foot** **of** **the**
“ 是什么 那 你 说 ? ” 问 矮胖的 土拨鼠 , 跑步 向上 到 这 脚 的 这
[triː] .
tree **.**
树 .

“你说什么？”矮胖土拨鼠一边问，一边跑到树下。

“ [wɒts] [ðæt] ?
“ **What's** **that** **?**
“ 是什么 那 ?

那是什么?

[wɒts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

[wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [bluː] [dʒeɪ] , [ænd; ənd]['dʒɪm] [kroʊ] ,
What's **that** **?** **”** **cried** **Blue** **Jay** **,** **and** **Jim** **Crow** **,**
是什么 那 ? ” 哭 蓝色的 杰伊 , 和 吉姆 乌鸦 ,

“那是什么？”蓝鸟喊道，还有吉姆·克劳。

[ænd; ənd]['evər][soʊ]['meni] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
and **ever** **so** **many** **others** **as** **they** **came** **up** **.**
和 曾经 所以 许多 其他的 作为 他们 来了 向上 .

以及其他许多人后来加入进来的情况。

“ [juːd] ['betər] [seɪ] , - [wɒts] [ðæt] ? -
“ **You'd** **better** **say** **,** **'** **What's** **that** **?** **'**
“ 你会 更好的 说 , - 是什么 那 ? -

你最好问：“那是什么？”

” ['tʃæti] ['skwɜːrəl] ['tʃætəd] .
” **Chatty** **Squirrel** **chattered** **.**
” 健谈 松鼠 喋喋不休 .

“话痨松鼠叽叽喳喳地说。”

“ [aɪ][dʒʌst] [naʊ] [drɑːpt] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,
“ **I** **just** **now** **dropped** **a** **stone** **on** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **,**
“ 我 只是 现在 掉落 一个 石头 在 基 - 易 郊狼 ,

“我刚才朝基伊郊狼扔了一块石头，

[huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn] [ðoʊz] [bʊʃɪz] .
who **was** **lying** **right** **down** **there** **in** **those** **bushes** **.**
WHO 曾是 说谎 正确的 向下 那里 在 那些 灌木丛 .

谁就躺在那片灌木丛里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ɑːn]['dɑːktər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['gɑːb(ə)l][hɪm; ɪm][ʌp] ! ”
He **was** **all** **ready** **to** **pounce** **on** **Doctor** **Rabbit** **and** **gobble** **him** **up** **!** **”**
他 曾是 全部 准备好 到 猛扑 在 医生 兔子 和 咕噜 他 向上 ! ”

他已经做好了扑向兔博士，把他一口吞掉的准备！

“ [ɪn'di:d] ! ” [ɪk'skleɪmd] [blu:] [dʒeɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [vɔɪs] .
“ Indeed ! ” exclaimed Blue Jay in his shrill voice .
“ 的确 ! ” 惊呼 蓝色的 杰伊 在 他的 尖锐 嗓音 .

“没错！”蓝鸟用它尖锐的声音喊道。

“ [ɪn'di:d] !
“ Indeed !
“ 的确 !

“的确！

” ['dʒɪm] [kroʊ] [kɔ:ld] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [vɔɪs] .
” Jim Crow called in his hoarse voice .
” 吉姆 乌鸦 称为 在 他的 嘶哑 嗓音 .

“吉姆·克劳用他沙哑的声音喊道。”

“ [ɪn'di:d] ! ” [sed] [bɪg]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ Indeed ! ” said big Uncle Owl in his
“ 的确 ! ” 说 大的 叔叔 猫头鹰 在 他的

“没错！”猫头鹰大叔说道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[di:p] [beɪs] [vɔɪs] .
deep bass voice .
深的 低音 嗓音 .

低沉的男低音。

“ [ɪn'di:d] !
“ Indeed !
“ 的确 !

“的确！

[ɪn'di:d] !
Indeed !
的确 !

的确！

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] ['sɪriəsli] , [æz; əz][hi:; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] .
” he exclaimed again seriously , as he straightened his spectacles .
” 他 惊呼 再次 严重地 , 作为 他 拉直 他的 眼镜 .

“他一边扶正眼镜，一边再次严肃地说道。”

[naʊ] ['ʌŋk(ə)l] [aʊl] ['hɑ:rdli]['evər] [sed] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][wɜ:rd] ,
Now Uncle Owl hardly ever said more than one word ,
现在 叔叔 猫头鹰 几乎 曾经 说 更多的 比 一 单词 ,

猫头鹰叔叔现在几乎从不说超过一个字的话了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sed] [θri:] [wɜ:rdz] [wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [ment] ['sʌmθɪŋ] ['veri]
and when he said three words without stopping , it meant something very
和 什么时候 他 说 三 字 没有 停止 , 它 意思是 某物 非常
[ʌn'ju:ʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
unusual had happened to him .
异常 有 发生 到 他 .

当他一口气说了三个字时，就意味着他身上发生了非常不寻常的事情。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪk'saɪtɪd] .
He was almost excited .
他 曾是 几乎 兴奋的 .

他几乎兴奋极了。

[ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [kept][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] ,

All	the	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	kept	a	respectful	silence	,
全部	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	保留	一个	尊重	沉默	,

大绿森林里所有的小动物都保持着恭敬的沉默。

['i:v(ə)n] ['tʃæti] ['skwɜ:rəl] , [ænd; ənd] ['lisnd] [rɪ'spektfəli] [fɔ:r; fər]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [tu:; tə] [spi:k] .

even	Chatty	Squirrel	,	and	listened	respectfully	for	Uncle	Owl	to	speak	.
甚至	健谈	松鼠	,	和	听着	尊敬	为了	叔叔	猫头鹰	到	说话	.

就连爱说话的松鼠也恭敬地听着猫头鹰叔叔说话。

[soʊ][bɪg]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] ([hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['daʊni] [aʊl])

So	big	Uncle	Owl	(	he	was	more	than	twice	as	big	as	little	Downy	Owl	)
所以	大的	叔叔	猫头鹰	(	他	曾是	更多的	比	两次	作为	大的	作为	小的	绒毛状	猫头鹰	)

[klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] ['tʃæti] ['skwɜ:rəl] .

cleared	his	throat	and	looked	straight	at	Chatty	Squirrel	.
已清除	他的	喉	和	看起来	直的	在	健谈	松鼠	.

于是，体型庞大的猫头鹰叔叔（他的体型是小绒猫头鹰的两倍多）清了清嗓子，直直地看着爱说话的松鼠。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , “ [wel] , [wel] , [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? ”

Then	he	said	,	“	Well	,	well	,	why	didn't	you	kill	him	?	”
然后	他	说	,	“	出色地	,	出色地	,	为什么	没有	你	杀	他	?	”

然后他说："那你为什么不杀了他？"

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] , ” ['tʃæti] ['skwɜ:rəl] ['tʃætəd] ['æŋgrəli] .

“	I	wish	I	could	have	killed	him	,	”	Chatty	Squirrel	chattered	angrily	.
“	我	希望	我	可以	有	被杀	他	,	”	健谈	松鼠	喋喋不休	愤怒地	.

"我真希望我能杀了他，"喋喋不休的松鼠愤怒地说道。

“ [bʌt; bət] ['eniweɪ] [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] .

“	But	anyway	I	hit	him	.
“	但	反正	我	打	他	.

"不过反正我打了他。"

[ænd; ənd]['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [fu:ld] [hɪm; ɪm]['evər][soʊ] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ju:; jʊ]

And	Doctor	Rabbit	fooled	him	ever	so	much	,	because	,	you
和	医生	兔子	被骗了	他	曾经	所以	很多	,	因为	,	你

兔子医生把他骗得团团转，因为，你

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[si:] ,

see	,
看	,

看，

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] ['mɜ:rmərɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ]

Doctor	Rabbit	was	on	the	other	side	of	Murmuring	Brook	and	ran	away
医生	兔子	曾是	在	这	其他	边	的	淙淙	溪	和	跑	离开

[frʌm; frəm][ki:] - [ji:][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

from	Ki	-	yi	as	easily	as	anything	.
从	基	-	易	作为	容易地	作为	任何事物	.

兔医生在低语溪的另一边，轻而易举地就从奇伊身边逃走了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ?

But	what	are	we	going	to	do	?
但	什么	是	我们	去	到	做	?

但我们该怎么办?

" ['tʃæti] [went] [ɑ:n] .
" **Chatty went on .**
" 健谈 去 在 .

"喋喋不休地说。"

" ['hævnt] [wi:; wi][gɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [oʊld][ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
" **Haven't we got enough to do to live without having old Ki - yi Coyote**
" 还没有 我们 得到 足够的 到 做 到 居住 没有 拥有 老的 基 - 易 郊狼
['sni:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] ?
sneaking around in the Big Green Woods ?
鬼鬼祟祟 大约 在 这 大的 绿色的 伍兹 ?

"难道我们生活里还不够忙吗？非得让老奇伊狼在大绿森林里鬼鬼祟祟地四处游荡吗？"

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [its] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ] !
I tell you , my friends , it's an outrage !
我 告诉 你 , 我的 朋友们 , 它是 一个 暴行 !

朋友们，我告诉你们，这简直太离谱了！

" [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [æt; ət][bɪg]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] ,
" **Then they all looked at big Uncle Owl ,**
" 然后 他们 全部 看起来 在 大的 叔叔 猫头鹰 ,

然后他们都看向了猫头鹰大叔，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [di:p] [vɔɪs] , " [maɪ] [frendz] ,
and after a while he said in his deep voice , " My friends ,
和 后 一个 尽管 他 说 在 他的 深的 嗓音 , " 我的 朋友们 ,

过了一会儿，他用低沉的声音说道："我的朋友们，

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [kɔ:l][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [si:] [ɪf]
I think we should have Doctor Rabbit call a meeting at once and see if
我 思考 我们 应该 有 医生 兔子 称呼 一个 会议 在 一次 和 看 如果
[wi:; wi][kɑ:nt][get][rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒər] .
we can't get rid of this danger .
我们 不能 得到 摆脱 的 这 危险 .

我认为我们应该立即让兔子医生召集大家开会，看看能不能消除这个危险。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪriəs] , ['veri] ['sɪriəs] [ɪn'di:d] ,
It would be serious , very serious indeed ,
它 会 是 严肃的 , 非常 严肃的 的确 ,

那将是一件非常严重的事情，确实非常严重。

[ɪf] [ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] .
if Ki - yi Coyote should decide to live in the Big Green Woods .
如果 基 - 易 郊狼 应该 决定 到 居住 在 这 大的 绿色的 伍兹 .

如果奇伊郊狼决定住在大绿森林里的话。

[hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst]['eni][ʌv; əv][ˌju: 'es] .
He might make a meal of almost any of us .
他 可能 制作 一个 一顿饭 的 几乎 任何 的 我们 .

他几乎可以把我们中的任何一个人都当成一顿美餐。

[aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [pər'tɪkjələr] [wʌt] [hi:; hi] [i:ts] ,
I've noticed that he is not at all particular what he eats ,
我已经 注意到 那 他 是 不是 在 全部 特别的 什么 他 吃 ,

我注意到他吃什么并不挑剔。

['weðər] [its] [ə; eɪ][bɜ:rd][ɔ:r][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
whether it's a bird or an animal .
无论 它是 一个 鸟 或者 一个 动物 .

无论是鸟类还是动物。

['oʊnli] ['jestərdeɪ] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [bʌntʃ] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['preri]
Only yesterday I saw him spring from some bunch grass in the prairie
仅有的 昨天 我 锯 他 春天 从 一些 束 草 在 这 草原

就在昨天，我看到他从草原上的一丛草里跳了出来。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ænd; ənd] [si:z] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] ,
and seize a friend of mine ,
和 抢占 一个 朋友 的 矿 ,

抓住我的一个朋友，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [aʊl] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][hoʊl] ['preri] - [dɔ:g] ['pædi] -
a small owl that had just come out of an old hole prairie - dog Paddy -
一个 小的 猫头鹰 那 有 只是 来 出去 的 一个 老的 洞 草原 - 狗 稻田 -
[pɔ:z] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
Paws used to live in .
爪子 用过的 到 居住 在 .

一只小猫头鹰刚从土拨鼠帕迪·波斯以前居住的旧洞穴里飞出来。

“ [jes] , [ɪn'di:d] , ” [oʊld]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [went] [ɑ:n] , [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , “ [jes] , [ɪn'di:d] !
“ Yes , indeed , ” old Uncle Owl went on , much excited for him , “ yes , indeed !
“ 是的 , 的确 , ” 老的 叔叔 猫头鹰 去 在 , 很多 兴奋的 为了 他 , “ 是的 , 的确 !

“是的，的确如此，”老猫头鹰叔叔继续说道，为他感到非常兴奋，“是的，的确如此！”

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd]['dɑ:ktər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
We must find Doctor Rabbit , and see what he has to say about it .
我们 必须 寻找 医生 兔子 , 和 看 什么 他 有 到 说 关于 它 .

我们必须找到兔子医生，看看他对此有何看法。

[aɪl] [nɑ:t] [rest] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['terəb(ə)l][ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz] ['drɪvn] [ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
I'll not rest until this terrible Ki - yi Coyote is driven entirely away from
患病的 不是 休息 直到 这 糟糕的 基 - 易 郊狼 是 驱动 完全 离开 从
['aʊər; ɑ:r][bɪg] [gri:n] [wʊdz] .
our Big Green Woods .
我们的 大的 绿色的 伍兹 .

我誓不罢休，直到将这只可怕的奇伊郊狼彻底赶出我们的大绿森林。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , ['steɪtli] ['ʌŋk(ə)l] [aʊl] ['wɔdld] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [tri:] ,
” And with that , stately Uncle Owl waddled back to his hole in the tree ,
” 和 和 那 , 庄严 叔叔 猫头鹰 摇摇摆摆 后退 到 他的 洞 在 这 树 ,

“说完，威风凛凛的猫头鹰叔叔摇摇摆摆地走回了树洞。”

[wer] [hi:; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .
where he stood looking out .
在哪里 他 站立 寻找 出去 .

他站在那里向外望去。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [ðen] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .
The other little creatures of the Big Green Woods then talked the matter over .
这 其他 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 然后 谈话 这 事情 超过 .

大绿森林里的其他小动物们也开始商量这件事。

[blu:] [dʒeɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [ɔ:l][kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
Blue Jay said that if only they all could make as much noise as he could ,
蓝色的 杰伊 说 那 如果 仅有的 他们 全部 可以 制作 作为 很多 噪音 作为 他 可以 ,

蓝鸟说，要是他们都能像他一样发出那么大的声音就好了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][draɪv][ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ə'weɪ][wɪð; wɪθ] [nɔɪz] [ə'loʊn] .

he	was	sure	they	could	drive	Ki	-	yi	Coyote	away	with	noise	alone	.
他	曾是	当然	他们	可以	驾驶	基	-	易	郊狼	离开	和	噪音	独自的	.

他确信他们只需制造噪音就能把奇伊郊狼赶走。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kudnt] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] , [ðɪs] [plæn][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

But	since	the	others	couldn't	make	as	much	noise	,	this	plan	had	to	be
但	自从	这	其他的	不能	制作	作为	很多	噪音	,	这	计划	有	到	是

['gɪv(ə)n][ʌp] .

given	up	.
给定	向上	.

但由于其他人无法发出足够大的声响，这个计划只好放弃。

[geɪ] [red] [bɜ:rd] [sed] [hi:; hi] ['ʃʊrli] [dɪd] [wɪʃ]

Gay	Red	Bird	said	he	surely	did	wish
同性恋	红色的	鸟	说	他	一定	做过	希望

盖伊·雷德·伯德说他当然希望

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ski:m] [tu:; tə] [sker] [ki:] - [ji:] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr]

he	could	think	of	some	scheme	to	scare	Ki	-	yi	away	,	but	being	a	mere
他	可以	思考	的	一些	方案	到	吓	基	-	易	离开	,	但	存在	一个	仅仅

[bɜ:rd][hi:; hi] ['kudnt] .

bird	he	couldn't	.
鸟	他	不能	.

他可以想出一些办法吓走奇伊，但他只是一只鸟，所以他做不到。

['rɑ:bɪn] - [ðə; ði] - [red] [sed] [soʊ] [tu:] .

Robin	-	the	-	Red	said	so	too	.
罗宾	-	这	-	红色的	说	所以	也	.

红发罗宾也这么说过。

['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['tʃi:pi] ['tʃɪpmʌŋk] [bəuθ] [sed] [ðeid] [laɪk][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət]

Stubby	Woodchuck	and	Cheepy	Chipmunk	both	said	they'd	like	to	do	it	,	but
矮胖的	土拨鼠	和	便宜的	花栗鼠	两个都	说	他们会	喜欢	到	做	它	,	但

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] ,

they	didn't	know	how	,
他们	没有	知道	如何	,

矮胖土拨鼠和活泼花栗鼠都说他们想做这件事，但他们不知道该怎么做。

['i:ðər] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] [tu:; tə]

They	all	looked	at	one	another	,	and	each	one	waited	for	some	one	else	to
他们	全部	看起来	在	一	其他	,	和	每个	一	等待	为了	一些	一	别的	到

[spi:k] .

speak	.
说话	.

他们互相看了看，每个人都等着别人先开口。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

And	just	then	they	saw	Doctor	Rabbit	coming	across	the	woods	toward	them	.
和	只是	然后	他们	锯	医生	兔子	未来	穿过	这	树林	朝向	他们	.

就在这时，他们看见兔医生正穿过树林朝他们走来。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [skerd] .

He	wasn't	running	as	if	he	were	the	least	bit	scared	.
他	不是	跑步	作为	如果	他	是	这	至少	少量	害怕的	.

他跑起来的样子，好像一点也不害怕。

[oʊ] , [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][glæd][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

Oh	,	no	,	he	was	acting	as	if	he	were	glad	about	something	.
哦	,	不	,	他	曾是	表演	作为	如果	他	是	高兴的	关于	某物	.

哦，不，他装出一副很高兴的样子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ,

There	was	no	doubt	about	that	,
那里	曾是	不	怀疑	关于	那	,

这一点毋庸置疑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [læf] .

because	every	now	and	then	he	would	kick	up	his	heels	and	laugh	.
因为	每一个	现在	和	然后	他	会	踢	向上	他的	高跟鞋	和	笑	.

因为他时不时会踢踢腿，哈哈大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrər] [hiː; hi] [keɪm] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [læft] .

And	the	nearer	he	came	the	more	he	danced	and	laughed	.
和	这	更近	他	来了	这	更多的	他	跳舞	和	笑了	.

他越走近，就越是载歌载舞，笑声不断。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

['dɑːktər] ['ræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [skiːm]

DOCTOR	RABBIT	HAS	A	SCHEME
医生	兔子	有	一个	方案

兔医生有个计划

['dɑːktər] ['ræbɪt] [keɪm] [ʌp]['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .

Doctor	Rabbit	came	up	jumping	and	dancing	and	laughing	.
医生	兔子	来了	向上	跳	和	跳舞	和	笑	.

兔子医生蹦蹦跳跳、笑着跑了过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [mʌtʃ] ['tɪk(ə)ld] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [ðæt] [wʌz; wəz][pleɪn] .

He	was	certainly	very	much	tickled	about	something	,	that	was	plain	.
他	曾是	当然	非常	很多	挠痒	关于	某物	,	那	曾是	清楚的	.

他显然对某件事感到非常高兴。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [maɪ] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

“	Good	morning	,	my	friends	,	”	he	said	finally	.
“	好的	早晨	,	我的	朋友们	,	”	他	说	最后	.

“早上好，我的朋友们，”他最后说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['tʃæti] ['skwɜːrəl][ɪz]['skoʊldɪŋ]

“	I	suppose	you	all	have	come	out	here	to	see	what	Chatty	Squirrel	is	scolding
“	我	认为	你	全部	有	来	出去	这里	到	看	什么	健谈	松鼠	是	责骂

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

“我想你们都出来看看爱唠叨的松鼠在责备什么吧。”

[hæz; həz][hiː; hi][toʊld][juː; jʊ] ? ”

Has	he	told	you	?	”
有	他	讲述	你	?	”

他跟你说过吗?

“ [jes] , [jes] , [ə'baʊt][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] !
“ Yes , yes , about Ki - yi Coyote !
“ 是的 , 是的 , 关于 基 - 易 郊狼 !

“是的，是的，关于 Ki-yi Coyote！

” [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [tə'geðər] .
” they all said together .
” 他们 全部 说 一起 .

他们异口同声地说。

“ [wel] , ” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ə'gen] ,
“ Well , ” Doctor Rabbit said , and he laughed again ,
“ 出色地 , ” 医生 兔子 说 , 和 他 笑了 再次 ,

“嗯，”兔医生说着，又笑了起来。

“ [aɪ] [geɪv] [oʊld][kiː] - [jiː][ðə; ði][slɪp] ['prɪti] ['iːzəli] [ðæt] [taɪm] .
“ I gave old Ki - yi the slip pretty easily that time .
“ 我 给予 老的 基 - 易 这 滑 漂亮的 容易地 那 时间 .

“那次我轻而易举地甩掉了老奇义。”

[ɪn'diːd] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] ['tʃæti] ['skwɜːrəl]
Indeed I did , and Chatty Squirrel
的确 我 做过 , 和 健谈 松鼠

我确实这么做了，还有爱说话的松鼠

[ænd; ənd][aɪ]['sɜːrt(ə)nli][dɪd] [fuːl] [hɪm; ɪm] !
and I certainly did fool him !
和 我 当然 做过 傻子 他 !

我确实骗过了他！

[aɪ] [ges] [wiː; wi][dɪd] [fuːl] [hɪm; ɪm] !
I guess we did fool him !
我 猜测 我们 做过 傻子 他 !

看来我们成功骗过他了！

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

” [ænd; ənd]['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][soʊ]['tɪk(ə)ld][hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][saɪdz]
” And Doctor Rabbit was so tickled he just had to hold his sides
” 和 医生 兔子 曾是 所以 挠痒 他 只是 有 到 抓住 他的 侧面
[wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
when he remembered how Ki - yi Coyote
什么时候 他 记得 如何 基 - 易 郊狼

“兔子医生想起奇伊郊狼的事，笑得肚子都疼了，忍不住捂住了肚子。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[hæd; həd] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [haʊ] ['pʌz(ə)ld][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [wen] [ðə; ði][stoʊn] [hɪt][hɪm; ɪm] .
had jumped , and how puzzled he had looked when the stone hit him .
有 跳了起来 , 和 如何 困惑 他 有 看起来 什么时候 这 石头 打 他 .

他跳了起来，石头击中他时，他一脸茫然。

“ [ðə; ði][læst][aɪ] [sɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] ,
“ The last I saw of him , ” Doctor Rabbit said ,
“ 这 最后的 我 锯 的 他 , ” 医生 兔子 说 ,

“我最后一次见到他是，”兔子医生说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [waɪd] ['preri] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

“	he	was	sneaking	along	the	Wide	Prairie	at	the	edge	of	the	woods	,
“	他	曾是	鬼鬼祟祟	沿着	这	宽的	草原	在	这	边缘	的	这	树林	,

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][dʒæk] ['ræbɪt] ;

looking	for	Jack	Rabbit	;
寻找	为了	杰克	兔子	;

“他沿着树林边缘的广阔草原偷偷摸摸地寻找野兔；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]

and	he	was	mumbling	to	himself	and	saying	he	was	going	to	get
和	他	曾是	喃喃自语	到	他自己	和	说	他	曾是	去	到	得到

[ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [tuː] .

me	and	Jack	Rabbit	too	.
我	和	杰克	兔子	也	.

他一边自言自语，一边嘟囔着说他也要抓住我和杰克兔。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] .

But	I'll	take	care	of	that	.
但	患病的	拿	关心	的	那	.

但我会处理这件事。

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][nɑːt][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dʒʌst][let][hɪm; ɪm][weɪt][ænd; ənd] [siː]

He	thinks	I'm	not	smart	enough	for	him	,	but	just	let	him	wait	and	see
他	思考	我是	不是	聪明的	足够的	为了	他	,	但	只是	让	他	等待	和	看

!

!
!

他觉得我不够聪明，配不上他，那就让他等着瞧吧！

[wen] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['braɪər] [pætʃ] ,

When	I	ran	away	from	him	and	got	into	the	briar	patch	,
什么时候	我	跑	离开	从	他	和	得到	进入	这	荆棘	修补	,

当我逃离他，跑进荆棘丛时，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] : “

he	shouted	in	at	me	and	said	:	“
他	喊叫	在	在	我	和	说	:	“

他朝我大喊：“

- [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] , ['dɑːktər] ['ræbɪt] , [bʌt; bət] [aɪl] [get][juː; jʊ][ðə; ði][nekst][taɪm] ,

'	All	right	for	this	time	,	Doctor	Rabbit	,	but	I'll	get	you	the	next	time	,
-	全部	正确的	为了	这	时间	,	医生	兔子	,	但	患病的	得到	你	这	下一个	时间	,

“这次就算了，兔子医生，但下次我一定抓住你。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] , [tuː] .

and	some	of	your	friends	,	too	.
和	一些	的	你的	朋友们	,	也	.

还有你的一些朋友。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][laɪk][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] .

In	fact	,	I	think	I	like	the	Big	Green	Woods	,	and	I'm	going	to	live	here	.
在	事实	,	我	思考	我	喜欢	这	大的	绿色的	伍兹	,	和	我是	去	到	居住	这里	.

事实上，我觉得我很喜欢这片绿色的大森林，我打算住在这里。

[pər'hæps] [aɪl] [lɪv; laɪv] [hɪr] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ! -

Perhaps	I'll	live	here	right	along	!	'
也许	患病的	居住	这里	正确的	沿着	!	-

也许我会一直住在这里！

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ræbɪt] . . . [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli]['tɪk(ə)ld][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ]

”	Dr	.	Rabbit	.	.	.	was	certainly	tickled	about	something
”	博士	.	兔子	.	.	.	曾是	当然	挠痒	关于	某物

兔子博士……显然对某件事感到非常高兴。

[ðæt] ['trʌbld] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][bʌt; bət]['dɑ:ktər] ['ræbɪt] .

That	troubled	everybody	but	Doctor	Rabbit	.
那	麻烦	大家	但	医生	兔子	.

除了兔子医生之外，所有人都为此感到困扰。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv]

All	the	other	little	creatures	of
全部	这	其他	小的	生物	的

所有其他的小生物

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [lʊkt] ['sɪriəsli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ,

the	Big	Green	Woods	looked	seriously	at	one	another	,
这	大的	绿色的	伍兹	看起来	严重地	在	一	其他	,

大绿林中的一队人严肃地互相对视着。

[ænd; ənd] ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['nɜ:rvəsli] [ə'raʊnd] .

and	Stubby	Woodchuck	climbed	up	on	a	stump	and	looked	nervously	around	.
和	矮胖的	土拨鼠	攀登	向上	在	一个	树桩	和	看起来	紧张地	大约	.

矮胖土拨鼠爬上一个树桩，紧张地环顾四周。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][draɪv][ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

“	I	wish	we	could	drive	Ki	-	yi	Coyote	ten	miles	away	,
“	我	希望	我们	可以	驾驶	基	-	易	郊狼	十	英里	离开	,

“我希望我们能把基伊郊狼赶到十英里外去，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi]['nevər][kʊd; kəd][get] [bæk] !

and	I	wish	he	never	could	get	back	!
和	我	希望	他	绝不	可以	得到	后退	!

我希望他永远都回不来了！

” ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [skerd] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

”	Stubby	Woodchuck	said	,	with	a	very	scared	look	on	his	face	.
”	矮胖的	土拨鼠	说	,	和	一个	非常	害怕的	看	在	他的	脸	.

“矮胖土拨鼠说道，脸上带着非常害怕的表情。”

“ [lets] [du:][ˌaɪ 'ti:] ! ” ['ʃaʊtɪd] [blu:] [dʒeɪ] .

“	Let's	do	it	!	”	shouted	Blue	Jay	.
“	我们来吧	做	它	!	”	喊叫	蓝色的	杰伊	.

“我们上吧！”蓝杰喊道。

[blu:] [dʒeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] ,

Blue	Jay	didn't	have	the	least	idea	how	it	could	be	done	,
蓝色的	杰伊	没有	有	这	至少	主意	如何	它	可以	是	完毕	,

蓝鸟完全不知道该怎么做。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][traɪ] , ['i:v(ə)n][æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] .

but	he	was	willing	to	try	,	even	as	small	as	he	was	.
但	他	曾是	愿意的	到	尝试	,	甚至	作为	小的	作为	他	曾是	.

但他即使个子很小，也愿意尝试。

“ [pər'hæps]['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ][plæn] , ” [sed] ['rɑ:bɪn] - [ðə; ði] - [red] .

“	Perhaps	Doctor	Rabbit	has	a	plan	,	”	said	Robin	-	the	-	Red	.
“	也许	医生	兔子	有	一个	计划	,	”	说	罗宾	-	这	-	红色的	.

“或许兔博士有什么计划，”红罗宾说道。

“ [hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['hɛlps][ˌju: 'es][aʊt] .

“	He	usually	helps	us	out	.
“	他	通常	帮助	我们	出去	.

他通常会帮助我们。

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət]['dɑːktər] ['ræbɪt] .

”	**Then**	**they**	**all**	**looked**	**at**	**Doctor**	**Rabbit**	**.**
”	然后	他们	全部	看起来	在	医生	兔子	.

然后他们都看向了兔子医生。

['iːv(ə)n][oʊld]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [lʊkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [triː] .

Even	**old**	**Uncle**	**Owl**	**looked**	**from**	**his**	**hole**	**in**	**the**	**tree**	**.**
甚至	老的	叔叔	猫头鹰	看起来	从	他的	洞	在	这	树	.

就连老猫头鹰叔叔也从树洞里往外看了看。

“ [wel] , ” [sed] ['dɑːktər] ['ræbɪt] , ['tʃɪrfəli] , “ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [sɪns]

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Doctor**	**Rabbit**	**,**	**cheerfully**	**,**	**“**	**I**	**have**	**been**	**thinking**	**about**	**this**	**since**
“	出色地	,	”	说	医生	兔子	,	愉快地	,	“	我	有	到过	思维	关于	这	自从

['jestərdeɪ] .

yesterday	**.**
昨天	.

“嗯，”兔子医生兴高采烈地说，“我从昨天就开始考虑这件事了。”

[fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [aʊt][ə; eɪ]

First	**I**	**thought**	**out**	**a**
第一的	我	想法	出去	一个

首先我想到的是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**62**	**]**
[	页	-	]

[第62页]

[wei] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kætʃ] [kiː] - [jiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] ['deɪndʒərəs][fɔːr; fər]

way	**for**	**us**	**to**	**catch**	**Ki**	**-**	**yi**	**,**	**but**	**that**	**would**	**be**	**pretty**	**dangerous**	**for**
方式	为了	我们	到	抓住	基	-	易	,	但	那	会	是	漂亮的	危险的	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

这是我们抓住奇伊的办法，但这对我们来说非常危险。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ] [ə'nʌðər] [plæn] .

so	**I**	**have**	**decided**	**to**	**try**	**another**	**plan**	**.**
所以	我	有	决定	到	尝试	其他	计划	.

所以我决定尝试另一个方案。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [skiːm] [wɪl] [wɜːrk] ,

I	**think**	**my**	**scheme**	**will**	**work**	**,**
我	思考	我的	方案	将要	工作	,

我认为我的方案会奏效。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

and	**none**	**of**	**us**	**will**	**have**	**to**	**get**	**very**	**close**	**to**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**,**
和	没有任何	的	我们	将要	有	到	得到	非常	关闭	到	基	-	易	郊狼	,

['iːðər] .

either	**.**
任何一个	.

而且我们谁也不需要靠近奇伊郊狼。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] ,

In	**fact**	**,**	**I**	**think**	**Jack**	**Rabbit**	**and**	**I**	**can**	**do**	**it**	**ourselves**	**,**
在	事实	,	我	思考	杰克	兔子	和	我	能	做	它	我们自己	,

事实上，我觉得我和杰克兔自己就能做到。

[ðoʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðə; ði][help] [ʌv; əv][wʌn] ['veri] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] .

though	**we**	**shall**	**need**	**the**	**help**	**of**	**one**	**very**	**savage**	**creature**	**.**
尽管	我们	将	需要	这	帮助	的	一	非常	野蛮的	生物	.

不过，我们需要一个非常凶猛的生物的帮助。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['leɪtər] . ”
I will tell you about him later . ”
我 将要 告诉 你 关于 他 之后 . ”

我稍后会告诉你关于他的事。

“ [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɪzi] [bluː] [dʒeɪ] .
“ Let's do it right now ! ” shouted busy Blue Jay .
“ 我们来吧 做 它 正确的 现在 ! ” 喊叫 忙碌的 蓝色的 杰伊 .

“我们现在就做！”忙碌的蓝鸟喊道。

“ [noʊ] , ” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .
“ No , ” Doctor Rabbit said , “ it will take a little time .
“ 不 , ” 医生 兔子 说 , “ 它 将要 拿 一个 小的 时间 .

“不，”兔子医生说，“这需要一点时间。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [siː] [dʒæk] ['ræbɪt] [ðɪs] ['veri] [ˌæftər'nuːn] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
I'm going over to see Jack Rabbit this very afternoon , ” he continued .
我是 去 超过 到 看 杰克 兔子 这 非常 下午 , ” 他 持续 .

“我今天下午就要去看杰克兔，”他继续说道。

“ ['æftər] [aɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['redi] ,
“ After I have talked with him and we are all ready ,
“ 后 我 有 谈话 和 他 和 我们 是 全部 准备好 ,

“在我和他谈过之后，我们一切准备就绪之后，

[aɪl] [tel] [frend] [bluː] [dʒeɪ] [ænd; ənd] ['hiːl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll tell Friend Blue Jay and he'll tell you .
患病的 告诉 朋友 蓝色的 杰伊 和 地狱 告诉 你 .

我会告诉蓝鸟朋友，他会告诉你。

[ðen] [ɔːl] [juːl] [niːd] [tuː; tə] [duː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [kʌm] [kloʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [bɪg] [triː] ,
Then all you'll need to do will be to come close to this big tree ,
然后 全部 你会 需要 到 做 将要 是 到 来 关闭 到 这 大的 树 ,

然后你只需要靠近这棵大树就行了。

[ænd; ənd] [haɪd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
and hide , and watch .
和 隐藏 , 和 手表 .

然后躲起来，观察。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [naʊ] , ” [hiː; hi]
You must excuse me now , ” he
你 必须 原谅 我 现在 , ” 他

“请恕我先告辞了。”他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[sed] .
said .
说 .

说。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] ['frɪski] [greɪ] ['skwɜːrəlz] ['tʃɪldrən] [huː] [hæz; həz]
“ I must go over and see one of Frisky Grey Squirrel's children who has
“ 我 必须 去 超过 和 看 一 的 活泼的 灰色的 松鼠的 孩子们 WHO 有

[bɪn] ['iːtɪŋ] [tuː] ['meni] [griːn] [nʌts] .
been eating too many green nuts .
到过 吃 也 许多 绿色的 坚果 .

“我得去看看活泼灰松鼠的某个孩子，它吃了太多青坚果。”

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [blu:] [dʒeɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['redi] .

Early	**in**	**the**	**morning**	**Blue**	**Jay**	**will**	**tell**	**you**	**when**	**we**	**shall**	**be**	**ready**	**.**
早期的	在	这	早晨	蓝色的	杰伊	将要	告诉	你	什么时候	我们	将	是	准备好	.

清晨，蓝鸟会告诉你我们何时准备就绪。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [went] [ə'weɪ] , ['hɑ:pɪti] , ['hɑ:pɪti] , ['hɑ:pɪti] , [tu:; tə] [si:]

"	**And**	**with**	**that**	**Doctor**	**Rabbit**	**went**	**away**	**,**	**hoppity**	**,**	**hoppity**	**,**	**hoppity**	**,**	**to**	**see**
"	和	和	那	医生	兔子	去	离开	,	跳跃	,	跳跃	,	跳跃	,	到	看

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɪk] ['skwɜ:rəl] .

the	**little**	**sick**	**squirrel**	**.**
这	小的	生病的	松鼠	.

"于是，兔医生蹦蹦跳跳地走了，去看望那只生病的小松鼠。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**64**	**]**
[	页	-	]

[第64页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; ər] [ɪk'saɪtɪd]

THE	**LITTLE**	**CREATURES**	**OF**	**THE**	**WOODS**	**ARE**	**EXCITED**
这	小的	生物	的	这	树林	是	兴奋的

森林里的小动物们都很兴奋。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ]

The	**next**	**day**	**all**	**the**	**little**	**creatures**	**of**	**the**	**Big**	**Green**	**Woods**	**talked**	**of**	**nothing**
这	下一个	天	全部	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	谈话	的	没有什么

[bʌt; bət] [fɪrs] [ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

but	**fierce**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**.**
但	凶猛的	基	-	易	郊狼	.

第二天，大绿森林里所有的小动物都在谈论凶猛的奇伊郊狼。

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [haʊ] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] ['evər] [wʊd] [draɪv][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][waɪd] ['preri] .

They	**wondered**	**how**	**Doctor**	**Rabbit**	**ever**	**would**	**drive**	**him**	**out**	**of**	**the**	**Wide**	**Prairie**	**.**
他们	想知道	如何	医生	兔子	曾经	会	驾驶	他	出去	的	这	宽的	草原	.

他们想知道兔子医生究竟要怎样才能把他赶出广阔的草原。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli]['kerf(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

They	**were**	**all**	**unusually**	**careful**	**,**	**of**	**course**	**,**
他们	是	全部	异常地	小心	,	的	课程	,

当然，他们都非常谨慎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] ['moʊmənt][ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [maɪt] [kʌm] ['terɪŋ]

because	**they**	**did**	**not**	**know**	**what**	**moment**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**might**	**come**	**tearing**
因为	他们	做过	不是	知道	什么	片刻	基	-	易	郊狼	可能	来	撕裂

[ə'lɔ:ŋ] .

along	**.**
沿着	.

因为他们不知道奇伊郊狼会在什么时候突然出现。

['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə][get] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [stʌmp] [tu:; tə] [sʌn] [hɪm'self] .

Stubby	**Woodchuck**	**was**	**afraid**	**to**	**get**	**up**	**on**	**his**	**stump**	**to**	**sun**	**himself**	**.**
矮胖的	土拨鼠	曾是	害怕的	到	得到	向上	在	他的	树桩	到	太阳	他自己	.

矮胖土拨鼠不敢爬到树桩上晒太阳。

[hi:; hi]['oʊnli][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɔ:r] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	**only**	**put**	**his**	**head**	**a**	**little**	**way**	**out**	**of**	**his**	**door**	**and**	**looked**	**around**	**.**
他	仅有的	放	他的	头	一个	小的	方式	出去	的	他的	门	和	看起来	大约	.

他只把头探出门外一点点，环顾四周。

['tʃi:pi] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['frɪskɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [stʌmp] [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,
Cheepy **Chipmunk** **was** **frisking** **around** **his** **stump** **and** **,** **seeing** **his** **neighbor** **,**
便宜的 花栗鼠 曾是 搜身 大约 他的 树桩 和 , 看到 他的 邻居 ,
['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] ,
Stubby **Woodchuck** **,**
矮胖的 土拨鼠 ,

小松鼠奇皮在树桩周围蹦来蹦去，看到了他的邻居，矮胖土拨鼠斯塔比。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , " [kʌm] [ɑ:n]['oʊvər] , [frend] ['stʌbi] .
he **called** **out** **,** **"** **Come** **on** **over** **,** **Friend** **Stubby** **.**
他 称为 出去 , " 来 在 超过 , 朋友 矮胖的 .

他喊道："过来吧，斯塔比朋友。"

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][faɪn]['vedʒtəb(ə)lz][fɔ:r; fər] ['brekfəst] !
I **have** **some** **fine** **vegetables** **for** **breakfast** **!**
我 有 一些 美好的 蔬菜 为了 早餐 !

我早餐吃了一些很棒的蔬菜！

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" **[** **Pg** **65** **]**
" [页 -]

"[第 65 页]

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [sed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] .
" **No** **,** **thank** **you** **,** **"** **Stubby** **Woodchuck** **said** **from** **his** **doorway** **.**
" 不 , 感谢 你 , " 矮胖的 土拨鼠 说 从 他的 门口 .

"不，谢谢。"矮胖土拨鼠从门口说道。

" [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] ['betər] [ki:p] [ˌɪn'dɔ:rz] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['dredf(ə)l] [ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [li:vz] [ðə; ði]
" **We** **had** **all** **better** **keep** **indoors** **until** **that** **dreadful** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **leaves** **the**
" 我们 有 全部 更好的 保持 室内 直到 那 可怕 基 - 易 郊狼 树叶 这
[wʊdz] [ɪn'taɪərli] ,
woods **entirely** **,**
树林 完全 ,

"我们最好都待在室内，直到那只可怕的奇伊郊狼完全离开森林为止。"

" [ænd; ənd] ['stʌbi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ,
" **and** **Stubby** **closed** **his** **door** **and** **went** **back** **into** **his** **kitchen** **,**
" 和 矮胖的 关闭 他的 门 和 去 后退 进入 他的 厨房 ,

"然后斯塔比关上门，回到了厨房。"

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
for **he** **had** **not** **had** **his** **breakfast** **.**
为了 他 有 不是 有 他的 早餐 .

因为他还没吃早饭。

[waɪl] ['tʃi:pi] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['frɪskɪŋ] [ə'raʊnd][hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [sker] .
While **Cheepy** **Chipmunk** **was** **frisking** **around** **he** **got** **a** **terrible** **scare** **.**
尽管 便宜的 花栗鼠 曾是 搜身 大约 他 得到 一个 糟糕的 吓 .

花栗鼠奇皮四处闲逛时，突然受到了极大的惊吓。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [stʌmp] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi] [sɔ:] [ki:] - [jɪz]
He **had** **just** **jumped** **up** **on** **his** **stump** **when** **he** **was** **sure** **he** **saw** **Ki** **-** **yi's**
他 有 只是 跳了起来 向上 在 他的 树桩 什么时候 他 曾是 当然 他 锯 基 - 易的
[lɔ:ŋ] [teɪl] ['ʃoʊɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [tri:] .
long **tail** **showing** **from** **behind** **a** **near** **-** **by** **tree** **.**
长的 尾巴 显示 从 在后面 一个 靠近 - 经过 树 .

他刚从树桩上跳起来，就确信他看到奇伊的长尾巴从附近的一棵树后露出来了。

[pʊr] ['tʃi:pi] [fel] [ɔ:f] ['bækwərd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] .
Poor **Cheepy** **fell** **off** **backward** **,** **he** **was** **so** **scared** **.**
贫穷的 便宜的 跌倒 离开 落后 , 他 曾是 所以 害怕的 .

可怜的奇皮向后摔了下来，它吓坏了。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] ,

He	picked	himself	up	as	fast	as	he	could	,	but	when	he	looked	again	,
他	挑选	他自己	向上	作为	快速地	作为	他	可以	,	但	什么时候	他	看起来	再次	,

他迅速爬了起来，但当他再次看向前方时，

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['tʃæti] [red] ['skwɜːrəlz] [teɪl] , ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː]

he	saw	it	was	only	Chatty	Red	Squirrel's	tail	,	blowing	from	behind	the	tree
他	锯	它	曾是	仅有的	健谈	红色的	松鼠的	尾巴	,	吹	从	在后面	这	树

.

:

.

他发现那只是爱说话的红松鼠的尾巴，从树后飘出来。

“ [tʃɪr] ! [tʃɪr] ! [tʃɪr] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bluː] [dʒeɪ] , [huː] [hæd; həd] [siːn] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [fɔːl] [ɔːf]

“	Cheer	!	cheer	!	cheer	!	”	shouted	Blue	Jay	,	who	had	seen	Cheepy	Chipmunk	fall	off
“	欢呼	!	欢呼	!	欢呼	!	”	喊叫	蓝色的	杰伊	,	WHO	有	已见	便宜的	花栗鼠	落下	离开

[ðə; ði] [stʌmp] .

the	stump	.
这	树桩	.

“欢呼！欢呼！欢呼！”蓝鸟喊道，它看到奇皮花栗鼠从树桩上掉了下来。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['tʃiːpi] ?

“	What's	the	matter	,	Cheepy	?
“	是什么	这	事情	,	便宜的	?

“怎么了，Cheepy？”

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

Ha	,	ha	,	ha	!
哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	66	]
”	[	页	-	]

“[第 66 页]

“ [juːd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] ['bɪznəs] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] , ” [ri'tɔːtid]

“	You'd	better	go	and	attend	to	your	business	,	if	you	have	any	,	”	retorted
“	你会	更好的	去	和	出席	到	你的	商业	,	如果	你	有	任何	,	”	反驳

['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] ['æŋgrəli] .

Cheepy	Chipmunk	angrily	.
便宜的	花栗鼠	愤怒地	.

“你最好去办你的事，如果你有什么事的话，”奇皮花栗鼠生气地反驳道。

[bʌt; bət] ['sɔːsi] [bluː] [dʒeɪ]['oʊnli] [læft] [ə'gen] .

But	saucy	Blue	Jay	only	laughed	again	.
但	风骚的	蓝色的	杰伊	仅有的	笑了	再次	.

但那只调皮的蓝鸟只是又笑了。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] ['æŋgri] ['veri]

He	understood	Cheepy	Chipmunk	,	and	he	knew	he	would	not	stay	angry	very
他	理解	便宜的	花栗鼠	,	和	他	知道	他	会	不是	停留	生气的	非常

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

他了解奇皮·花栗鼠，也知道自己不会生气太久。

“ [aɪl] ['weɪdʒər] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [fel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sɔː] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,
“ **I'll** **wager** **anything** **you** **fell** **because** **you** **thought** **you** **saw** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **,**
“ 患病的 赌注 任何事物 你 跌倒 因为 你 想法 你 锯 基 - 易 郊狼 ,
” ['ʃaʊtɪd] ['sɔːsi] [bluː] [dʒeɪ] ;
” **shouted** **saucy** **Blue** **Jay** **;**
” 喊叫 风骚的 蓝色的 杰伊 ;

“我敢打赌，你摔倒是因为你以为看到了奇伊郊狼，”傲慢的蓝鸟喊道；

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi][ɪz] !
“ **I'm** **going** **out** **to** **see** **where** **he** **is** **!**
“ 我是 去 出去 到 看 在哪里 他 是 !

“我要出去看看他在哪里！”

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] .
” **And** **away** **he** **flew** **.**
” 和 离开 他 飞翔 .

于是他飞走了。

['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [went] [ˌɪn'saɪd] , [wer] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz]
Cheepy **Chipmunk** **went** **inside** **,** **where** **Mrs** **.** **Chipmunk** **was** **getting** **the** **vegetables**
便宜的 花栗鼠 去 里面 , 在哪里 太太 . 花栗鼠 曾是 获得 这 蔬菜
['redi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
ready **for** **breakfast** **.**
准备好 为了 早餐 .

小淘气走进屋里，发现花栗鼠太太正在准备早餐的蔬菜。

['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] , ['tʃiːpi] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [smɔːl] [sʌn] ,
Little **Jimmy** **Chipmunk** **,** **Cheepy** **and** **Mrs** **.** **Cheepy's** **small** **son** **,**
小的 吉米 花栗鼠 , 便宜的 和 太太 . - 小的 儿子 ,

小吉米花栗鼠，奇皮和奇皮太太的小儿子，

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd]['æftər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər]
was **running** **around** **after** **his** **mother** **as** **she** **worked** **,** **and** **asking** **her**
曾是 跑步 大约 后 他的 母亲 作为 她 工作 , 和 问 她
['kwestʃənz] .
questions **.**
问题 .

他总是跟在妈妈身后，在她工作时跑来跑去，问她各种问题。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ə'baʊt][hɪz; ɪz]
He **had** **never** **seen** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **,** **and** **so** **had** **no** **idea** **about** **his**
他 有 绝不 已见 基 - 易 郊狼 , 和 所以 有 不 主意 关于 他的
[saɪz] .
size **.**
尺寸 .

他以前从未见过奇伊郊狼，所以不知道它体型有多大。

“ ['mæmə] , ” [hiː; hi] [æskt] , “ [ɪz][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][æz; əz][bɪg][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['fɑːrmər] [roʊz]
“ **Mamma** **,** **”** **he** **asked** **,** **“** **is** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **as** **big** **as** **one** **of** **Farmer** **Roe's**
“ 妈妈 , ” 他 问 , “ 是 基 - 易 郊狼 作为 大的 作为 一 的 农民 鱼卵
['hɔːrsɪz] ?
horses **?**
马匹 ?

“妈妈，”他问道，“奇伊郊狼和罗伊农夫的马一样大吗？”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **67** **]**
” [页 -]

“[第 67 页]

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” ['mʌðər] ['tʃɪpmʌŋk] ['ænsər] .
“ **Why , of course not , ” Mother Chipmunk answered .**
“ 为什么 , 的 课程 不是 , ” 母亲 花栗鼠 回答 .

“当然不是，”花栗鼠妈妈回答道。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [fɪrs] [ɪ'nʌf] [tuː] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ;
“ **But he's big enough , and fierce enough too , for that matter ;**
“ 但 他是 大的 足够的 , 和 凶猛的 足够的 也 , 为了 那 事情 ;

“但他体型足够大，而且也足够凶猛；

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] ['prez(ə)nt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [poʊk] [jʊr; jər] [noʊz] [ˌaʊt'saɪd]
and for the present you must not so much as poke your nose outside
和 为了 这 展示 你 必须 不是 所以 很多 作为 戳 你的 鼻子 外部
[ðə; ðiː] [dɔːr] . ”
the door . ”
这 门 . ”

目前，你连往门外探个眼都不行。

“ [wɪl] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [draɪv] [kiː] - [jiː] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [bɪg]
“ Will Doctor Rabbit find some way to drive Ki - yi Coyote out of the Big
“ 将要 医生 兔子 寻找 一些 方式 到 驾驶 基 - 易 郊狼 出去 的 这 大的
[griːn] [wʊdz] ?
Green Woods ?
绿色的 伍兹 ?

“兔子医生能想办法把奇伊狼赶出大绿森林吗？”

” ['dʒɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] [æskt] .
” Jimmy Chipmunk asked .
” 吉米 花栗鼠 问 .

“吉米·花栗鼠问道。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ; [aɪ] [duː] [hoʊp] [soʊ] , ” ['mʌðər] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] .
“ I believe he will ; I do hope so , ” Mother Chipmunk said .
“ 我 相信 他 将要 ; 我 做 希望 所以 , ” 母亲 花栗鼠 说 .

“我相信他会的；我真心希望如此，”花栗鼠妈妈说道。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ]
She was a good deal worried about Jimmy Chipmunk , because he was so
她 曾是 一个 好的 交易 担心 关于 吉米 花栗鼠 , 因为 他 曾是 所以
['ɔːf(ə)n] ['kerləs] ,
often careless ,
经常 粗心 ,

她很担心吉米花栗鼠，因为他经常粗心大意。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and went out without telling her a thing about it .
和 去 出去 没有 讲述 她 一个 事物 关于 它 .

然后他一声不吭地就出去了。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['krɔːsli] , “ [ðæt] [oʊld] [kiː] - [jiː] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [ə; eɪ] [wel]
“ I wish , ” said Jimmy , crossly , “ that old Ki - yi would fall down a well
“ 我 希望 , ” 说 吉米 , 生气 , “ 那 老的 基 - 易 会 落下 向下 一个 出色地

“我真希望，”吉米生气地说，“老基伊掉进井里去。”

[soʊ] [diːp] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [klaɪm] [aʊt] [ə'gen] .
so deep he never could climb out again .
所以 深的 他 绝不 可以 爬 出去 再次 .

他陷得太深，再也爬不出来。

[aɪ] [dʒʌst] [heɪt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ðiː] [haʊs] .
I just hate to stay in the house .
我 只是 恨 到 停留 在 这 房子 .

我就是讨厌待在家里。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] ['wʊdtʃʌk] .
I want to go over right now and play with Johnny Woodchuck .
我 想 到 去 超过 正确的 现在 和 玩 和 约翰尼 土拨鼠 .

我现在就想过去和约翰尼·伍德查克一起玩。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ'd] [kʌm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I told him I'd come this morning .
我 讲述 他 ID 来 这 早晨 .

我告诉他我今天早上会来。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 68]
" [页 -]

"[第 68 页]

" [aɪ] ['wʊdnt] [let][juː; jʊ][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] , " ['mʌðər] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
" I wouldn't let you go for the world , " Mother Chipmunk said ; and then ,
" 我 不会 让 你 去 为了 这 世界 , " 母亲 花栗鼠 说 ; 和 然后 ,

"就算给我全世界，我也不会放你走，"花栗鼠妈妈说；然后，

['veri] ['kwaɪətli] , [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] .
very quietly , she slipped out at the back door and climbed up on the stump .
非常 悄悄 , 她 滑倒了 出去 在 这 后退 门 和 攀登 向上 在 这 树桩 .

她悄悄地从后门溜了出去，爬上了树桩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [fel] [ɔːf] ['bækwərd] ,
But the minute she got up on the stump she nearly fell off backward ,
但 这 分钟 她 得到 向上 在 这 树桩 她 几乎 跌倒 离开 落后 ,

但她刚一站到树桩上，就差点向后摔下去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] .
she was so scared .
她 曾是 所以 害怕的 .

她吓坏了。

[juː; jʊ] [siː] , ['mʌðər] ['tʃɪpˌmʌŋks] [nɪr] ['neɪbər] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] [stʌmp] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]
You see , Mother Chipmunk's near neighbor climbed up on her stump at the very
你 看 , 母亲 花栗鼠的 靠近 邻居 攀登 向上 在 她 树桩 在 这 非常
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

你看，就在这时，花栗鼠妈妈的邻居也爬上了她的树桩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][soʊ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dredfəli]
and they were both so surprised to see each other that they were dreadfully
和 他们 是 两个都 所以 惊讶 到 看 每个 其他 那 他们 是 极其糟糕
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

他们俩见到对方都非常惊讶，也感到非常害怕。

" [maɪ] [seiks] [ə'laɪv] !
" My sakes alive !
" 我的 清酒 活 !

"我的天哪，我还活着！"

" ['səufi] ['wʊdˌtʃʌks] [vɔɪs] ['trembld] .
" Sophy Woodchuck's voice trembled .
" 索菲 土拨鼠的 嗓音 颤抖 .

"索菲·伍德查克的声音颤抖着。"

“ [haʊ] [juː; jʊ][dɪd] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , ['neɪbər] ['tʃɪpmʌŋk] !
“ **How you did frighten me , Neighbor Chipmunk !**
“ 如何 你 做过 吓唬 我 , 邻居 花栗鼠 !

“邻居花栗鼠，你吓死我了！”

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] ['prɪti] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
I suppose we all are pretty easily frightened at this time .
我 认为 我们 全部 是 漂亮的 容易地 害怕 在 这 时间 .

我想我们现在都很容易感到害怕。

[wʌn] ['nevər] [noʊz] [wen] [ðæt] ['terəb(ə)l][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wɪl] [sprɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [meɪk]
One never knows when that terrible Ki - yi Coyote will spring out and make
一 绝不 知道 什么时候 那 糟糕的 基 - 易 郊狼 将要 春天 出去 和 制作
[æn; ən][end][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ! ”
an end of us ! ”
一个 结尾 的 我们 ! ”

谁也不知道那只可怕的奇伊郊狼什么时候会跳出来把我们都消灭掉！

“ [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [feɪθ] [ɪn]['dɑːktər] ['ræbɪt] , ” ['mʌðər] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] .
“ I have great faith in Doctor Rabbit , ” Mother Chipmunk said .
“ 我 有 伟大的 信仰 在 医生 兔子 , ” 母亲 花栗鼠 说 .

“我对兔医生非常有信心，”花栗鼠妈妈说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd] [wʌt] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['prɑːmɪst]
She had overheard what Doctor Rabbit had promised
她 有 无意中听到 什么 医生 兔子 有 承诺

她无意中听到了兔子医生许下的承诺。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
the day before .
这 天 前 .

前一天。

“ [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] ['jestərdeɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ He told us yesterday , ” she continued ,
“ 他 讲述 我们 昨天 , ” 她 持续 ,

“他昨天告诉我们的，”她继续说道。

“ [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [draɪv] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [ænd; ənd]
“ that he will drive Ki - yi Coyote clear out of the Big Green Woods and
“ 那 他 将要 驾驶 基 - 易 郊狼 清除 出去 的 这 大的 绿色的 伍兹 和
[klɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['preri] . ”
clear out of the Wide Prairie . ”
清除 出去 的 这 宽的 草原 . ”

“他要把奇伊郊狼赶出大绿森林，赶出广阔草原。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] !
“ I wonder how in the world he will do it !
“ 我 想知道 如何 在 这 世界 他 将要 做 它 !

“我真想知道他到底会怎么做！”

” ['səufi] ['wʊdtʃʌk] [sed] .
” Sophy Woodchuck said .
” 索菲 土拨鼠 说 .

索菲·伍德查克说道。

“ [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] , ” [hɜːr; hər] ['neɪbər] [rɪ'plaɪd] .
“ I haven't the slightest idea , ” her neighbor replied .
“ 我 还没有 这 丝毫 主意 , ” 她 邻居 回复 .

“我一点头绪都没有，”她的邻居回答说。

“ [wel] , ” ['səufi] ['wʊdtʃʌk] [sed] , “ [wiː; wi][dəunt] [ker] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , ” Sophy Woodchuck said , “ we don't care how he does it ,
“ 出色地 , ” 索菲 土拨鼠 说 , “ 我们 不 关心 如何 他 做 它 ,

“嗯，”索菲·伍德查克说，“我们不在乎他是怎么做到的，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] . ”
so long as the thing is done . ”
所以 长的 作为 这 事物 是 完毕 . ”

只要事情做完了就行了。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] !
“ No , indeed !
“ 不 , 的确 !

“不，确实如此！”

” ['mʌðər] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪk'skleɪmd] .
” Mother Chipmunk exclaimed .
” 母亲 花栗鼠 惊呼 .

“花栗鼠妈妈惊呼道。”

“ [ɪf] ['oʊnli][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
“ If only Ki - yi Coyote is driven away .
“ 如果 仅有的 基 - 易 郊狼 是 驱动 离开 .

“如果能把奇伊郊狼赶走就好了。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 70]
” [页 -]

“[第 70 页]

['dɑːktər] ['ræbɪt] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] [bɪg] [dɔːg] ['jæpi]
DOCTOR RABBIT TALKS WITH BIG DOG YAPPY
医生 兔子 会谈 和 大的 狗 喋喋不休

兔子医生和大狗雅皮对话

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['bædli] [skerd] ['səufi] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['neɪbər] ['tʃɪpmʌŋk] [wɜːr; wər]
You remember how badly scared Sophy Woodchuck and Neighbor Chipmunk were
你 记住 如何 糟糕 害怕的 索菲 土拨鼠 和 邻居 花栗鼠 是
[wen] [ðeɪ] [bəuθ] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðer; ðər] [stʌmps] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
when they both climbed up on their stumps at the same time .
什么时候 他们 两个都 攀登 向上 在 他们的 树桩 在 这 相同的 时间 .

你还记得土拨鼠索菲和邻居花栗鼠同时爬上树桩时有多害怕吗？

[wel] , ['æftər][ðer; ðər] [sker] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðer; ðər] [stʌmps] — [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
Well , after their scare was over , they sat on their stumps — which were
出色地 , 后 他们的 吓 曾是 超过 , 他们 卫星 在 他们的 树桩 — 哪个 是
[ðer; ðər]['hoʊmz] ,
their homes ,
他们的 房屋 ,

惊魂过后，他们就坐在树桩上——那些树桩就是他们的家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔医生和奇伊狼(Doctor Rabbit and Ki-Yi Coyote)
第3/4页

[ʌv; əv] [kɔ:rs] — [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['veriəs] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd]
of course — and went on talking about various things that had happened
的 课程 — 和 去 在 说 关于 各种各样的 事物 那 有 发生

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['nebəz] [ʌv; əv] [leɪt] ;
among their neighbors of late ;
之中 他们的 邻居 的 晚的 ;

当然——然后继续谈论最近邻居们之间发生的各种事情;

[bʌt; bət] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ki:] - [ji:] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
but in particular they talked about the terrible Ki - yi Coyote .
但 在 特别的 他们 谈话 关于 这 糟糕的 基 - 易 郊狼 .

但他们尤其谈到了可怕的奇伊郊狼。

[ðen] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [dʒʌmp] [ɔ:f] [ðer; ðər]
Then all of a sudden something happened that made them jump off their
然后 全部 的 一个 突然 某物 发生 那 制成 他们 跳 离开 他们的

[stʌmps] ,
stumps ,
树桩 ,

然后突然发生了一件事，让他们从树桩上跳了起来。

[ænd; ənd] [dɑ:rt] [ɪn] [æt; ət] [ðer; ðər] [bæk] [dɔ:z] [ænd; ənd] [lɑ:k] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
and dart in at their back doors and lock them in a hurry .
和 镖 在 在 他们的 后退 门 和 锁 他们 在 一个 匆忙 .

然后从后门冲进去，匆匆将门锁上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] ['terɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [ə'pærəntli] [streɪt]
They had heard some animal tearing through the woods , apparently straight
他们 有 听到 一些 动物 撕裂 通过 这 树林 , 显然 直的

他们听到有动物在树林里奔跑，显然是径直穿过树林。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[æt; ət] [ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

对着他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [pi:kt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['wɪndoʊz] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ki:] - [ji:]
As they peeked from their windows they naturally thought it was Ki - yi
作为 他们 偷看 从 他们的 视窗 他们 自然 想法 它 曾是 基 - 易

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
Coyote .
郊狼 .

他们从窗户往外看时，自然而然地以为那是奇伊郊狼。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] .
But it wasn't .
但 它 不是 .

但事实并非如此。

[kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

Ki	**-**	**yi**	**Coyote**	**would**	**have**	**been**	**far**	**too**	**smart**	**to**	**make**	**so**	**much**	**noise**	**.**
基	-	易	郊狼	会	有	到过	远的	也	聪明的	到	制作	所以	很多	噪音	.

奇伊郊狼非常聪明，不会制造这么大的噪音。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɑːrmər] [roʊz] [bɪg][dɔːg] , ['jæpi] .

No	**,**	**it**	**was**	**Farmer**	**Roe's**	**big**	**dog**	**,**	**Yappy**	**.**
不	,	它	曾是	农民	鱼卵	大的	狗	,	喋喋不休	.

不，那是罗伊农夫的大狗，叫雅皮。

['jæpi] ['wɔznt] ['rʌnɪŋ] ['æftər] ['eniθɪŋ] [ɪn][pər'tɪkjələr] .

Yappy	**wasn't**	**running**	**after**	**anything**	**in**	**particular**	**.**
喋喋不休	不是	跑步	后	任何事物	在	特别的	.

Yappy 并不是在追逐什么特定的东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz][ænd; ənd]

He	**was**	**just**	**running**	**through**	**the**	**woods**	**to**	**take**	**a**	**little**	**exercise**	**and**
他	曾是	只是	跑步	通过	这	树林	到	拿	一个	小的	锻炼	和

[ɪn'dʒɔɪ][hɪm'self] .

enjoy	**himself**	**.**
享受	他自己	.

他只是在树林里跑步，锻炼一下身体，放松一下。

['jæpi] [ræn][ə'raʊnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz]

Yappy	**ran**	**around**	**for**	**a**	**time**	**while**	**the**	**little**	**creatures**	**of**	**the**	**Big**	**Green**	**Woods**
喋喋不休	跑	大约	为了	一个	时间	尽管	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹

[hɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm] .

hid	**and**	**looked**	**out**	**at**	**him**	**.**
隐藏	和	看起来	出去	在	他	.

Yappy 四处奔跑了一会儿，而大绿森林里的小动物们则躲起来看着他。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [skrætʃt] [ɑːn] ['tʃiːpi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [dɔːr] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dɪg]['ɪntuː]

After	**he**	**had**	**scratched**	**on**	**Cheepy**	**Chipmunk's**	**door**	**and**	**tried**	**to**	**dig**	**into**
后	他	有	刮痕	在	便宜的	花栗鼠的	门	和	尝试	到	挖	进入

['stʌbi] ['wʊdˌtʃʌks] [hoʊm] ,

Stubby	**Woodchuck's**	**home**	**,**
矮胖的	土拨鼠的	家	,

在他抓挠了花栗鼠奇皮的门并试图挖开土拨鼠斯塔比的家之后，

['jæpi] ['stɑːrtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

Yappy	**started**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**had**	**come**	**in**	**.**
喋喋不休	开始	出去	的	这	树林	作为	快速地	作为	他	有	来	在	.

Yappy 像来时一样迅速地跑出了树林。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pæst] ['dɑːktər] ['ræbɪts] [haʊs] ,

Just	**as**	**he**	**passed**	**Doctor**	**Rabbit's**	**house**	**,**
只是	作为	他	通过了	医生	兔子的	房子	,

当他经过兔子医生家时，

['dɑːktər] ['ræbɪt] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] ['prɪti] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sed] ,

Doctor	**Rabbit**	**put**	**his**	**head**	**out**	**of**	**a**	**hole**	**pretty**	**well**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**and**	**said**	**,**
医生	兔子	放	他的	头	出去	的	一个	洞	漂亮的	出色地	向上	在	这	树	和	说	,

兔医生从树上很高的一个洞里探出头来，说道：

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['jæpi] !

“	**Good**	**morning**	**,**	**Yappy**	**!**
“	好的	早晨	,	喋喋不休	!

“早上好，Yappy！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**72**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 72 页]

['hæpi] ['jæpi] [stɑ:pt] ['maɪti] [kwɪk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

Happy	Yappy	stopped	mighty	quick	and	looked	all	around	.
快乐的	喋喋不休	停止	强大的	快的	和	看起来	全部	大约	.

快乐小狗突然停了下来，环顾四周。

[hi:; hi] ['kudnt] [si:] ['enibɑ:di] [æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wʌndɚd] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt]

He	couldn't	see	anybody	at	first	,	and	he	wondered	who	it	was	that
他	不能	看	任何人	在	第一的	,	和	他	想知道	WHO	它	曾是	那

[hæd; həd]['spoʊkən] .

had	spoken	.
有	说	.

他起初什么也没看见，心想是谁在说话。

['stʌbi] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stʌbi] [ænd; ənd] ['tʃi:pi] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃi:pi] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər]

Stubby	and	Mrs	.	Stubby	and	Cheepy	and	Mrs	.	Cheepy	came	to	their
矮胖的	和	太太	.	矮胖的	和	便宜的	和	太太	.	便宜的	来了	到	他们的

['wɪndoʊz] [tu:; tə] [pi:k] [aʊt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

windows	to	peek	out	and	listen	.
视窗	到	窥视	出去	和	听	.

斯塔比和斯塔比太太、奇皮和奇皮太太走到窗边，向外窥视和倾听。

['rɑ:bɪn] - [ðə; ði] - [red] , ['dʒɪm] [kroʊ] ,

Robin	-	the	-	Red	,	Jim	Crow	,
罗宾	-	这	-	红色的	,	吉姆	乌鸦	,

红罗宾，吉姆·克劳，

[ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] ['ɔ:lsoʊ]

and	ever	so	many	other	of	the	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	also
和	曾经	所以	许多	其他	的	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	还

['lisnd] .

listened	.
听着	.

大绿森林里许多其他的小动物也都听见了。

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [wʌt] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə] ['jæpi] .

They	wondered	what	Doctor	Rabbit	would	say	to	Yappy	.
他们	想知道	什么	医生	兔子	会	说	到	喋喋不休	.

他们想知道兔医生会对小吵闹说些什么。

['æftər] [geɪzɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

After	gazing	around	and	up	a	little	,
后	凝视	大约	和	向上	一个	小的	,

环顾四周，又抬头看了看，

['jæpi] [æt; ət][læst] [sɔ:] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tri:] .

Yappy	at	last	saw	Doctor	Rabbit	looking	from	the	hole	up	in	the	tree	.
喋喋不休	在	最后的	锯	医生	兔子	寻找	从	这	洞	向上	在	这	树	.

Yappy 终于看到兔子医生从树上的洞里往外看。

“ [waɪ] , [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['dɑ:ktər] !

“	Why	,	good	morning	,	Doctor	!
“	为什么	,	好的	早晨	,	医生	!

“早上好，医生！”

” ['jæpi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['plɛzəntɪst] [vɔɪs] .

”	Yappy	said	,	in	his	pleasantest	voice	.
”	喋喋不休	说	,	在	他的	最令人愉悦的	嗓音	.

“雅皮用他最悦耳的声音说道。”

“ [kʌm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [hɪr] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . ”

“	Come	down	on	the	grass	here	;	you	will	be	more	comfortable	.	”
“	来	向下	在	这	草	这里	;	你	将要	是	更多的	舒服的	.	”

“请到这边的草地上来，这样你会更舒服些。”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] , “ [aɪ'd] ['ræðər] [tɔːk] [frʌm; frəm] [ʌp] [hɪr] .

“	No	,	thank	you	,	”	Doctor	Rabbit	said	,	“	I'd	rather	talk	from	up	here	.
”	不	,	感谢	你	,	”	医生	兔子	说	,	“	ID	相当	讲话	从	向上	这里	.

“不，谢谢，”兔子医生说，“我宁愿在这里说话。”

[juː; jʊ] [lʊk] ['prɪti] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

You	look	pretty	hungry	,	and	I	just	wanted	to
你	看	漂亮的	饥饿的	,	和	我	只是	通缉	到

你看上去很饿，我只是想.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[æsk] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒæk] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['brekfəst] [tuː; tə] -

ask	you	how	you	would	like	to	have	Jack	Rabbit	for	your	breakfast	to	-
问	你	如何	你	会	喜欢	到	有	杰克	兔子	为了	你的	早餐	到	-

['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ?

morrow	morning	?
明天	早晨	?

我想问问你，明天早上你想吃野兔肉吗?

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːrd] [fɔːr; fər] ['jæpi] [tuː; tə] ['ænsər] , ['ʌndər]

”	This	was	a	question	that	was	a	little	hard	for	Yappy	to	answer	,	under
”	这	曾是	一个	问题	那	曾是	一个	小的	难的	为了	喋喋不休	到	回答	,	在下面

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

the	circumstances	.
这	情况	.

“在这种情况下，这个问题对 Yappy 来说有点难以回答。”

['ræbɪt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [wʌn] .

Rabbit	was	his	favorite	dish	,	when	he	could	get	one	.
兔子	曾是	他的	最喜欢的	盘子	,	什么时候	他	可以	得到	一	.

兔子是他最喜欢的菜肴，如果他能吃到的话。

[hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] ['dɑːktər] ['ræbɪt] ,

He	saw	he	could	not	get	Doctor	Rabbit	,
他	锯	他	可以	不是	得到	医生	兔子	,

他发现自己找不到兔子医生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	he	thought	Doctor	Rabbit	was	just	making	fun	of	him	.
和	他	想法	医生	兔子	曾是	只是	制作	乐趣	的	他	.

他以为兔子医生只是在嘲笑他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['jæpi] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['æŋgri] .

Of	course	,	Yappy	was	pretty	angry	.
的	课程	,	喋喋不休	曾是	漂亮的	生气的	.

当然，Yappy 非常生气。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃeɪst] [dʒæk] ['ræbɪt]

He	was	all	the	more	angry	because	,	although	he	had	chased	Jack	Rabbit
他	曾是	全部	这	更多的	生气的	因为	,	虽然	他	有	追逐	杰克	兔子

['meni] [taɪmz] ,

many	times	,
许多	时代	,

他更加生气了，因为尽管他追赶过杰克兔很多次，

[hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

he	never	had	been	able	to	catch	him	.
他	绝不	有	到过	有能力的	到	抓住	他	.

他始终没能抓住他。

[stɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ə'gen] .
Still , he was always willing to try again .
仍然 , 他 曾是 总是 愿意的 到 尝试 再次 .

但他总是愿意再次尝试。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ə'baʊt][maɪ] ['wɑːntɪŋ] [dʒæk] ['ræbɪt] , " ['jæpi] [snæpt] ;
" That's all right about my wanting Jack Rabbit , " Yappy snapped ;
" 那就是 全部 正确的 关于 我的 想要 杰克 兔子 , " 喋喋不休 啪啪 ;

"我想要杰克兔这件事没问题，"雅皮厉声说道；

" [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][noʊ][taɪm] [ɪf] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] .
" I could catch him in no time if I wanted to .
" 我 可以 抓住 他 在 不 时间 如果 我 通缉 到 .

"如果我想的话，我很快就能抓住他。"

" ['dɑːktər] ['ræbɪt] ['ɔːlmoʊst] [læft] [aʊt] [laʊd][æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ,
" Doctor Rabbit almost laughed out loud at this , but he didn't ,
" 医生 兔子 几乎 笑了 出去 大声 在 这 , 但 他 没有 ,

兔子医生差点笑出声来，但他忍住了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [spɔɪld] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] .
because that might have spoiled what he wanted to do .
因为 那 可能 有 被宠坏了 什么 他 通缉 到 做 .

因为那样可能会破坏他想做的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['frendli] [toʊnz] .
" Why , of course , " Doctor Rabbit said in his most friendly tones .
" 为什么 , 的 课程 , " 医生 兔子 说 在 他的 最多 友好的 音调 .

"当然可以，"兔医生用他最友好的语气说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" And I have decided I'll give you a chance at him .
" 和 我 有 决定 患病的 给 你 一个 机会 在 他 .

"我决定给你一个机会，让你追求他。"

[ɪn][fækt] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] .
In fact , I have been watching for you to tell you this very thing .
在 事实 , 我 有 到过 观看 为了 你 到 告诉 你 这 非常 事物 .

事实上，我一直在等你告诉你这件事。

[naʊ] , [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] , " ['dɑːktər] ['ræbɪt] [kən'tɪnjuːd] , " [ɪz][tuː; tə][goʊ] [wer] [aɪ] [tel]
Now , all you have to do , " Doctor Rabbit continued , " is to go where I tell
现在 , 全部 你 有 到 做 , " 医生 兔子 持续 , " 是 到 去 在哪里 我 告诉
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

"现在，你只需要，"兔子医生继续说道，"去我告诉你的地方。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and when I tell you , and you will run right on to him .
和 什么时候 我 告诉 你 , 和 你 将要 跑步 正确的 在 到 他 .

当我告诉你的时候，你就会立刻跑到他跟前。

" ['jæpi] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
" Yappy was certainly puzzled about this matter .
" 喋喋不休 曾是 当然 困惑 关于 这 事情 .

"Yappy 对这件事感到非常困惑。"

[waɪ] , [hiː; hi] ['wʌndɚd] , [dɪd]['dɑːktər] ['ræbɪt] [wɑːnt][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][dʒæk] ['ræbɪt] ?
Why , he wondered , did Doctor Rabbit want to get rid of Jack Rabbit ?
为什么 , 他 想知道 , 做过 医生 兔子 想 到 得到 摆脱 的 杰克 兔子 ?

他纳闷，兔医生为什么要除掉杰克兔呢?

“ [oʊ] , [wel] , ” ['jæpi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] ,
“ Oh , well , ” Yappy thought to himself ,
“ 哦 , 出色地 , ” 喋喋不休 想法 到 他自己 ,

“哦，好吧，”雅皮心想，

“ [pər'hæps][dʒæk] ['ræbɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] ['kʌfɪŋ] ['dɑːktər] ['ræbɪt] ;
“ perhaps Jack Rabbit has been over in the Big Green Woods cuffing Doctor Rabbit ;
“ 也许 杰克 兔子 有 到过 超过 在 这 大的 绿色的 伍兹 袖口 医生 兔子 ;

“或许杰克兔已经去过大绿森林，把兔医生铐住了；

[ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dɑːktər] ['ræbɪt] [ɪz]['æŋgri][æt; ət][dʒæk] ['ræbɪt] [fɔːr; fər]
or maybe it is just because Doctor Rabbit is angry at Jack Rabbit for
或者 或许 它 是 只是 因为 医生 兔子 是 生气的 在 杰克 兔子 为了
['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] ['hiːz] [dʌn] . ”
something or other he's done . ”
某物 或者 其他 他是 完毕 . ”

或许是因为兔博士生杰克兔的气，因为他做了什么不好的事吧。”

“ [wel] ” — [ænd; ənd] ['jæpi] [traɪd][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ]
“ Well ” — and Yappy tried to say it as if he was not very much
“ 出色地 ” — 和 喋喋不休 尝试 到 说 它 作为 如果 他 曾是 不是 非常 很多
['ɪntrəstɪd] — “ [wel] ,
interested — “ Well ,
感兴趣的 — “ 出色地 ,

“嗯”——雅皮努力装作不太感兴趣的样子说道——“嗯，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,
I don't care much , but if you want to ,
我 不 关心 很多 , 但 如果 你 想 到 ,

我不太在意，但如果你想的话，

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ænd; ənd] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] . ”
you may tell me when and where I can find him . ”
你 可能 告诉 我 什么时候 和 在哪里 我 能 寻找 他 . ”

请告诉我何时何地可以找到他。

“ [gʊd] ! ” [sed] ['dɑːktər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ Good ! ” said Doctor Rabbit , and then he continued ,
“ 好的 ! ” 说 医生 兔子 , 和 然后 他 持续 ,

“好！”兔医生说，然后他继续说道：

“ ['hiːl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['bɜːroʊ] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [triː] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][aʊt][ɪn][ðə; ði][waɪd]
“ He'll be in a new burrow right by the first tree you come to out in the Wide
“ 地狱 是 在 一个 新的 洞穴 正确的 经过 这 第一的 树 你 来 到 出去 在 这 宽的
['preri] .
Prairie .
草原 .

“他会在广阔草原上你遇到的第一棵树旁边挖一个新的洞穴。”

[ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ɪg'zæktli][naɪn][ə'klɔk, əu-] . ”
And he'll be there to - morrow morning at exactly nine o'clock . ”
和 地狱 是 那里 到 - 明天 早晨 在 确切地 九 点钟 . ”

他明天早上九点整会到那里。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
“ How do you know that ?
“ 如何 做 你 知道 那 ?

“你怎么知道的？”

” ['jæpi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
” Yappy asked with deep curiosity .
” 喋喋不休 问 和 深的 好奇心 .

“Yappy带着浓浓的好奇心问道。”

“ ['nevər] [maɪnd] [haʊ] [aɪ] [noʊ] , ” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [ri'tɔːtid] .
“ Never mind how I know , ” Doctor Rabbit retorted .
“ 绝不 头脑 如何 我 知道 , ” 医生 兔子 反驳 .

“别在意我是怎么知道的，”兔子医生反驳道。

“ ['hiːl] [biː; bi][ðer; ðər][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
“ He'll be there as sure as anything .
“ 地狱 是 那里 作为 当然 作为 任何事物 .

“他肯定会到场。”

” ['jæpi] [jɔːnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
” Yappy yawned as if it didn't make much difference to him .
” 喋喋不休 打哈欠 作为 如果 它 没有 制作 很多 不同之处 到 他 .

“雅皮打了个哈欠，好像这对他来说无关紧要似的。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] ,
Then he said , “ Well , I guess I'll be moving ,
然后 他 说 , “ 出色地 , 我 猜测 患病的 是 移动 ,

然后他说：“好吧，我想我得搬家了。”

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
” and away he ran through the woods until he was out of sight .
” 和 离开 他 跑 通过 这 树林 直到 他 曾是 出去 的 视线 .

于是他跑进了树林，直到消失在人们的视线中。

['dɑːktər] ['ræbɪt] ['tʃʌkld] [tuː; tə][hɪm'self] .
Doctor Rabbit chuckled to himself .
医生 兔子 轻笑 到 他自己 .

兔医生低声笑了笑。

[hiː; hi] [nuː] ['maɪti] [wel] [ðæt] ['jæpi] [wʌz; wəz]
He knew mighty well that Yappy was
他 知道 强大的 出色地 那 喋喋不休 曾是

他非常清楚雅皮是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['ɪntrəstɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] .
interested , even if he did try to act as if he didn't care .
感兴趣的 , 甚至 如果 他 做过 尝试 到 行为 作为 如果 他 没有 关心 .

即使他试图装作不在乎，但他其实很感兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['griːdi] ['feloʊ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [ðæt] [triː] [æt; ət][naɪn][ðə; ði][nekst]
And he knew the greedy fellow would be at that tree at nine the next
和 他 知道 这 贪婪的 同伴 会 是 在 那 树 在 九 这 下一个
['mɔːrnɪŋ] , [tuː] .
morning , too .
早晨 , 也 .

他知道第二天早上九点，那个贪婪的家伙也会出现在那棵树下。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld]

Of	**course**	**the**	**other**	**little**	**creatures**	**of**	**the**	**Big**	**Green**	**Woods**	**were**	**much**	**puzzled**
的	课程	这	其他	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	是	很多	困惑

[ðæt] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [tɜ:rnd] [soʊ] ['kwɪkli] [ə'genst] [dʒæk] ['ræbɪt] .

that	**Doctor**	**Rabbit**	**should**	**seem**	**to**	**have**	**turned**	**so**	**quickly**	**against**	**Jack**	**Rabbit**	**.**
那	医生	兔子	应该	似乎	到	有	转向	所以	迅速地	反对	杰克	兔子	.

当然，大绿森林里的其他小动物们都感到非常困惑，为什么兔医生会这么快就和杰克兔反目成仇。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

But	**the**	**next**	**morning**	**they**	**found**	**out**	**all**	**about**	**it**	**.**
但	这	下一个	早晨	他们	成立	出去	全部	关于	它	.

但第二天早上他们就得知了所有的事情。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər]['i:v(ə)n] [dri:md] .

And	**something**	**happened**	**of**	**which**	**they**	**had**	**never**	**even**	**dreamed**	**.**
和	某物	发生	的	哪个	他们	有	绝不	甚至	梦见	.

然后，发生了一件他们做梦都想不到的事情。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**77**	**]**
[	页	-	]

[第77页]

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [tɔ:ks] [wɪð; wɪθ][dʒæk] ['ræbɪt]

DOCTOR	**RABBIT**	**TALKS**	**WITH**	**JACK**	**RABBIT**
医生	兔子	会谈	和	杰克	兔子

兔医生和杰克兔对话

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd][toʊld]['fɑ:rmər] [roʊz]

You	**remember**	**how**	**Doctor**	**Rabbit**	**looked**	**out**	**of**	**a**	**hole**	**and**	**told**	**Farmer**	**Roe's**
你	记住	如何	医生	兔子	看起来	出去	的	一个	洞	和	讲述	农民	鱼卵

[dɔ:g] ['jæpi] [ə'baʊt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][dʒæk] ['ræbɪt] .

dog	**Yappy**	**about**	**catching**	**Jack**	**Rabbit**	**.**
狗	喋喋不休	关于	捕捉	杰克	兔子	.

你还记得兔子医生从洞里探出头来，告诉罗伊农夫的狗雅皮他抓到了杰克兔吗?

[wel] , ['æftər] ['jæpi] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Well	**,**	**after**	**Yappy**	**had**	**run**	**away**	**and**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**in**	**the**	**woods**	**,**
出色地	,	后	喋喋不休	有	跑步	离开	和	曾是	出去	的	视线	在	这	树林	,

嗯，在雅皮跑掉消失在树林里之后，

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [kən'klu:did] ['hi:d] ['betər] [si:] [dʒæk] ['ræbɪt] [raɪt] [ə'weɪ] .

Doctor	**Rabbit**	**concluded**	**he'd**	**better**	**see**	**Jack**	**Rabbit**	**right**	**away**	**.**
医生	兔子	结束	他会	更好的	看	杰克	兔子	正确的	离开	.

兔医生决定最好马上去见见杰克兔。

[soʊ][hi:; hi] [slɪpt] ['kwaɪətli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ræn] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔ:rd]

So	**he**	**slipped**	**quietly**	**out**	**of**	**his**	**house**	**and**	**ran**	**through**	**the**	**woods**	**toward**
所以	他	滑倒了	悄悄	出去	的	他的	房子	和	跑	通过	这	树林	朝向

[ðə; ði] [waɪd] ['preri] .

the	**Wide**	**Prairie**	**.**
这	宽的	草原	.

于是他悄悄溜出家门，穿过树林，朝着广阔的草原跑去。

['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['lʌki] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][dʒæk] ['ræbɪt] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði]

Doctor	**Rabbit**	**was**	**lucky**	**,**	**because**	**Jack**	**Rabbit**	**happened**	**to**	**be**	**right**	**on**	**the**
医生	兔子	曾是	幸运的	,	因为	杰克	兔子	发生	到	是	正确的	在	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

edge	**of**	**the**	**woods**	**.**
边缘	的	这	树林	.

兔医生很幸运，因为杰克兔正好就在树林边缘。

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [hɪz; ɪz][sʌn] ['bɪli] [wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] ['betər] .

And	Jack	Rabbit	said	his	son	Billy	was	very	much	better	.
和	杰克	兔子	说	他的	儿子	比利	曾是	非常	很多	更好的	.

杰克兔说他的儿子比利好多了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , ” [kən'tɪnju:d] [dʒæk] ['ræbɪt] ,

“	I	am	very	grateful	,	”	continued	Jack	Rabbit	,
“	我	是	非常	感激的	,	”	持续	杰克	兔子	,

“我非常感激，”杰克兔继续说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][du:] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][aɪ]

“	and	I	wish	I	could	do	something	now	to	make	you	as	happy	as	I
“	和	我	希望	我	可以	做	某物	现在	到	制作	你	作为	快乐的	作为	我

[ˌeɪ 'em] .

am	.
是	.

“我真希望现在能做点什么，让你和我一样开心。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	Pg	78	]
”	[	页	-	]

“[第 78 页]

“ [ju:; jʊ]['sɜ:rt(ə)nli][kæn; kən] , ” ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [sed] .

“	You	certainly	can	,	”	Doctor	Rabbit	said	.
“	你	当然	能	,	”	医生	兔子	说	.

“当然可以，”兔子医生说。

“ [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [tʃeɪst] [ˌju: 'es] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪd] ['preri]

“	Do	you	remember	the	day	Ki	-	yi	Coyote	chased	us	out	on	the	Wide	Prairie
“	做	你	记住	这	天	基	-	易	郊狼	追逐	我们	出去	在	这	宽的	草原

,

,

,

“你还记得基伊郊狼在广阔的草原上追赶我们的那天吗？”

[ænd; ənd][aɪ] [θru:] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ? ”

and	I	threw	the	medicine	in	his	mouth	?	”
和	我	扔	这	药品	在	他的	嘴	?	”

我把药扔进他嘴里了？

“ [aɪ]['sɜ:rt(ə)nli][du:] , ” [sed] [dʒæk] ['ræbɪt] .

“	I	certainly	do	,	”	said	Jack	Rabbit	.
“	我	当然	做	,	”	说	杰克	兔子	.

“我当然愿意，”杰克兔说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][gɑ:t] ['seɪfli] ['oʊvər][tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] ,

“	And	when	we	got	safely	over	to	your	house	,
“	和	什么时候	我们	得到	安全	超过	到	你的	房子	,

“当我们安全到达你家时，

[ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][plæn][tu:; tə][draɪv][ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [klɪr]

you	said	you	were	thinking	about	a	plan	to	drive	Ki	-	yi	Coyote	clear
你	说	你	是	思维	关于	一个	计划	到	驾驶	基	-	易	郊狼	清除

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] ['preri] [fər'evər] .

away	from	the	Big	Green	Woods	and	the	Wide	Prairie	forever	.
离开	从	这	大的	绿色的	伍兹	和	这	宽的	草原	永远	.

你说过你正在考虑一个计划，要把奇伊郊狼永远赶出大绿森林和广阔草原。

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə][du:] ? ”

Is	that	what	you	want	me	to	do	?	”
是	那	什么	你	想	我	到	做	?	”

这就是你想让我做的吗？

“ [jes] , ” [sed] ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] , “ [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt] .
“ Yes , ” said Doctor Rabbit , “ that's exactly what I was going to speak about .
“ 是的 , ” 说 医生 兔子 , “ 那就是 确切地 什么 我 曾是 去 到 说话 关于 .

“是的，”兔子医生说，“这正是我要说的。”

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][help][ˌem 'i:] .
I want you to help me .
我 想 你 到 帮助 我 .

我希望你能帮帮我。

[wɪl] [ju:; jʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] ? ”
Will you do it ? ”
将要 你 做 它 ? ”

你会做吗?

“ [waɪ] , ” [dɪ'klerd] [dʒæk] ['ræbɪt] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
“ Why , ” declared Jack Rabbit , “ I should say I will , if I can .
“ 为什么 , ” 声明 杰克 兔子 , “ 我 应该 说 我 将要 , 如果 我 能 .

“为什么呢？”杰克兔说道，“如果可以的话，我应该会答应的。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][help] ?
But how can I help ?
但 如何 能 我 帮助 ?

我能帮上什么忙呢?

[ɔ:l][ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [tu:; tə][du:]
All you need to do is to tell me what to do
全部 你 需要 到 做 是 到 告诉 我 什么 到 做

你只需要告诉我该怎么做。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] . ”
and I will do it . ”
和 我 将要 做 它 . ”

我会这么做。”

“ [dəunt][bi:; bi] [tu:] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] , ” ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [wɔ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] .
“ Don't be too sure you will , ” Doctor Rabbit warned in a friendly way .
“ 不 是 也 当然 你 将要 , ” 医生 兔子 警告 在 一个 友好的 方式 .

“别太肯定你能做到，”兔子医生友好地警告道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

“ [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][hæz; həz][sʌm; səm]['deɪndʒər][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
“ What I want you to do has some danger in it .
“ 什么 我 想 你 到 做 有 一些 危险 在 它 .

“我想让你做的事有点危险。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv]['fɑ:rmər] [roʊz] ['jæpi] ? ”
Are you much afraid of Farmer Roe's Yappy ? ”
是 你 很多 害怕的 的 农民 鱼卵 喋喋不休 ? ”

你很怕罗伊农夫的狗雅皮吗?

“ [waɪ] , [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [dʒæk] ['ræbɪt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ; “ [ðæt] [ɪz] , [aɪ] — [aɪ] —
“ Why , why , of course , ” Jack Rabbit hesitated ; “ that is , I — I —
“ 为什么 , 为什么 , 的 课程 , ” 杰克 兔子 犹豫了一下 ; “ 那 是 , 我 — 我 —
['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] ! ”
wouldn't want to fight him ! ”
不会 想 到 斗争 他 ! ”

“为什么，为什么，当然，”杰克兔犹豫了一下，“也就是说，我——我——不想和他打架！”

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
“ Ha , ha , ha !
“ 哈 , 哈 , 哈 !

“哈哈哈哈！”

” ['dɑːktər] ['ræbɪt] ['kudnt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][dʒæk] ['ræbɪts]
” Doctor Rabbit couldn't keep from laughing at the idea of Jack Rabbit's
” 医生 兔子 不能 保持 从 笑 在 这 主意 的 杰克 兔子的
['faɪtɪŋ] ['jæpi] .
fighting Yappy .
斗争 喋喋不休 .

“兔子医生一想到杰克兔要和雅皮打架就忍不住大笑起来。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] , ” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] ,
“ I don't want you to fight him , ” Doctor Rabbit said ,
“ 我 不 想 你 到 斗争 他 , ” 医生 兔子 说 ,

“我不想让你和他打架，”兔子医生说。

“ [bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [tʃeɪs] [juː; jʊ] ? ”
“ but would you be willing to let him chase you ? ”
“ 但 会 你 是 愿意的 到 让 他 追赶 你 ? ”

但你愿意让他追你吗?

“ ['ʃʊrli] , ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ['ræbɪt] ['kwɪkli] .
“ Surely , ” exclaimed Jack Rabbit quickly .
“ 一定 , ” 惊呼 杰克 兔子 迅速地 .

“当然！”杰克兔连忙说道。

“ [aɪv] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði][slɪp] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] . ”
“ I've given him the slip many a time . ”
“ 我已经 给定 他 这 滑 许多 一个 时间 . ”

“我曾多次摆脱他。”

“ [sə'poʊz] , ” [sed] ['dɑːktər] ['ræbɪt] ,
“ Suppose , ” said Doctor Rabbit ,
“ 认为 , ” 说 医生 兔子 ,

“假设，”兔医生说，

“ [ðæt] ['jæpi] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːg] [frendz] [bəuθ][ʃʊd; ʃəd][get]['æftər][juː; jʊ] ,
“ that Yappy and one of his dog friends both should get after you ,
“ 那 喋喋不休 和 一 的 他的 狗 朋友们 两个都 应该 得到 后 你 ,

“那只叫Yappy的狗和它的一个狗朋友应该都来追你。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] ? ”
could you get away ? ”
可以 你 得到 离开 ? ”

你能逃走吗?

“ [jes] , [sɜːr] , ” [dʒæk] ['ræbɪt] [sed] ; “ [aɪv] ['gɪv(ə)n][bəuθ][ʌv; əv] [ðoʊz] [haʊndz] [ðə; ði][slɪp] .
“ Yes , sir , ” Jack Rabbit said ; “ I've given both of those hounds the slip .
“ 是的 , 先生 , ” 杰克 兔子 说 ; “ 我已经 给定 两个都 的 那些 猎犬 这 滑 .

“是的，先生，”杰克兔说；“我已经甩掉了那两条猎犬。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][fɑːks] [haʊndz] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ə'freɪd] [wen] [ðeɪ] [get]['æftər]

They	are	just	fox	hounds	,	and	I'm	not	the	least	bit	afraid	when	they	get	after
他们	是	只是	狐狸	猎犬	,	和	我是	不是	这	至少	少量	害怕的	什么时候	他们	得到	后

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

它们只是猎狐犬，它们追我的时候我一点也不害怕。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['draɪvɪŋ] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ə'weɪ] ?

But	what	has	that	to	do	with	driving	Ki	-	yi	Coyote	away	?
但	什么	有	那	到	做	和	驾驶	基	-	易	郊狼	离开	?

但这和赶走奇伊郊狼有什么关系呢?

" ['mɪstər] . [dʒæk] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪg][ʌv; əv][dʒɔɪ]

"	Mr	.	Jack	Rabbit	began	to	dance	a	little	jig	of	joy
"	先生	.	杰克	兔子	开始	到	舞蹈	一个	小的	夹具	的	喜悦

杰克兔先生高兴地跳起了小舞。

“ [dʒʌst] [ðɪs] , " [sed] ['dɑːktər] ['ræbɪt] , ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] .

“	Just	this	,	"	said	Doctor	Rabbit	,	moving	a	little	closer	.
“	只是	这	,	"	说	医生	兔子	,	移动	一个	小的	更近	.

“就这些，”兔医生说着，又走近了一些。

“ [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

“	At	nine	o'clock	to	-	morrow	morning	Ki	-	yi	Coyote	is	going	to	be
“	在	九	点钟	到	-	明天	早晨	基	-	易	郊狼	是	去	到	是

[raɪt] ['ʌndər] [ðæt] [bɪg][elm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

right	under	that	big	elm	where	he	was	this	morning	,
正确的	在下面	那	大的	榆树	在哪里	他	曾是	这	早晨	,

“明天早上九点，基伊郊狼就会出现在今天早上它所在的那棵大榆树下。”

[tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

to	catch	me	.
到	抓住	我	.

来抓我。

['tʃæti] ['skwɜːrəl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Chatty	Squirrel	heard	him	say	he	was	.
健谈	松鼠	听到	他	说	他	曾是	.

话痨松鼠听到他说他是。

[hiː; hi] [sed] , - [jes] ,

He	said	,	'	Yes	,
他	说	,	-	是的	,

他说：“是的，

[aɪl] [kʌm] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][haɪd][ðer; ðər][ʌn'tɪl][aɪ][duː] [kætʃ] [ðæt] [bɪg][fæt] ['ræbɪt] - —

I'll	come	every	morning	and	hide	there	until	I	do	catch	that	big	fat	rabbit	'	—
患病的	来	每一个	早晨	和	隐藏	那里	直到	我	做	抓住	那	大的	胖的	兔子	-	—

['miːnɪŋ] [ˌem 'iː] ,

meaning	me	,
意义	我	,

我每天早上都会来这里躲起来，直到抓住那只又大又肥的兔子——指的是我自己。

[ʌv; əv] [kɔːrs] . "

of	course	.	"
的	课程	.	"

当然。”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] !

“	Oh	,	I	see	!
“	哦	,	我	看	!

“我懂了！

[aɪ] [siː] !
I see !
我 看 !

我懂了!

" [læft] [dʒæk] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪg][ʌv; əv][dʒɔɪ] .
" laughed Jack Rabbit , and he began to dance a little jig of joy .
" 笑了 杰克 兔子 , 和 他 开始 到 舞蹈 一个 小的 夹具 的 喜悦 .

"杰克兔哈哈大笑，然后高兴地跳起了小舞。"

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , " [dʒæk] ['ræbɪt] [læft] .
" I know what you want me to do , " Jack Rabbit laughed .
" 我 知道 什么 你 想 我 到 做 , " 杰克 兔子 笑了 .

"我知道你想让我做什么，"杰克兔笑着说。

" [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][let][bɪg][oʊld] ['jæpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [get]['æftər][ˌem 'iː] ,
" You want me to let big old Yappy and his friend get after me ,
" 你 想 我 到 让 大的 老的 喋喋不休 和 他的 朋友 得到 后 我 ,

"你想让我让老雅皮和他的朋友来找我麻烦吗？"

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][rʌn] [streɪt] [fɔːr; fər][ðæt][bɪg][elm] ,
and then you want me to run straight for that big elm ,
和 然后 你 想 我 到 跑步 直的 为了 那 大的 榆树 ,

然后你想让我径直朝那棵大榆树跑去?

[ænd; ənd][soʊ] [liːd] ['jæpi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [haʊnd]
and so lead Yappy and the other hound
和 所以 带领 喋喋不休 和 这 其他 猎犬

于是，雅皮和另一只猎犬便带着它出发了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[raɪt] ['ɑːntə][oʊld][kiː] - [jiː] .
right onto old Ki - yi .
正确的 到 老的 基 - 易 .

直接开往老基义路。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ! "
And then they will chase him instead of me ! "
和 然后 他们 将要 追赶 他 反而 的 我 ! "

然后他们就会追他而不是追我了!

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's it !
" 那就是 它 !

"就是这样!

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['dɑːktər] ['ræbɪt] .
that's it ! " said Doctor Rabbit .
那就是 它 ! " 说 医生 兔子 .

"就是这样！"兔子医生说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] [glæd][ðæt][dʒæk] ['ræbɪt] [dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl][ə'freɪd] .
He was mighty glad that Jack Rabbit did not seem at all afraid .
他 曾是 强大的 高兴的 那 杰克 兔子 做过 不是 似乎 在 全部 害怕的 .

他非常高兴杰克兔看起来一点也不害怕。

“ [ænd; ənd] , ” ['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [kən'tɪnju:d] , “ [wen] ['jæpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][wʌns] [si:] [ki:]
“ **And** , ” **Doctor** **Rabbit** **continued** , “ **when** **Yappy** **and** **his** **companion** **once** **see** **Ki**
“ 和 , ” 医生 兔子 持续 , “ 什么时候 喋喋不休 和 他的 伴侣 一次 看 基
- [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,
- yi **Coyote** **,**
- 易 郊狼 ,

“而且，”兔医生继续说道，“当小兔和他的同伴再次见到奇伊狼时，

[ðeɪ] [wɪl] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] ['eniθɪŋ]
they **will** **forget** **all** **about** **you** **,** **and** **you** **can** **get** **away** **as** **easily** **as** **anything**
他们 将要 忘记 全部 关于 你 , 和 你 能 得到 离开 作为 容易地 作为 任何事物
. ”
: **”**
. ”

他们会把你忘得一干二净，你也能轻而易举地脱身。

“ [oʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] ! [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] ! ” [læft] [dʒæk] ['ræbɪt] .
“ Oh , ho , ho , ho ! ha , ha , ha ! ” laughed Jack Rabbit .
“ 哦 , 何 , 何 , 何 ! 哈 , 哈 , 哈 ! ” 笑了 杰克 兔子 .

“噢，嗬，嗬，嗬！哈，哈，哈！”杰克兔笑道。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fu:l] ['kræfti][ki:] - [ji:] ,
It **seemed** **too** **good** **to** **be** **true** **that** **they** **could** **fool** **crafty** **Ki** **-** **yi** **,**
它 似乎 也 好的 到 是 真的 那 他们 可以 傻子 狡猾 基 - 易 ,

他们竟然能骗过狡猾的奇义，这听起来简直好得令人难以置信。

[ænd; ənd] [fu:l] [hɪm; ɪm][soʊ] [kəm'pli:tli] .
and **fool** **him** **so** **completely** **.**
和 傻子 他 所以 完全地 .

把他彻底骗过了。

[oʊld][ki:] - [ji:] , [hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Old **Ki** **-** **yi** **,** **who** **was** **always** **getting** **the** **best** **of** **things** **,**
老的 基 - 易 , WHO 曾是 总是 获得 这 最好的 的 事物 ,

老奇义总是占尽上风，

[wʊd] [naʊ] [get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
would **now** **get** **some** **of** **the** **other** **side** **.**
会 现在 得到 一些 的 这 其他 边 .

现在会得到对方的一些信息。

[soʊ] [θɔ:t] ['hæpi] [dʒæk] - ['ræbɪt] .
So **thought** **happy** **Jack** **-** **Rabbit** **.**
所以 想法 快乐的 杰克 - 兔子 .

快乐的杰克兔心想。

“ [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [bi:; bi] ['maɪti] [faɪn] !
“ That certainly will be mighty fine !
“ 那 当然 将要 是 强大的 美好的 !

“那肯定非常棒！”

” [kraɪd][dʒæk] ['ræbɪt] .
” cried Jack Rabbit .
” 哭 杰克 兔子 .

“杰克兔叫道。”

“ [ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə]['gɑ:b(ə)l][ju:; jʊ]
“ Ki - yi Coyote will be there , smacking his lips , all ready to gobble you
“ 基 - 易 郊狼 将要 是 那里 , 拍打 他的 嘴唇 , 全部 准备好 到 咕噜 你
[ʌp] ;
up ;
向上 ;

“基伊郊狼会在那里，咂着嘴，准备把你吞掉；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi]
and **the** **first** **thing** **he**
和 这 第一的 事物 他

他做的第一件事

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[noʊz] , [aɪl] [pɑːp] [skwer] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['sekənd] , ['jæpi] [wɪl] [pɑːp]
knows , I'll pop square over him , and the next second , Yappy will pop
知道 , 患病的流行音乐 正方形 超过 他 , 和 这 下一个 第二 , 喋喋不休 将要 流行音乐
[skwer] ['ɑːntə][hɪm; ɪm] ,
square onto him ,
正方形 到 他 ,

我知道，我会在他上方跳开，下一秒，Yappy 就会跳到他身上。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [muːv] ['maɪti] [kwɪk] .
if he doesn't move mighty quick .
如果 他 不 移动 强大的 快的 .

如果他行动不够迅速的话。

[hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !
Ho , ho , ho !
何 , 何 , 何 !

嚄嚄嚄！

" [dʒæk] ['ræbɪt] [dɑːnst] [ænd; ənd] [læft] [sʌm; səm] [mɔːr] .
" Jack Rabbit danced and laughed some more .
" 杰克 兔子 跳舞 和 笑了 一些 更多的 .

"杰克兔又跳了起来，笑了起来。"

" [jes] , [ɪn'diːd] , ['dɑːktər] ['ræbɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Yes , indeed , Doctor Rabbit , " he said ,
" 是的 , 的确 , 医生 兔子 , " 他 说 ,

"是的，兔子医生，"他说。

" [aɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['preri] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][naɪn]
" I'll surely be at the tree in the Wide Prairie to - morrow morning at nine
" 患病的 一定 是 在 这 树 在 这 宽的 草原 到 - 明天 早晨 在 九
[ə'klɔk, əu-] .
o'clock .
点钟 .

"明天早上九点，我一定会到广阔草原上的那棵树下。"

[ðen] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [tuː; tə] [wɑːtʃ]
Then be sure to tell all the little creatures of the Big Green Woods to watch
然后 是 当然 到 告诉 全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 到 手表
[ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] . "
and see what happens . "
和 看 什么 发生 . "

然后一定要告诉大绿森林里的所有小动物们，都仔细看看会发生什么。"

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'diːd] , " [sed] ['dɑːktər] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf] ; " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" I will indeed , " said Doctor Rabbit , as he started off ; " and thank you ,
" 我 将要 的确 , " 说 医生 兔子 , 作为 他 开始 离开 ; " 和 感谢 你 ,

"我一定会的，"兔医生说着，便动身出发了；"谢谢你，

" [hiː; hi] [sed] , " [fɔːr; fər][jʊr; jər]['breɪvəri] .
" he said , " for your bravery .
" 他 说 , " 为了 你的 勇敢 .

他说："为了你的勇敢。"

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 83]
" [页 -]

"[第 83 页]

[oʊld] ['ʌŋk(ə)l] [aʊl] ['gɪvz] [gʊd] [əd'vaɪs]
OLD UNCLE OWL GIVES GOOD ADVICE
老的 叔叔 猫头鹰 给予 好的 建议

老猫头鹰叔叔给出了很好的建议

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [æskt] [dʒæk] ['ræbɪt] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['ræðər] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə]
You remember how Doctor Rabbit asked Jack Rabbit to do a rather risky thing to
你 记住 如何 医生 兔子 问 杰克 兔子 到 做 一个 相当 风险 事物 到
[draɪv] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] .
drive Ki - yi Coyote out of the Big Green Woods .
驾驶 基 - 易 郊狼 出去 的 这 大的 绿色的 伍兹 .

你还记得兔医生让杰克兔做了一件相当冒险的事，把奇伊狼赶出大绿森林吗?

[wel] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðɪs] , [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔːr]
Well , the next morning after this , Friend Jack Rabbit was up a good while before
出色地 , 这 下一个 早晨 后 这 , 朋友 杰克 兔子 曾是 向上 一个 好的 尽管 前
['deɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

第二天早上，杰克兔朋友天还没亮就起床了。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][slept] ['veri] [mʌtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
To tell the truth , he had not slept very much during the night .
到 告诉 这 真相 , 他 有 不是 睡着了 非常 很多 期间 这 夜晚 .

说实话，他昨晚几乎没怎么睡。

[noʊ] , [sɜːr] ;
No , sir ;
不 , 先生 ;

不，先生;

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [get][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒoʊk][hiː; hi]
he just couldn't get to sleep because he kept thinking about that joke he
他 只是 不能 得到 到 睡觉 因为 他 保留 思维 关于 那 开玩笑 他
[ænd; ənd]['dɑːktər] ['ræbɪt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] ['wɪkɪd] [oʊld][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
and Doctor Rabbit were to play on wicked old Ki - yi Coyote .
和 医生 兔子 是 到 玩 在 邪恶 老的 基 - 易 郊狼 .

他怎么也睡不着，因为他一直在想着他和兔子医生要捉弄邪恶的老奇伊狼的那个玩笑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [fʌn] , ['iːðər] .
Of course , it was not all fun , either .
的 课程 , 它 曾是 不是 全部 乐趣 , 任何一个 .

当然，这其中也并非全是乐趣。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
I should say not !
我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

[juː; jʊ] [siː] , ['griːdi] ['jæpi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli]['gɑːb(ə)l][ʌp][dʒæk] ['ræbɪt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm]
You see , greedy Yappy would certainly gobble up Jack Rabbit if he could get him
你 看 , 贪婪的 喋喋不休 会 当然 咕噜 向上 杰克 兔子 如果 他 可以 得到 他
.
:
.

你看，贪婪的雅皮如果能抓到杰克兔，肯定会把它吃掉。

[bʌt; bət][dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t]['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]

But	Jack	Rabbit	was	not	very	much	afraid	,	because	he
但	杰克	兔子	曾是	不是	非常	很多	害怕的	,	因为	他

但杰克兔并不太害怕，因为他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ][frʌm; frəm] ['jæpi] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] .

had	run	away	from	Yappy	a	good	many	times	before	.
有	跑步	离开	从	喋喋不休	一个	好的	许多	时代	前	.

之前已经多次从雅皮身边逃跑过。

[noʊ] , [breɪv] [dʒæk] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [steɪ] [ə'weɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [skerd] .

No	,	brave	Jack	Rabbit	didn't	stay	awake	because	he	was	scared	.
不	,	勇敢的	杰克	兔子	没有	停留	醒	因为	他	曾是	害怕的	.

不，勇敢的杰克兔并不是因为害怕才熬夜的。

[aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] ['kudnt] [sli:p] [fɔ:r; fər][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [steɪ]

I	suppose	he	couldn't	sleep	for	about	the	same	reason	that	boys	sometimes	stay
我	认为	他	不能	睡觉	为了	关于	这	相同的	原因	那	男孩们	有时	停留

[ə'weɪk] [wen] [ðə; ði]['sɜ:rkəs] [kʌmz] [tu:; tə] [taʊn] .

awake	when	the	circus	comes	to	town	.
醒	什么时候	这	马戏团	来	到	镇	.

我想他睡不着觉的原因大概和男孩们在马戏团来到镇上时有时会熬夜的原因差不多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ju:st] [tu:; tə][get] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

And	the	boys	used	to	get	up	before	daylight	to	go	and	see	the	animals	,
和	这	男孩们	用过的	到	得到	向上	前	日光	到	去	和	看	这	动物	,

男孩们过去常常在天亮前起床去看动物。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][du:][ˌaɪ 'ti:] [jet] .

and	perhaps	some	of	them	do	it	yet	.
和	也许	一些	的	他们	做	它	然而	.

或许他们中有些人已经这么做了。

[jes] , [dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['veri] , ['veri] ['kjʊriəs] .

Yes	,	Jack	Rabbit	was	very	,	very	curious	.
是的	,	杰克	兔子	曾是	非常	,	非常	好奇的	.

是的，杰克兔非常非常好奇。

[hi:; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ki:] - [ji:][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wʊd] ['ri:əli] [haɪd][ɪn][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] ['ʌndər]

He	wondered	if	Ki	-	yi	Coyote	would	really	hide	in	the	Big	Green	Woods	under
他	想知道	如果	基	-	易	郊狼	会	真的	隐藏	在	这	大的	绿色的	伍兹	在下面

[ðə; ði][elm] [tri:] ,

the	elm	tree	,
这	榆树	树	,

他想知道奇伊郊狼是否真的会躲在大绿森林里的榆树下。

[æz; əz]['dɑ:ktər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] .

as	Doctor	Rabbit	had	said	he	would	.
作为	医生	兔子	有	说	他	会	.

正如兔子医生所说的那样。

[soʊ] , [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

So	,	about	four	in	the	morning	,
所以	,	关于	四	在	这	早晨	,

大约凌晨四点，

[dʒæk] ['ræbɪt] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Jack **Rabbit** **slipped** **away** **and** **went** **over** **to** **watch** **along** **the** **edge** **of** **the**
杰克 兔子 滑倒了 离开 和 去 超过 到 手表 沿着 这 边缘 的 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

杰克兔溜走，走到树林边缘去观察。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [wen] , [jes] , [sɜ:r] ; [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !
He **had** **not** **been** **there** **long** **when** **,** **yes** **,** **sir** **;** **Sure** **enough** **!**
他 有 不是 到过 那里 长的 什么时候 , 是的 , 先生 ; 当然 足够的 !

他到那儿没多久，就答应了，是的，先生；果然如此！

[ðer; ðər] [keɪm] [ki:] - [ji:] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['sni:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd]
There **came** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **sneaking** **along** **and** **looking** **all** **around**
那里 来了 基 - 易 郊狼 鬼鬼祟祟 沿着 和 寻找 全部 大约

奇伊郊狼偷偷摸摸地走了过来，四处张望。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **85** **]**
[页 -]

[第 85 页]

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] , [ðæt] ['noʊbɑ:di] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
to **make** **sure** **,** **as** **he** **thought** **,** **that** **nobody** **saw** **him** **.**
到 制作 当然 , 作为 他 想法 , 那 无人 锯 他 .

他想确保没有人看到他。

[æz; əz] ['slɪŋki] [ki:] - [ji:] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [slɪpt] [ə'lɔ:ŋ] [hi:; hi] [keɪm] ['prɪti] [kloʊz] [tu:; tə] [dʒæk] ['ræbɪt] ,
As **slinky** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **slipped** **along** **he** **came** **pretty** **close** **to** **Jack** **Rabbit** **,**
作为 弹簧 基 - 易 郊狼 滑倒了 沿着 他 来了 漂亮的 关闭 到 杰克 兔子 ,

身手敏捷的奇伊狼溜了过来，离杰克兔非常近。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [leɪ] ['maɪti] [stɪl] .
and **then** **Jack** **Rabbit** **lay** **mighty** **still** **.**
和 然后 杰克 兔子 躺 强大的 仍然 .

然后，杰克兔就一动不动地躺着。

[ɪn'di:d] [hi:; hi] [dɪd] !
Indeed **he** **did** **!**
的确 他 做过 !

确实如此！

[hi:; hi] ['hɑ:rdli] [derd] [tu:; tə] [bri:ð] [ʌn'tɪl] [ki:] - [ji:] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm] [saɪt]
He **hardly** **dared** **to** **breathe** **until** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **had** **passed** **from** **sight**
他 几乎 敢于 到 呼吸 直到 基 - 易 郊狼 有 通过了 从 视线
[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [bɪg] [elm] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
beneath **the** **big** **elm** **farther** **on** **in** **the** **woods** **.**
下面 这 大的 榆树 更远 在 在 这 树林 .

直到奇伊郊狼消失在树林深处那棵大榆树下，他才敢喘口气。

[ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [dʒʌst] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [fɔ:r; fər] [dʒɔɪ] .
Then **Jack** **Rabbit** **just** **kicked** **up** **his** **heels** **and** **danced** **for** **joy** **.**
然后 杰克 兔子 只是 踢 向上 他的 高跟鞋 和 跳舞 为了 喜悦 .

然后，杰克兔高兴地踢着脚后跟跳起了舞。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [læf] [tu:] , ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [der] ,
He **wanted** **to** **laugh** **too** **,** **ever** **so** **much** **,** **but** **he** **didn't** **dare** **,**
他 通缉 到 笑 也 , 曾经 所以 很多 , 但 他 没有 敢 ,

他也非常想笑，但他不敢。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃɑːrp] - [ɪrd] [kiː] - [jiː] [maɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

because	sharp	-	eared	Ki	-	yi	might	hear	him	.
因为	锋利的	-	耳朵	基	-	易	可能	听到	他	.

因为耳朵灵敏的奇义可能会听到他说话。

[noʊ] , [dʒæk] [ˈræbɪt] [ræn] [klɪr] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [triː] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [læft] ,

No	,	Jack	Rabbit	ran	clear	back	to	his	tree	before	he	laughed	,
不	,	杰克	兔子	跑	清除	后退	到	他的	树	前	他	笑了	,

不，杰克兔在笑之前就跑回了树上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] .

and	then	he	laughed	as	loudly	as	he	wanted	to	.
和	然后	他	笑了	作为	高声	作为	他	通缉	到	.

然后他放声大笑，笑得酣畅淋漓。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈskersli] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [naɪn][əˈklɔk, əu-] [kʌmz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	can	scarcely	wait	until	nine	o'clock	comes	,	”	he	said	,
“	我	能	几乎	等待	直到	九	点钟	来	,	”	他	说	,

“我简直等不及九点钟快点到了，”他说。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [læft] [əˈgen] [ænd; ənd] [dɑːnst] [əˈnʌðər] [dʒɪg][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

after	he	had	laughed	again	and	danced	another	jig	of	joy	.
后	他	有	笑了	再次	和	跳舞	其他	夹具	的	喜悦	.

他又笑了起来，又跳了一段欢快的吉格舞。

[ˈstʌbi] [ˈwʊdtʃʌk] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈjæpi] , [ænd; ənd][soʊ][æz; əz]

Stubby	Woodchuck	had	heard	Doctor	Rabbit	talking	with	Yappy	,	and	so	as
矮胖的	土拨鼠	有	听到	医生	兔子	说	和	喋喋不休	,	和	所以	作为

矮胖土拨鼠听到兔医生和雅皮说话，于是.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [ˈstʌbi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [griːn] [wʊdz] ,

often	as	Stubby	saw	one	of	the	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	,
经常	作为	矮胖的	锯	一	的	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	,

每当斯塔比看到大绿森林里的小动物时，

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

he	told	him	about	it	.
他	讲述	他	关于	它	.

他把这件事告诉了他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] ,

It	was	not	long	before	every	one	of	them	knew	,
它	曾是	不是	长的	前	每一个	一	的	他们	知道	,

不久之后，他们所有人都知道了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwʌndɚd] [waɪ] [kaɪnd][ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [hæd; həd][toʊld] [ˈjæpi] [wer] [tuː; tə][faɪnd][dʒæk]

and	they	wondered	why	kind	Doctor	Rabbit	had	told	Yappy	where	to	find	Jack
和	他们	想知道	为什么	种类	医生	兔子	有	讲述	喋喋不休	在哪里	到	寻找	杰克

['ræbɪt] .

Rabbit	.
兔子	.

他们很疑惑，为什么善良的兔医生会告诉小兔雅皮去哪里找杰克兔。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ˈriːəli] [ˈkudnt] [ˌʌndərˈstænd][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] ,

In	fact	,	they	really	couldn't	understand	it	at	all	,
在	事实	,	他们	真的	不能	理解	它	在	全部	,

事实上，他们根本就听不懂。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] .

because	Doctor	Rabbit	was	so	good	and	kind	to	everybody	.
因为	医生	兔子	曾是	所以	好的	和	种类	到	大家	.

因为兔医生对每个人都那么善良友好。

[bʌt; bət] [wen] [ˈʌŋk(ə)l] [aʊl] [hɜːrd] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] ,

But	when	Uncle	Owl	heard	about	it	,
但	什么时候	叔叔	猫头鹰	听到	关于	它	,

但当猫头鹰叔叔听到这件事后，

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [waɪz][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

he	looked	very	wise	and	said	to	a	number	of	the	little	creatures	of	the
他	看起来	非常	明智的	和	说	到	一个	数字	的	这	小的	生物	的	这

[bɪg] [griːn] [wʊdz] ,

Big	Green	Woods	,
大的	绿色的	伍兹	,

他看上去非常睿智，对大绿森林里的一些小动物说：

“ [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ˈtrʌbld] , [maɪ] [frendz] ;

“	I'm	sure	you	need	not	be	troubled	,	my	friends	;
“	我是	当然	你	需要	不是	是	麻烦	,	我的	朋友们	;

“我相信我的朋友们不必担心；

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈgetɪŋ] [kiː] -

for	I	think	we	shall	find	that	this	has	something	to	do	with	getting	Ki	-
为了	我	思考	我们	将	寻找	那	这	有	某物	到	做	和	获得	基	-

[jiː][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɪg] [griːn] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪd] [ˈpreri] .

yi	Coyote	away	from	the	Big	Green	Woods	and	the	Wide	Prairie	.
易	郊狼	离开	从	这	大的	绿色的	伍兹	和	这	宽的	草原	.

因为我认为我们会发现，这与让奇伊郊狼远离大绿森林和广阔草原有关。

[ber] [ɪn][maɪnd] , [aɪ] [seɪ] [aɪ]['oʊnli] [səˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ,

Bear	in	mind	,	I	say	I	only	suspect	it	does	,
熊	在	头脑	,	我	说	我	仅有的	怀疑	它	做	,

请记住，我只是怀疑确实如此。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈveri] [waɪz] [lʊk] [ˈʌŋk(ə)l] [aʊl] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ]

”	and	with	another	very	wise	look	Uncle	Owl	walked	back	to	his	hole	in	the
”	和	和	其他	非常	明智的	看	叔叔	猫头鹰	步行	后退	到	他的	洞	在	这

[triː] ,

tree	,
树	,

猫头鹰叔叔又露出了睿智的表情，然后走回了树洞里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]

and	there	stood	looking	toward	the
和	那里	站立	寻找	朝向	这

他站在那里，望着.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

[bɪg][elm] [wer] [kiː] - [jiː][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [leɪ] [ˈhaɪdɪŋ][ænd; ənd] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] .

big	elm	where	Ki	-	yi	Coyote	lay	hiding	and	watching	for	Doctor	Rabbit	.
大的	榆树	在哪里	基	-	易	郊狼	躺	隐藏	和	观看	为了	医生	兔子	.

奇伊郊狼藏身在一棵大榆树下，伺机寻找兔子医生。

[ðen] [əˈbaʊt][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [naɪn][əˈklɔk, əu-] ,

Then	about	a	half	hour	before	nine	o'clock	,
然后	关于	一个	一半	小时	前	九	点钟	,

然后大约在九点前半小时，

['bɪzi] [bluː] [dʒeɪ] [fluː] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [ænd; ənd][toʊld][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz]

busy	Blue	Jay	flew	all	over	the	Big	Green	Woods	and	told	all	the	little	creatures
忙碌的	蓝色的	杰伊	飞翔	全部	超过	这	大的	绿色的	伍兹	和	讲述	全部	这	小的	生物

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][kloʊz][æz; əz] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][elm] [wer] [kiː] - [jiː]

of	the	woods	to	go	as	close	as	they	dared	to	the	big	elm	where	Ki	-	yi
的	这	树林	到	去	作为	关闭	作为	他们	敢于	到	这	大的	榆树	在哪里	基	-	易

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][leɪ] ,

Coyote	lay	,
郊狼	躺	,

忙碌的蓝松鸦飞遍了整个大绿森林，告诉森林里所有的小动物们，尽可能靠近基伊郊狼躺着的大榆树。

[ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃ] .

and	then	watch	.
和	然后	手表	.

然后观看。

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][traɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bluː] [dʒeɪ][stɑːp][ænd; ənd][tɔːk] ,

When	some	of	them	tried	to	have	Blue	Jay	stop	and	talk	,
什么时候	一些	的	他们	尝试	到	有	蓝色的	杰伊	停止	和	讲话	,

当他们中的一些人试图让蓝鸟停下来说话时，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] .

he	said	he	didn't	have	time	.
他	说	他	没有	有	时间	.

他说他没时间。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] ['hɜːri] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [noʊn] .

He	said	he	was	in	the	biggest	hurry	he	had	ever	known	.
他	说	他	曾是	在	这	最大	匆忙	他	有	曾经	已知	.

他说他当时比以往任何时候都更加匆忙。

“ [juː; jʊ] [wɑːtʃ] !

“	You	watch	!
“	你	手表	!

“你等着瞧！”

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] !

You	watch	!
你	手表	!

你等着瞧！

” [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] ['ʌðər] .

”	he	would	cry	back	at	them	as	he	flew	away	to	tell	others	.
”	他	会	哭	后退	在	他们	作为	他	飞翔	离开	到	告诉	其他的	.

“他会一边哭着一边飞走去告诉其他人。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːðər] ['flaɪɪŋ] [ɔːr] ['kriːpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg][elm] .

Before	long	they	were	all	either	flying	or	creeping	toward	the	big	elm	.
前	长的	他们	是	全部	任何一个	飞行	或者	爬行	朝向	这	大的	榆树	.

不久之后，它们要么飞向那棵大榆树，要么爬向它。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] ['dɑːktər] ['ræbɪts] [plæn][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

They	didn't	know	what	Doctor	Rabbit's	plan	was	,	of	course	,
他们	没有	知道	什么	医生	兔子的	计划	曾是	,	的	课程	,

他们当然不知道兔子博士的计划是什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bi'liːvd] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

but	they	believed	something	mighty	interesting	was	going	to	happen	.
但	他们	相信	某物	强大的	有趣的	曾是	去	到	发生	.

但他们相信将会发生一些非常有趣的事情。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['hɪd(ə)n] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kept] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ]
When they were all hidden , some of them kept up such a whispering
什么时候 他们 是 全部 隐 , 一些 的 他们 保留 向上 这样的 一个 耳语

当他们都躲藏起来的时候，有些人仍然窃窃私语。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [kiː] - [jiː][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [hɪr] .
it seemed as if Ki - yi must surely hear .
它 似乎 作为 如果 基 - 易 必须 一定 听到 .

基义似乎肯定听到了。

[iːtʃ] [wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hiː; hi] [huː] ['wɪspəd] ,
Each one said it wasn't he who whispered ,
每个 一 说 它 不是 他 WHO 低声说道 ,

每个人都说，低语的人不是他。

[ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] , “ [huː] ?
until presently Uncle Owl called out loudly from his tree , “ Who ?
直到 目前 叔叔 猫头鹰 称为 出去 高声 从 他的 树 , “ WHO ?

直到这时，猫头鹰叔叔才从树上大声喊道：“谁？”

” [ðen] [ðeɪ] [dɪd] [kiːp] [stɪl] .
” Then they did keep still .
” 然后 他们 做过 保持 仍然 .

然后他们就一动不动了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Because there was Uncle Owl looking right at them .
因为 那里 曾是 叔叔 猫头鹰 寻找 正确的 在 他们 .

因为猫头鹰叔叔正看着他们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

['jæpi] ['tʃeɪsɪz] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
YAPPY CHASES KI - YI COYOTE
喋喋不休 追逐 KI - 易 郊狼

YAPPY CHASES KI-YI COYOTE

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg][elm]
All the little creatures of the Big Green Woods were looking toward the big elm
全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 是 寻找 朝向 这 大的 榆树

[wer] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
where Ki - yi Coyote was hiding and were wondering what would happen .
在哪里 基 - 易 郊狼 曾是 隐藏 和 是 好奇 什么 会 发生 .

大绿森林里所有的小动物都望着基伊郊狼藏身的大榆树，想知道接下来会发生什么。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [hɜːrd] [bɪg] - [maʊðd] ['jæpi] [beɪ] [ə'weɪ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [waɪd]
Then all of a sudden they heard big - mouthed Yappy baying away out on the Wide
然后 全部 的 一个 突然 他们 听到 大的 - 嘴巴 喋喋不休 吠叫 离开 出去 在 这 宽的
['preri] .
Prairie .
草原 .

突然，他们听到大嘴狗雅皮在广阔的草原上狂吠。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [haʊnd] [beɪ] .
Pretty soon they heard another hound baying .
漂亮的 很快 他们 听到 其他 猎犬 吠叫 .

很快，他们就听到了另一声猎犬的吠叫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [truː] [ðæt] [dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [æt; ət] [læst] .
It was quite true that Jack Rabbit had been started up at last .
它 曾是 相当 真的 那 杰克 兔子 有 到过 开始 向上 在 最后的 .

杰克兔号终于启动了，这的确是事实。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [naɪn]
He had waited at the tree , and it had seemed as though nine
他 有 等待 在 这 树 , 和 它 有 似乎 作为 尽管 九
[ə'klɔk, əu-] ['nevər] [wʊd] [kʌm] .
o'clock never would come .
点钟 绝不 会 来 .

他一直等在树下，感觉九点钟似乎永远不会到来。

[æt; ət] [læst] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['jæpi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːəli] [glæd] .
At last when he saw Yappy and his friend coming , he was really glad .
在 最后的什么时候 他 锯 喋喋不休 和 他的 朋友 未来 , 他 曾是 真的 高兴的 .

最后，当他看到雅皮和他的朋友走过来时，他真的很高兴。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [kloʊz] , [dʒæk] ['ræbɪt] [spræŋ] [ʌp] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [streɪt] [ɪn]
When they were pretty close , Jack Rabbit sprang up , put his long ears straight in
什么时候 他们 是 漂亮的 关闭 , 杰克 兔子 弹簧 向上 , 放 他的 长的 耳朵 直的 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

当他们离得很近时，杰克兔跳了起来，竖起长长的耳朵。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .
and away he went .
和 离开 他 去 .

于是他走了。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn]
You see , when he doesn't have to run
你 看 , 什么时候 他 不 有 到 跑步

你看，当他不用跑步的时候.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

['veri] [fæst] , [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ;
very fast , he keeps his ears straight up in the air ;
非常 快速地 , 他 保持 他的 耳朵 直的 向上 在 这 空气 ;

他跑得非常快，耳朵一直竖在空中；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] — [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dɪd]
but when he has to run as fast as he can — the way he did
但 什么时候 他 有 到 跑步 作为 快速地 作为 他 能 — 这 方式 他 做过
[wen] ['spiːdi] [greɪ] [haʊnd] [gɑːt] ['æftər] [hɪm; ɪm] — [ðen] [hiː; hi] [leiz] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [daʊn] [flæt]
when Speedy Grey Hound got after him — then he lays his long ears down flat
什么时候 迅速 灰色的 猎犬 得到 后 他 — 然后 他 躺下 他的 长的 耳朵 向下 平坦的
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] .
to his head .
到 他的 头 .

但当他必须全力奔跑时——就像被迅捷灰狗追赶时那样——他就会把长长的耳朵贴在头上。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [rʌn] !
And **how** **he** **does** **run** **!**
和 如何 他 做 跑步 !

他跑得真快!

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] , [hiː; hi] [goʊz] [soʊ] [fæst] .
He **looks** **like** **a** **streak** **,** **he** **goes** **so** **fast** **.**
他 看起来 喜欢 一个 条纹 , 他 去 所以 快速地 .

他跑得飞快，像一道闪电。

[dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['jæpi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [siː] , ['jæpi] [wʌz; wəz]
Jack **Rabbit** **was** **not** **much** **afraid** **of** **Yappy** **,** **because** **you** **see** **,** **Yappy** **was**
杰克 兔子 曾是 不是 很多 害怕的 的 喋喋不休 , 因为 你 看 , 喋喋不休 曾是
['oʊnli] [ə; eɪ] [fɑːks] [haʊnd] .
only **a** **fox** **hound** **.**
仅有的 一个 狐狸 猎犬 .

杰克兔并不太害怕雅皮，因为你看，雅皮只是一只猎狐犬。

[naʊ] [ə; eɪ] [fɑːks] [haʊnd] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [naɪt] ,
Now **a** **fox** **hound** **is** **dangerous** **enough** **at** **night** **,**
现在 一个 狐狸 猎犬 是 危险的 足够的 在 夜晚 ,

猎狐犬在夜间已经足够危险了，

[wen] [hiː; hi] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [reɪ] [kuːn] [ɔːr] [oʊ] . ['pɑːsəm] ,
when **he** **is** **on** **the** **trail** **of** **Ray** **Coon** **or** **O** **.** **Possum** **,**
什么时候 他 是 在 这 踪迹 的 射线 浣熊 或者 哦 . 负鼠 ,

当他追踪雷·库恩或O·波瑟姆时，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kɑːnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [tuː; tə] [swɪft] [dʒæk] ['ræbɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪd]
but **he** **can't** **do** **any** **harm** **in** **the** **daytime** **to** **swift** **Jack** **Rabbit** **on** **the** **Wide**
但 他 不能 做 任何 伤害 在 这 白天 到 迅速 杰克 兔子 在 这 宽的
['preri] .
Prairie **.**
草原 .

但他白天在广阔的草原上对敏捷的野兔没有任何伤害。

[bɪg] ['jæpi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fɑːks] [haʊnd] , [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [treɪl] ,
Big **Yappy** **and** **his** **friend** **,** **the** **other** **fox** **hound** **,** **had** **been** **trained** **to** **trail** **,**
大的 喋喋不休 和 他的 朋友 , 这 其他 狐狸 猎犬 , 有 到过 受过训练 到 踪迹 ,

大雅皮和他的朋友，另一只猎狐犬，都接受过追踪训练。

[æt; ət] [naɪt] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [reɪ] [kuːn] [ænd; ənd] [oʊ] . ['pɑːsəm] [ænd; ənd] [tɑːm] ['waɪldkæt] .
at **night** **,** **nothing** **but** **Ray** **Coon** **and** **O** **.** **Possum** **and** **Tom** **Wildcat** **.**
在 夜晚 , 没有什么 但 射线 浣熊 和 哦 . 负鼠 和 汤姆 野猫 .

夜里，只有雷·库恩、负鼠O和野猫汤姆。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [stɑːrt] [ʌp] [dʒæk] ['ræbɪt] .
But **in** **the** **daytime** **they** **certainly** **did** **like** **to** **start** **up** **Jack** **Rabbit** **.**
但 在 这 白天 他们 当然 做过 喜欢 到 开始 向上 杰克 兔子 .

但白天他们确实很喜欢启动 Jack Rabbit 电台。

[moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðoʊ] , [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [stɑːrt] [ʌp] [kiː] - [jiː] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
Most **of** **all** **,** **though** **,** **they** **liked** **to** **start** **up** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **.**
最多 的 全部 , 尽管 , 他们 喜欢 到 开始 向上 基 - 易 郊狼 .

不过，他们最喜欢的还是创办 Ki-yi Coyote。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **91** **]**
[页 -]

“ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['hæpi] ['jæpi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [æz; əz][dʒæk] ['ræbɪt] [dʒʌmpt]

“	There	he	goes	!	”	shouted	happy	Yappy	to	his	friend	,	as	Jack	Rabbit	jumped
”	那里	他	去	！	”	喊叫	快乐的	喋喋不休	到	他的	朋友	，	作为	杰克	兔子	跳了起来

[ʌp] ;

up	;
向上	；

“他跳起来了！”快乐的雅皮向他的朋友喊道，杰克兔跳了起来；

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] .

and	away	they	all	went	.
和	离开	他们	全部	去	.

于是他们都走了。

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [led][ðem; ðəm] [streɪt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][bɪg] [griːn]

And	Jack	Rabbit	,	of	course	,	led	them	straight	away	for	the	Big	Green
和	杰克	兔子	，	的	课程	，	引领	他们	直的	离开	为了	这	大的	绿色的

[wʊdz] .

Woods	.
伍兹	.

当然，杰克兔径直带领他们进入了大绿森林。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [dʒæk] ['ræbɪt] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ,

As	they	ran	,	Jack	Rabbit	kept	thinking	to	himself	,
作为	他们	跑	，	杰克	兔子	保留	思维	到	他自己	，

他们奔跑时，杰克兔一直在想：

“ [aɪ] ['ʃʊrli] [duː] [heɪt] [tuː; tə][rʌn][soʊ][kloʊz][tuː; tə][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

“	I	surely	do	hate	to	run	so	close	to	Ki	-	yi	Coyote	.
“	我	一定	做	恨	到	跑步	所以	关闭	到	基	-	易	郊狼	.

“我当然很讨厌离奇伊郊狼这么近。”

[ɪn'diːd] , [aɪ][duː] !

Indeed	,	I	do	!
的确	，	我	做	！

确实如此！

[dʒʌst] [sə'poʊz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ]['æftər][ˌem 'iː][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Just	suppose	he	should	go	after	me	as	hard	as	ever	he	could	.
只是	认为	他	应该	去	后	我	作为	难的	作为	曾经	他	可以	.

假设他像以往一样对我穷追猛打。

” [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['kʌmfərt] [hɪm'self][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] , “ [bʌt; bət] [ðen] ,

”	Then	he	would	comfort	himself	by	thinking	,	“	But	then	,
”	然后	他	会	舒适	他自己	经过	思维	，	“	但	然后	，

然后他会安慰自己说：“但是，

['hiːl] ['nevər][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [tuː] [haʊndz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

he'll	never	do	it	with	the	two	hounds	chasing	him	.
地狱	绝不	做	它	和	这	二	猎犬	追逐	他	.

他绝对不可能在两只猎犬追赶的情况下完成这件事。

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

I'll	be	all	right	.
患病的	是	全部	正确的	.

我会没事的。

[jes] , [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] ['goʊɪŋ] .

Yes	,	I'll	just	keep	going	.
是的	，	患病的	只是	保持	去	.

是的，我会继续下去。

[maɪ] ,
My **,**
我的 ,

我的，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kɪk] [oʊld][kiː] - [jiː] [raɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ][noʊz][æz; əz][aɪ][goʊ][pæst][hɪm; ɪm] !
but **I** **wish** **I** **could** **kick** **old** **Ki** **-** **yi** **right** **on** **the** **nose** **as** **I** **go** **past** **him** **!**
但 我 希望 我 可以 踢 老的 基 - 易 正确的 在 这 鼻子 作为 我 去 过去的 他 !

但我真希望经过老基义身边时，能一脚踢在他的鼻子上!

" [bʌt; bət][waɪz][dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [ʌp]
" **But** **wise** **Jack** **Rabbit** **said** **to** **himself** **that** **as** **soon** **as** **he** **had** **started** **up**
" 但 明智的 杰克 兔子 说 到 他自己 那 作为 很快 作为 他 有 开始 向上
[kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,
Ki **-** **yi** **Coyote** **,**
基 - 易 郊狼 ,

"但是聪明的杰克兔心想，他一启动奇伊郊狼，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪd] ['preri] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]
he **would** **run** **right** **back** **to** **the** **Wide** **Prairie** **,** **where** **there** **was** **plenty** **of**
他 会 跑步 正确的 后退 到 这 宽的 草原 , 在哪里 那里 曾是 很多 的
[ruːm] ,
room **,**
房间 ,

他会立刻跑回广阔的草原，那里空间很大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [maɪt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
because **he** **might** **need** **it** **.**
因为 他 可能 需要 它 .

因为他可能需要它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **92** **]**
[页 -]

[第92页]

[waɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [griːn] [wʊdz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd]
While **all** **the** **little** **creatures** **of** **the** **Big** **Green** **Woods** **were** **looking** **and**
尽管 全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 是 寻找 和
['wʌndərɪŋ] ,
wondering **,**
好奇 ,

当大绿森林里所有的小动物都在四处张望、疑惑不解的时候，

['dɑːktər] ['ræbɪt] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] .
Doctor **Rabbit** **bounded** **into** **the** **woods** **from** **somewhere** **.**
医生 兔子 有界 进入 这 树林 从 某处 .

兔子医生不知从哪里蹦进了树林。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [triː] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌpər] ['wɪndoʊ] .
In **a** **jiffy** **he** **was** **in** **his** **tree** **,** **looking** **out** **from** **an** **upper** **window** **.**
在 一个 瞬间 他 曾是 在 他的 树 , 寻找 出去 从 一个 上 窗户 .

他转眼间就爬上了树，从树上的窗户向外望去。

[ðə; ðɪ] [tuː] [haʊndz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['æftər][dʒæk] ['ræbɪt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
The **two** **hounds** **were** **coming** **after** **Jack** **Rabbit** **as** **fast** **as** **they** **could** **,**
这 二 猎犬 是 未来 后 杰克 兔子 作为 快速地 作为 他们 可以 ,

两只猎犬正以最快的速度追赶杰克兔。

[jelɪŋ] ['terəbli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [kætʃ]
yelling **terribly** **at** **each** **other** **,** **and** **saying** **that** **this** **time** **they** **certainly** **would** **catch**
大喊 可怕 在 每个 其他 , 和 说 那 这 时间 他们 当然 会 抓住
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他们互相大声叫喊，并说这次他们一定能抓住他。

[bʌt; bət][dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪz] .
But **Jack** **Rabbit** **was** **very** **wise** **.**
但 杰克 兔子 曾是 非常 明智的 .

但杰克兔非常聪明。

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sloʊər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tuː] [haʊndz] [wɜːr; wər] ['fɪrfəli] [kloʊz] ,
He **ran** **a** **little** **slower** **until** **the** **two** **hounds** **were** **fearfully** **close** **,**
他 跑 一个 小的 慢点 直到 这 二 猎犬 是 恐惧地 关闭 ,

他放慢了速度，直到两只猎犬逼近到令人恐惧的程度。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][wɜːr; wər] ['dredfəli]
and **all** **the** **little** **creatures** **of** **the** **Big** **Green** **Woods** **looking** **on** **were** **dreadfully**
和 全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 寻找 在 是 极其糟糕
[skerd] [fɔːr; fər] [pʊr] [dʒæk] ['ræbɪt] .
scared **for** **poor** **Jack** **Rabbit** **.**
害怕的 为了 贫穷的 杰克 兔子 .

大绿森林里所有的小动物们都围观着，为可怜的杰克兔感到无比害怕。

[ɪn][fækt] , ['mʌðər] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['səufi] ['wʊdtʃʌk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] ,
In **fact** **,** **Mother** **Chipmunk** **and** **Sophy** **Woodchuck** **began** **to** **weep** **,**
在 事实 , 母亲 花栗鼠 和 索菲 土拨鼠 开始 到 哭泣 ,

事实上，花栗鼠妈妈和土拨鼠索菲都开始哭泣了。

[ænd; ənd][waɪp][ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðer; ðər]['eiprənz] ,
and **wipe** **their** **eyes** **with** **the** **corners** **of** **their** **aprons** **,**
和 擦拭 他们的 眼睛 和 这 角落 的 他们的 围裙 ,

她们用围裙的边角擦了擦眼睛。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['ʃʊrli] [gɔːn] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]
because **they** **said** **something** **had** **surely** **gone** **wrong** **with** **Jack** **Rabbit** **and**
因为 他们 说 某物 有 一定 已消失 错误的 和 杰克 兔子 和
[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
this **was** **the** **last** **of** **him** **.**
这 曾是 这 最后的 的 他 .

因为他们说杰克兔肯定出了什么事，这是它的最后一只了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
It **would** **be**
它 会 是

这将是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **93** **]**
[页 -]

[第93页]

['terəb(ə)l] , [ðeɪ] [sed] ;
terrible **,** **they** **said** **;**
糟糕的 , 他们 说 ;

他们说，太可怕了；

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] ['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] ['evər] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['fæməli][ʌv; əv]

and	how	would	Mrs	.	Jack	Rabbit	ever	make	a	living	for	all	that	family	of
和	如何	会	太太	.	杰克	兔子	曾经	制作	一个	活的	为了	全部	那	家庭	的

['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][waɪd] ['preri] ?

little	rabbits	out	on	the	Wide	Prairie	?
小的	兔子	出去	在	这	宽的	草原	?

那么，杰克兔太太要如何才能养活生活在广阔草原上的众多小兔子呢?

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [dʒæk] ['ræbɪt] [ræn] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][elm] .

The	next	minute	Jack	Rabbit	ran	straight	for	the	big	elm	.
这	下一个	分钟	杰克	兔子	跑	直的	为了	这	大的	榆树	.

下一分钟，杰克兔径直朝那棵大榆树跑去。

[hiː; hi] [sɔː] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	saw	Ki	-	yi	Coyote	lying	with	his	body	close	to	the	ground	.
他	锯	基	-	易	郊狼	说谎	和	他的	身体	关闭	到	这	地面	.

他看到基伊·科约特躺在地上，身体贴着地面。

[oʊld][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] , [ʌv; əv]

Old	Ki	-	yi	Coyote	had	seen	them	coming	,	but	he	thought	,	of
老的	基	-	易	郊狼	有	已见	他们	未来	,	但	他	想法	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

老奇伊郊狼看到了他们过来，但他心想，当然，

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊndz] [goʊ][baɪ] .

he	would	just	watch	and	see	Jack	Rabbit	and	the	hounds	go	by	.
他	会	只是	手表	和	看	杰克	兔子	和	这	猎犬	去	经过	.

他只是看着杰克兔和猎犬经过。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ['ræbɪt] [liːpt] [klɪr] ['oʊvər] ['stɑːrtld]

Then	suddenly	,	before	he	could	realize	it	,	Jack	Rabbit	leaped	clear	over	startled
然后	突然	,	前	他	可以	意识到	它	,	杰克	兔子	跳跃	清除	超过	惊慌

[kiː] - [jiː] .

Ki	-	yi	.
基	-	易	.

突然，还没等他反应过来，杰克兔就从受惊的奇伊身上跃了过去。

“ [kiː] - [jiː] !

“	Ki	-	yi	!
“	基	-	易	!

“Ki-yi!

[kiː] - [jiː] !

Ki	-	yi	!
基	-	易	!

奇伊!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['kʌmpəni] .

”	he	shouted	,	“	I've	brought	you	some	company	.
”	他	喊叫	,	“	我已经	带来	你	一些	公司	.

他喊道：“我给你带了些伴儿。”

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Here	they	are	.
这里	他们	是	.

它们就在这里。

[gʊd] [deɪ] !

Good	day	!
好的	天	!

再会!

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] !
I must be going !
我 必须 是 去 !

我得走了!

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [dʒæk] ['ræbɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
" And away went Jack Rabbit out of sight .
" 和 离开 去 杰克 兔子 出去 的 视线 .

于是，杰克兔消失得无影无踪了。

[wel] , [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz][bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['æŋgri] .
Well , Ki - yi Coyote was both surprised and angry .
出色地 , 基 - 易 郊狼 曾是 两个都 惊讶 和 生气的 .

基伊·科约特既惊讶又生气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['æŋgriːəst][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He was about the angriest he had ever been in his life .
他 曾是 关于 这 最愤怒 他 有 曾经 到过 在 他的 生活 .

他当时的愤怒程度几乎是他一生中最严重的。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?
But what could he do ?
但 什么 可以 他 做 ?

但他又能怎么办呢?

[wel] , [hiː; hi] ['kudnt] [duː][ə; eɪ]
Well , he couldn't do a
出色地 , 他 不能 做 一个

嗯，他做不到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[θɪŋ] [ɪk'sept] [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .
thing except tear out of the woods as hard as he could go .
事物 除了 撕 出去 的 这 树林 作为 难的 作为 他 可以 去 .

除了拼尽全力冲出树林之外，他什么也没做。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [dɪd] [læf] ,
And then how all the little creatures of the Big Green Woods did laugh ,
和 然后 如何 全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 做过 笑 ,

然后，大绿森林里所有的小动物都笑了起来。

['iːv(ə)n] ['mʌðər] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['səufi] ['wʊdtʃʌk] !
even Mother Chipmunk and Sophy Woodchuck !
甚至 母亲 花栗鼠 和 索菲 土拨鼠 !

甚至还有花栗鼠妈妈和土拨鼠索菲!

[naʊ] [wen] ['jæpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [sɔː] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][dʒʌmp][ʌp] , [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd]
Now when Yappy and his friend saw Ki - yi Coyote jump up , they shouted
现在 什么时候 喋喋不休 和 他的 朋友 锯 基 - 易 郊狼 跳 向上 , 他们 喊叫
[fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
for joy .
为了 喜悦 .

当 Yappy 和他的朋友看到 Ki-yi Coyote 跳起来时，他们高兴地大叫起来。

" [wuː] ! [wuː] !
" Woo ! woo !
" 伍 ! 哇 !

"呜！呜！"

[wuː] ！ ” ['ʃaʊtɪd] ['jæpi] ['geɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
woo ！ ” shouted Yappy gaily to his friend .
哇 ！ ” 喊叫 喋喋不休兴高采烈地 到 他的 朋友 .

“哇！”Yappy 兴高采烈地向他的朋友喊道。

“ [slaɪ][oʊld][kiː] - [jiː] !
“ Sly old Ki - yi !
“ 狡猾 老的 基 - 易 !

“狡猾的老基伊!

[wuː] , [wuː] , [wuː] !
Woo , woo , woo !
伍 , 哇 , 哇 !

呜呜呜!

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz] !
Here he is right under our noses !
这里 他 是 正确的 在下面 我们的 鼻子 !

他就在我们眼皮底下!

[naʊ] [wiːl] [siː] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] !
Now we'll see about him !
现在 出色地 看 关于 他 !

现在我们来看看他怎么样了!

[wuː] , [wuː] , [wuː] !
Woo , woo , woo !
伍 , 哇 , 哇 !

呜呜呜!

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['æftər][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
” And away they went after Ki - yi Coyote .
” 和 离开 他们 去 后 基 - 易 郊狼 .

于是他们就追着奇伊郊狼去了。

[kiː] - [jiː][wʌz; wəz][soʊ][mæd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['bɪtn] [ə; eɪ][neɪl] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wʌn]
Ki - yi was so mad he could have bitten a nail if there had been one
基 - 易 曾是 所以 疯狂的 他 可以 有 被咬 一个 指甲 如果 那里 有 到过 一
['hændi] ,
handy ,
便利 ,

基伊气得恨不得把指甲咬下来。

[bʌt; bət] , [mæd][ɔːr][noʊ][mæd] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
but , mad or no mad , he had to run as hard as he could .
但 , 疯狂的 或者 不 疯狂的 , 他 有 到 跑步 作为 难的 作为 他 可以 .

但是，不管他是否生气，他都必须拼命奔跑。

[naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [ɔːl] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
Now the little creatures of the Big Green Woods all hurried to the edge of
现在 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 全部 慌忙 到 这 边缘 的
[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz] ['jæpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
the woods and looked on as Yappy and his friend started out across the
这 树林 和 看起来 在 作为 喋喋不休 和 他的 朋友 开始 出去 穿过 这
[waɪd] ['preri] ['æftər][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
Wide Prairie after Ki - yi Coyote .
宽的 草原 后 基 - 易 郊狼 .

现在，大绿森林里的小动物们都急忙跑到森林边缘，看着雅皮和他的朋友开始穿过广阔的草原，追赶奇伊郊狼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[kiː] - [jiː] ['kaɪˌoʊtiːz] [streɪndʒ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs]
KI - YI COYOTE'S STRANGE HIDING PLACE
KI - 易 郊狼的 奇怪的 隐藏 地方

奇伊郊狼的奇怪藏身之处

[haʊ] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][dɪd][rʌn] [wen] [hiː; hi][gɑːt][aʊt][ɑːn][ðə; ði][waɪd] ['preri] !
How Ki - yi Coyote did run when he got out on the Wide Prairie !
如何 基 - 易 郊狼 做过 跑步 什么时候 他 得到 出去 在 这 宽的 草原 !

基伊郊狼跑到广阔的草原上时，跑得有多快啊！

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
He thought he would run as fast as possible ,
他 想法 他 会 跑步 作为 快速地 作为 可能的 ,

他想尽一切办法跑得最快。

[ænd; ənd][soʊ][get][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [haʊndz] .
and so get out of sight and hide from the two hounds .
和 所以 得到 出去 的 视线 和 隐藏 从 这 二 猎犬 .

于是赶紧躲开，避开那两条猎犬。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [slaɪ][kiː] - [jiː][dɪd] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] .
Sure enough , sly Ki - yi did this very thing .
当然 足够的 , 狡猾 基 - 易 做过 这 非常 事物 .

果不其然，狡猾的奇义果然这么做了。

[hiː; hi][ræn][soʊ][fæst] [ðæt] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [pæst] [frʌm; frəm] [saɪt] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,
He ran so fast that pretty soon he passed from sight over a little hill ,
他 跑 所以 快速地 那 漂亮的 很快 他 通过了 从 视线 超过 一个 小的 爬坡道 ,

他跑得飞快，很快就消失在小山坡后面的视线里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
and it certainly looked as if he had escaped .
和 它 当然 看起来 作为 如果 他 有 逃脱 .

而且看起来他确实已经逃脱了。

[oʊld][kiː] - [jiː] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hɪd][ɪn][sʌm; səm][tɔːl] [græs] ,
Old Ki - yi thought he had , and as he hid in some tall grass ,
老的 基 - 易 想法 他 有 , 和 作为 他 隐藏 在 一些 高的 草 ,

老奇义以为他已经找到了，于是他躲进了一丛高高的草丛里。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə][hɪm'self][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
he chuckled to himself to think how easy it was to get away from
他 轻笑 到 他自己 到 思考 如何 简单的 它 曾是 到 得到 离开 从
[hɪz; ɪz] ['enəmi] .
his enemies .
他的 敌人 .

他想到自己竟然如此轻易地摆脱了敌人，不禁暗自发笑。

“ [aɪl] [dʒʌst][weɪt][ænd; ənd][rest] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'll just wait and rest here , ” he said .
“ 患病的 只是 等待 和 休息 这里 , ” 他 说 .

“我就在这里等着休息吧。”他说。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
“ Ha , ha , ha !
“ 哈 , 哈 , 哈 !

“哈哈哈哈！”

[aɪl] [get][maɪ] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [jet] !
I'll get my rabbit for breakfast yet !
患病的 得到 我的 兔子 为了 早餐 然而 !

我早餐一定要吃到兔子！

" [bʌt; bət][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sed] [ðæt] [ðæn; ðən] [hɪr] [keɪm]

"	But	Ki	-	yi	Coyote	had	no	more	than	said	that	than	here	came
"	但	基	-	易	郊狼	有	不	更多的	比	说	那	比	这里	来了

['jæpi] [ænd; ənd][ðə; ði]

Yappy	and	the
喋喋不休	和	这

"但是基伊·科约特只是说了这么一句，然后雅皮就来了，还有....."

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

['ʌðər] [haʊnd] [raɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][treɪl] .

other	hound	right	on	his	trail	.
其他	猎犬	正确的	在	他的	踪迹	.

另一只猎犬紧随其后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ɑːn][ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] [smelɪŋ] [kiː] - [jɪz] [træks] [ʌn'tɪl]

And	they	kept	coming	right	on	and	sniffing	and	smelling	Ki	-	yi's	tracks	until
和	他们	保留	未来	正确的	在	和	嗅闻	和	闻起来	基	-	易的	轨道	直到

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][kloʊz] [ðæt] [kiː] - [jiː][hæd; həd][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][rʌn] [ə'gen] .

they	were	so	close	that	Ki	-	yi	had	to	spring	up	and	run	again	.
他们	是	所以	关闭	那	基	-	易	有	到	春天	向上	和	跑步	再次	.

它们不停地靠近，嗅着奇伊的足迹，直到离奇伊非常近，奇伊不得不跳起来再次逃跑。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][ræn][fæst][ænd; ənd][hɪd] , [bʌt; bət] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪld] ,

Once	more	he	ran	fast	and	hid	,	but	again	he	was	trailed	,
一次	更多的	他	跑	快速地	和	隐藏	,	但	再次	他	曾是	拖着	,

他再次飞奔躲藏起来，但又一次被人跟踪了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd][rʌn] .

and	again	he	had	to	jump	up	and	run	.
和	再次	他	有	到	跳	向上	和	跑步	.

于是他又得跳起来跑。

[ðeɪ] [kept] [ðɪs] [ʌp] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] , [ʌn'tɪl][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['prɪti] ['taɪərd] .

They	kept	this	up	all	morning	,	until	Ki	-	yi	Coyote	was	getting	pretty	tired	.
他们	保留	这	向上	全部	早晨	,	直到	基	-	易	郊狼	曾是	获得	漂亮的	疲劳的	.

他们整个上午都这样做，直到奇伊郊狼非常疲惫为止。

[ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['dredfəli] ['taɪərd] [ðæt] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi]

Then	,	a	little	later	,	he	was	so	dreadfully	tired	that	what	do	you	suppose	he
然后	,	一个	小的	之后	,	他	曾是	所以	极其糟糕	疲劳的	那	什么	做	你	认为	他

[dɪd] ?

did	?
做过	?

后来，过了一会儿，他累得筋疲力尽，你猜他做了什么?

[noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [faɪt] , [ɔːl'ðoʊ] ['kaʊərdli] [kiː] - [jiː] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [duː] [ðæt] .

No	,	he	didn't	stop	to	fight	,	although	cowardly	Ki	-	yi	sometimes	does	do	that	.
不	,	他	没有	停止	到	斗争	,	虽然	胆小	基	-	易	有时	做	做	那	.

不，他没有停下来反抗，虽然胆小的奇义有时会这样做。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [bæk] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,

He	thought	about	it	,	but	after	he	had	looked	back	he	said	to	himself	,
他	想法	关于	它	,	但	后	他	有	看起来	后退	他	说	到	他自己	,

他想了想，但回头看了一眼后，他对自己说：

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt][stɑːp][tuː; tə] [faɪt] .

"	No	,	I	won't	stop	to	fight	.
"	不	,	我	惯于	停止	到	斗争	.

"不，我不会停止战斗。"

[aɪm][nɑːt][kwaɪt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['tæk(ə)l] ['jæpi] [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [bɪg] [haʊnd] , [tuː] .

I'm	not	quite	able	to	tackle	Yappy	and	that	other	big	hound	,	too	.
我是	不是	相当	有能力的	到	处理	喋喋不休	和	那	其他	大的	猎犬	,	也	.

我实在没办法对付雅皮和那条大猎犬。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] .

I'm	going	to	do	something	else	.
我是	去	到	做	某物	别的	.

我打算做点别的事。

[aɪm]['goʊɪŋ] [wer] [aɪ][kæn; kən][rest] .

I'm	going	where	I	can	rest	.
我是	去	在哪里	我	能	休息	.

我要去一个可以休息的地方。

" [hiː; hi][ræn] [streɪt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['fɑːrmɚz] [kɔːrn] - [krɪb]

"	He	ran	straight	for	Mr	.	Farmer's	corn	-	crib
"	他	跑	直的	为了	先生	.	农民的	玉米	-	婴儿床

他径直朝农夫先生的玉米仓跑去。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

And	he	did	.
和	他	做过	.

他确实做到了。

[hiː; hi][ræn] [streɪt] [fɔːr; fər]['fɑːrmər] [roʊz] [kɔːrn][krɪb][ænd; ənd] [skwiːzd]

He	ran	straight	for	Farmer	Roe's	corn	crib	and	squeezed
他	跑	直的	为了	农民	鱼卵	玉米	婴儿床	和	挤压

他径直跑向罗伊农夫的玉米仓，用力一挤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] !

under	it	!
在下面	它	!

就在下面!

[ðə; ði][dɜːrt][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [kuːl] ['ʌndər][ðer; ðər] ,

The	dirt	was	soft	and	cool	under	there	,
这	污垢	曾是	柔软的	和	凉爽的	在下面	那里	,

下面的泥土柔软凉爽。

[ænd; ənd]['taɪərd][kiː] - [jiː] [stretʃt] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	tired	Ki	-	yi	stretched	out	and	made	himself	very	comfortable	.
和	疲劳的	基	-	易	拉伸	出去	和	制成	他自己	非常	舒服的	.

疲惫的奇义伸了个懒腰，让自己舒服地躺了下来。

[ðen] ['jæpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] [wer] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

Then	Yappy	and	his	friend	ran	up	to	the	hole	where	Ki	-	yi	Coyote
然后	喋喋不休	和	他的	朋友	跑	向上	到	这	洞	在哪里	基	-	易	郊狼

[hæd; həd] [gɔːn] ['ʌndər][ðə; ði][kɔːrn][krɪb] ,

had	gone	under	the	corn	crib	,
有	已消失	在下面	这	玉米	婴儿床	,

然后，雅皮和他的朋友跑到基伊郊狼钻进玉米仓下面的洞口。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɑːkiŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] ;

and	began	barking	for	all	they	were	worth	;
和	开始	叫声	为了	全部	他们	是	值得	;

它们开始拼命吠叫;

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli]['fɑːrmər][roʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɔɪ] [keɪm][aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndər][ðə; ði][kɔːrn]
and presently Farmer Roe and his boy came out and looked under the corn
和 目前 农民 鱼子 和 他的 男生 来了 出去 和 看起来 在下面 这 玉米
[krɪb] .
crib .
婴儿床 .

这时，罗伊农夫和他的儿子走了出来，查看玉米仓下面的情况。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)nli] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [kiː] - [jiː]['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðer; ðər] ,
They were certainly surprised to see Ki - yi hidden under there ,
他们 是 当然 惊讶 到 看 基 - 易 隐 在下面 那里 ,

他们看到基伊藏在下面，着实吃了一惊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] .
and they decided at once that they would try to catch him alive .
和 他们 决定 在 一次 那 他们 会 尝试 到 抓住 他 活 .

他们立即决定要活捉他。

[ðə; ði] [tuː] [haʊndz] [kept] [ɑːn] ['bɑːkiŋ] ,
The two hounds kept on barking ,
这 二 猎犬 保留 在 叫声 ,

两只猎犬不停地吠叫着。

[ænd; ənd]['fɑːrmər] [roʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [went] [raɪt] [tuː; tə][wɜːrk]['fɪksɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ;
and Farmer Roe and his boy went right to work fixing something outside ;
和 农民 鱼子 和 他的 男生 去 正确的 到 工作 定影 某物 外部 ;

于是，罗伊农夫和他的儿子立刻开始在外面修理东西；

[bʌt; bət][kiː] - [jiː][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] ['prɪti] [seɪf] .
but Ki - yi did not know what they were doing , and he felt pretty safe .
但 基 - 易 做过 不是 知道 什么 他们 是 正在做 , 和 他 毛毡 漂亮的 安全的 .

但基义并不知道他们在做什么，他觉得很安全。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [hæd; həd] [lʊkt] [ɑːn][frʌm; frəm]
All this time the little creatures of the Big Green Woods had looked on from
全部 这 时间 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 有 看起来 在 从
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['preri] .
the edge of the Wide Prairie .
这 边缘 的 这 宽的 草原 .

一直以来，大绿森林里的小动物们都站在广阔草原的边缘，注视着这一切。

[bluː] [dʒeɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][elm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Blue Jay was in the very top of the big elm , and he
蓝色的 杰伊 曾是 在 这 非常 顶部 的 这 大的 榆树 , 和 他

蓝鸟栖息在大榆树的顶端，他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

[kɔːld] [daʊn] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
called down every now and then to tell just what was happening .
称为 向下 每一个 现在 和 然后 到 告诉 只是 什么 曾是 发生 .

时不时会打电话下来，汇报一下情况。

[wen] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ræn] ['ʌndər] [ðə; ði][kɔːrn] [krɪb] ,
When Ki - yi Coyote ran under the corn crib ,
什么时候 基 - 易 郊狼 跑 在下面 这 玉米 婴儿床 ,

当奇伊郊狼跑到玉米仓底下时，

['dɑːktər] ['ræbɪt] [slɪpt] [ʌp] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə]['fɑːrmər] [roʊz] [haʊs] .
Doctor Rabbit slipped up pretty close to Farmer Roe's house .
医生 兔子 滑倒了 向上 漂亮的 关闭 到 农民 鱼卵 房子 .

兔子医生悄悄溜到了罗伊农夫家附近。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][sʌm; səm] [wiːdz] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt]
He got a good hiding place in some weeds , where he could see all that
他 得到 一个 好的 隐藏 地方 在 一些 杂草 , 在哪里 他 可以 看 全部 那
['hæpənd] .
happened .
发生 .

他在杂草丛中找到了一个绝佳的藏身之处，在那里他可以看到发生的一切。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['fɑːrmər] [roʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [gɑːt][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] [fɪkst] ,
After a while Farmer Roe and his boy got some kind of a box fixed ,
后 一个 尽管 农民 鱼子 和 他的 男生 得到 一些 种类 的 一个 盒子 固定的 ,

过了一段时间，罗伊农夫和他的儿子修好了某种箱子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði][hoʊl]['ɪntuː] [wɪtʃ] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd][rʌn] .
and this they placed over the hole into which Ki - yi Coyote had run .
和 这 他们 放置 超过 这 洞 进入 哪个 基 - 易 郊狼 有 跑步 .

他们把这个东西盖在了奇伊郊狼跑进去的洞口上。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [haʊndz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .
Then they took the two hounds away and locked them in the barn .
然后 他们 采取 这 二 猎犬 离开 和 已锁定 他们 在 这 谷仓 .

然后他们把这两条猎犬带走，锁进了谷仓里。

['dɑːktər] ['ræbɪt] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
Doctor Rabbit slipped back to the woods .
医生 兔子 滑倒了 后退 到 这 树林 .

兔医生溜回了树林里。

“ [ðeɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [fɪkst] [tuː; tə] [kætʃ] [kiː] - [jiː][ə'laɪv] !
“ They've got it all fixed to catch Ki - yi alive !
“ 他们有 得到 它 全部 固定的 到 抓住 基 - 易 活 !

“他们已经安排好一切，要活捉奇义！”

” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] .
” he told the other little creatures of the Big Green Woods .
” 他 讲述 这 其他 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 .

他把这话告诉了大绿森林里的其他小动物们。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
“ How do you know ?
“ 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

” [ðeɪ] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .
” they asked in a chorus .
” 他们 问 在 一个 合唱 .

他们齐声问道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] [soʊ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst][weɪt][ænd; ənd] [siː] !
“ I heard them say so ; and now you just wait and see !
“ 我 听到 他们 说 所以 ; 和 现在 你 只是 等待 和 看 !

“我听他们这么说过；现在你们就等着瞧吧！”

” ['dɑːktər] ['ræbɪt] [sed] .
” Doctor Rabbit said .
” 医生 兔子 说 .

“兔子医生说道。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
Then he slipped back again to hide in the weeds and watch .
然后 他 滑倒了 后退 再次 到 隐藏 在 这 杂草 和 手表 .

然后他又溜回去躲在草丛里观察。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] ,
Of course he had to be very careful ,
的 课程 他 有 到 是 非常 小心 ,

他当然要非常小心。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈjæpi] [maɪt] [kʌm] [ˈterɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wiːdz] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
because Yappy might come tearing out into the weeds at any moment .
因为 喋喋不休 可能 来 撕裂 出去 进入 这 杂草 在 任何 片刻 .

因为 Yappy 随时都可能冲进杂草丛里。

[bʌt; bət] [ˈdɑːktər] [ˈræbɪts] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ʃɑːrp] .
But Doctor Rabbit's eyes are very sharp .
但 医生 兔子的 眼睛 是 非常 锋利的 .

但兔医生的眼神非常锐利。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [nɪr] ,
He was sure he could see any danger if it came near ,
他 曾是 当然 他 可以 看 任何 危险 如果 它 来了 靠近 ,

他确信自己能够察觉到任何临近的危险。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] .
so he was not much afraid .
所以 他 曾是 不是 很多 害怕的 .

所以他并不太害怕。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [kiː] - [jiː] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt]
CATCHING KI - YI COYOTE
捕捉 KI - 易 郊狼

捕捉 KI-YI 土狼

[ɔːl] [ˌæftərˈnuːn] [ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɑːks] [ðæt] [ˈfɑːrmər] [roʊ] [hæd; həd] [pleɪst]
All afternoon Doctor Rabbit watched the strange box that Farmer Roe had placed
全部 下午 医生 兔子 观看 这 奇怪的 盒子 那 农民 鱼子 有 放置
[æt; ət] [ðə; ði] [hoʊl] [wer] [kiː] - [jiː] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kɔːrn] [krɪb] ,
at the hole where Ki - yi Coyote had gone under the corn crib ,
在 这 洞 在哪里 基 - 易 郊狼 有 已消失 在下面 这 玉米 婴儿床 ,

整个下午，兔医生都在观察罗伊农夫放在基伊郊狼钻进玉米仓下面洞口的那个奇怪的盒子。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .
but nothing happened .
但 没有什么 发生 .

但什么也没发生。

[tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdɑːktər] [ˈræbɪt] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
Toward evening Doctor Rabbit came back to the little creatures waiting in the woods .
朝向 晚上 医生 兔子 来了 后退 到 这 小的 生物 等待 在 这 树林 .

傍晚时分，兔医生回到了树林里等待的小动物们身边。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['waɪzli] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

He	looked	very	wisely	at	them	and	said	:
他	看起来	非常	明智地	在	他们	和	说	:

他目光炯炯地看着他们，说道：

“ [maɪ] [frendz] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [hæz; həz] ['hæpənd] [æz; əz] [jet] ,

“	My	friends	,	nothing	more	has	happened	as	yet	,
“	我的	朋友们	,	没有什么	更多的	有	发生	作为	然而	,

“我的朋友们，目前还没有发生其他事情。”

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] .

but	I	feel	quite	certain	that	Ki	-	yi	Coyote	will	be	caught	.
但	我	感觉	相当	肯定	那	基	-	易	郊狼	将要	是	捕捉	.

但我非常肯定奇伊郊狼会被抓住。

[aɪm] ['prɪti] ['taɪərd] [naʊ] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] ['sʌpər] .

I'm	pretty	tired	now	and	must	have	my	supper	.
我是	漂亮的	疲劳的	现在	和	必须	有	我的	晚餐	.

我现在很累了，得吃晚饭了。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪlaɪt] , [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [slɪp]['oʊvər] [ə'gen]

Just	as	soon	as	it	is	daylight	,	Jack	Rabbit	and	I	will	slip	over	again
只是	作为	很快	作为	它	是	日光	,	杰克	兔子	和	我	将要	滑	超过	再次

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] ,

and	watch	,
和	手表	,

天一亮，我和杰克兔就会再溜过去看。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['fɑːrmər] [roʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [duː][ə'baʊt] [ðæt] [bɑːks] .

and	see	what	Farmer	Roe	and	his	boy	do	about	that	box	.
和	看	什么	农民	鱼子	和	他的	男生	做	关于	那	盒子	.

看看罗伊农夫和他的儿子会如何处理那个箱子。

” [æt; ət] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

”	At	this	all	the	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	began	talking	at	once	.
”	在	这	全部	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	开始	说	在	一次	.

“这时，大绿森林里所有的小动物都同时开始说话了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[第101页]

[ðen] [ðeɪ] [beɪd] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][tuː; tə]

Then	they	bade	Doctor	Rabbit	good	-	night	,	and	went	back	to	their	homes	to
然后	他们	巴德	医生	兔子	好的	-	夜晚	,	和	去	后退	到	他们的	房屋	到

[ə'weɪt][ðə; ði] [nuːz] .

await	the	news	.
等待	这	消息	.

然后他们向兔博士道了晚安，各自回家等待消息。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['stɑːrtld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] ['nɔɪzi] [bluː] [dʒeɪ] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [kʌm]

The	next	morning	they	were	all	startled	by	hearing	noisy	Blue	Jay	shouting	,	“	Come
这	下一个	早晨	他们	是	全部	惊慌	经过	听力	嘈杂	蓝色的	杰伊	喊叫	,	“	来

[hɪr] !

here	!
这里	!

第二天早上，他们都被吵闹的蓝鸟叫声吓了一跳：“过来！”

[kʌm] [hɪr] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] !

Come	here	,	all	of	you	!
来	这里	,	全部	的	你	!

都过来！

['dɑːktər] ['ræbɪt] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] .

Doctor	**Rabbit**	**told**	**me**	**to**	**call**	**you**	**.**
医生	兔子	讲述	我	到	称呼	你	.

兔子医生让我给你打电话。

[oʊld][kiː] - [jiː][ɪz] [kɔːt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] .

Old	**Ki**	**-**	**yi**	**is**	**caught**	**,**	**and**	**I**	**can**	**see**	**him**	**.**
老的	基	-	易	是	捕捉	,	和	我	能	看	他	.

老奇义被抓住了，我能看到他。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] !

I	**can**	**see**	**him**	**!**
我	能	看	他	!

我能看到他!

” [wel] ,

”	**Well**	**,**
” 出色地		,

“出色地，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] ['tʌmblɪŋ]

you	**should**	**have**	**seen**	**all**	**those**	**little**	**creatures**	**of**	**the**	**Big**	**Green**	**Woods**	**tumbling**
你	应该	有	已见	全部	那些	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	翻滚

[aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊmz] !

out	**of**	**their**	**homes**	**!**
出去	的	他们的	房屋	!

你应该看看大绿森林里那些小动物们从它们的窝里滚出来的样子!

['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [keɪm] ['terɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]

Stubby	**Woodchuck**	**came**	**tearing**	**out**	**of**	**his**	**front**	**door**	**,**	**and**	**before**	**he**	**knew**	**it**
矮胖的	土拨鼠	来了	撕裂	出去	的	他的	正面	门	,	和	前	他	知道	它

,

,

,

矮胖土拨鼠从前门冲了出来，还没反应过来，

[bʌmpt] ['ɪntuː] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

bumped	**into**	**Cheepy**	**Chipmunk**	**,**	**and**	**knocked**	**him**	**over**	**.**
撞	进入	便宜的	花栗鼠	,	和	敲门	他	超过	.

撞到了花栗鼠奇皮，把他撞倒了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][mæd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

They	**were**	**both**	**mad**	**about**	**it**	**for**	**a**	**minute**	**.**
他们	是	两个都	疯狂的	关于	它	为了	一个	分钟	.

他们俩为此生气了一会儿。

['stʌbi] [gɑːt] [bʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] ['tʃiːpi] [gɑːt][ə; eɪ] [bʌmp] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] ,

Stubby	**got**	**bumped**	**on**	**the**	**ear**	**and**	**Cheepy**	**got**	**a**	**bump**	**on**	**the**	**nose**	**,**
矮胖的	得到	撞	在	这	耳朵	和	便宜的	得到	一个	撞	在	这	鼻子	,

斯塔比的耳朵被撞了一下，奇皮的鼻子被撞了一下。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ðer; ðər]['æŋgər][ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

but	**in**	**the**	**excitement**	**they**	**forgot**	**their**	**anger**	**and**	**hurried**	**to**	**the**	**edge**	**of**
但	在	这	激动	他们	忘了	他们的	愤怒	和	慌忙	到	这	边缘	的

[ðə; ði][waɪd] ['preri] ,

the	**Wide**	**Prairie**	**,**
这	宽的	草原	,

但在兴奋之中，他们忘记了愤怒，匆匆赶到了广阔草原的边缘。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

where	**all**	**the**	**other**
在哪里	全部	这	其他

其他所有地方

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðərɪŋ] .
little creatures of the Big Green Woods seemed to be gathering .
小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 似乎 到 是 采集 .

大绿森林里的小动物们似乎正在聚集。

['tʃæti] [red] ['skwɜːrəl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [soʊ][fæst][hiː; hi][ræn] [skwer] ['ɪntuː] ['frɪski] [greɪ]
Chatty Red Squirrel came out of his house so fast he ran square into Frisky Grey
健谈 红色的 松鼠 来了 出去 的 他的 房子 所以 快速地 他 跑 正方形 进入 活泼的 灰色的
['skwɜːrəl] ,
Squirrel ,
松鼠 ,

爱说话的红松鼠飞快地从屋里跑出来，结果一头撞上了活泼的灰松鼠。

[ænd; ənd] [ðen] ['neɪbər] [greɪ] [wʌz; wəz] [prə'vəukt] .
and then Neighbor Grey was provoked .
和 然后 邻居 灰色的 曾是 挑衅 .

然后，邻居格雷被激怒了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['nevər][dɪd] [noʊ] [ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] ['mænərz] ;
He said he never did know a Red Squirrel that had any manners ;
他 说 他 绝不 做过 知道 一个 红色的 松鼠 那 有 任何 礼仪 ;

他说他从未见过一只懂礼貌的红松鼠；

[bʌt; bət] ['tʃæti] [red] ['skwɜːrəl] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] ,
but Chatty Red Squirrel kept right on running ,
但 健谈 红色的 松鼠 保留 正确的 在 跑步 ,

但是爱说话的红松鼠却一直跑个不停。

[ænd; ənd][soʊ] ['frɪski] [greɪ] ['skwɜːrəl][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['krɔːsnɪs] [ænd; ənd][ræn] [tuː] , [æz; əz][fæst][æz; əz]
and so Frisky Grey Squirrel forgot his crossness and ran too , as fast as
和 所以 活泼的 灰色的 松鼠 忘了 他的 暴躁 和 跑 也 , 作为 快速地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] ,
he could ,
他 可以 ,

于是，活泼的灰松鼠忘记了生气，也拼命地跑了起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'saɪtɪd]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] .
with the other excited little creatures of the Big Green Woods .
和 这 其他 兴奋的 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 .

与大绿森林里其他兴奋的小动物们一起。

[ɪn]['ɔːlməʊst][noʊ][taɪm] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
In almost no time they all had reached the edge of the woods .
在 几乎 不 时间 他们 全部 有 达到 这 边缘 的 这 树林 .

没过多久，他们就都到达了树林边缘。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [tɔːrd] ['fɑːrmər] [roʊz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ][bɑːks] .
Then they all looked toward Farmer Roe's house and the strange box .
然后 他们 全部 看起来 朝向 农民 鱼卵 房子 和 这 奇怪的 盒子 .

然后，他们都看向罗伊农夫的房子和那个奇怪的盒子。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ə'gen]

THE	**LITTLE**	**CREATURES**	**OF**	**THE**	**WOODS**	**ARE**	**HAPPY**	**AGAIN**
这	小的	生物	的	这	树林	是	快乐的	再次

森林里的小动物们又快乐起来了

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [lʊkt] [tɔːrd] ['fɑːrmər] [roʊz] [haʊs] ,

When	**the**	**little**	**creatures**	**of**	**the**	**Big**	**Green**	**Woods**	**looked**	**toward**	**Farmer**	**Roe's**	**house**	**,**
什么时候	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	看起来	朝向	农民	鱼卵	房子	,

当大绿森林里的小动物们望向罗伊农夫的房子时，

[ðeɪ] [sɔː] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fens] [poʊst] , ['wɑtʃɪŋ] .

they	**saw**	**Doctor**	**Rabbit**	**behind**	**a**	**fence**	**post**	**,**	**watching**	**.**
他们	锯	医生	兔子	在后面	一个	栅栏	邮政	,	观看	.

他们看到兔子医生躲在栅栏柱后面，正在观察。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] : [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [bɑːks] !

Yes	**,**	**it**	**was**	**true**	**:**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**was**	**in**	**that**	**box**	**!**
是的	,	它	曾是	真的	:	基	-	易	郊狼	曾是	在	那	盒子	!

没错，是真的：奇伊郊狼就在那个盒子里!

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [hɜːrd] ['fɑːrmər] [roʊz] [bɔɪ] [seɪ] , “ [wiː; wi][gɑːt]

They	**knew**	**it**	**because**	**several**	**times**	**they**	**heard**	**Farmer**	**Roe's**	**boy**	**say**	**,**	**“**	**We**	**got**
他们	知道	它	因为	一些	时代	他们	听到	农民	鱼卵	男生	说	,	“	我们	得到

[hɪm; ɪm] !

him	**!**
他	!

他们之所以知道，是因为他们好几次听到罗伊农夫的儿子说：“我们抓到他了！”

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] !

I	**was**	**sure**	**he**	**would**	**come**	**out**	**in**	**the**	**night**	**!**
我	曾是	当然	他	会	来	出去	在	这	夜晚	!

我确信他会在夜里出来!

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] ['wʌndɚd] [wʌt] ['fɑːrmər] [roʊ] [wʌz; wəz]

”	**Then**	**the**	**little**	**creatures**	**of**	**the**	**Big**	**Green**	**Woods**	**wondered**	**what**	**Farmer**	**Roe**	**was**
”	然后	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	想知道	什么	农民	鱼子	曾是

['duːɪŋ] .

doing	**.**
正在做	.

“然后，大绿森林里的小动物们都好奇罗伊农夫在做什么。”

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] ['bɔrdz] , [ə; eɪ]

He	**went**	**into**	**the**	**barn**	**several**	**times**	**and**	**brought**	**out**	**some**	**boards**	**,**	**a**
他	去	进入	这	谷仓	一些	时代	和	带来	出去	一些	板	,	一个

['hæmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔː] .

hammer	**,**	**and**	**a**	**saw**	**.**
锤	,	和	一个	锯	.

他多次进入谷仓，拿出一些木板、一把锤子和一把锯子。

[fɜːrst][hiː; hi] [sɔːd] [ðə; ði] ['bɔrdz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hæmərd] [ænd; ənd] [neɪld] ['evər][soʊ] [lɔːŋ]

First	**he**	**sawed**	**the**	**boards**	**,**	**and**	**then**	**he**	**hammered**	**and**	**nailed**	**ever**	**so**	**long**
第一的	他	锯	这	板	,	和	然后	他	锤击	和	钉子	曾经	所以	长的

.

:

.

他先锯木板，然后又钉钉子，钉了很久。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz]

After	**a**	**while**	**all**	**the**	**little**	**creatures**
后	一个	尽管	全部	这	小的	生物

过了一会儿，所有的小生物

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] ['fɑːrmər] [roʊ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
of the Big Green Woods could see what Farmer Roe was doing .
的 这 大的 绿色的 伍兹 可以 看 什么 农民 鱼子 曾是 正在做 .

大绿森林里的人都能看到罗伊农夫在做什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['waɪər][keɪdʒ][fɔːr; fər][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
He was making a kind of wood and wire cage for Ki - yi Coyote
他 曾是 制作 一个 种类 的 木头 和 金属丝 笼 为了 基 - 易 郊狼
.
:
.

他正在为奇伊郊狼制作一种木头和铁丝笼子。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] ,
When it was all ready ,
什么时候 它 曾是 全部 准备好 ,

一切准备就绪后，

['fɑːrmər] [roʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [pʊt][ðə; ði][keɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][bɑːks] [ðæt] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
Farmer Roe and his son put the cage against the box that Ki - yi Coyote
农民 鱼子 和 他的 儿子 放 这 笼 反对 这 盒子 那 基 - 易 郊狼
[wʌz; wəz][ɪn] .
was in .
曾是 在 .

罗伊农夫和他的儿子把笼子靠在了基伊郊狼所在的箱子上。

[ðen] ['fɑːrmər] [roʊz] [bɔɪ] [poʊkt] [kiː] - [jiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [ænd; ənd][droʊv][hɪm; ɪm]['ɪntuː]
Then Farmer Roe's boy poked Ki - yi with a long stick and drove him into
然后 农民 鱼卵 男生 戳 基 - 易 和 一个 长的 戳 和 驾驶 他 进入
[ðə; ði][keɪdʒ] .
the cage .
这 笼 .

然后，罗农夫的儿子用长棍戳了戳基义，把他赶进了笼子里。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['dʌsti] [kiː] - [jiː][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,
Then as the farmer and his boy stood looking at dusty Ki - yi in the cage ,
然后 作为 这 农民 和 他的 男生 站立 寻找 在 尘土飞扬 基 - 易 在 这 笼 ,

然后，当农夫和他的儿子站在那里，看着笼子里满是灰尘的奇伊时，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ;
they talked for quite a long time ;
他们 谈话 为了 相当 一个 长的 时间 ;

他们谈了很久；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed]
but the little creatures of the Big Green Woods could not hear what was said
但 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 可以 不是 听到 什么 曾是 说
.
:
.

但是大绿森林里的小动物们听不到人们在说什么。

[æt; ət][læst]['fɑːrmər] [roʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
At last Farmer Roe and his boy went into the house .
在 最后的 农民 鱼子 和 他的 男生 去 进入 这 房子 .

最后，罗伊农夫和他的儿子进了屋。

[ðen] [waɪz]['dɑːktər] ['ræbɪt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Then wise Doctor Rabbit came running back to the woods and said it was
然后 明智的 医生 兔子 来了 跑步 后退 到 这 树林 和 说 它 曾是
['maɪti] [faɪn][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] .
mighty fine the way things were turning out .
强大的 美好的 这 方式 事物 是 转弯 出去 .

这时，睿智的兔子医生跑回树林，说事情进展得非常顺利。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][loʊd][kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['wægən] , [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
" They are going to load Ki - yi Coyote into a wagon , take him to
" 他们 是 去 到 加载 基 - 易 郊狼 进入 一个 车皮 , 拿 他 到
[ðə; ði]['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

"他们要把基伊·科约特装上马车，运到城里去，

[ænd; ənd] [sel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
and sell him to the men who have charge of
和 卖 他 到 这 男人 WHO 有 收费 的

然后把他卖给那些负责……的人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[ə; eɪ][bɪg][pɑːrk][ðer; ðər] , " [sed] ['dɑːktər] ['ræbɪt] [ɪk'saɪtɪdli] .
a big park there , " said Doctor Rabbit excitedly .
一个 大的 公园 那里 , " 说 医生 兔子 兴奋地 .

"那里有个大公园，"兔博士兴奋地说。

" [ðæts] [faɪn] !
" That's fine !
" 那就是 美好的 !

"没关系！

['splendɪd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] .
Splendid ! " shouted all the little creatures of the Big Green Woods .
灿烂 ! " 喊叫 全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 .

"太棒了！"大绿森林里的所有小动物都欢呼起来。

" [həˈrɑː] [fɔːr; fər]['dɑːktər] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skiːm] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][kiː] - [jiː]
" Hurrah for Doctor Rabbit and his scheme for getting rid of Ki - yi
" 欢呼 为了 医生 兔子 和 他的 方案 为了 获得 摆脱 的 基 - 易
[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ! "
Coyote ! "
郊狼 ! "

"兔医生和他的除掉奇伊狼的计划万岁！"

" [ænd; ənd] [naʊ] , " ['ʃaʊtɪd] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] , ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [soʊ]
" And now , " shouted Cheepy Chipmunk , mounting a stump and speaking so
" 和 现在 , " 喊叫 便宜的 花栗鼠 , 安装 一个 树桩 和 请讲 所以
[ðæt] [ɔːl][kʊd; kəd] [hɪr] ,
that all could hear ,
那 全部 可以 听到 ,

"现在，"奇皮花栗鼠喊道，他爬上一截树桩，大声说道，好让所有人都能听到。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
" I want you all to come right down to my house for dinner .
" 我 想 你 全部 到 来 正确的 向下 到 我的 房子 为了 晚餐 .

"我想请你们都来我家吃晚饭。"

['mʌðər] ['tʃɪpmʌŋk] ['wɒnts] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ! ”
Mother Chipmunk wants all of you ! ”
母亲 花栗鼠 想要 全部 的 你 ! ”

花栗鼠妈妈想要你们所有人!

“ [faɪn] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] .
“ Fine ! ” shouted Jimmy Chipmunk .
“ 美好的 ! ” 喊叫 吉米 花栗鼠 .

“太好了!”吉米花栗鼠喊道。

“ [aɪl] [get] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['kʌmpəni:z] ['kʌmɪŋ] !
“ I'll get something good to eat , because company's coming !
“ 患病的 得到 某物 好的 到 吃 , 因为 公司的 未来 !

“我要吃点好吃的，因为有客人要来!”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fraund] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [θɔ:t] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['dʒɪmi]
” His mother frowned at him , but no one thought anything about what Jimmy
” 他的 母亲 皱眉 在 他 , 但 不 一 想法 任何事物 关于 什么 吉米
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

“他母亲皱着眉头看着他，但没人把吉米说的话放在心上。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;
they were so delighted to get the invitation ;
他们 是 所以 高兴极了 到 得到 这 邀请 ;

他们收到邀请函时非常高兴;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['mʌðər] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [kʊk] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wʊdz] .
because Mother Chipmunk was about the best cook in the whole woods .
因为 母亲 花栗鼠 曾是 关于 这 最好的 厨师 在 这 所有的 树林 .

因为花栗鼠妈妈是整片森林里最好的厨师。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

[ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tɔ:rd] ['tʃi:pi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [haʊs] , ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]
Then away they all went toward Cheepy Chipmunk's house , talking and laughing
然后 离开 他们 全部 去 朝向 便宜的 花栗鼠的 房子 , 说 和 笑
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
and shouting .
和 喊叫 .

然后，他们一路说说笑笑，大声喊叫，朝着奇皮花栗鼠的家走去。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] ['wʊdtʃʌk] [kɪkt] [ʌp] [ðer; ðər]
And Billy Rabbit and Jimmy Chipmunk and Johnny Woodchuck kicked up their
和 比利 兔子 和 吉米 花栗鼠 和 约翰尼 土拨鼠 踢 向上 他们的
[hi:lz] [ænd; ənd] [ræn] ['æftər] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] ,
heels and ran after each other all the way ,
高跟鞋 和 跑 后 每个 其他 全部 这 方式 ,

于是，比利兔、吉米花栗鼠和约翰尼土拨鼠一路追逐嬉戏，玩得不亦乐乎。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['hæpi] .
they were so happy .
他们 是 所以 快乐的 .

他们非常高兴。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ,
It was a fine thing , they all said , to be going to such a good dinner ,
它 曾是 一个 美好的 事物 , 他们 全部 说 , 到 是 去 到 这样的 一个 好的 晚餐 ,

他们都说，能去吃这么好的晚餐真是太好了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [kiː] - [jiː][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wʊd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] .

and	to	know	that	Ki	-	yi	Coyote	would	not	trouble	them	any	more	.
和	到	知道	那	基	-	易	郊狼	会	不是	麻烦	他们	任何	更多的	.

他们知道奇伊郊狼不会再来骚扰他们了。

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔːr] .

They	declared	that	they	had	never	been	so	happy	in	all	their	lives	before	.
他们	声明	那	他们	有	绝不	到过	所以	快乐的	在	全部	他们的	生活	前	.

他们说，他们一生中从未如此快乐过。

[wʌt] ['ʌŋk(ə)l] [aʊl] ['wɪspəd]

WHAT	UNCLE	OWL	WHISPERED
什么	叔叔	猫头鹰	低声说道

猫头鹰叔叔低语了什么

['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]

Didn't	you	ever	wish	and	wish	and	wish	that	you	could	know	what	the
没有	你	曾经	希望	和	希望	和	希望	那	你	可以	知道	什么	这

['skwɜːrəl][ɪz] ['tʃætərɪŋ] [ə'baʊt] ,

squirrel	is	chattering	about	,
松鼠	是	喋喋不休	关于	,

你难道没有曾经多么希望、多么希望自己能知道松鼠在叽叽喳喳地聊些什么吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] ['tʃɜːrpi] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,

and	what	the	cricket	is	saying	when	he	sings	his	chirpy	little	song	,
和	什么	这	蟋蟀	是	说	什么时候	他	唱歌	他的	挖	小的	歌曲	,

蟋蟀唱着它那欢快的小歌时，它到底在唱些什么呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði][bɪg] [aʊl] ['riːəli] [miːnz] [wen] [hiː; hi] [sez] “ ['wuː] - ['wuː] - ['əu'əu] ” ?

and	what	the	big	owl	really	means	when	he	says	“	Whoo	-	whoo	-	oo	”	?
和	什么	这	大的	猫头鹰	真的	方法	什么时候	他	说道	“	哇哦	-	哇哦	-	oo	”	?

当那只大猫头鹰发出“呜呜呜”的声音时，它到底是什么意思?

['lʌki] ['piːtər] ['pætər] [dʌz] [noʊ] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tel] [hɪm; ɪm] ['fʌni] [θɪŋz] ;

Lucky	Peter	Patter	does	know	,	for	all	the	animals	tell	him	funny	things	;
幸运的	彼得	语调	做	知道	,	为了	全部	这	动物	告诉	他	有趣的	事物	;

幸运的彼得·帕特知道，因为所有的动物都会告诉他一些有趣的事情;

[ænd; ənd][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['piːtər] ['iznt] ['selfɪʃ] !

and	the	best	part	of	it	is	that	Peter	isn't	selfish	!
和	这	最好的	部分	的	它	是	那	彼得	不是	自私	!

最棒的是，彼得并不自私!

[hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l]['raɪmz][tuː; tə] ['lerɔi] [ef] . ['dʒæksən] ,

He	has	told	all	his	charming	little	rimes	to	Leroy	F	.	Jackson	,
他	有	讲述	全部	他的	迷人	小的	韵脚	到	勒罗伊	F	.	杰克逊	,

他把他所有那些迷人的小韵文都讲给了勒罗伊·F·杰克逊听。

[huː] [hæz; həz][let][rændˌrɑːnt][mək'næˌliː] & ['kʌmpəni] [prɪnt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg] [bʊk] ,

who	has	let	Rand	McNally	&	Company	print	them	in	a	beautiful	big	book	,
WHO	有	让	兰德	麦克纳利	&	公司	打印	他们	在	一个	美丽的	大的	书	,

谁让兰德麦克纳利公司把它们印成了一本精美的大书?

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['blɑːnʃ] ['fɪʃər] [raɪt] .

with	pictures	by	Blanche	Fisher	Wright	.
和	图片	经过	布兰奇	费舍尔	赖特	.

图片由布兰奇·费舍尔·赖特拍摄。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni] ['bʊkstɔːr] [fɔːr; fər] $1 . - .

You	can	find	it	in	any	bookstore	for	$1	.	50	.
你	能	寻找	它	在	任何	书店	为了	$1	.	-	.

在任何一家书店都能找到，售价1.5美元。

[ɪts] [neɪm] [ɪz][ðə; ði]['piːtər] ['pætər] [bʊk] .
Its name is The Peter Patter Book .
它是 姓名 是 这 彼得 语调 书 .

它的名字是《彼得·帕特书》。

[dəunt][juː; jʊ][laɪk] ['piːtɜ-z] ['pɪktʃər] ?
Don't you like Peter's picture ?
不 你 喜欢 彼得的 图片 ?

你不喜欢彼得的照片吗?

[ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [tent]
IN THE CIRCUS TENT
在 这 马戏团 帐篷

在马戏团帐篷里

“ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] , ” ['boʊstɪd] [dʒæk] ,
“ If I was a bear , ” boasted Jack ,
“ 如果 我 曾是 一个 熊 , ” 吹嘘 杰克 ,

“如果我是一头熊,”杰克吹嘘道,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][tent] , “ [ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz]
as they walked past the animal cages in the circus tent , “ and strong as
作为 他们 步行 过去的 这 动物 笼子 在 这 马戏团 帐篷 , “ 和 强的 作为
[strɔːŋ] ,
strong ,
强的 ,

当他们走过马戏团帐篷里的动物笼子时,“而且非常强壮,

[aɪ] ['wʊdnt] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd][goʊ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
I wouldn't stay in a cage and go round with a circus .
我 不会 停留 在 一个 笼 和 去 圆形的 和 一个 马戏团 .

我不会待在笼子里,然后跟着马戏团到处跑。

[aɪ'd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”
I'd live in the woods . ”
ID 居住 在 这 树林 . ”

我愿意住在森林里。

“ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər] , ” ['ekəud] ['nænsi] , “ [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['kriːpi] - [krɔːl] [laɪk][ə; eɪ][bɪg]
“ If I was a tiger , ” echoed Nancy , “ and could creepy - crawl like a big
“ 如果 我 曾是 一个 老虎 , ” 回声 南希 , “ 和 可以 爬行 - 爬行 喜欢 一个 大的
[kæt] ,
cat ,
猫 ,

“如果我是一只老虎,”南希附和道,“能够像大型猫科动物一样悄悄爬行,

[aɪ'd]['nevər] [let] - [ɪm] [pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . ”
I'd never let ' em put me in a circus . ”
ID 绝不 让 - 呃 放 我 在 一个 马戏团 . ”

我绝不会让他们把我送到马戏团去。

“ [ɪf] [juːd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [hɪr] , ” [sed] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] ,
“ If you'd like to know why they're all here , ” said Mother , with a smile ,
“ 如果 你会 喜欢 到 知道 为什么 它们是 全部 这里 , ” 说 母亲 , 和 一个 微笑 ,

“如果你想知道他们为什么都在这里,”母亲笑着说,

“ [wiːl] [stɑːp][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm][ænd; ənd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['geɪlz] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði]
“ we'll stop on the way home and buy Elizabeth Gale's stories about How the
“ 出色地 停止 在 这 方式 家 和 买 伊丽莎白 盖尔的 故事 关于 如何 这
['ænɪmlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
Animals Came to the Circus .
动物 来 到 这 马戏团 .

“我们会在回家的路上停下来,买伊丽莎白·盖尔写的关于动物们如何来到马戏团的故事。”

[wɔːrnər] ['kɑːr] [druː] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][rænd,rɑːnt][mək'næ,liː] & ['kʌmpəni] [meɪd] [ðə; ði] [bʊk] ,

Warner	**Carr**	**drew**	**the**	**pictures**	**and**	**Rand**	**McNally**	**&**	**Company**	**made**	**the**	**book**	**,**
华纳	卡尔	画	这	图片	和	兰德	麦克纳利	&	公司	制成	这	书	,

华纳·卡尔绘制了插图，兰德·麦克纳利公司制作了这本书。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['eni] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] - [sents] .

and	**we**	**can**	**get**	**it**	**at**	**any**	**shop**	**for**	**50**	**cents**	**.**
和	我们	能	得到	它	在	任何	店铺	为了	-	分	.

而且我们可以在任何商店花50美分买到。

" [ðə; ði][kæt] [ðæt] ['fɪdld]

"	**THE**	**CAT**	**THAT**	**FIDDLED**
"	这	猫	那	拨弄

《拉小提琴的猫》

[juːv] [noʊn] [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,

You've	**known**	**Tom**	**,**	**the**	**Piper's**	**son**	**,**	**for**	**a**	**long**	**,**	**long**	**time**	**,**
你已经	已知	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子	,	为了	一个	长的	,	长的	时间	,

你认识吹笛人的儿子汤姆已经很久很久了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔医生和奇伊狼(Doctor Rabbit and Ki-Yi Coyote)
第4/4页

[bʌt; bət]	[dɪd]	[juː; jʊ]	['evər]	[noʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[pet]	[kæt]	[wɪtʃ]	['fɪdld]	[soʊ]	['merəli]	[ðæt]
but	**did**	**you**	**ever**	**know**	**that**	**he**	**had**	**a**	**pet**	**cat**	**which**	**fiddled**	**so**	**merrily**	**that**
但	做过	你	曾经	知道	那	他	有	一个	宠物	猫	哪个	拨弄	所以	兴高采烈地	那

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dʒʌst]	['kudnt]	[kiːp]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[stɪl]	?
even	**the**	**King**	**just**	**couldn't**	**keep**	**his**	**feet**	**still**	**?**
甚至	这	国王	只是	不能	保持	他的	脚	仍然	?

但你是否知道，他养了一只宠物猫，这只猫快乐地拉着琴，连国王都忍不住跟着跳起来？

[ænd; ənd]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[noʊ]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[mɪs]	['mʌfɪt]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['mʌðər]	[huː]	[hæd; həd]	[æn; ən]
And	**did**	**you**	**know**	**that**	**Little**	**Miss**	**Muffet**	**had**	**a**	**Mother**	**who**	**had**	**an**
和	做过	你	知道	那	小的	错过	玛菲特	有	一个	母亲	WHO	有	一个

[ænt]	[huː]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[kjʊr]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[sɪk]	-	[ə; eɪ]	-	[bed]	['ɪlnəs]	['oʊnli]	[baɪ]	['iːtɪŋ]	[hɑːt]
Aunt	**who**	**could**	**be**	**cured**	**of**	**a**	**sick**	**-**	**a**	**-**	**bed**	**illness**	**only**	**by**	**eating**	**hot**
阿姨	WHO	可以	是	治愈	的	一个	生病的	-	一个	-	床	疾病	仅有的	经过	吃	热的

['bʌtərd]	['mʌfɪn]	?
buttered	**muffins**	**?**
涂黄油的	松饼	?

你知道吗？小玛菲特的妈妈有一位姨妈，她患了重病卧床不起，只有吃热乎乎的涂了黄油的松饼才能治好。

[ænd; ənd]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[noʊ]	—	[oʊ]	,	['evər]	[soʊ]	['meni]	[mɔːr]	[θɪŋz]	[ə'baʊt]	[jʊr; jər]	['mʌðər]	[guːs]
And	**did**	**you**	**know**	**—**	**O**	**,**	**ever**	**so**	**many**	**more**	**things**	**about**	**your**	**Mother**	**Goose**
和	做过	你	知道	—	哦	,	曾经	所以	许多	更多的	事物	关于	你的	母亲	鹅

[frendz]	?
friends	**?**
朋友们	?

你知道吗——哦，关于你的鹅妈妈朋友们，还有很多很多事呢？

[ɪf]	[juː; jʊ]	['dɪdnt]	,	[let]	['luːɪs]	[ə; eɪ]	.	['gɑːrnɪt; 'gɑːrnət]	[ænd; ənd]	[dʒeɪmz]	[mə'krækən]	[tel]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]
If	**you**	**didn't**	**,**	**let**	**Louise**	**A**	**.**	**Garnett**	**and**	**James**	**McCracken**	**tell**	**you**	**in**	**The**
如果	你	没有	,	让	路易丝	一个	.	石榴石	和	詹姆斯	麦克拉肯	告诉	你	在	这

['mɛriˌmeɪkərz]	.
Merrymakers	**.**
欢乐的人们	.

如果你不知道，那就让 Louise A. Garnett 和 James McCracken 在《欢乐制造者》中告诉你吧。

[rændˌrɑːnt]	[məkˈnæˌliː]	&	['kʌmpəni]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ðer; ðər]	['raɪmz]	[ænd; ənd]	['pɪktʃərz]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[bʊk]
Rand	**McNally**	**&**	**Company**	**have**	**made**	**their**	**rimes**	**and**	**pictures**	**into**	**a**	**book**
兰德	麦克纳利	&	公司	有	制成	他们的	韵脚	和	图片	进入	一个	书

[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[baɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɑːps]	[fɔːr; fər]	$1	.	-	.
which	**you**	**may**	**buy**	**in**	**the**	**shops**	**for**	**$1**	**.**	**00**	**.**
哪个	你	可能	买	在	这	商店	为了	$1	.	-	.

兰德·麦克纳利公司已将他们的韵文和图片制作成一本书，您可以在商店里花 1 美元购买。

['oʊpən]	[jʊr; jər]	[aɪz]	!
OPEN	**YOUR**	**EYES**	**!**
打开	你的	眼睛	!

睁开你的眼睛！

[pər'hæps]	[juː; jʊ]	['dɪdnt]	[noʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Perhaps	**you**	**didn't**	**know**	**it**	**,**
也许	你	没有	知道	它	,

或许你并不知道，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːd] ['beɪbiːz][laɪ] [streɪt] [ɪn]

but	the	Little	People	who	are	so	busy	making	the	seed	babies	lie	straight	in
但	这	小的	人们	WHO	是	所以	忙碌的	制作	这	种子	婴儿	说谎	直的	在

[ðer; ðər][bedz][ænd; ənd]['draɪvɪŋ] [ɔːf][dʒæk][frɔːst] [wen] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][nɪp][ðə; ði] ['snoʊbɔːl]

their	beds	and	driving	off	Jack	Frost	when	he	wants	to	nip	the	snowball
他们的	床	和	驾驶	离开	杰克	霜	什么时候	他	想要	到	掐	这	雪球效应

['blɔsəmz] [lʌv] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ɔːl] ['tʃɪldrən] .

blossoms	love	to	talk	to	all	children	.
花朵	爱	到	讲话	到	全部	孩子们	.

但是，那些忙着让种子宝宝们乖乖地躺在床上，并在霜冻杰克想要掐掉雪球花的时候赶走他的小矮人们，却喜欢和所有孩子聊天。

[bʌt; bət] ['meni] ['tʃɪldrən] — [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	many	children	—	would	you	believe	it	?
但	许多	孩子们	—	会	你	相信	它	?

但很多孩子——你相信吗?

— [ʃʌt] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd]['nevər] [hɪr] [ðem; ðəm][ɔːr]['iːv(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] .

—	shut	their	ears	and	eyes	and	never	hear	them	or	even	see	them	.
—	关闭	他们的	耳朵	和	眼睛	和	绝不	听到	他们	或者	甚至	看	他们	.

——让他们闭上耳朵、闭上眼睛，永远听不到他们，也看不到他们。

[lɔˈeɪn] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] .

Loraine	was	different	,	and	they	told	her	the	most	delightful	things	.
洛兰	曾是	不同的	,	和	他们	讲述	她	这	最多	愉快	事物	.

洛琳与众不同，他们跟她说了许多令人愉悦的话。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt]

Maybe	it	will	help	you	to	see	and	hear	these	Little	People	if	you	read	about
或许	它	将要	帮助	你	到	看	和	听到	这些	小的	人们	如果	你	读	关于

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] [lɔˈeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [sprɪŋ] .

them	in	a	book	called	Loraine	and	the	Little	People	of	Spring	.
他们	在	一个	书	称为	洛兰	和	这	小的	人们	的	春天	.

如果你读一本名为《洛兰和春天的小精灵》的书，或许能帮助你看到和听到这些小精灵。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːrdn] [ænd; ənd][rændˌrɑːnt][məkˈnæˌliː] & ['kʌmpəni] [meɪd] [ðə; ði] [bʊk] ,

Elizabeth	Gordon	and	Rand	McNally	&	Company	made	the	book	,
伊丽莎白	戈登	和	兰德	麦克纳利	&	公司	制成	这	书	,

伊丽莎白·戈登和兰德·麦克纳利公司出版了这本书。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [baɪ] [ɪn] ['eni] ['bʊkstɔːr] [fɔːr; fər] - [sents] .

which	you	may	buy	in	any	bookstore	for	50	cents	.
哪个	你	可能	买	在	任何	书店	为了	-	分	.

你可以在任何书店花50美分买到它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神